叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 28) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 28) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 28) 000003

4. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 28) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 28) 第1/4页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

['eɪprəl] & MAY1664
APRIL & MAY1664
四月 & MAY1664

1664年4月和5月

['eɪprəl] 1st .
April 1st .
四月 1st .

4月1日。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Up and to my office , where busy till noon , and then to the ' Change ,
向上 和 到 我的 办公室 , 在哪里 忙碌的 直到 中午 , 和 然后 到 这 - 改变 ,

起床后到我的办公室，一直忙到中午，然后去“换乘站”。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'zentɪŋ] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə]
where I found all the merchants concerned with the presenting their complaints to
在哪里 我 成立 全部 这 商人 担心的 和 这 呈现 他们的 投诉 到
[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'genst]
the Committee of Parliament appointed to receive them this afternoon against
这 委员会 的 议会 任命 到 收到 他们 这 下午 反对
[ðə; ði] [dʌtʃ] .
the Dutch .
这 荷兰语 .

我发现所有商户都聚集在这里，准备向今天下午受理他们针对荷兰人投诉的议会委员会提出申诉。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] , ['setɪŋ] [maɪ] [waɪf] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː]
So home to dinner , and thence by coach , setting my wife down at the New
所以 家 到 晚餐 , 和 因此 经过 教练 , 环境 我的 妻子 向下 在 这 新的
[ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Exchange ,
交换 ,

于是回家吃晚饭，然后乘长途汽车，把妻子送到新交易所。

[ai] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ;
I to White Hall ;
我 到 白色的 大厅 ;

我前往白厅；

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tæn'dʒiə] [kə'mɪti] [wɔːkt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [blægreɪv]
and coming too soon for the Tangier Committee walked to Mr . Blagrave
和 未来 也 很快 为了 这 丹吉尔 委员会 步行 到 先生 . 布拉格雷夫
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
for a song .
为了 一个 歌曲 .

丹吉尔委员会来得太早了，他们走到布拉格雷夫先生面前，请他唱首歌。

[ai] [left] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [spəʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɪnzwʊmən] , [hiː; hi] [nɒt] ['biːɪŋ]
I left long ago there , and here I spoke with his kinswoman , he not being
我 左边 长的 前 那里 , 和 这里 我 辐 和 他的 女亲属 , 他 不是 存在
[wɪ'ðɪn] ,
within ,
之内 ,

我很久以前就离开了那里，我在这里和他的亲戚交谈，因为他不在家。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] , ['biːɪŋ] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
but did not hear her sing , being not enough acquainted with her ,
但 做过 不是 听到 她 唱歌 , 存在 不是 足够的 熟人 和 她 ,

但我因为和她不够熟悉，所以没有听过她唱歌。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ,
but would be glad to have her ,
但 会 是 高兴的 到 有 她 ,

但我会很乐意拥有她。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [biː; bi] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [ə; eɪ] [wiːk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
to come and be at my house a week now and then .
到 来 和 是 在 我的 房子 一个 星期 现在 和 然后 .

偶尔来我家住一个星期。

[bæk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Back to White Hall ,
后退 到 白色的 大厅 ,

回到白厅，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləri] [met] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] ([ai] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrk] ,
and in the Gallery met the Duke of Yorke (I also saw the Queene going to the Parke ,
和 在 这 画廊 遇见 这 公爵 的 约克 (我 还 锯 这 奎恩 去 到 这 帕克 ,

在画廊里，我遇到了约克公爵（我还看到女王去了公园）。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] - [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] : [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [lʊks] [ɪl] , [ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [ɪz] [grəʊn] ['fætə(r)] ,
and her Mayds of Honour : she herself looks ill , and methinks Mrs . Stewart is grown fatter ,
和 她 - 的 荣誉 : 她 她自己 看起来 患病的 , 和 我觉得 太太 . 斯图尔特 是 生长 更胖 ,

还有她的侍女们：她本人看起来病恹恹的，而且我觉得斯图尔特太太胖了。

[ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [feə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]) ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪm] ,
and not so fair as she was) ; and he called me to him ,
和 不是 所以 公平的 作为 她 曾是) ; 和 他 称为 我 到 他 ,

而且她长得也不如她漂亮）；他叫我过去，

[ænd; ənd] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
and discoursed a good while with me ; and after he was gone ,
和 谈论的 一个 好的 尽管 和 我 ; 和 后 他 曾是 已消失 ,

他和我交谈了很久；他走后，

[twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] [steɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] :
twice or thrice staid and called me again to him , the whole length of the house :
两次 或者 三次 稳重 和 称为 我 再次 到 他 , 这 所有的 长度 的 这 房子 :

他两三次停下来，在整栋房子里再次叫我过去：

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ;
and at last talked of the Dutch ;
和 在 最后的 谈话 的 这 荷兰语 ;

最后谈到了荷兰人；

[ænd; ənd] [ai] [pə'siːv] [duː; də] [mʌtʃ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪl] [faɪnd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and I perceive do much wish that the Parliament will find reason to fall out with them .
和 我 感知 做 很多 希望 那 这 议会 将要 寻找 原因 到 落下 出去 和 他们 .

而且我非常希望议会能找到理由与他们决裂。

[hiː; hi] [gɒn] ,
He gone ,
他 已消失 ,

他走了，

[ai][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə][met] [æt; ət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
I by and by found that the Committee of Tangier met at the Duke of
我 经过 和 经过 成立 那 这 委员会 的 丹吉尔 遇见 在 这 公爵 的
- ,
Albemarle's ,
- ,

我后来发现，丹吉尔委员会是在阿尔伯马尔公爵府邸开会的。

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ]['leɪbə(r)] .
and so I have lost my labour .
和 所以 我 有 丢失的 我的 劳动 .

因此，我的劳动成果就白费了。

[səʊ] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ʌp][maɪ][waɪf][ænd; ənd][left][hɪm] ,
So with Creed to the ' Change , and there took up my wife and left him ,
所以 和 信条 到 这 - 改变 , 和 那里 采取 向上 我的 妻子 和 左边 他 ,

于是，我和克里德去了"变革"酒吧，在那里我带着妻子离开了他。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tuː] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] ['dʌbljuː] . [haʊ] ,
and we two home , and I to walk in the garden with W . Howe ,
和 我们 二 家 , 和 我 到 走 在 这 花园 和 W . 豪 ,

然后我们俩回家了，我和W·豪一起在花园里散步。

[huːm] [wiː; wi] [tʊk] [ʌp] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,
whom we took up , he having been to see us ,
谁 我们 采取 向上 , 他 拥有 到过 到 看 我们 ,

我们收留了他，因为他来看望过我们。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [kriːd] [hæz; həz] [biːn] ['kwestʃənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['letə(r)]
he tells me how Creed has been questioned before the Council about a letter
他 讲述 我 如何 信条 有 到过 被质问 前 这 理事会 关于 一个 信
[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [met] [wɪð] ,
that has been met with ,
那 有 到过 遇见 和 ,

他告诉我，克里德曾因一封引发争议的信件在理事会接受质询。

[weər'ɪn] [hiː; hi][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][sʌm; səm] [fənətiːks] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [frend] [tuː; tə]
wherein he is mentioned by some fanatiques as a serviceable friend to
其中 他 是 提及 经过 一些 狂热者 作为 一个 可用 朋友 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

其中一些狂热粉丝提到他是一位对他们有用的朋友，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [wel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [stɪks]
but he says he acquitted himself well in it , but , however , something sticks
但 他 说道 他 无罪释放 他自己 出色地 在 它 , 但 , 然而 , 某物 棍子
[ə'genst] [hɪm] ,
against him ,
反对 他 ,

但他表示自己在那件事上表现不错，然而，总有些事情让他耿耿于怀。

[hiː; hi] [sez] , [wɪð] [maɪ] [lɔːd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['veri] ['sɒri] ,
he says , with my Lord , at which I am not very sorry ,
他 说道 , 和 我的 主 , 在 哪个 我 是 不是 非常 对不起 ,

他说，对于我的主，我并不感到遗憾。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] ['feləʊ] .
for I believe he is a false fellow .
为了 我 相信 他 是 一个 错误的 同伴 .

因为我认为他是个虚伪的人。

[ai] [wɔ:kt] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [pɔ:lz] , [hi:; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [haʊ] [maɪ] [lɔ:d] [ɪz]['lɪt(ə)l][æt; ət][həʊm] ,
I walked with him to Paul's , he telling me how my Lord is little at home ,
我 步行 和 他 到 保罗的 , 他 讲述 我 如何 我的 主 是 小的 在 家 ,

我陪他走到保罗家，他告诉我我的主在家很瘦小。

[maɪndz][hɪz; ɪz] ['kɑ:dɪŋ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [els] , [teɪks] ['lɪt(ə)l]['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['eni] ['bɒdi] ;
minds his carding and little else , takes little notice of any body ;
思想 他的 卡片整理 和 小的 别的 , 需要 小的 注意 的 任何 身体 ;

他只关心自己的梳毛工作，对其他事情漠不关心，很少注意其他人；

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [dɪs'pli:zd] , [æz; əz][ai][fɪə(r)] , [wɪð] [ˌem 'i:] ,
but that he do not think he is displeased , as I fear , with me ,
但 那 他 做 不是 思考 他 是 不高兴 , 作为 我 害怕 , 和 我 ,

但他似乎并不像我担心的那样，对我感到不满。

[bʌt; bət][ɪz] [streɪndʒ] [tu:; tə] [ɔ:l] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'i:][ðə; ði] [les] ['trʌbld] .
but is strange to all , which makes me the less troubled .
但 是 奇怪的 到 全部 , 哪个 制作 我 这 较少的 麻烦 .

但对所有人来说都很奇怪，这反而让我不那么困扰了。

[səʊ] [wɔ:kt] [bæk] [həʊm] , [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
So walked back home , and late at the office .
所以 步行 后退 家 , 和 晚的 在 这 办公室 .

于是我步行回家，上班也迟到了。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

[ðɪs] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['tɜ:nə(r)][dɪd] [lend] [ˌem 'i:] , [æz; əz][ə; eɪ]['reərəti] , [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv][wʌn]['mɪstə(r)]
This day Mrs . Turner did lend me , as a rarity , a manuscript of one Mr
这 天 太太 . 车工 做过 借 我 , 作为 一个 稀有性 , 一个 手稿 的 一 先生
. [welz] ,
. Wells ,
. 威尔斯 ,

这一天，特纳夫人借给我一份非常珍贵的手稿，作者是威尔斯先生。

[rɪt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [pli:z] [ˌem 'i:]
writ long ago , teaching the method of building a ship , which pleases me
写 长的 前 , 教学 这 方法 的 建筑 一个 船 , 哪个 请 我
['maɪtɪli] .
mightily .
非常 .

很久以前写成的，教人如何造船，我非常喜欢。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət] [dɜ:st] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,
I was at it to - night , but durst not stay long at it ,
我 曾是 在 它 到 - 夜晚 , 但 杜斯特 不是 停留 长的 在 它 ,

我今晚确实做了，但不敢待太久。

[ai] ['bi:ɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][ɪn][maɪ] [aɪz] ['ɑ:ftə(r)]['kænd(ə)l] -
I being come to have a great pain and water in my eyes after candle -
我 存在 来 到 有 一个 伟大的 疼痛 和 水 在 我的 眼睛 后 蜡烛 -
[lait] .
light .
光 .

烛光过后，我开始感到眼睛剧痛并流泪。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [sæt] ,
Up and to my office , and afterwards sat ,
向上 和 到 我的 办公室 , 和 然后 卫星 ,

起床后回到办公室，然后坐了下来，

[weə(r)] [greɪt] ['kɒntest] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [wʊd] , [ænd; ənd] [ðæt]
where great contest with Sir W . Batten and Mr . Wood , and that
在哪里 伟大的 竞赛 和 先生 W . 板条 和 先生 . 木头 , 和 那
[dəʊt] [fuːl] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,
doating fool Sir J . Minnes ,
沉迷 傻子 先生 J . - ,

与W·巴顿爵士、伍德先生以及那个贪婪的傻瓜J·明尼斯爵士展开了一场激烈的较量。

[ðæt] [sez] [wɒt'evə(r)] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [sez] , [ðəʊ] ['nevə(r)]['maɪndɪŋ] ['weðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
that says whatever Sir W . Batten says , though never minding whether to the
那 说道 任何 先生 W . 板条 说道 , 尽管 绝不 介意 无论 到 这
[kɪŋz] ['prɒfɪt][ɔː(r)][nɒt] .
King's profit or not .
国王学院 利润 或者 不是 .

也就是说，无论 W. Batten 爵士说什么，他都照单全收，从不考虑这是否对国王有利。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , [weə(r)] ['eksələnt] ['dɪskɔːs] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['peti] ,
At noon to the Coffee - house , where excellent discourse with Sir W . Petty ,
在 中午 到 这 咖啡 - 房子 , 在哪里 出色的 话语 和 先生 W . 小气 ,

中午时分，我去了咖啡馆，与W·佩蒂爵士进行了精彩的交谈。

[huː] [prə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz]['truːli]['kwestʃənəb(ə)l] ,
who proposed it as a thing that is truly questionable ,
WHO 建议的 它 作为 一个 事物 那 是 真的 值得怀疑 ,

提出这个建议的人认为这确实值得怀疑。

['weðə(r)] [ðeə(r)] ['riːəli] [biː; bi]['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['weɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] ,
whether there really be any difference between waking and dreaming ,
无论 那里 真的 是 任何 不同之处 之间 醒来 和 做梦 ,

清醒和做梦之间真的有区别吗?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [tel] [haʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [wen] [wiː; wi][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] ['riːəli]
that it is hard not only to tell how we know when we do a thing really
那 它 是 难的 不是 仅有的 到 告诉 如何 我们 知道 什么时候 我们 做 一个 事物 真的
[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
or in a dream ,
或者 在 一个 梦 ,

不仅很难分辨我们如何知道自己是在现实中还是在梦中做某件事，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['dɪfrəns]
but also to know what the difference
但 还 到 知道 什么 这 不同之处

但也要了解它们之间的区别

[[ɪz]] [bɪ'twiːn] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
[is] between one and the other .
[是] 之间 一 和 这 其他 .

介于两者之间。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [wɪð] [sɜː(r)]
Thence to the ' Change , but having at this discourse long afterwards with Sir
因此 到 这 - 改变 , 但 拥有 在 这 话语 长的 然后 和 先生
['tɒməs] ['tʃeɪmbərlɪn] ,
Thomas Chamberlin ,
托马斯 张伯伦 ,

随后前往“变革”组织，但很久以后才与托马斯·张伯伦爵士就此话题进行讨论。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] ,
who tells me what I heard from others ,
WHO 讲述 我 什么 我 听到 从 其他的 ,

他告诉我我从别人那里听到的事情，

[ðæt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][məʊst] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] ['jestədeɪ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
that the complaints of most Companies were yesterday presented to the
那 这 投诉 的 最多 公司 是 昨天 呈现 到 这
[kə'mɪti] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
Committee of Parliament against the Dutch ,
委员会 的 议会 反对 这 荷兰语 ,

昨天，大多数公司向议会委员会提交了针对荷兰方面的投诉。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ,
excepting that of the East India ,
除外 那 的 这 东方 印度 ,

除了东印度公司之外，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst]
which he tells me was because they would not be said to be the first
哪个 他 讲述 我 曾是 因为 他们 会 不是 是 说 到 是 这 第一的
[ænd; ənd]['əʊnli] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːr] [wɪð] ['hɒlənd] ,
and only cause of a warr with Holland ,
和 仅有的 原因 的 一个 战争 和 荷兰 ,

他告诉我，这是因为他们不会被认为是与荷兰开战的唯一原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][məʊst] ['nesəsəri] ,
and that it is very probable , as well as most necessary ,
和 那 它 是 非常 可能 , 作为 出色地 作为 最多 必要的 ,

而且这极有可能发生，也极其必要。

[ðæt] [wiː; wi] [fɔːl] [aʊt] [wɪð] [ðæt] ['piːp(ə)l] .
that we fall out with that people .
那 我们 落下 出去 和 那 人们 .

我们和那些人闹翻了。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [məʊst]['piːp(ə)l] [gɒn] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm]
I went to the ' Change , and there found most people gone , and so home
我 去 到 这 - 改变 , 和 那里 成立 最多 人们 已消失 , 和 所以 家
[tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ,

我去了"零钱店"，发现大部分人都走了，于是回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][pɑːst][ðə; ði] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn]
and thence to Sir W . Warren's , and with him past the whole afternoon
和 因此 到 先生 W . 沃伦的 , 和 和 他 过去的 这 所有的 下午
,
,
,

然后去了W·沃伦爵士家，和他一起度过了整个下午。

[fɜːst] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː] [ʃɪps] - [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['teɪlərz] [ænd; ənd] [fɪn] .
first looking over two ships ' of Captain Taylor's and Phin .
第一的 寻找 超过 二 船舶 - 的 队长 泰勒的 和 芬 .

首先查看泰勒船长和芬恩的两艘船。

- [naʊ] [ɪn] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ,
Pett's now in building , and am resolved to learn something of the art ,
- 现在 在 建筑 , 和 是 已解决 到 学习 某物 的 这 艺术 ,

佩特现在正在建筑工地工作，我决心学习一些这门艺术。

[fɔː(r); fə(r)][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [hɑːd] [ænd; ənd] ['veri] ['juːsfəl] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
for I find it is not hard and very usefull , and thence to Woolwich ,
为了 我 寻找 它 是 不是 难的 和 非常 有用的 , 和 因此 到 伍尔维奇 ,

因为我觉得这并不难，而且非常有用，然后就可以去伍尔维奇了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['fɔːlkənə(r)] , [huː] [ɪz] ['veri] [ɪl] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] ,
and after seeing Mr . Falconer , who is very ill , I to the yard ,
和 后 看到 先生 . 猎鹰者 , WHO 是 非常 患病的 , 我 到 这 院子 ,

探望了病得很重的福尔科纳先生后，我去了院子里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [pɛt] [tel] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [ɪl] ['mænɪdʒmənts] ,
and there heard Mr . Pett tell me several things of Sir W . Batten's ill managements ,
和 那里 听到 先生 . 佩特 告诉 我 一些 事物 的 先生 W . 巴顿的 患病的 管理层 ,

在那里，我听到佩特先生跟我讲述了W·巴顿爵士管理不善的几件事。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [wɔːkt] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , ['hævɪŋ] [gʊd] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] [ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
and so with Sir W . Warren walked to Greenwich , having good discourse , and thence by water ,
和 所以 和 先生 W . 沃伦 步行 到 格林威治 , 拥有 好的 话语 , 和 因此 经过 水 ,

于是，他们和沃伦爵士步行前往格林威治，一路交谈甚欢，然后乘船离开。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] ['muːnʃaɪn] [ænd; ənd][naɪn][ɔː(r)] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət] ['wɒpɪŋ] ,
it being now moonshine and 9 or 10 o'clock at night , and landed at Wapping ,
它 存在 现在 私酿酒 和 9 或者 - 点钟 在 夜晚 , 和 登陆 在 瓦平 ,

当时已是月光皎洁，晚上九十点，我们抵达了瓦平。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn] ['seɪfli] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ][dɔː(r)] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [həʊm] ,
and by him and his man safely brought to my door , and so he home ,
和 经过 他 和 他的 男人 安全 带来 到 我的 门 , 和 所以 他 家 ,

他和他的手下安全地把他送到我家门口，然后他就回家了。

['hævɪŋ] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [hɪm] ['veri] [wel] .
having spent the day with him very well .
拥有 花费 这 天 和 他 非常 出色地 .

今天和他相处得很好。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [iːt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] ,
So home and eat something , and then to my office a while ,
所以 家 和 吃 某物 , 和 然后 到 我的 办公室 一个 尽管 ,

于是回家吃了点东西，然后去办公室待一会儿。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to prayers and to bed .
和 所以 家 到 祈祷 和 到 床 .

于是回家祈祷，然后上床睡觉。

3rd ([lɔːdz] [deɪ]) .
3rd (Lord's day) .
3rd (主场 天) .

3日（主日）。

['bi:ɪŋ] ['wɪəri] [lɑ:st] [naɪt] [leɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ʌp] [baɪ] ['dʌblju:] . [dʒɔɪs] .
Being weary last night lay long , and called up by W . Joyce .
存在 厌倦 最后的 夜晚 躺 长的 , 和 称为 向上 经过 W . 乔伊斯 .

昨晚太累，久久卧床，被 W. Joyce 叫醒。

[səʊ] [ai] [rəʊz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ɑ:sk] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] ,
So I rose , and his business was to ask advice of me ,
所以 我 玫瑰 , 和 他的 商业 曾是 到 问 建议 的 我 ,

于是我站了起来，他此行的目的是向我征求意见。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] ['sʌmənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ə'rest] [maɪ] ['leɪdi] ['pi:təz]
he being summonsed to the House of Lords to - morrow , for endeavouring to arrest my Lady Peters
他 存在 被召唤 到 这 房子 的 领主 到 - 明天 , 为了 努力 到 逮捕 我的 女士 彼得斯

他因企图逮捕彼得斯夫人，将于明日被传唤至上议院。

[[ɪ'lɪzəbəθ] , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['sævɪdʒ] , ['sekənd] [ɜ:l] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [fɜ:st] [waɪf] [tu:; tə] ['wɪljəm] ,
[Elizabeth , daughter of John Savage , second Earl Rivers , and first wife to William ,
[伊丽莎白 , 女儿 的 约翰 野蛮的 , 第二 伯爵 河流 , 和 第一的 妻子 到 威廉 ,

伊丽莎白，约翰·萨维奇（第二代里弗斯伯爵）之女，威廉的第一任妻子，

[fɔ:θ] [lɔ:d] ['pi:tə] , [hu:] [wɒz; wəz] , [ɪn] - , [ɪm'pi:tʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒmənz] [ɒv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] ,
fourth Lord Petre , who was , in 1678 , impeached by the Commons of high treason ,
第四 主 佩特雷 , WHO 曾是 , 在 - , 弹劾 经过 这 公共领域 的 高的 叛国罪 ,

第四代彼得勋爵，于1678年被下议院以叛国罪弹劾。

[ænd; ənd] [daɪd] ['ʌndə(r)] [kən'faɪnmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] , ['dʒænjuəri] 5th , - , [es] . [pi:] . — [bi:] .]
and died under confinement in the Tower , January 5th , 1683 , s . p . — B .]
和 死亡 在下面 监禁 在 这 塔 , 一月 5th , - , s . p . — B .]

并于 1683 年 1 月 5 日在伦敦塔被囚禁期间去世，sp—B.]

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [det] .
for a debt .
为了 一个 债务 .

为了偿还债务。

[ai] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'sɪst] [hɪm] .
I did give him advice , and will assist him .
我 做过 给 他 建议 , 和 将要 协助 他 .

我确实给了他一些建议，并且会帮助他。

[hi:; hi] [steɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'i:] .
He staid all the morning , but would not dine with me .
他 稳重 全部 这 早晨 , 但 会 不是 用餐 和 我 .

他待了一上午，但就是不肯和我一起吃饭。

[səʊ] [tu:; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [dɪd] ['bɪznəs] .
So to my office and did business .
所以 到 我的 办公室 和 做过 商业 .

于是我回到办公室，开始处理业务。

[æt; ət] [nu:n] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] ,
At noon home to dinner ,
在 中午 家 到 晚餐 ,

中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [set] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['kɒmz] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ðeə(r)]
and being set with my wife in the kitchen my father comes and sat down there
和 存在 放 和 我的 妻子 在 这 厨房 我的 父亲 来 和 卫星 向下 那里

[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
and dined with us .
和 用餐 和 我们 .

我和妻子在厨房里准备饭菜时，父亲走了过来，坐在那里和我们一起吃饭。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [gɪvz] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs]
After dinner gives me an account of what he had done in his business
后 晚餐 给予 我 一个 帐户 的 什么 他 有 完毕 在 他的 商业

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [gʊdz] ,
of his house and goods ,
的 他的 房子 和 商品 ,

晚饭后，他向我讲述了他在房屋和货物方面的生意情况。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] [ik'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [daʊn]
which is almost finished , and he the next week expects to be going down
哪个 是 几乎 完成的 , 和 他 这 下一个 星期 预期 到 是 去 向下

[tuː; tə] ['bræmptən] [ə'gen] ,
to Brampton again ,
到 布兰普顿 再次 ,

工程已接近尾声，他预计下周将再次前往布兰普顿。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)]
which I am glad of because I fear the children of my Lord that are there
哪个 我 是 高兴的 的 因为 我 害怕 这 孩子们 的 我的 主 那 是 那里

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ˌdɪskən'tent] .
for fear of any discontent .
为了 害怕 的 任何 不满 .

我为此感到高兴，因为我敬畏我的主的子民，他们在那里，我害怕他们有任何不满。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
He being gone I to my office ,
他 存在 已消失 我 到 我的 办公室 ,

他走后，我回到办公室。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['veri] ['bɪzi] ['setɪŋ] ['peɪpəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
and there very busy setting papers in order till late at night ,
和 那里 非常 忙碌的 环境 文件 在 命令 直到 晚的 在 夜晚 ,

他们一直忙着整理文件，直到深夜。

['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [maɪ] [waɪf] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [həʊm] , [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [leɪst]
only in the afternoon my wife sent for me home , to see her new laced
仅有的 在 这 下午 我的 妻子 发送 为了 我 家 , 到 看 她 新的 系带

[gaʊn] ,
gowne ,
礼服 ,

直到下午，妻子才派人把我叫回家，去看她新买的蕾丝长裙。

[ðæt] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [ðæt] [ɪz] [njuː] [leɪst] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [hɜː(r); hə(r)] ['veri]
that is her gown that is new laced ; and indeed it becomes her very
那 是 她 袍 那 是 新的 系带 ; 和 的确 它 变成 她 非常

['nəʊbli] ,
nobly ,
高贵地 ,

那是她新添的蕾丝长袍；的确，它非常衬她高贵的气质。

[ænd; ənd] [ɪz] [wel] [meɪd] .
and is well made .
和 是 出色地 制成 .

而且做工精良。

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
I am much pleased with it .
我 是 很多 高兴 和 它 .

我非常满意。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [preə(r)z] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
At night to supper , prayers , and to bed .
在 夜晚 到 晚餐 , 祈祷 , 和 到 床 .

晚上吃晚饭，祈祷，然后睡觉。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] ['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] ,
Up , and walked to my Lord Sandwich's ; and there spoke with him about W . Joyce ,
向上 , 和 步行 到 我的 主 三明治 ; 和 那里 辐 和 他 关于 W . 乔伊斯 ,

起身，走到桑威奇勋爵家；在那里和他谈起了W·乔伊斯。

[huː] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz] [fɪt] [ɪn] [səʊ] ['tendə(r)] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .
who told me he would do what was fit in so tender a point .
WHO 讲述 我 他 会 做 什么 曾是 合身 在 所以 投标 一个 观点 .

他告诉我，他会在如此敏感的时刻做他认为合适的事情。

[ai] [kæn; kən] [jet] [dɪ'sɜːn] [ə; eɪ] ['kəʊldnəs] [ɪn] [hɪm] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['eni] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] .
I can yet discern a coldness in him to admit me to any discourse with him .
我 能 然而 辨别 一个 寒冷 在 他 到 承认 我 到 任何 话语 和 他 .

我仍然能感受到他冷漠的态度，不愿与我进行任何交谈。

[ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [ðə; ði] [tuː] ['dʒɔɪsɪz] .
Thence to Westminster , to the Painted Chamber , and there met the two Joyces .
因此 到 威斯敏斯特 , 到 这 绘 商会 , 和 那里 遇见 这 二 乔伊斯 .

然后前往威斯敏斯特，来到彩绘厅，在那里遇到了两位乔伊斯。

[wɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['melənkəli] ['teɪkɪŋ] .
Will in a very melancholy taking .
将要 在 一个 非常 忧郁 采取 .

威尔以一种非常忧郁的心态接受采访。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːs] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [sæt] ;
After a little discourse I to the Lords ' House before they sat ;
后 一个 小的 话语 我 到 这 领主 - 房子 前 他们 卫星 ;

简短交谈后，我在上议院议员们开会前向他们发表了讲话；

[ænd; ənd] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
and stood within it a good while ,
和 站立 之内 它 一个 好的 尽管 ,

并在其中站了很久，

[waɪl] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] [ʃɪp] - [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] .
while the Duke of York came to me and spoke to me a good while about the new ship ' at Woolwich .
尽管 这 公爵 的 约克 来了 到 我 和 辐 到 我 一个 好的 尽管 关于 这 新的 船 - 在 伍尔维奇 .

约克公爵来找我，和我谈了很久关于伍尔维奇新船的事情。

['ɑ:ftəwədz] [ai] [spəʊk] [wɪð] [maɪ] [lɔ:d] ['bɑ:rkli] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔ:d] ['pi:təbʌrə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
Afterwards I spoke with my Lord Barkeley and my Lord Peterborough about it .
然后 我 辐 和 我的 主 巴克利 和 我的 主 彼得伯勒 关于 它 .

之后，我与巴克利勋爵和彼得伯勒勋爵谈了此事。

[ænd; ənd] [səʊ] [steɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ænd; ənd] [sɔ:] [maɪ] ['leɪdi] ['pi:təz] , [æn; ən] ['ɪmpjədənt] [dʒeɪd] ,
And so staid without a good while , and saw my Lady Peters , an impudent jade ,
和 所以 稳重 没有 一个 好的 尽管 , 和 锯 我的 女士 彼得斯 , 一个 厚颜无耻 玉 ,

于是，我等了很久，见到了我的彼得斯夫人，一个厚颜无耻的泼妇。

[sə'lɪsɪtɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɔ:dz] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'hɑ:f] .
soliciting all the Lords on her behalf .
征求 全部 这 领主 在 她 代表 .

她请求所有上议院议员为她求情。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] ['dʌblju:] . [dʒɔɪs] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] ; [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
And at last W . Joyce was called in ; and by the consequences ,
和 在 最后的 W . 乔伊斯 曾是 称为 在 ; 和 经过 这 结果 ,

最后，W·乔伊斯被叫来调查；而由此产生的后果是：

[ænd; ənd] [wɒt] [maɪ] [lɔ:d] ['pi:təbʌrə] [təʊld] [ˌem 'i:] ,
and what my Lord Peterborough told me ,
和 什么 我的 主 彼得伯勒 讲述 我 ,

还有彼得伯勒勋爵告诉我的话，

[ai] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [spi:k] [ɔ:l] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] ,
I find that he did speak all he said to his disadvantage ,
我 寻找 那 他 做过 说话 全部 他 说 到 他的 劣势 ,

我发现他说的那些话都对他不利。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [blæk] [rɒd] : [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [hɑ:d] ,
and so was committed to the Black Rod : which is very hard ,
和 所以 曾是 坚定的 到 这 黑色的 杆 : 哪个 是 非常 难的 ,

因此他效忠于黑杖：这非常困难。

[hi:; hi] ['du:ɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [dɪd] [baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔ:d] ['pi:təz] - [əʊn] ['stju:əd] .
he doing what he did by the advice of my Lord Peters ' own steward .
他 正在做 什么 他 做过 经过 这 建议 的 我的 主 彼得斯 - 自己的 管家 .

他这样做是听从了彼得大人自己的管家的建议。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [rɒd] [dɪd] [də'rekt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mesndʒər] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [ɪn] ['kʌstədi] ,
But the Sergeant of the Black Rod did direct one of his messengers to take him in custody ,
但 这 军士 的 这 黑色的 杆 做过 直接的 一 的 他的 信使 到 拿 他 在 保管 ,

但黑杖侍卫长的指挥官确实指示他的一名信使将他逮捕归案。

[ænd; ənd] [səʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['pi:səbli] ['kɒndʌktid] [tu:; tə] [ðə; ði] [swɒn] [wɪð] [tu:] [neks] , [ɪn] ['tʌtl] [stri:t] ,
and so he was peaceably conducted to the Swan with two Necks , in Tuttle Street ,
和 所以 他 曾是 和平地 实施 到 这 天鹅 和 二 脖子 , 在 塔特尔 街道 ,

于是，他被和平地押送到了位于塔特尔街的“双颈天鹅”旅馆。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['hænsəm] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][məʊst] ['sɪvəli] [ju:st] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnər] ,
to a handsome dining - room ; and there was most civilly used , my uncle Fenner ,
到 一个 英俊的 用餐 - 房间 ; 和 那里 曾是 最多 文明地 用过的 , 我的 叔叔 芬纳 ,

来到一间漂亮的餐厅；我的叔叔芬纳在那里彬彬有礼地用餐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['æntəni] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [frendz] ['bi:ɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
and his brother Anthony , and some other friends being with him .
和 他的 兄弟 安东尼 , 和 一些 其他 朋友们 存在 和 他 .

他的兄弟安东尼和其他一些朋友也和他在一起。

[bʌt; bət] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [swɔ:n] [kʊd; kəd] [hæv; həv]['spəʊkən][bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ʃʊd; ʃəd][ɪn] [ðɪs] [bi:; bi][səʊ] [dɔ:nt] ,
But who would have thought that the fellow that I should have sworn could have spoken before all the world should in this be so daunted ,
但 WHO 会 有 想法 那 这 同伴 那 我 应该 有 宣誓 可以 有 说 前 全部 这 世界 应该 在 这 是 所以 畏惧 ,

但谁能想到，我曾发誓要信任的那个人，他曾在全世界面前发言，如今却会如此畏惧这件事呢?

[æz; əz][nɒt][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə][kraɪ][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] .
as not to know what he said , and now to cry like a child .
作为 不是 到 知道 什么 他 说 , 和 现在 到 哭 喜欢 一个 孩子 .

仿佛不知道他说了什么，现在像个孩子一样哭泣。

[ai]['prəʊtest] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [streɪndʒ][tu:; tə] [əb'zɜ:v] .
I protest , it is very strange to observe .
我 反对 , 它 是 非常 奇怪的 到 观察 .

我对此表示抗议，这看起来非常奇怪。

[ai][left][ðem; ðəm][prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [steɪ] [ðeə(r)][tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ə'genst] [tə'mɒrəʊ] ,
I left them providing for his stay there to - night and getting a petition against tomorrow ,
我 左边 他们 提供 为了 他的 停留 那里 到 - 夜晚 和 获得 一个 请愿 反对 明天 ,

我离开时已安排好他今晚的住宿，并准备了明天的请愿书。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tu:; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] , [ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [hi:; hi] [tʊk] [ˌem 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ,
and so away to Westminster Hall , and meeting Mr . Coventry , he took me to his chamber ,
和 所以 离开 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 会议 先生 . 考文垂 , 他 采取 我 到 他的 房间 ,

于是我去了威斯敏斯特大厅，见到了考文垂先生，他带我去了他的房间。

[wɪð] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] - , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [sɪvəl] ['dʒentlmən] .
with Sir William Hickeman , a member of their House , and a very civill gentleman .
和 先生 威廉 - , 一个 成员 的 他们的 房子 , 和 一个 非常 民事 绅士 .

与他们的下议院议员威廉·希克曼爵士，一位非常有礼貌的绅士。

[hɪə(r)][wi:; wi] [daind] ['veri] ['plentɪfəli] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [du:ks] ,
Here we dined very plentifully , and thence to White Hall to the Duke's ,
这里 我们 用餐 非常 大量 , 和 因此 到 白色的 大厅 到 这 公爵的 ,

我们在这里享用了丰盛的晚餐，然后前往白厅，也就是公爵的住处。

[weə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [met] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ˈdɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
where we all met , and after some discourse of the condition of the Fleete ,
在哪里 我们 全部 遇见 , 和 后 一些 话语 的 这 状况 的 这 舰队 ,

我们在那里碰面，并就舰队的状况进行了一些讨论之后，

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [wɔːr] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ai] [pəˈsiːv] ,
in order to a Dutch warr , for that , I perceive ,
在 命令 到 一个 荷兰语 战争 , 为了 那 , 我 感知 ,

为了发动一场荷兰战争，我认为，

[ðə; ði] [djuːk] [hæθ] [ə; eɪ] [maɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] , [wiː; wi] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] ,
the Duke hath a mind it should come to , we away to the office ,
这 公爵 有 一个 头脑 它 应该 来 到 , 我们 离开 到 这 办公室 ,

公爵心意已决，我们该去办公室了。

[weə(r)] [wiː; wi] [sæt] , [ænd; ənd] [ai] [tʊk] [keə(r)] [tuː; tə] [raɪz] [bɪˈtaɪmz] , [ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [ˌhɑːfˈweɪ] [haʊs] ,
where we sat , and I took care to rise betimes , and so by water to Halfway House ,
在哪里 我们 卫星 , 和 我 采取 关心 到 上升 早点 , 和 所以 经过 水 到 半 房子 ,

我们坐在那里，我特意早早起床，然后乘船前往中途之家。

[ˈtɔːkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [gʊd] [ˈdɪskɔːs] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] ,
talking all the way good discourse with Mr . Wayth , and there found my wife ,
说 全部 这 方式 好的 话语 和 先生 . - , 和 那里 成立 我的 妻子 ,

一路上和韦斯先生聊得很开心，然后我在那里找到了我的妻子。

[huː] [wɒz; wəz] [gɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] - [bɛs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɔːk] .
who was gone with her mayd Besse to have a walk .
WHO 曾是 已消失 和 她 - 贝塞 到 有 一个 走 .

她和她的侍女贝丝一起出去散步了。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[haʊ] [maɪ] [ˈdʒeləs] [maɪnd] [dɪd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [səˈspekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [sʌm; səm] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [ˈsʌmbədi] .
how my jealous mind did make me suspect that she might have some appointment to meet somebody .
如何 我的 嫉妒的 头脑 做过 制作 我 怀疑 那 她 可能 有 一些 预约 到 见面 某人 .

我那嫉妒的心让我怀疑她可能和某人有约。

[bʌt; bət] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈweɪ] [ðens] , [səʊ] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] ,
But I found the poor souls coming away thence , so I took them back ,
但 我 成立 这 贫穷的 灵魂 未来 离开 因此 , 所以 我 采取 他们 后退 ,

但我发现那些可怜的人正要离开，所以我就把他们带回去了。

[ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [dræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] ,
and eat and drank , and then home , and after at the office a while ,
和 吃 和 喝 , 和 然后 家 , 和 后 在 这 办公室 一个 尽管 ,

吃喝玩乐之后回家，然后又在办公室待了一会儿。

[ai] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
I home to supper and to bed .
我 家 到 晚餐 和 到 床 .

我回家吃了晚饭就睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [saɪt] , [ˌem 'iː] [θɔːt] ,
It was a sad sight , me thought ,
它 曾是 一个 伤心 视线 , 我 想法 ,

我心想，那真是一幅令人难过的景象。

[tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [lɔːd] ['piːtəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːl] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['leɪdi]
to - day to see my Lord Peters coming out of the House fall out with his lady
到 - 天 到 看 我的 主 彼得斯 未来 出去 的 这 房子 落下 出去 和 他的 女士
([frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [ɪz] ['pɑːtɪd]) [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] ;
(from whom he is parted) about this business ;
(从 谁 他 是 分手了) 关于 这 商业 ;

今天看到彼得斯勋爵走出议会大厦，就此事与他的夫人（他与夫人分居）发生了争吵；

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪs'greɪst] [hɪm] .
saying that she disgraced him .
说 那 她 蒙羞的 他 .

她说她让他蒙羞。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [luːd]
But she hath been a handsome woman , and is , it seems , not only a lewd
但 她 有 到过 一个 英俊的 女士 , 和 是 , 它 似乎 , 不是 仅有的 一个 猥亵
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

但她一直是个漂亮女人，而且，似乎不仅仅是个放荡的女人。

[bʌt; bət] ['veri] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] .
but very high - spirited .
但 非常 高的 - 精神抖擞 .

但精神状态非常好。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] ['veri] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['æntəni] ['dʒɔɪsɪz] ,
Up very betimes , and walked to my cozen Anthony Joyce's ,
向上 非常 早点 , 和 步行 到 我的 可赞 安东尼 乔伊斯的 ,

很早就起床了，然后步行去我表弟安东尼·乔伊斯家。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɪl] , [ɪn] ['tʌtl] [striːt] ,
and thence with him to his brother Will , in Tuttle Street ,
和 因此 和 他 到 他的 兄弟 将要 , 在 塔特尔 街道 ,

然后和他一起去了他在塔特尔街的哥哥威尔那里。

[weə(r)] [ai] [faɪnd] [hɪm] ['prɪti] ['tʃɪəri] ['əʊvə(r)] [[wɒt]] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['jestədeɪ] ([laɪk] [ə; eɪ]
where I find him pretty cheery over [what] he was yesterday (like a
在哪里 我 寻找 他 漂亮的 欢快的 超过 [什么] 他 曾是 昨天 (喜欢 一个
['kɒksˌkəʊm]) ,
coxcomb) ,
花花公子) ,

我发现他现在对昨天自己（像个自负的纨绔子弟）的表现相当高兴，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wɪð] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] .
his wife being come to him , and having had his boy with him last night .
他的 妻子 存在 来 到 他 , 和 拥有 有 他的 男生 和 他 最后的 夜晚 .

他的妻子来到他身边，昨晚他的儿子也和他在一起。

[hɪə(r)][ai][steɪd][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [ænd; ənd] [rəʊt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [pə'tɪʃn] ,
Here I staid an hour or two and wrote over a fresh petition ,
这里 我 稳重 一个 小时 或者 二 和 写道 超过 一个 新鲜的 请愿 ,

我在这里待了一两个小时，重新写了一份请愿书。

[ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [baɪ][ðeə(r)][sə'lɪsɪtə(r)][nɒt] ['pli:zɪŋ] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði]
that which was drawn by their solicitor not pleasing me , and thence to the
那 哪个 曾是 绘制 经过 他们的 律师 不是 令人愉悦 我 , 和 因此 到 这
['peɪntɪd] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Painted chamber ,
绘 房间 ,

我不喜欢他们律师起草的那份文件，于是去了彩绘房间。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] ['pi:tərˌbʌrəz] ,
and by and by away by coach to my Lord Peterborough's ,
和 经过 和 经过 离开 经过 教练 到 我的 主 彼得伯勒的 ,

然后不久我就乘马车去了彼得伯勒勋爵那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] ,
and there delivered the petition into his hand ,
和 那里 发表 这 请愿 进入 他的 手 ,

于是，他把请愿书递到了他手中。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['prɒmɪst] [məʊst] ['redɪli] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tə'deɪ] .
which he promised most readily to deliver to the House today .
哪个 他 承诺 最多 容易 到 递送 到 这 房子 今天 .

他承诺今天就会将这份文件提交给议会。

[ðens] [bæk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spəʊk] [tu:; tə] ['sevrəl] [lɔ:dz] ,
Thence back , and there spoke to several Lords ,
因此 后退 , 和 那里 辐 到 一些 领主 ,

然后返回，与几位贵族进行了交谈。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][hɪz; ɪz][sə'lɪsɪtə(r)] ([wʌn] [ðæt] ['dʌblju:] . [dʒɔɪs] [hæθ] ['prɒmɪst] L5 [tu:; tə] [ɪf] [hi:; hi]
and so did his solicitor (one that W . Joyce hath promised L5 to if he
和 所以 做过 他的 律师 (一 那 W . 乔伊斯 有 承诺 L5 到 如果 他
[bi:; bi] [rɪ'li:st]) .
be released) .
是 发布) .

他的律师也同意了（W. Joyce 承诺，如果他获释，将支付给这位律师 5 英镑）。

[lɔ:d] ['pi:təbʌrə] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm]['dʌblju:] . [dʒɔɪs] :
Lord Peterborough presented a petition to the House from W . Joyce :
主 彼得伯勒 呈现 一个 请愿 到 这 房子 从 W . 乔伊斯 :
[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spju:t] ,
and a great dispute ,
和 一个 伟大的 争议 ,

彼得伯勒勋爵向上议院提交了W·乔伊斯的请愿书，引发了一场激烈的争论。

[wi:; wi][hɪə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .
we hear , there was in the House for and against it .
我们 听到 , 那里 曾是 在 这 房子 为了 和 反对 它 .

据我们所知，众议院对此既有赞成也有反对的声音。

[æt; ət][lɑ:st][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kærid] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] - [tɪl] [ðə; ði] [haʊs] [mi:ts] [ə'gen]
At last it was carried that he should be bayled till the House meets again
在 最后的 它 曾是 携带 那 他 应该 是 - 直到 这 房子 满足 再次
['ɑ:ftə(r)]['i:stə(r)] ,
after Easter ,
后 复活节 ,

最终决定将他禁足至复活节后议会复会为止。

[hiː; hi] ['gɪvɪŋ] [bɒnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
he giving bond for his appearance .
他 给予 纽带 为了 他的 外貌 .

他缴纳保证金以保证出庭。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [wiː; wi] [həʊpt] , [bʌt; bət] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [wel] [ɪk'spekt] .
This was not so good as we hoped , but as good as we could well expect .
这 曾是 不是 所以 好的 作为 我们 希望 , 但 作为 好的 作为 我们 可以 出色地 预计 .

这没有我们预期的那么好，但已经算是我们能预料到的最好结果了。

[ə'nɒn] ['kʌmz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ri'piːlɪŋ] [ðə; ði] [traɪ'eniəl] [ækt] ,
Anon comes the King and passed the Bill for repealing the Triennial Act ,
匿名 来 这 国王 和 通过了 这 账单 为了 废除 这 三年 行为 ,

国王不久后颁布了废除三年期法案的议案。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt] [rɪts] [ɒv; əv] .
and another about Writs of Errour .
和 其他 关于 令状 的 错误 .

还有一篇是关于错误令状的。

[ai] ['kraʊdɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [kɪŋz] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
I crowded in and heard the King's speech to them ;
我 挤 在 和 听到 这 国王学院 演讲 到 他们 ;

我挤了进去，听到了国王对他们的讲话；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [spiːks] [ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [hɜːd] [mæn] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
but he speaks the worst that ever I heard man in my life worse than if he read it all ,
但 他 说话 这 最差 那 曾经 我 听到 男人 在 我的 生活 更糟 比 如果 他 读 它 全部 ,

但他讲的那些话是我这辈子听过最糟糕的，比他读完所有内容还要糟糕。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and he had it in writing in his hand .
和 他 有 它 在 写作 在 他的 手 .

而且他手里还拿着写好的文件。

[ðens] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ai] [in'kwaiə] [wɒt] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ,
Thence , after the House was up , and I inquired what the order of the House was ,
因此 , 后 这 房子 曾是 向上 , 和 我 询问 什么 这 命令 的 这 房子 曾是 ,

随后，议会休会后，我询问了议会的议程安排，

[ai] [tuː; tə] ['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] , - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
I to W . Joyce , ' with his brother , and told them all .
我 到 W . 乔伊斯 , - 和 他的 兄弟 , 和 讲述 他们 全部 .

我告诉 W. Joyce，‘和他的兄弟一起，并把一切都告诉了他们。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [keɪt] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌmli] [fæt] ['wʊmən] .
Here was Kate come , and is a comely fat woman .
这里 曾是 凯特 来 , 和 是 一个 漂亮 胖的 女士 .

凯特来了，她是个身材丰满、容貌姣好的女人。

[ai] [wʊd] [nɒt] [steɪ] ['dɪnə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
I would not stay dinner , thinking to go home to dinner ,
我 会 不是 停留 晚餐 , 思维 到 去 家 到 晚餐 ,

我不会留下来吃晚饭，因为我打算回家吃晚饭。

[ænd; ənd][dɪd][gəʊ][baɪ]['wɔːtə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
and did go by water as far as the bridge ,
和 做过 去 经过 水 作为 远的 作为 这 桥 ,

他们确实乘船游到了桥边。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kaɪndli][maɪ] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
but thinking that they would take it kindly my being there ,
但 思维 那 他们 会 拿 它 亲切地 我的 存在 那里 ,

但我想他们会乐于见到我在那里，

[tuː; tə][biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [niːd] , [ai] [rɪ'tɜːnd] ,
to be bayled for him if there was need , I returned ,
到 是 - 为了 他 如果 那里 曾是 需要 , 我 返回 ,

我回来了，表示如果需要的话，我会为他吠叫。

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] [gɒn] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
but finding them gone out to look after it ,
但 寻找 他们 已消失 出去 到 看 后 它 ,

但发现他们出去照看它了，

['əʊnli] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['sɪstə(r)][left][ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə]
only Will and his wife and sister left and some friends that came to
仅有的 将要 和 他的 妻子 和 姐姐 左边 和 一些 朋友们 那 来了 到
['vɪzɪt][hɪm] ,
visit him ,
访问 他 ,

只剩下威尔、他的妻子和妹妹，以及一些来看望他的朋友。

[ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][baɪ] [ə'griːmənt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [leɪnz]
I to Westminster Hall , and by and by by agreement to Mrs . Lane's
我 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 经过 和 经过 经过 协议 到 太太 . 车道
['lɒdʒɪŋ] ,
lodging ,
住宿 ,

我前往威斯敏斯特大厅，并最终同意住在莱恩太太的住处。

['wɪðə(r)] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [sweɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]
whither I sent for a lobster , and with Mr . Swayne and his wife
往哪里去 我 发送 为了 一个 龙虾 , 和 和 先生 . 斯韦恩 和 他的 妻子
[iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
eat it ,
吃 它 ,

我派人去取了一只龙虾，和斯韦恩先生夫妇一起吃了。

[ænd; ənd]['ɑːgjuːd] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ['maɪtɪli] [fɔː(r); fə(r)] - , [bʌt; bət][ɔːl] [wʊd] [nɒt][duː; də] ,
and argued before them mightily for Hawly , but all would not do ,
和 争论 前 他们 非常 为了 - , 但 全部 会 不是 做 ,

他当着他们的面极力为霍利辩护，但所有的努力都无济于事。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['æŋgri][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
although I made her angry by calling her old , and making her
虽然 我 制成 她 生气的 经过 呼叫 她 老的 , 和 制作 她
[nəʊ] [wɒt] [hɜː'self] [ɪz] .
know what herself is .
知道 什么 她自己 是 .

虽然我叫她老了，让她知道她自己是什么样，这让她很生气。

[hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] [wɒz; wəz][aʊt] [ɒv; əv]['tempə(r)][fɔː(r); fə(r)]['eni] ['dæliəns] ,
Her body was out of temper for any dalliance ,
她 身体 曾是 出去 的 脾气 为了 任何 调戏 ,

她的身体已经无法承受任何轻浮之举。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)][θriː][ɔː(r)][fɔːr] ['aʊəz] ,
and so after staying there 3 or 4 hours ,
和 所以 后 入住 那里 3 或者 4 小时 ,
于是，在那里待了三四个小时后，

[bʌt; bət] [jet] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [əʊθ] [seɪf] [ɒv; əv][nɒt] ['steɪˌɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]
but yet taking care to have my oath safe of not staying a quarter of
但 然而 采取 关心 到 有 我的 誓言 安全的 的 不是 入住 一个 四分之一 的
[æn; ən]['aʊə(r)][tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
an hour together with her ,
一个 小时 一起 和 她 ,
但我仍然小心翼翼地恪守誓言，绝不和她待在一起哪怕一刻钟。

[ai] [went] [tuː; tə]['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] , [weə(r)] [ai][faɪnd][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [kʌm] ,
I went to W . Joyce , where I find the order come ,
我 去 到 W . 乔伊斯 , 在哪里 我 寻找 这 命令 来 ,
我去了W. Joyce，在那里我找到了订单。

[ænd; ənd] [beɪl] ([hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)]) ['gɪv(ə)n] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːz] ,
and bayle (his father and brother) given ; and he paying his fees ,
和 贝勒 (他的 父亲 和 兄弟) 给定 ; 和 他 付费 他的 费用 ,
[wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə] [ə'bʌv] L2 ,
which come to above L2 ,
哪个 来 到 多于 L2 ,
贝勒（他的父亲和兄弟）也给了他；他还支付了他的费用，总额超过2英镑。

[bɪ'saɪdz] L5 [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [wʌn][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]
besides L5 he is to give one man , and his charges of eating and
除了 L5 他 是 到 给 一 男人 , 和 他的 收费 的 吃 和
['drɪŋkɪŋ] [hɪə(r)] ,
drinking here ,
喝 这里 ,
除了 L5 之外，他还要给一个人，以及这个人在这里吃喝的费用。

[ænd; ənd] 10s .
and 10s .
和 10s .
还有10个。

[ə; eɪ] - [deɪ] [æz; əz] ['meni] [deɪz] [æz; əz][hiː; hi][stændz]['ʌndə(r)] [beɪl] : [wɪtʃ] , [ai] [həʊp] ,
a - day as many days as he stands under bayle : which , I hope ,
一个 - 天 作为 许多 天 作为 他 站立 在下面 贝勒 : 哪个 , 我 希望 ,
一天，就像他在贝勒脚下站立的日子一样多：我希望如此，

[wɪl] [tiːtʃ] [hɪm][ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] .
will teach him hereafter to hold his tongue better than he used to do .
将要 教 他 此后 到 抓住 他的 舌头 更好的 比 他 用过的 到 做 .
以后会让他学会更好地管住自己的嘴。

[ðens] [wɪð] [ænθ] .
Thence with Anth .
因此 和 蚂蚁 .
然后与Anth。

['dʒɔɪsɪz] [waɪf] [ə'ləʊn] [həʊm] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪlz] ['fɒli] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [set] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ,
Joyce's wife alone home talking of Will's folly , and having set her down ,
乔伊斯的 妻子 独自的 家 说 的 遗嘱 蠢事 , 和 拥有 放 她 向下 ,
乔伊斯的妻子独自在家，谈论着威尔的愚蠢行为，然后把她放下，

[həʊm] [maɪ'self] , [weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ][waɪf] [drest] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'brɔːd] ,
home myself , where I find my wife dressed as if she had been abroad ,
家 我 , 在哪里 我 寻找 我的 妻子 穿着 作为 如果 她 有 到过 国外 ,
我回到家，发现妻子穿着打扮像是刚从国外回来一样。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ,
but I think she was not ,
但 我 思考 她 曾是 不是 ,

但我认为她不是。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsərɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ai] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]
but she answering me some way that I did not like I pulled her by the
但 她 回答 我 一些 方式 那 我 做过 不是 喜欢 我 拉 她 经过 这
[nəʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

但她回答我的方式我不喜欢，我就揪住她的鼻子。

[ɪn'diːd] [tuː; tə] [ə'fend] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɜː(r); hə(r)][ai] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
indeed to offend her , though afterwards to appease her I denied it ,
的确 到 得罪 她 , 尽管 然后 到 安抚 她 我 否认 它 ,

确实是为了冒犯她，但事后为了安抚她，我否认了这一点。

[bʌt; bət]['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [heɪst] .
but only it was done in haste .
但 仅有的 它 曾是 完毕 在 匆忙 .

但这一切都完成得非常仓促。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [ɪl] ,
The poor wretch took it mighty ill ,
这 贫穷的 可怜虫 采取 它 强大的 患病的 ,

那个可怜的人病得很重。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [bɪ'saɪdz] ['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ʃiː; ʃi][dɪd] [fiːl] [peɪn] , [ænd; ənd][səʊ] [kraɪd]
and I believe besides wringing her nose she did feel pain , and so cried
和 我 相信 除了 拧干 她 鼻子 她 做过 感觉 疼痛 , 和 所以 哭
[ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
a great while ,
一个 伟大的 尽管 ,

我相信，除了揪鼻子之外，她也感觉到了疼痛，所以哭了很久。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][maɪ]
but by and by I made her friends , and so after supper to my
但 经过 和 经过 我 制成 她 朋友们 , 和 所以 后 晚餐 到 我的
['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] ,
office a while ,
办公室 一个 尽管 ,

但后来我跟她成了朋友，所以晚饭后我回办公室待了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
and then home to bed .
和 然后 家 到 床 .

然后回家睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][grænd] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
This day great numbers of merchants came to a Grand Committee of the House
这 天 伟大的 数字 的 商人 来了 到 一个 盛大 委员会 的 这 房子
[tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [kleɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ] .
to bring in their claims against the Dutch .
到 带来 在 他们的 索赔 反对 这 荷兰语 .

这一天，大批商人来到众议院大委员会，提出他们对荷兰人的诉求。

[ai] [preɪ] [gɒd] [gaɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [tuː; tə]['aʊə(r)] [gʊd] !
I pray God guide the issue to our good !
我 祈祷 上帝 指导 这 问题 到 我们的 好的 !

我祈求上帝指引这件事朝着对我们有利的方向发展！

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , ['wɪðə(r)] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [keɪm] [dʒɒn] ['nəʊb(ə)l] , [maɪ] ['fɑː.ðərz] [əʊld] ['sɜːvənt] ,
Up and to my office , whither by and by came John Noble , my father's old servant ,
向上 和 到 我的 办公室 , 往哪里去 经过 和 经过 来了 约翰 高贵 , 我的 父亲的 老的 仆人 ,

我父亲的老仆人约翰·诺布尔随后来到我的办公室。

[tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
to speake with me .
到 说话 和 我 .

跟我谈谈。

[ai] ['smelɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [tʊk] [hɪm] [həʊm] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
I smelling the business , took him home ; and there , all alone ,
我 闻起来 这 商业 , 采取 他 家 ; 和 那里 , 全部 独自的 ,

我察觉到事情的蹊跷，就把他带回了家；然后，他独自一人待在那里。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tɒm] ,
he told me how he had been serviceable to my brother Tom ,
他 讲述 我 如何 他 有 到过 可用 到 我的 兄弟 汤姆 ,

他告诉我他如何帮助过我的哥哥汤姆，

[ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [æn; ən] ['ʌgli] [dʒeɪd] , ['mɑːgrət] , [wɪð] [tʃaɪld] .
in the business of his getting his servant , an ugly jade , Margaret , with child .
在 这 商业 的 他的 获得 他的 仆人 , 一个 丑陋的 玉 , 玛格丽特 , 和 孩子 .

他一心想让自己的女仆，一个丑陋的贱女人玛格丽特怀孕。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [ˌes 'tiː] . - ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [tuː] ['tʃɪldrən] ; [wʌn] [ɪz] [ded] ,
She was brought to bed in St . Sepulchre's parish of two children ; one is dead ,
她 曾是 带来 到 床 在 英石 . - 教区 的 二 孩子们 ; 一 是 死的 ,

她出生时被送到圣塞普尔克教区，当时她有两个孩子；其中一个已经去世了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ə'laɪv] ; [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ænd; ənd] [gəʊz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['teɪlə(r)] ,
the other is alive ; her name Elizabeth , and goes by the name of Taylor ,
这 其他 是 活 ; 她 姓名 伊丽莎白 , 和 去 经过 这 姓名 的 泰勒 ,

另一个还活着；她名叫伊丽莎白，昵称泰勒。

['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [dʒɒn] ['teɪlə(r)] .
daughter to John Taylor .
女儿 到 约翰 泰勒 .

约翰·泰勒的女儿。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tɒm] [dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [trʌst] [wʌn] ['krɔːli] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
It seems Tom did a great while trust one Crawly with the business ,
它 似乎 汤姆 做过 一个 伟大的 尽管 相信 一 爬行的 和 这 商业 ,

看来汤姆把生意委托给克劳利打理得非常明智。

[huː] ['deɪli] [gɒt] ['mʌni] [ɒv; əv] [hɪm] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'bjuːzd] ,
who daily got money of him ; and at last , finding himself abused ,
WHO 日常的 得到 钱 的 他 ; 和 在 最后的 , 寻找 他自己 受虐 ,

他每天都从他那里拿钱；最终，他发现自己受到了虐待，

[hi:; hi] [brəʊk] [ðə; ði]['mætə(r)][tu:; tə][dʒeɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [ɒv; əv] .
he broke the matter to J . Noble , upon a vowe of secresy .
他 打破 这 事情 到 J . 高贵 , 之上 一个 誓言 的 保密 .

他向 J. Noble 透露了此事，并要求他保密。

[tɑ:mz] [fɜ:st] [plɑ:t] [wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ]['begə(r)]
Tom's first plott was to go on the other side the water and give a beggar
汤姆的 第一的 绘图 曾是 到 去 在 这 其他 边 这 水 和 给 一个 乞丐
['wʊmən] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][tʃaɪld] .
woman something to take the child .
女士 某物 到 拿 这 孩子 .

汤姆的第一个计划是到河对岸去，给一个乞丐妇人一些东西，让她带走孩子。

[ðeɪ] [dɪd][wʌns][gəʊ] , [bʌt; bət][dɪd] ['nʌθɪŋ] ,
They did once go , but did nothing ,
他们 做过 一次 去 , 但 做过 没有什么 ,

他们确实去过一次，但什么也没做。

[dʒeɪ] . ['nəʊb(ə)l] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['sev(ə)n] [j'iəz] [hens] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [mait] [kʌm] [tu:; tə][dɪ'mɑ:nd][ðə; ði]
J . Noble saying that seven years hence the mother might come to demand the
J . 高贵 说 那 七 年 因此 这 母亲 可能 来 到 要求 这
[tʃaɪld][ænd; ənd] [fɔ:s] [hɪm][tu:; tə][prə'dju:s][ˌaɪ 'ti:] ,
child and force him to produce it ,
孩子 和 力量 他 到 生产 它 ,

J. Noble 说，七年后孩子的母亲可能会来索要孩子，并强迫他交出孩子。

[ɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv]['mɜ:də(r)] .
or to be suspected of murder .
或者 到 是 怀疑 的 谋杀 .

或被怀疑犯有谋杀罪。

[ðen] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] , [ænd; ənd][gɒt][wʌn] [keɪv] ,
Then I think it was that they consulted , and got one Cave ,
然后 我 思考 它 曾是 那 他们 咨询 , 和 得到 一 洞穴 ,

然后我想他们应该是咨询了相关人士，然后找到了一个凯夫。

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['penʃənə(r)] [ɪn][ˌes 'ti:] . [braɪdz] ['pærɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] L5 ,
a poor pensioner in St . Bride's parish to take it , giving him L5 ,
一个 贫穷的 退休人员 在 英石 . 新娘的 教区 到 拿 它 , 给予 他 L5 ,

让圣布莱德教区的一位贫困退休老人收下，给他5英镑。

[hi:; hi] [ˌðeə'baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [wɪ'ðaʊt] [mɔ:(r)] [tʃɑ:dʒ] [tu:; tə]
he thereby promising to keepe it for ever without more charge to
他 从而 有前途 到 保持 它 为了 曾经 没有 更多的 收费 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他因此承诺永远保管它，不再向他们收取任何费用。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ˌhɪərə'pɒn] [ɪn'daɪt][ðə; ði][mæn] [keɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [tʃaɪld][ə'pɒn][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
The parish hereupon indite the man Cave for bringing this child upon the parish ,
这 教区 于是 书写 这 男人 洞穴 为了 带来 这 孩子 之上 这 教区 ,

教区特此起诉凯夫，责令其将此孩子带到教区。

[ænd; ənd][baɪ][sɜ:(r)] ['rɪtʃəd] [braʊn] [hi:; hi][ɪz][sent][tu:; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
and by Sir Richard Browne he is sent to the Counter .
和 经过 先生 理查德 布朗 他 是 发送 到 这 柜台 .

他被理查德·布朗爵士派往柜台。

[keɪv] [ðens] [raɪts] [tu:; tə] [tɒm] [tu:; tə] [get] [hɪm] [aʊt] .
Cave thence writes to Tom to get him out .
洞穴 因此 写 到 汤姆 到 得到 他 出去 .

凯夫随后写信给汤姆，请求他帮忙脱身。

[tɒm] ['ɑːnsəz] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] , [wɪtʃ] [dʒeɪ] . ['nəʊb(ə)l] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ,
Tom answers him in a letter of his owne hand , which J . Noble shewed me ,
汤姆 答案 他 在 一个 信 的 他的 拥有 手 , 哪个 J . 高贵 展示 我 ,

汤姆亲笔回信回复了他，J·诺布尔给我看过这封信。

[bʌt; bət][nɒt] [saɪnd] [baɪ][hɪm] , [weər'ɪn] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] ['friːɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['getɪŋ] [sɪ'kjʊərəti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
but not signed by him , wherein he speaks of freeing him and getting security for him ,
但 不是 签名 经过 他 , 其中 他 说话 的 释放 他 和 获得 安全 为了 他 ,

但这份文件并非他本人签署，其中他谈到要释放他并为他提供安全保障。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] :
but nothing as to the business of the child , or anything like it :
但 没有什么 作为 到 这 商业 的 这 孩子 , 或者 任何事物 喜欢 它 :

但对于孩子的事务，或任何类似的事情，却只字未提：

[səʊ] [ðæt] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [ges] ,
so that forasmuch as I could guess ,
所以 那 因此 作为 我 可以 猜测 ,

所以，就我所能猜测的而言，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌðeər'ɪn] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] ['predʒədɪs][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt] ,
there is nothing therein to my brother's prejudice as to the main point ,
那里 是 没有什么 其中 到 我的 兄弟 偏见 作为 到 这 主要的 观点 ,

就主要观点而言，其中没有任何内容对我哥哥抱有偏见。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][dɪd][nɒt]['leɪbə(r)][tuː; tə][teə(r); tɪə][ɔː(r)] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .
and therefore I did not labour to tear or take away the paper .
和 所以 我 做过 不是 劳动 到 撕 或者 拿 离开 这 纸 .

因此，我没有费力去撕毁或拿走那张纸。

[keɪv] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] , [dɪ'mɑːndz] L5 [mɔː(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][maɪ]['brʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][tʃaɪld] ;
Cave being released , demands L5 more to secure my brother for ever against the child ;
洞穴 存在 发布 , 需求 L5 更多的 到 安全的 我的 兄弟 为了 曾经 反对 这 孩子 ;

凯夫被释放后，要求再加 L5 以确保我的兄弟永远免受孩子的伤害；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [bɒnd][ɒv; əv] [keɪv] [ɪn] L100 ,
and he was forced to give it him and took bond of Cave in L100 ,
和 他 曾是 强制 到 给 它 他 和 采取 纽带 的 洞穴 在 L100 ,

他被迫交出钱财，并以100英镑的价格与洞穴签订了保释协议。

[meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [skrɪvnɚz] , [wʌn] ['hʌdsən] , [ai] [θɪŋk] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['beɪli] , [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][dʒɒn] ['teɪlə(r)] ,
made at a scrivener's , one Hudson , I think , in the Old Bayly , to secure John Taylor ,
制成 在 一个 抄写员的 , 一 哈德逊 , 我 思考 , 在 这 老的 贝利 , 到 安全的 约翰 泰勒 ,

我想，这份文件是在老贝利的一位名叫哈德逊的抄写员那里制作的，目的是为了确保约翰·泰勒的安全。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'saɪnz] , & [siː] . ([ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] L10 [peɪd] [hɪm]) , [frɒm; frəm][ɔːl] ['trʌb(ə)l] ,
and his assigns , & c . (in consideration of L10 paid him) , from all trouble ,
和 他的 分配 , & c . (在 考虑 的 L10 有薪酬的 他) , 从 全部 麻烦 ,

及其受让人等（鉴于已支付给他10英镑），免除一切麻烦，

[ɔː(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [miːt] , [drɪŋk] , [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['teɪlə(r)] ; [ænd; ənd]
or charge of meat , drink , clothes , and breeding of Elizabeth Taylor ; and
或者 收费 的 肉 , 喝 , 衣服 , 和 选育 的 伊丽莎白 泰勒 ; 和
[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
it seems ,
它 似乎 ,

或者指控伊丽莎白·泰勒的饮食、衣着和教养；而且似乎，

[ɪn][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dʒeɪ] . ['nəʊb(ə)l][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði] [əˌsaɪ'niː] [ɒv; əv]
in the doing of it , J . Noble was looked upon as the assignee of
在 这 正在做 的 它 , J . 高贵 曾是 看起来 之上 作为 这 受让人 的
[ðɪs] [dʒɒn]['teɪlə(r)] .
this John Taylor .
这 约翰 泰勒 .

在此过程中，J. Noble 被视为 John Taylor 的受让人。

['nəʊb(ə)l] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [tɒm] [wɪð] [ðɪs] ['mʌni] ,
Noble says that he furnished Tom with this money ,
高贵 说道 那 他 提供 汤姆 和 这 钱 ,

诺布尔说，是他把这笔钱提供给了汤姆。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] [baʊnd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [bɒnd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] 20s .
and is also bound by another bond to pay him 20s .
和 是 还 边界 经过 其他 纽带 到 支付 他 20s .

而且他还受另一份债券的约束，要向他支付 20 先令。

[mɔː(r)] [ðɪs] [nekst]['iːstə(r)]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] [sʌm] [ə'pɪəz] ['ʌndə(r)]
more this next Easter Monday ; but nothing for either sum appears under
更多的 这 下一个 复活节 周一 ; 但 没有什么 为了 任何一个 和 出现 在下面
[tɑːmz] [hænd] .
Tom's hand .
汤姆的 手 .

下个复活节星期一会有更多款项；但汤姆名下没有任何关于这两笔款项的记录。

[ai][təʊld][hɪm] [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sʌm] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] ,
I told him how I am like to lose a great sum by his death ,
我 讲述 他 如何 我 是 喜欢 到 失去 一个 伟大的 和 经过 他的 死亡 ,

我告诉他，如果他死了，我会损失一大笔钱。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [peɪ] ['eni] [mɔː(r)][maɪ'self] ,
and would not pay any more myself ,
和 会 不是 支付 任何 更多的 我 ,

我自己不会再付更多钱了。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
but I would speake to my father about it against the afternoon .
但 我 会 说话 到 我的 父亲 关于 它 反对 这 下午 .

但我会下午和父亲谈谈这件事。

[səʊ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][ai][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] ['bɪzi] ,
So away he went , and I all the morning in my office busy ,
所以 离开 他 去 , 和 我 全部 这 早晨 在 我的 办公室 忙碌的 ,

于是他走了，我整个上午都在办公室里忙碌。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ['maɪtɪli] [ə'prest] [wɪð] [wɪnd] ,
and at noon home to dinner mightily oppressed with wind ,
和 在 中午 家 到 晚餐 非常 受压迫者 和 风 ,

中午时分，回到家吃晚饭，却被狂风吹得喘不过气来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] ,
and after dinner took coach and to Paternoster Row ,
和 后 晚餐 采取 教练 和 到 帕特诺斯特 排 ,

晚饭后，我们乘马车前往帕特诺斯特街。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪlki] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] ,
and there bought a pretty silke for a petticoate for my wife ,
和 那里 买 一个 漂亮的 丝绸 为了 一个 - 为了 我的 妻子 ,

我在那里买了一块漂亮的丝绸，准备给我妻子做衬裙。

[ænd; ənd] [ðens] [set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ai] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kəʊt] [æt; ət] - ,
and thence set her down at the New Exchange , and I leaving the coat at Unthanke's ,
和 因此 放 她 向下 在 这 新的 交换 , 和 我 离开 这 外套 在 - ,

然后我把她送到新交易所，把外套留在安桑克那里。

[went] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnsəl] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['wʊstə(r)] [haʊs] [ai] [went] ['ðɪðə(r)] ,
went to White Hall , but the Councell meeting at Worcester House I went thither ,
去 到 白色的 大厅 , 但 这 议员 会议 在 伍斯特 房子 我 去 那里 ,

我去了白厅，但枢密院会议我在伍斯特府举行，我去了那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbə,mɑːrl] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [sʌm; səm] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] ,
and there delivered to the Duke of Albemarle a paper touching some Tangier business ,
和 那里 发表 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 一个 纸 接触 一些 丹吉尔 商业 ,

并在那里向阿尔伯马尔公爵递交了一份涉及丹吉尔事务的文件。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
and thence to the ' Change for my wife , and walked to my father's ,
和 因此 到 这 - 改变 为了 我的 妻子 , 和 步行 到 我的 父亲的 ,

然后我去换了妻子的零钱，步行去了我父亲家。

[huː] [wɒz; wəz] ['pækɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
who was packing up some things for the country .
WHO 曾是 包装 向上 一些 事物 为了 这 国家 .

他当时正在收拾行李准备去国外。

[ai] [tʊk] [hɪm][ʌp][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][tɒm] ,
I took him up and told him this business of Tom ,
我 采取 他 向上 和 讲述 他 这 商业 的 汤姆 ,

我把他带上去，把汤姆的事告诉了他。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] ,
at which the poor wretch was much troubled ,
在 哪个 这 贫穷的 可怜虫 曾是 很多 麻烦 ,

这让可怜的家伙非常苦恼。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪəd][,em 'iː] [ðæt] [ai] [wʊd] [spiːk] [wɪð] [dʒeɪ] . ['nəʊb(ə)l] ,
and desired me that I would speak with J . Noble ,
和 想要的 我 那 我 会 说话 和 J . 高贵 ,

他希望我能和J. Noble谈谈，

[ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][ænd; ənd] [θɔːt] [fɪt][ɪn][,aɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm][ɪn][,aɪ 'tiː] .
and do what I could and thought fit in it without concerning him in it .
和 做 什么 我 可以 和 想法 合身 在 它 没有 有关 他 在 它 .

尽我所能，做我认为合适的事情，而不让他参与其中。

[səʊ][ai] [went] [tuː; tə]['nəʊb(ə)l] ,
So I went to Noble ,
所以 我 去 到 高贵 ,

所以我去了诺布尔，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bɒnd] [ðæt] [keɪv] [dɪd] [gɪv] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tɑːmz] ['letə(r)] [ðæt] [ai] ['menʃ(ə)nd]
and saw the bond that Cave did give and also Tom's letter that I mentioned
和 锯 这 纽带 那 洞穴 做过 给 和 还 汤姆的 信 那 我 提及
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,

我看到了凯夫所展现的那种情谊，还有我上面提到的汤姆的信。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ai] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ʃeɪm] [meɪ] [kʌm] ,
and upon the whole I think some shame may come ,
和 之上 这 所有的 我 思考 一些 耻辱 可能 来 ,

总的来说，我认为可能会有些羞愧。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [frɒm; frəm] ['eni] [θɪŋ] [ai] [siː] [ðeə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [tʃaɪld]
but that it will be hard from any thing I see there to prove the child
但 那 它 将要 是 难的 从 任何 事物 我 看 那里 到 证明 这 孩子
[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] .
to be his .
到 是 他的 .

但就我目前所见，很难证明孩子是他的。

[ðens] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][təʊld] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] ,
Thence to my father and told what I had done ,
因此 到 我的 父亲 和 讲述 什么 我 有 完毕 ,

然后我把事情经过告诉了父亲。

[ænd; ənd] [haʊ] [ai][hæd; həd]['kwaiətid]['nəʊb(ə)l][baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] ,
and how I had quieted Noble by telling him that ,
和 如何 我 有 安静 高贵 经过 讲述 他 那 ,

我是如何通过告诉诺布尔这件事让他安静下来的呢？

[ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [pɜːrsɪz]
though we are resolved to part with no more money out of our own purses
尽管 我们 是 已解决 到 部分 和 不 更多的 钱 出去 的 我们的 自己的 钱包
,
,
,

虽然我们决心不再从自己的钱包里掏钱，

[jet] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [truː] [det] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l]
yet if he can make it appear a true debt that it may be justifiable
然而 如果 他 能 制作 它 出现 一个 真的 债务 那 它 可能 是 合理的
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
for us to pay it ,
为了 我们 到 支付 它 ,

但是，如果他能让这笔债务看起来像是真正的债务，那么我们偿还它或许就是合理的。

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də]['aʊə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] ,
we will do our part to get it paid ,
我们 将要 做 我们的 部分 到 得到 它 有薪酬的 ,

我们会尽我们所能确保款项到账。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [əʊn] [det] .
and said that I would have it paid before my own debt .
和 说 那 我 会 有 它 有薪酬的 前 我的 自己的 债务 .

并表示我会先还清这笔钱，然后再还清我自己的债务。

[səʊ][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][bəuθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sætɪsfaɪd] ,
So my father and I both a little satisfied ,
所以 我的 父亲 和 我 两个都 一个 小的 使满意 ,

所以我和父亲都略感满意。

[ðəʊ] [vekst] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [rəʊg] [maɪ]['brʌðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] .
though vexed to think what a rogue my brother was in all respects .
尽管 烦恼 到 思考 什么 一个 流氓 我的 兄弟 曾是 在 全部 尊重 .

虽然想到我哥哥在各方面都是个无赖，我就感到恼火。

[ai] [tʊk] [maɪ][waɪf][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
I took my wife by coach home , and to my office , where late with Sir W . Warren ,
我 采取 我的 妻子 经过 教练 家 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 和 先生 W . 沃伦 ,

我乘马车送妻子回家，然后去了我的办公室，在那里我和W·沃伦爵士待了一会儿。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[ai] [hɜːd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [wɪð] [ˌjuː 'es][baɪ] ['grɑːntɪŋ] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [mɑːrk] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ;
I heard to - day that the Dutch have begun with us by granting letters of marke against us ;
我 听到 到 - 天 那 这 荷兰语 有 开始 和 我们 经过 授予 信件 的 市场 反对 我们 ;

我今天听说荷兰人已经开始对我们下手了，他们向我们颁发了禁令；

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
but I believe it not .
但 我 相信 它 不是 .

但我并不这么认为。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] ,
Up and to my office , where busy ,
向上 和 到 我的 办公室 , 在哪里 忙碌的 ,

上楼到我的办公室，那里很忙。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ænd; ənd][əʊld]['mɪstə(r)] . [bɒnd] [ɪn]['ɔːdə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [mɑːsts][ænd; ənd][ðeə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
and by and by comes Sir W . Warren and old Mr . Bond in order to the resolving me some questions about masts and their proportions ,
和 经过 和 经过 来 先生 W . 沃伦 和 老的 先生 . 纽带 在 命令 到 这 解决 我 一些 问题 关于 桅杆 和 他们的 比例 ,

不久，W·沃伦爵士和老邦德先生来了，他们来帮我解答一些关于桅杆及其比例的问题。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
but he could say little to me to my satisfaction ,
但 他 可以 说 小的 到 我 到 我的 满意 ,

但他能说的话很少能让我满意。

[ænd; ənd][səʊ][ai][held] [hɪm] [nɒt] [lɒŋ] [bʌt; bət] ['pɑːtɪd] .
and so I held him not long but parted .
和 所以 我 握住 他 不是 长的 但 分手了 .

于是我没抱他多久就和他分开了。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ['bɪzi] [tɪl] [nuːn] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
So to my office busy till noon and then to the ' Change ,
所以 到 我的 办公室 忙碌的 直到 中午 和 然后 到 这 - 改变 ,

于是我回到办公室，一直忙到中午，然后去“换班”。

[weə(r)] [haɪ] [tɔːkiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃɪz] ['prəʊtest] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['rɔɪəl] ['kʌmpəni] [ɪn] - ,
where high talke of the Dutch's protest against our Royall Company in Guinny ,
在哪里 高的 谈话 的 这 荷兰人的 反对 反对 我们的 罗亚尔 公司 在 - ,

那里盛传荷兰人抗议我们在吉尼的皇家公司。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['grɑːntɪŋ] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [mɑːrk] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [ik'spekt]
and their granting letters of marke against us there , and every body expects
和 他们的 授予 信件 的 市场 反对 我们 那里 , 和 每一个 身体 预期
[ə; eɪ] [wɔːr] ,
a warr ,
一个 战争 ,

他们还向我们发出禁止令，人人都预料到会有战争。

[bʌt; bət][ai][həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [jet] [biː; bi][səʊ] , [nɔː(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] .
but I hope it will not yet be so , nor that this is true .
但 我 希望 它 将要 不是 然而 是 所以 , 也不 那 这 是 真的 .

但我希望现在还不是这样，也希望这是真的。

[ðens] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [gɒt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [frentʃ] ['frɪkəsiː] [ɒv; əv] [viːl]
Thence to dinner , where my wife got me a pleasant French fricassee of veal
因此 到 晚餐 , 在哪里 我的 妻子 得到 我 一个 令人愉快的 法语 炖菜 的 小牛肉
[fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ,
for dinner ,
为了 晚餐 ,

然后去吃晚饭，我妻子给我做了美味的法式炖小牛肉。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and thence to the office ,
和 因此 到 这 办公室 ,

然后前往办公室，

[weə(r)] [vekst] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ['ɔːdəd] [θɪŋz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] (['viːdeɪ][maɪ]
where vexed to see how Sir W . Batten ordered things this afternoon (vide my
在哪里 烦恼 到 看 如何 先生 W . 板条 订购 事物 这 下午 (视频 我的
['ɒfɪs] [bʊk] ,
office book ,
办公室 书 ,

今天下午看到W·巴顿爵士的安排，我感到很恼火（参见我的办公记录簿，

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ai][hæv; həv] [bɪ'gʌn] , [maɪ]['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd][ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz]
for about this time I have begun , my notions and informations encreasing
为了 关于 这 时间 我 有 开始 , 我的 概念 和 信息 增加
[naʊ] ['greɪtli] ['evri] [deɪ] ,
now greatly every day ,
现在 非常 每一个 天 ,

大约从那时起，我开始学习，我的想法和信息每天都在大幅增长。

[tuː; tə]['entə(r)][ɔːl][ə'kɜːrəns, -'kʌ-][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] [ðəm'selvz]) ,
to enter all occurrences extraordinary in my office in a book by themselves) ,
到 进入 全部 发生 非凡的 在 我的 办公室 在 一个 书 经过 他们自己) ,

将我办公室里发生的所有异常事件单独记录在一本书里），

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] [iːzd] [maɪ][maɪnd][baɪ] ['dɪskɔːs]
and so in the evening after long discourse and eased my mind by discourse
和 所以 在 这 晚上 后 长的 话语 和 缓解 我的 头脑 经过 话语
[wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
with Sir W . Warren ,
和 先生 W . 沃伦 ,

于是，晚上经过长时间的交谈，我和W·沃伦爵士的谈话让我的心情平静了下来。

[ai][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
I to my business late , and so home to supper and to bed .
我 到 我的 商业 晚的 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

我因公事下班很晚，所以回家吃了晚饭就睡觉了。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ə'nɒn] ,
Up betimes and to the office , and anon ,
向上 早点 和 到 这 办公室 , 和 匿名 ,

早早起床，赶到办公室，然后……

[ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə][biː; bi][feə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
it begunn to be fair after a great shower this morning ,
它 - 到 是 公平的 后 一个 伟大的 淋浴 这 早晨 ,

今天早上下了一场大雨，天气开始放晴了。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔːtə(r)] (['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn]['kɑːs(ə)l][baɪ][ðə; ði] [wei] ,
Sir W . Batten and I by water (calling his son Castle by the way ,
先生 W . 板条 和 我 经过 水 (呼叫 他的 儿子 城堡 经过 这 方式 ,

W·巴顿爵士和我乘船（顺便提一下，他称他的儿子为卡斯尔），

[bɪ'twiːn] [huːm] [ænd; ənd][ai][nəʊ]['nəʊtɪs][æt; ət][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['letə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː]
between whom and I no notice at all of his letter the other day to me
之间 谁 和 我 不 注意 在 全部 的 他的 信 这 其他 天 到 我
) [tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
) to Deptford ,
) 到 德普特福德 ,

我和他之间完全没有注意到他前几天给我写的信）寄往德普特福德，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
and after a turn in the yard ,
和 后 一个 转动 在 这 院子 ,

在院子里转了一圈之后，

[ai] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ælme] - - [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ,
I went with him to the Almes ' - house to see the new building which he ,
我 去 和 他 到 这 施舍 - - 房子 到 看 这 新的 建筑 哪个 他 ,

我陪他去了阿尔梅斯家，去看他新建的房子。

[wɪð] [sʌm; səm][æm'bɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['trɪnəti]
with some ambition , is building of there , during his being Master of Trinity
和 一些 志向 , 是 建筑 的 那里 , 期间 他的 存在 掌握 的 三位一体
[haʊs] ;
House ;
房子 ;

在他担任三一学院院长期间，他雄心勃勃地在那里进行建设；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
and a good worke it is ,
和 一个 好的 工作 它 是 ,

这是一部好作品。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['sɪmpli] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['sʌmbədi] [kən'sɜːnɪŋ] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɑːmz]

but to see how simply he answered somebody concerning setting up the arms

但 到 看 如何 简单地 他 回答 某人 有关 环境 向上 这 武器

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

of the corporation upon the door ,

的 这 公司 之上 这 门 ，

但看看他是如何简单地回答别人关于在门上设立公司徽章的问题的，

[ðæt] [ænd; ənd] ['eni] [θɪŋ] [els] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

that and any thing else he did not deny it ,

那 和 任何 事物 别的 他 做过 不是 否定 它 ，

这件事以及其他任何事，他都没有否认。

[bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðæt] ['kʌmz] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

but said he would leave that to the master that comes after him .

但 说 他 会 离开 那 到 这 掌握 那 来 后 他 .

但他说，这会留给他的继任者。

[ðeə(r)] [ai] [left] [hɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [jɑːd] [ə'gen] ,

There I left him and to the King's yard again ,

那里 我 左边 他 和 到 这 国王学院 院子 再次 ，

我离开他后，又回到了国王的庭院。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [gʊd] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːp] ['læntənz] ,

and there made good inquiry into the business of the poop lanterns ,

和 那里 制成 好的 询问 进入 这 商业 的 这 船尾 灯笼 ，

并在那里对粪便灯笼的生意进行了深入调查，

[weər'ɪn] [ai] [faʊnd] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [kə'rekt] [maɪ'self] ['maɪtɪli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ɪn]

wherein I found occasion to correct myself mightily for what I have done in

其中 我 成立 场合 到 正确的 我 非常 为了 什么 我 有 完毕 在

[ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði]['pleɪtərər] ,

the contract with the platerer ,

这 合同 和 这 电镀工 ，

这让我有机会彻底纠正自己在与电镀厂签订的合同中所做的事情。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and am resolved , though I know not how , to make them to alter it ,

和 是 已解决 ， 尽管 我 知道 不是 如何 ， 到 制作 他们 到 改变 它 ，

我决心，虽然不知道该怎么做，也要让他们改变它。

[ðəʊ] [ðeɪ] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [tʊk] [steɪn]

though they signed it last night , and so I took Stanes

尽管 他们 签名 它 最后的 夜晚 ， 和 所以 我 采取 石器

虽然他们昨晚就签了，所以我带上了斯坦斯

[[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['peɪpəz] [ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] ['tɒməs] [steɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪvi]

[Among the State Papers is a petition of Thomas Staine to the Navy

[之中 这 状态 文件 是 一个 请愿 的 托马斯 斯坦 到 这 海军

[kə'mɪʃənəz] " [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] ['pleɪtˌwɜːrkər] [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['dɒkjɑːd] .

Commissioners " for employment as plateworker in one or two dockyards .

委员 " 为了 就业 作为 制版工人 在 一 或者 二 船坞 .

[在国家文件中，有一份托马斯·斯坦向海军专员提交的请愿书，请求“在一两个船坞担任钢板工人”。

[hæz; həz] [ɪn'kɜːd] [ɪl] - [wɪl] [baɪ] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [reɪts] ['gɪv(ə)n][baɪ]

Has incurred ill - will by discovering abuses in the great rates given by

有 已发生 患病的 - 将要 经过 发现 滥用 在 这 伟大的 利率 给定 经过

[ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [sed] [treɪd] .

the king for several things in the said trade .

这 国王 为了 一些 事物 在 这 说 贸易 .

他发现国王为该贸易中的某些商品开出的优惠价格存在滥用现象，因此招致了不满。

[beg] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] , [weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [huː] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːk] [best] [ænd; ənd]
Begs the appointment , whereby it will be seen who does the work best and
乞讨 这 预约 , 由此 它 将要 是 已见 WHO 做 这 工作 最好的 和
[tʃiːpɪst] ,
cheapest ,
最便宜 ,

恳求预约，以便看看谁的工作做得最好、价格最便宜。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [frɒm; frəm] [dɪ'skʌvərɪŋ]
otherwise he and all others will be discouraged from discovering
否则 他 和 全部 其他的 将要 是 灰心 从 发现
[ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] ,
abuses in future ,
滥用 在 未来 ,

否则，他和其他人将来都会因此而不敢再去发现滥用职权的行为。

[wɪð] ['ɔːdə(r)] [ˌðeər'ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] " ("
with order thereon for a share of the work to be given to him " ("
和 命令 其上 为了 一个 分享 的 这 工作 到 是 给定 到 他 " ("
['kælɪndə(r)] ,
Calendar ,
日历 ,

并据此下令将一部分工作分配给他”(“日历，

" [də'mestɪk] , - - - , [piː] . -)]
" Domestic , 1663 - 64 , p . 395)]
" 国内的 , - - - , p . -)]

“国内，1663-64，第395页）]

[həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] [baɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
home with me by boat and discoursed it ,
家 和 我 经过 船 和 谈论的 它 ,

和我一起乘船回家，并和我讨论了这件事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wen] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
and he will come to reason when I can make him to understand it .
和 他 将要 来 到 原因 什么时候 我 能 制作 他 到 理解 它 .

只要我能让他明白，他就会听进去。

[nəʊ] ['suːnə(r)] ['lændɪd] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə; eɪ] ['maɪti] [stɔːm] [ɒv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] [heɪl] ,
No sooner landed but it fell a mighty storm of rain and hail ,
不 很快 登陆 但 它 跌倒 一个 强大的 风暴 的 雨 和 冰雹 ,

飞机刚一落地，就下起了瓢泼大雨和冰雹。

[səʊ] [ai] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [keɪn] [ʃɒp] [ænd; ənd] [bɔːt] [wʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] , [kɒst] [ˌem 'iː] 4s .
so I put into a cane shop and bought one to walk with , cost me 4s .
所以 我 放 进入 一个 甘蔗 店铺 和 买 一 到 走 和 , 成本 我 4s .

于是我走进一家拐杖店，买了一根拐杖，花了 4 先令。

6d . , [ɔːl] [ɒv; əv] [wʌn] [dʒɔɪnt] .
6d . , all of one joint .
6d . , 全部 的 一 联合的 .

6d.，全部属于一个关节。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [æn; ən] ['eksələnt] [gʊd] ['fraɪdeɪ] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] ['piːz]
So home to dinner , and had an excellent Good Friday dinner of peas
所以 家 到 晚餐 , 和 有 一个 出色的 好的 星期五 晚餐 的 豌豆
['pɒrɪdʒ] [ænd; ənd] ['æp(ə)l] [paɪ] .
porridge and apple pye .
稀饭 和 苹果 派 .

于是回家吃晚饭，享用了一顿丰盛的耶稣受难日晚餐，包括豌豆粥和苹果派。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
So to the office all the afternoon preparing a new book for my
所以 到 这 办公室 全部 这 下午 准备 一个 新的 书 为了 我的
['kɒntrækts; kən'trækts] ,
contracts ,
合同 ,

于是，我整个下午都在办公室，准备一本新的合同簿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [kʌm] [həʊm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['gləʊbz] [dʌn] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .
and this afternoon come home the office globes done to my great content .
和 这 下午 来 家 这 办公室 地球仪 完毕 到 我的 伟大的 内容 .

今天下午我回到家，办公室的地球仪都做好了，我非常满意。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
In the evening a little to visit Sir W . Pen ,
在 这 晚上 一个 小的 到 访问 先生 W . 笔 ,

晚上稍作停留，拜访了W·彭爵士。

[huː] [hæθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][peɪn] .
who hath a feeling this day or two of his old pain .
WHO 有 一个 感觉 这 天 或者 二 的 他的 老的 疼痛 .

这几天他似乎又感觉到了旧伤痛。

[ðen] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Then to walk in the garden with my wife , and so to my office a while ,
然后 到 走 在 这 花园 和 我的 妻子 , 和 所以 到 我的 办公室 一个 尽管 ,

然后和妻子在花园里散步，之后又回办公室待了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli] ['lentən] ['sʌpə(r)] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ɒv; əv] [wɪgz] — [
and then home to the only Lenten supper I have had of wiggs — [
和 然后 家 到 这 仅有的 大斋期 晚餐 我 有 有 的 维格斯 — [
[bʌnz] [ɔː(r)] ['tiːkeɪk] .] — [ænd; ənd] [eɪl] ,
Buns or teacakes .] — and ale ,
面包 或者 茶饼 .] — 和 麦芽酒 ,

然后回家享用我唯一一次在四旬斋期间吃的晚餐——小圆面包（或茶饼）——和麦芽酒。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'taɪmz] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['bəʊs(ə)n] [smɪθ] [ɒv; əv] ['wʊlɪtʃ] ,
This morning betimes came to my office to me boatswain Smith of Woolwich ,
这 早晨 早点 来了 到 我的 办公室 到 我 水手长 史密斯 的 伍尔维奇 ,

今天早上，伍尔维奇的船长史密斯来到我的办公室。

['telɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['neɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd]
telling me a notable piece of knavery of the officers of the yard and
讲述 我 一个 值得注意的 片 的 虞 的 这 警官 的 这 院子 和
['mɪstə(r)] . [gəʊld][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][əʊld] [rəʊps] [baɪ]
Mr . Gold in behalf of a contract made for some old ropes by
先生 . 金子 在 代表 的 一个 合同 制成 为了 一些 老的 绳索 经过
['mɪstə(r)] . [wʊd] ,
Mr . Wood ,
先生 . 木头 ,

他们告诉我，船厂的官员和戈尔德先生为了伍德先生的一份旧绳索合同，耍了一件非常狡猾的伎俩。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] (['viːdeɪ][maɪ] ['ɒfɪs]
and I believe I shall find Sir W . Batten of the plot (vide my office
和 我 相信 我 将 寻找 先生 W . 板条 的 这 阴谋 (视频 我的 办公室
['deɪˌbʊk]) .
daybook) .
日记账) .

我相信我会找到阴谋的幕后黑手——W·巴顿爵士（参见我的办公室日记）。

[[ðiːz] [nəʊt] - [bʊks] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][ɪɡ'zɪst][naʊ] .]
[These note - books referred to in the Diary are not known to exist now .]
[这些 笔记 - 图书 指 到 在 这 日记 是 不是 已知 到 存在 现在 .]

【日记中提到的这些笔记本现在似乎已经不存在了。】

9th .
9th .
9th .

第九。

[ðə; ði][lɑːst] [naɪt] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][kəʊld][ai][ɡɒt][tuː; tə] - [deɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
The last night , whether it was from cold I got to - day upon the water
这 最后的 夜晚 , 无论 它 曾是 从 寒冷的 我 得到 到 - 天 之上 这 水
[ai] [nəʊ] [nɒt] ,
I know not ,
我 知道 不是 ,

昨晚的寒冷，或许是因为今天在水上受的冻，我不得而知。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][maɪ][maɪnd] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] -
or whether it was from my mind being over concerned with Stanes's
或者 无论 它 曾是 从 我的 头脑 存在 超过 担心的 和 -
['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪtəri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
business of the platery of the navy ,
商业 的 这 板状 的 这 海军 ,

或者，是不是因为我过于关注斯坦斯的海军银器生意了？

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][maɪndz][wɒz; wəz] ['maɪti] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ,
for my minds was mighty troubled with the business all night long ,
为了 我的 思想 曾是 强大的 麻烦 和 这 商业 全部 夜晚 长的 ,

我整夜都为此事心事重重，

[ai][dɪd] [weɪk] [ə'baʊt][wʌn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ai][məʊst] ['reəli] [duː; də] ,
I did wake about one o'clock in the morning , a thing I most rarely do ,
我 做过 唤醒 关于 一 点钟 在 这 早晨 , 一个 事物 我 最多 很少 做 ,

我凌晨一点左右就醒了，这对我来说是极其罕见的事情。

[ænd; ənd] [pɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [ɡreɪt] [peɪn] , [kən'tɪnjuːd] ['sliːpi] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['fiːvə(r)][ɔːl]
and pissed a little with great pain , continued sleepy , but in a high fever all
和 生气了 一个 小的 和 伟大的 疼痛 , 持续 困 , 但 在 一个 高的 发烧 全部
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他疼痛难忍，小便了几下，整夜昏昏欲睡，但高烧不退。

['faɪəri][hɒt] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][peɪn] .
fiery hot , and in some pain .
火热 热的 , 和 在 一些 疼痛 .

浑身火热，还有些疼痛。

[tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] [ai] [slept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [faʊnd] [maɪ'self]['betə(r)] , [bʌt; bət] . . . .
Towards morning I slept a little and waking found myself better , but . . . .
向 早晨 我 睡着了 一个 小的 和 醒来 成立 我 更好的 , 但 . . . .

临近清晨，我小睡了一会儿，醒来后感觉好多了，但是……

[wɪð] [sʌm; səm] [peɪn] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ai] [kən'fes] [wɪð] [maɪ] [kləʊðz] ['swetɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
with some pain , and rose I confess with my clothes sweating , and it
和 一些 疼痛 , 和 玫瑰 我 承认 和 我的 衣服 出汗 , 和 它
[wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [kəʊld] [tuː] ,
was somewhat cold too ,
曾是 有些 寒冷的 也 ,

我承认，我起床时有些疼痛，衣服都被汗水浸透了，而且天气也有些冷。

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [mait] [duː; də] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] [hɜːt] ,
which I believe might do me more hurt ,
哪个 我 相信 可能 做 我 更多的 伤害 ,

我认为这可能会对我造成更大的伤害。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kən'tɪnjuːd] [kəʊld] [ænd; ənd] [æpt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
for I continued cold and apt to shake all the morning ,
为了 我 持续 寒冷的 和 易于 到 摇 全部 这 早晨 ,

因为我整个上午都感觉冷，而且容易发抖。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [kept] [ˌem 'iː]
but that some trouble with Sir J . Minnes and Sir W . Batten kept me
但 那 一些 麻烦 和 先生 J . - 和 先生 W . 板条 保留 我
[wɔːm] .
warm .
温暖的 .

但与 J. Minnes 爵士和 W. Batten 爵士的一些小摩擦让我感到温暖。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ə'pɒn] [traɪps] ,
At noon home to dinner upon tripes ,
在 中午 家 到 晚餐 之上 牛肚 ,

中午回家吃晚饭，晚餐是牛肚。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðəʊ] [nɒt] [wel] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪlərz] [ænd; ənd]
and so though not well abroad with my wife by coach to her Tailor's and
和 所以 尽管 不是 出色地 国外 和 我的 妻子 经过 教练 到 她 裁缝 和
[ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
the New Exchange ,
这 新的 交换 ,

所以，虽然在国外不太顺利，但我还是和妻子一起乘长途汽车去了她的裁缝店和新交易所。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðərz] [ænd; ənd] [spəʊk] [wʌn] [wɜːd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm]
and thence to my father's and spoke one word with him , and thence home
和 因此 到 我的 父亲的 和 辐 一 单词 和 他 , 和 因此 家
,
,
,

然后去了我父亲家，和他说了一句话，然后就回家了。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [sɪk] [ɪn] [maɪ] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['vɔmit] , [wɪtʃ] [ai] [duː; də] [nɒt] [juːz] [tuː; tə]
where I found myself sick in my stomach and vomited , which I do not use to
在哪里 我 成立 我 生病的 在 我的 胃 和 呕吐 , 哪个 我 做 不是 使用 到
[duː; də] .
do .
做 .

我当时感到胃部不适，然后就呕吐了，这在我以前从未发生过。

[ðen] [ai] [dræŋk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ]
Then I drank a glass or two of Hypocras , and to the office to dispatch
然后 我 喝 一个 玻璃 或者 二 的 - , 和 到 这 办公室 到 派遣
[sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
some business ,
一些 商业 ,

然后我喝了一两杯希波克拉斯白葡萄酒，就去办公室处理一些公事了。

['nesəsəri] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] -
necessary , and so home and to bed , and by the help of Mithrydate
必要的 , 和 所以 家 和 到 床 , 和 经过 这 帮助 的 -
[slept] ['veri] [wel] .
slept very well .
睡着了 非常 出色地 .

必要了，于是回家上床睡觉，在米斯里达特的帮助下睡得很好。

10th ([lɔːdz] [deɪ]) .
10th (Lord's day) .
10th (主场 天) .

10日（主日)。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [drest] [hɜː'self] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['iːstə(r)] [deɪ]
Lay long in bed , and then up and my wife dressed herself , it being Easter day
莱 长的 在 床 , 和 然后 向上 和 我的 妻子 穿着 她自己 , 它 存在 复活节 天
,
,
,

她在床上躺了很久，然后起床，我妻子自己穿好衣服，因为那天是复活节。

[bʌt; bət][ai][nɒt] ['biːɪŋ] [səʊ] [wel] [æz; əz][tuː; tə][gəʊ][aʊt] , [ʃiː; ʃi] , [ðəʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl]
but I not being so well as to go out , she , though much against her will
但 我 不是 存在 所以 出色地 作为 到 去 出去 , 她 , 尽管 很多 反对 她 将要
,
,
,

但我身体不适，无法出门，她虽然很不情愿，

[steɪd] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [best] [gaʊnz] ,
staid at home with me ; for she had put on her new best gowns ,
稳重 在 家 和 我 ; 为了 她 有 放 在 她 新的 最好的 礼服 ,

她留在家里陪我；因为她穿上了她最好的新礼服。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz] ['veri] [faɪn] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [leɪs] ;
which indeed is very fine now with the lace ;
哪个 的确 是 非常 美好的 现在 和 这 蕾丝 ;

现在加上蕾丝确实非常漂亮；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['teɪlə(r)] [brɔːt] [həʊm] [hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [njuː] [leɪst] [sɪlks] [gaʊnz]
and this morning her taylor brought home her other new laced silks gowns
和 这 早晨 她 泰勒 带来 家 她 其他 新的 系带 帛 礼服
[wɪð] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [leɪs] ,
with a smaller lace ,
和 一个 较小的 蕾丝 ,

今天早上，她的裁缝给她带回了另外几件蕾丝丝绸礼服，蕾丝的图案更小巧。

[ænd; ənd] [njuː] ['petɪkəʊts] , [ai] [bɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [bəʊθ] ['veri] ['prɪti] .
and new petticoats , I bought the other day both very pretty .
和 新的 衬裙 , 我 买 这 其他 天 两个都 非常 漂亮的 .

还有我前几天买的新衬裙，都很漂亮。

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['plez(ə)nt] [tɔːks] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
We spent the day in pleasant talks and company one with another ,
我们 花费 这 天 在 令人愉快的 会谈 和 公司 一 和 其他 ,

我们一整天都愉快地交谈、相处。

['riːdɪŋ] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlərz] [bʊk] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪfəd]
reading in Dr . Fuller's book what he says of the family of the Cliffords
阅读 在 博士 . 富勒 书 什么 他 说道 的 这 家庭 的 这 克利福德
[ænd; ənd] ,
and Kingsmills ,
和 金斯米尔斯 ,

读富勒博士的书，了解他对克利福德家族和金斯米尔家族的描述，

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ['biːɪŋ] [maɪ'self]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['glɪstər] ,
and at night being myself better than I was by taking a glyster ,
和 在 夜晚 存在 我 更好的 比 我 曾是 经过 采取 一个 甘油 ,

晚上服用甘油后，我的状态比以前更好了。

[wɪtʃ] [dɪd] ['kæri] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
which did carry away a great deal of wind ,
哪个 做过 携带 离开 一个 伟大的 交易 的 风 ,

它确实带走了大量的风。

[ai]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [æt; ət] [naɪt] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][slept] [wel] .
I after supper at night went to bed and slept well .
我 后 晚餐 在 夜晚 去 到 床 和 睡着了 出色地 .

晚饭后我上床睡觉，睡得很好。

11th .
11th .
11th .

11日

[leɪ] [lɒŋ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
Lay long talking with my wife ,
莱 长的 说 和 我的 妻子 ,

和妻子长时间躺着聊天，

[ðen] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] [prɪ'peərɪŋ] ['peɪpəz] [ə'genst] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][laɪ]
then up and to my chamber preparing papers against my father comes to lie
然后 向上 和 到 我的 房间 准备 文件 反对 我的 父亲 来 到 说谎
[hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] ['kʌntri] ['bɪznəs] .
here for discourse about country business .
这里 为了 话语 关于 国家 商业 .

然后我起身回到我的房间，准备起诉我父亲的文件，然后躺在这里与他商讨国家大事。

[daind] [wel] [wɪð] [maɪ][waɪf][æt; ət][həʊm] , ['biːɪŋ] [maɪ'self][nɒt] [jet] ['θʌrə] [wel] ,
Dined well with my wife at home , being myself not yet thorough well ,
用餐 出色地 和 我的 妻子 在 家 , 存在 我 不是 然而 彻底 出色地 ,

在家和妻子吃了一顿不错的晚餐，虽然我自己还没完全恢复过来。

['meɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [peɪn] , [bʌt; bət]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] ,
making water with some pain , but better than I was ,
制作 水 和 一些 疼痛 , 但 更好的 比 我 曾是 ,

榨水有点费劲，但比我以前好多了。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['eɪgjuː] [gɒn] [ə'weɪ] .
and all my fear of an ague gone away .
和 全部 我的 害怕 的 一个 疟疾 已消失 离开 .

我对疟疾的恐惧完全消失了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [maɪ]['fɑːðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,
In the afternoon my father came to see us ,
在 这 下午 我的 父亲 来了 到 看 我们 ,

下午，父亲来看我们了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gɒn] [ai][ʌp][tuː; tə][maɪ] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːk] [ə'gen] ,
and he gone I up to my morning's work again ,
和 他 已消失 我 向上 到 我的 早晨 工作 再次 ,

他走了，我又开始了我的晨间工作。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə, ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [sɜː(r)]['dʌbljuː] .
and so in the evening a little to the office and to see Sir W .
和 所以 在 这 晚上 一个 小的 到 这 办公室 和 到 看 先生 W .
['bætn] ,
Batten ,
板条 ,

所以晚上我稍微去了趟办公室，拜访了W·巴顿爵士。

[huː] [ɪz] [ɪl] [ə'gen] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
who is ill again , and so home to supper and to bed .
WHO 是 患病的 再次 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

他又病了，所以回家吃了晚饭就睡觉了。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][maɪ][waɪf][hæd; həd] [drest] [hɜː'self] ['veri] [faɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [leɪst]
Up , and after my wife had dressed herself very fine in her new laced
向上 , 和 后 我的 妻子 有 穿着 她自己 非常 美好的 在 她 新的 系带
[gaʊn] ,
gown ,
袍 ,

起床后，我的妻子穿上了她那件漂亮的新蕾丝长裙，

[ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] [ɪn'diːd] , ['dʌbljuː] . [haʊ] ['ɔːlsəʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,
and very handsome indeed , W . Howe also coming to see us ,
和 非常 英俊的 的确 , W . 豪 还 未来 到 看 我们 ,

而且，W. Howe 也非常英俊，他也来看我们了。

[ai] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪts] [ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] ,
I carried her by coach to my uncle Wight's and set her down there ,
我 携带 她 经过 教练 到 我的 叔叔 怀特的 和 放 她 向下 那里 ,

我用马车把她送到我叔叔怀特家，然后把她放在那儿。

[ænd; ənd]['dʌbljuː] . [haʊ] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] ,
and W . Howe and I to the Coffee - house ,
和 W . 豪 和 我 到 这 咖啡 - 房子 ,

我和W. Howe去了咖啡馆，

[weə(r)] [wiː; wi][sæt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][sʌm; səm] [pleɪs] ['ʌndə(r)][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]
where we sat talking about getting of him some place under my Lord of
在哪里 我们 卫星 说 关于 获得 的 他 一些 地方 在下面 我的 主 的
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] [siː] ,
advantage if he should go to sea ,
优势 如果 他 应该 去 到 海 ,

我们坐在那里讨论，如果他出海的话，如何才能让他在我的大人手下有个有利的位置。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [hɪm]['sekrət(ə)ri][ænd; ənd][tuː; tə][aʊt] [kriːd] [ɪf] [ai][kæn; kən]
and I would be glad to get him secretary and to out Creed if I can
和 我 会 是 高兴的 到 得到 他 秘书 和 到 出去 信条 如果 我 能
,
,
,

如果可以的话，我很乐意让他当秘书，并把克里德挖出来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɑːfti][ænd; ənd] [fɔːls] [rəʊg] .
for he is a crafty and false rogue .
为了 他 是 一个 狡猾 和 错误的 流氓 .

因为他是一个狡猾奸诈的骗子。

[ðens] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪts] ,
Thence a little to the ' Change , and thence took him to my uncle Wight's ,
因此 一个 小的 到 这 - 改变 , 和 因此 采取 他 到 我的 叔叔 怀特的 ,

然后去了趟换汇处，再把他送到我叔叔怀特家。

[weə(r)] [daind] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['melənkəli] [mæn] , [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv]
where dined my father , poor melancholy man , that used to be as full of
在哪里 用餐 我的 父亲 , 贫穷的 忧郁 男人 , 那 用过的 到 是 作为 满的 的
[laɪf][æz; əz] ['enibɒdi] ,
life as anybody ,
生活 作为 任何人 ,

我父亲，那个可怜的忧郁的男人，曾经像任何人一样充满活力，他在那里用餐。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][maɪ] [ænts] ['brʌðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['sʌtən] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] ['flɑːndəz] , [ə; eɪ] ['veri]
and also my aunt's brother , Mr . Sutton , a merchant in Flanders , a very
和 还 我的 姑姑的 兄弟 , 先生 . 萨顿 , 一个 商人 在 弗兰德斯 , 一个 非常
['səʊbə(r)] ,
sober ,
清醒 ,

还有我姑姑的哥哥萨顿先生，他是弗兰德斯的一位商人，为人非常稳重。

[faɪn] [mæn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kəʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
fine man , and Mr . Cole and his lady ; but , Lord !
美好的 男人 , 和 先生 . 油菜 和 他的 女士 ; 但 , 主 !

人很好，科尔先生和他的夫人也很好；但是，天哪！

[haʊ] [ai] [juːst] [tuː; tə][ə'dɔː(r)] [ðæt] [mænz] [tɔːkiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [mɪ'θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][æn; ən]
how I used to adore that man's talke , and now methinks he is but an
如何 我 用过的 到 崇拜 那 男人的 谈话 , 和 现在 我觉得 他 是 但 一个
['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] ,
ordinary man ,
普通的 男人 ,

我以前多么喜欢听他讲话啊，现在我觉得他不过是个普通人而已。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɔɪ] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][nəʊz] [ʌn'hæpɪli] [ə'raɪ] .
his son a pretty boy indeed , but his nose unhappily awry .
他的 儿子 一个 漂亮的 男生 的确 , 但 他的 鼻子 不幸地 错误 .

他的儿子长得确实很漂亮，可惜鼻子有点歪。

['ʌðə(r)] [gʊd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [ɪn'dɪfrənt] ['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Other good company and an indifferent , and but indifferent dinner for
其他 好的 公司 和 一个 冷漠 , 和 但 冷漠 晚餐 为了
[səʊ] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] ,
so much company ,
所以 很多 公司 ,

其他不错的客人，以及一顿平淡无奇、令人失望的晚餐，与这么多客人相比实在太不搭调了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][gɒt][ə; eɪ] [kəʊtʃ] , ['veri] [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['iːstə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['veri] [faʊl]
and after dinner got a coach , very dear , it being Easter time and very foul
和 后 晚餐 得到 一个 教练 , 非常 亲爱的 , 它 存在 复活节 时间 和 非常 犯规
['weðə(r)] ,
weather ,
天气 ,

晚饭后我们坐了长途汽车，车费很贵，因为正值复活节期间，天气又很糟糕。

[tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['leɪdi] ,
to my Lord's , and there visited my Lady ,
到 我的 主场 , 和 那里 到访 我的 女士 ,

我去了我主的府邸，并在那里拜访了我的夫人。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ðeə(r)] [ai] [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . [haʊ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - ,
and leaving my wife there I and W . Howe to Mr . Pagett's ,
和 离开 我的 妻子 那里 我 和 W . 豪 到 先生 . - ,

我把妻子留在那里，然后和W·豪一起去了帕吉特先生家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɜːd] [sʌm; səm] [mjuː'ziːk] [nɒt] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn] ['dɑːktər; draɪv] .
and there heard some musique not very good , but only one Dr .
和 那里 听到 一些 音乐 不是 非常 好的 , 但 仅有的 一 博士 .
[wɔːlgreɪv] ,
Walgrave ,
沃尔格雷夫 ,

那里还听到了一些不太好听的音乐，但只有一个沃尔格雷夫博士。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [bred] [æt; ət] [rəʊm] , [huː] [pleɪz] [ðə; ði] [best] [ə'pɒn] [ðə; ði] [luːt] [ðæt] [ai] ['evə(r)]
an Englishman bred at Rome , who plays the best upon the lute that I ever
一个 英国人 繁殖 在 罗马 , WHO 演出 这 最好的 之上 这 琵琶 那 我 曾经
[hɜːd] [mæn] .
heard man .
听到 男人 .

一位在罗马长大的英国人，是我听过弹奏鲁特琴最好的人。

[hɪə(r)] [ai] ['ɔːlsəʊ] [met] ['mɪstə(r)] . [hɪl]
Here I also met Mr . Hill
这里 我 还 遇见 先生 . 爬坡道

在这里我还遇到了希尔先生。

[['tɒməs] [hɪl] ,
[Thomas Hill ,
[托马斯 爬坡道 ,

[托马斯·希尔，

[ə; eɪ] [mæn] [huːz] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['mjuːzɪk] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [ək'septəb(ə)l]
a man whose taste for music caused him to be a very acceptable
一个 男人 谁 品尝 为了 音乐 导致 他 到 是 一个 非常 可接受
[kəm'pænjən] [tuː; tə] ['pepis] .
companion to Pepys .
伴侣 到 佩皮斯 .

他对音乐的爱好使他成为佩皮斯非常合得来的朋友。

[ɪn] ['dʒænjuəri] , - - - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪz] ['ɒfɪs]
In January , 1664 - 65 , he became assistant to the secretary of the Prize Office
在 一月 , - - - , 他 成为 助手 到 这 秘书 的 这 奖 办公室
.]
.]
.]

1664年1月至1665年1月，他担任奖金办公室秘书的助理。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [wɒz; wəz] [dʌn] [wiː; wi] [sʌŋ] .
the little merchant , and after all was done we sung .
这 小的 商人 , 和 后 全部 曾是 完毕 我们 唱 .

小商人，一切结束后，我们唱起了歌。

[ai] [dɪd] [wel] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ] [sɑːm] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [lɔːz] ;
I did well enough a Psalm or two of Lawes ;
我 做过 出色地 足够的 一个 诗篇 或者 二 的 劳斯 ;

我背诵了一两首律法诗篇，还算不错；

[hiː; hi][ai] [pə'siːv] [hæz; həz] [gʊd] [skɪl] [ænd; ənd] [sɪŋz] [wel] ,
he I perceive has good skill and sings well ,
他 我 感知 有 好的 技能 和 唱歌 出色地 ,

我认为他技艺精湛，歌也唱得很好。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪŋz] [ə; eɪ] [gʊd] [beɪs] .
and a friend of his sings a good base .
和 一个 朋友 的 他的 唱歌 一个 好的 根据 .

他的一个朋友唱贝斯很好听。

[ðens] [leɪt] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] [lɔːdz] ,
Thence late walked with them two as far as my Lord's ,
因此 晚的 步行 和 他们 二 作为 远的 作为 我的 主场 ,

然后，我与他们二人一起走到了我主人的住处。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [həʊm] ,
thinking to take up my wife and carry them home ,
思维 到 拿 向上 我的 妻子 和 携带 他们 家 ,

我在想，要不要把老婆带回家。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][biː; bi][gɒt] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ai] [steɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
but there being no coach to be got away they went , and I staid a great while ,
但 那里 存在 不 教练 到 是 得到 离开 他们 去 , 和 我 稳重 一个 伟大的 尽管 ,

但由于没有马车可以离开，他们就走了，我则留了很久。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [leɪt] , [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] , [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][gɒt] .
it being very late , about 10 o'clock , before a coach could be got .
它 存在 非常 晚的 , 关于 - 点钟 , 前 一个 教练 可以 是 得到 .

当时已经很晚了，大约晚上十点，才等到马车。

[ai] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [æt; ət] ['sʌpə(r)] .
I found my Lord and ladies and my wife at supper .
我 成立 我的 主 和 女士们 和 我的 妻子 在 晚餐 .

我在晚餐时找到了我的丈夫、夫人和我的妻子。

[maɪ] [lɔːd] [siːm] ['veri] [kaɪnd] .
My Lord seems very kind .
我的 主 似乎 非常 种类 .

我的主人看起来很仁慈。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [stɪl] [ðə; ði] [wɜːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] [ʃəʊ] ,
But I am apt to think still the worst , and that it is only in show ,
但 我 是 易于 到 思考 仍然 这 最差 , 和 那 它 是 仅有的 在 展示 ,

但我仍然倾向于往最坏处想，认为这只是表面现象。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd]['leɪdi] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] .
my wife and Lady being there .
我的 妻子 和 女士 存在 那里 .

我妻子和夫人都在场。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] [kʌm] [tuː; tə][laɪ][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] ; [ænd; ənd][səʊ] [sʌp] ,
So home , and find my father come to lie at our house ; and so supped ,
所以 家 , 和 寻找 我的 父亲 来 到 说谎 在 我们的 房子 ; 和 所以 喝 ,

于是我回到家，发现父亲已经躺在我们家；我们便一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [tuː; tə][bed] , [maɪ] [hɑːt] ['nevə(r)] ['biːɪŋ] ['fʊlə(r)][ɒv; əv] [lʌv]
and saw him , poor man , to bed , my heart never being fuller of love
和 锯 他 ， 贫穷的 男人 ， 到 床 ， 我的 心 绝不 存在 更丰满 的 爱
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ，

看着他，可怜的人，上床睡觉，我对他的爱从未如此强烈。

[nɔː(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [peɪnz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən] [naʊ]
nor admiration of his prudence and pains heretofore in the world than now
也不 钦佩 的 他的 谨慎 和 疼痛 此前 在 这 世界 比 现在
,
,
,

如今，我对他的谨慎和努力的钦佩之情丝毫不亚于以往。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [tɒm] [hæθ] ['kærid] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [treɪd] ;
to see how Tom hath carried himself in his trade ;
到 看 如何 汤姆 有 携带 他自己 在 他的 贸易 ；

看看汤姆在生意上的表现如何；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [hæθ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and how the poor man hath his thoughts going to provide for his
和 如何 这 贫穷的 男人 有 他的 想法 去 到 提供 为了 他的
['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)] .
younger children and my mother .
年轻 孩子们 和 我的 母亲 .

这位可怜的父亲满脑子想的都是如何养活他的幼子和我的母亲。

[bʌt; bət][ai][həʊp] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [wɒnt] .
But I hope they shall never want .
但 我 希望 他们 将 绝不 想 .

但我希望他们永远不会匮乏。

[səʊ][maɪ'self][ænd; ənd][waɪf][tuː; tə][bed] .
So myself and wife to bed .
所以 我 和 妻子 到 床 .

于是我和妻子上床睡觉了。

13th .
13th .
13th .

13日

[ðəʊ] [leɪt] , [pɑːst] - , [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed] , [jet] [ai] [hɜːd] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)][ʌp]
Though late , past 12 , before we went to bed , yet I heard my poor father up
尽管 晚的 ， 过去的 - ， 前 我们 去 到 床 ， 然而 我 听到 我的 贫穷的 父亲 向上
,
,
,

虽然已经很晚了，过了12点，在我们睡觉之前，但我听到我可怜的父亲醒了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [ræŋ] [ʌp][maɪ]['piːp(ə)l] ,
and so I rang up my people ,
和 所以 我 响铃 向上 我的 人们 ，

于是我给我的团队成员打了电话，

[ænd; ənd] [ai] [rəʊz] [ænd; ənd] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [səʊ]
and I rose and got something to eat and drink for him , and so
和 我 玫瑰 和 得到 某物 到 吃 和 喝 为了 他 ， 和 所以
[ə'brɔːd] ,
abroad ,
国外 ，

于是我起身去给他弄些吃的喝的，然后就出门了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [faʊl] [deɪ] , [baɪ] [kəʊtʃ] ,
it being a mighty foul day , by coach ,
它 存在 一个 强大的 犯规 天 ， 经过 教练 ，

教练说，今天天气糟透了。

['setɪŋ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ɪn] [fliːt] [striːt] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
setting my father down in Fleet Streete and I to St . James's ,
环境 我的 父亲 向下 在 舰队 斯特里特 和 我 到 英石 . 詹姆斯的 ，

我把父亲送到舰队街，自己则去了圣詹姆斯街。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ([ðə; ði] [djuːk] ['biːɪŋ] [naʊ] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
where I found Mr . Coventry (the Duke being now come thither for the
在哪里 我 成立 先生 . 考文垂 （ 这 公爵 存在 现在 来 那里 为了 这
['sʌmə(r)]) [wɪð] [ə; eɪ] ['gəʊldsmɪθ] ,
summer) with a goldsmith ,
夏天 ） 和 一个 金匠 ，

我在那里遇到了考文垂先生（公爵现在来这里避暑），他当时正和一个金匠在一起。

['sɔːtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊld] [pleɪt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
sorting out his old plate to change for new ; but , Lord !
排序 出去 他的 老的 盘子 到 改变 为了 新的 ； 但 ， 主 ！

他正在整理旧盘子，准备换上新的；但是，天哪！

[wɒt] [ə; eɪ] [di'æl] [hiː; hi] [hæθ] !
what a deale he hath !
什么 一个 迪尔 他 有 ！

他真是捡了个大便宜！

[ai] [steɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] ,
I staid and had two or three hours discourse with him ,
我 稳重 和 有 二 或者 三 小时 话语 和 他 ，

我留下来和他交谈了两三个小时。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ,
talking about the disorders of our office ,
说 关于 这 疾病 的 我们的 办公室 ，

谈论我们办公室的各种问题，

[ænd; ənd] [ai] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn]
and I largely to tell him how things are carried by Sir W . Batten
和 我 很大程度上 到 告诉 他 如何 事物 是 携带 经过 先生 W . 板条
[ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [griːf] .
and Sir J . Minnes to my great grief .
和 先生 J . - 到 我的 伟大的 悲伤 .

我主要想告诉他，事情是如何由 W. Batten 爵士和 J. Minnes 爵士处理下去的，这让我非常难过。

[hiː; hi] [siːm] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] ['ɔːlsəʊ] ,
He seems much concerned also ,
他 似乎 很多 担心的 还 ，

他似乎也很担忧。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['mætəz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] ['evri]
and for all the King's matters that are done after the same rate every
和 为了 全部 这 国王学院 事情 那 是 完毕 后 这 相同的 速度 每一个
[weə(r)] [els] ,
where else ,
在哪里 别的 ，

而所有国王的事务，无论在何处，都以同样的速度处理。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [duːks] ['haʊshəʊld] ['mætəz] [tuː] , ['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [bʌt; bət][məʊst]
and even the Duke's household matters too , generally with corruption , but most
和 甚至 这 公爵的 家庭 事情 也 ， 一般来说 和 腐败 ， 但 最多
[ɪn'diːd] [wɪð] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfərənsɪ] .
indeed with neglect and indifferency .
的确 和 忽视 和 冷漠 .

甚至连公爵的家务也普遍存在腐败，但更多的是疏忽和冷漠。

[ai] [spəʊk] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)][tuː; tə][hɪm][maɪ] [θɔːts] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd]
I spoke very loud and clear to him my thoughts of Sir J . Minnes and
我 辐 非常 大声 和 清除 到 他 我的 想法 的 先生 J . - 和
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ，

我非常响亮而清晰地向他表达了我对J·明尼斯爵士和其他人的看法，

[ænd; ənd] [trʌst] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['juːzɪŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and trust him with the using of them .
和 相信 他 和 这 使用 的 他们 .

并信任他能妥善使用它们。

[ðen] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ;
Then to talk of our business with the Dutch ;
然后 到 讲话 的 我们的 商业 和 这 荷兰语 ；

然后谈谈我们和荷兰人的生意；

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ['fʊli] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːr] ;
he tells me fully that he believes it will not come to a warr ;
他 讲述 我 完全 那 他 相信 它 将要 不是 来 到 一个 战争 ；

他向我坦白，他相信不会发生战争；

[fɔː(r); fə(r)][fɜːst] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['daʊnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [əʊn]
for first , he showed me a letter from Sir George Downing , his own
为了 第一的 ， 他 显示 我 一个 信 从 先生 乔治 唐宁 ， 他的 自己的
[hænd] ,
hand ,
手 ，

首先，他给我看了一封乔治·唐宁爵士亲笔写的信。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'ʃuə] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ðəm'selvz] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl]
where he assures him that the Dutch themselves do not desire , but above all
在哪里 他 保证 他 那 这 荷兰语 他们自己 做 不是 欲望 ， 但 多于 全部
[θɪŋz] [fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
things fear it ,
事物 害怕 它 ，

他向他保证，荷兰人自己并不希望它发生，反而非常害怕它。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['naɪðə(r)][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [mɑːrk] [ə'genst] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [ɪn] -
and that they neither have given letters of marke against our shipps in Guinny
和 那 他们 两者都不 有 给定 信件 的 市场 反对 我们的 船舶 在 -
,
,
,

他们既没有出具针对我们在吉尼的船只的禁运函，

[nɔː(r)][duː; də][diː] ['raɪtər]
nor do De Ruyter
也不 做 德 鲁伊特

德鲁伊特也没有

[['maɪk(ə)l] [diː] ['raɪtər] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['ædmərəl] , [wɒz; wəz] [bɔːn] - .
[Michael De Ruyter , the Dutch admiral , was born 1607 .
[迈克尔 德 鲁伊特 , 这 荷兰语 上将 , 曾是 出生 - .

荷兰海军上将迈克尔·德·鲁伊特出生于1607年。

[hiː; hi] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [trɒmp] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [ə'genst] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ,
He served under Tromp in the war against England in 1653 ,
他 服务 在下面 特罗姆普 在 这 战争 反对 英格兰 在 - ,

1653年，他在对英战争中效力于特罗姆普麾下。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [lef'tenənt] ['ædmərəl]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['hɒlənd] [ɪn] - .
and was Lieutenant Admiral General of Holland in 1665 .
和 曾是 中尉 上将 一般的 的 荷兰 在 - .

1665年晋升为荷兰海军中将。

[hiː; hi][daɪd]['eɪprəl] 26th , - , [ɒv; əv] [wuːndz] [rɪ'siːvd] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ɒf] ['sɪrəkjuːs] .
He died April 26th , 1676 , of wounds received in a battle with the French off Syracuse .
他 死亡 四月 26th , - , 的 伤口 已收到 在 一个 战斗 和 这 法语 离开 雪城大学 .

1676 年 4 月 26 日，他在锡拉库扎附近与法国人作战时受伤身亡。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['peɪpəz] [ɪz][ə; eɪ] [njuːz] ['letə(r)] (['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] 14th ,
Among the State Papers is a news letter (dated July 14th ,
之中 这 状态 文件 是 一个 消息 信 (日期 七月 14th ,

在这些官方文件中，有一份新闻简报（日期为7月14日），

-) [kən'teɪnɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] ['ɪŋglənd] .
1664) containing information as to the views of the Dutch respecting a war with England .
-) 包含 信息 作为 到 这 浏览 的 这 荷兰语 尊重 一个 战争 和 英格兰 .

1664 年）包含有关荷兰人对与英国开战的看法的信息。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] ['meni] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [sɪks] , - [men] ,
" They are preparing many ships , and raising 6 , 000 men ,
" 他们 是 准备 许多 船舶 , 和 提高 6 , - 男人 ,

他们正在准备许多船只，并招募6000名士兵。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] [baɪ] [siː] . "
and have no doubt of conquering by sea . "
和 有 不 怀疑 的 征服 经过 海 . "

并且毫无疑问，他们能够通过海上征服取得胜利。

" [ə; eɪ][waɪz][mæn] [sez] [ðə; ði] [steɪts] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] ['ɪŋglənd] [baɪ] ['sendɪŋ] ['mʌni] ['ɪntuː] ['skɒtlənd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
" A wise man says the States know how to master England by sending moneys into Scotland for them to rebel ,
" 一个 明智的 男人 说道 这 各州 知道 如何 到 掌握 英格兰 经过 发送 钱 进入 苏格兰 为了 他们 到 反叛 ,

“一位智者说，各州知道如何控制英格兰，那就是向苏格兰输送资金，让他们发动叛乱。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
and also to the discontented in England ,
和 还 到 这 不满 在 英格兰 ,

也对英国那些心怀不满的人来说，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪts] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ,
so as to place the King in the same straits as his father was ,
所以 作为 到 地方 这 国王 在 这 相同的 海峡 作为 他的 父亲 曾是 ，

使国王陷入与他父亲同样的困境，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] ['hɒlənd] " (" ['kælɪndə(r)] , " - - - , [piː] . -) .]
and bring him to agree with Holland " (" Calendar , " 1663 - 64 , p . 642) .]
和 带来 他 到 同意 和 荷兰 " (" 日历 ， " - - - ， p . -) .]

并让他同意霍兰德的观点"(《日历》，1663-64 年，第 642 页)。

[steɪ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fliːt] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
stay at home with his fleet with an eye to any such thing ,
停留 在 家 和 他的 舰队 和 一个 眼睛 到 任何 这样的 事物 ，

他留在家里，与舰队待命，密切关注任何此类情况。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪnd] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
but for want of a wind , and is now come out and is going to
但 为了 想 的 一个 风 ， 和 是 现在 来 出去 和 是 去 到
[ðə; ði] .
the Streights .
这 直道 .

但由于缺乏风力，现在已经驶出海峡。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][hiː; hi][ik'spekt][ɪz] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] -
He tells me also that the most he expects is that upon the merchants '
他 讲述 我 还 那 这 最多 他 预期 是 那 之上 这 商人 -
[kəm'pleɪnts] ,
complaints ,
投诉 ，

他还告诉我，他最大的期望是，在商人们提出投诉后，

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [dɪ'zaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊr] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the Parliament will represent them to the King , desiring his securing of his
这 议会 将要 代表 他们 到 这 国王 ， 渴望 他的 确保 的 他的
['sʌbdʒɪkts] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
subjects against them ,
主题 反对 他们 ，

议会将向国王陈述他们的诉求，希望国王能保护臣民免受他们的侵害。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [pə'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [də'rektli] [siː] [fɪt] ,
and though perhaps they may not directly see fit ,
和 尽管 也许 他们 可能 不是 直接地 看 合身 ，

虽然他们可能并不直接认为合适，

[jet] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [dʌtʃ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [duː; də] [nɒt]
yet even this will be enough to let the Dutch know that the Parliament do not
然而 甚至 这 将要 是 足够的 到 让 这 荷兰语 知道 那 这 议会 做 不是
[ə'pəʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
oppose the King ,
反对 这 国王 ，

即便如此，也足以让荷兰人知道议会并不反对国王。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [teɪk] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [həʊps] ,
and by that means take away their hopes ,
和 经过 那 方法 拿 离开 他们的 希望 ，

通过这种方式剥夺他们的希望。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['mʌni] [ɔ:(r)] [du:; də] ['eniθɪŋ]
which was that the King of England could not get money or do anything
哪个 曾是 那 这 国王 的 英格兰 可以 不是 得到 钱 或者 做 任何事物
[tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] [wɔ:r] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
towards a warr with them ,
向 一个 战争 和 他们 ,

也就是说，英格兰国王既无法获得资金，也无法采取任何措施与他们开战。

[ænd; ənd] [səʊ] [θɔ:t] [ðəm'selvz] [fri:] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ˌrestɪ'tju:ʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [ðeɪ]
and so thought themselves free from making any restitution , which by this they
和 所以 想法 他们自己 自由的 从 制作 任何 归还 , 哪个 经过 这 他们
[wɪl] [bi:; bi] [dɪ'si:vd] [ɪn] .
will be deceived in .
将要 是 受骗 在 .

因此他们认为自己无需做出任何赔偿，但他们却被这种想法蒙蔽了。

[hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [steɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [nəʊ] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ðəm'selvz] ,
He tells me also that the Dutch states are in no good condition themselves ,
他 讲述 我 还 那 这 荷兰语 各州 是 在 不 好的 状况 他们自己 ,

他还告诉我，荷兰各邦自身的状况也不容乐观。

['difə] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
differing one with another ,
不同 一 和 其他 ,

彼此之间存在差异，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [nʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] [wɪl]
and that for certain none but the states of Holland and Zealand will
和 那 为了 肯定 没有任何 但 这 各州 的 荷兰 和 新西兰 将要
[kən'trɪbju:t] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] [wɔ:r] ,
contribute towards a warr ,
贡献 向 一个 战争 ,

而且可以肯定的是，除了荷兰和西兰两国之外，没有任何其他国家会参与战争。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['rekənɪŋ] [ðəm'selvz] , ['bi:ɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] , [nɒt] [kən'sɜ:nd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:fɪts] [ɒv; əv]
the others reckoning themselves , being inland , not concerned in the profits of
这 其他的 清算 他们自己 , 存在 内陆 , 不是 担心的 在 这 利润 的
[wɔ:r] [ɔ:(r)] [pi:s] .
warr or peace .
战争 或者 和平 .

其他人则认为自己地处内陆，与战争或和平的利益无关。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɪti] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [sez] ,
But it is pretty to see what he says ,
但 它 是 漂亮的 到 看 什么 他 说道 ,

但看看他说的话也挺有意思的。

[ðæt] [ðəʊz] [hɪə(r)] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:wəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔ:r] [æt; ət] [kɔ:t] ,
that those here that are forward for a warr at Court ,
那 那些 这里 那 是 向前 为了 一个 战争 在 法庭 ,

这里那些准备在法庭上应诉的人，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [bi:; bi] ['əʊnli] [dɪ'zaɪnər] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] ['ɪntu:]
they are reported in the world to be only designers of getting money into
他们 是 据报道 在 这 世界 到 是 仅有的 设计师 的 获得 钱 进入
[ðə; ði] [kɪŋz] [hændz] ,
the King's hands ,
这 国王学院 双手 ,

据世人所知，他们唯一的目的就是把钱送到国王手中。

[ðeɪ] [ðæt] [ˌelsˈweə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
they that elsewhere are for it have a design to trouble the kingdom
他们 那 别处 是 为了 它 有 一个 设计 到 麻烦 这 王国

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [fənəˈtiːks] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [hɜːt] ,
and to give the Fanatiques an opportunity of doing hurt ,
和 到 给 这 狂热者 一个 机会 的 正在做 伤害 ,

那些在其他地方支持它的人，其目的是扰乱王国，并给狂热分子一个作恶的机会。

[ænd; ənd] [ˈlɑːstli] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] ([æz; əz] [hiː; hi] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɪz] [ˈveri]
and lastly those that are against it (as he himself for one is very
和 最后 那些 那 是 反对 它 (作为 他 他自己 为了 一 是 非常

[kəʊld] [ˌðeərˈɪn]) [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [braib] [baɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] .
cold therein) are said to be bribed by the Dutch .
寒冷的 其中) 是 说 到 是 受贿 经过 这 荷兰语 .

最后，那些反对它的人（因为他本人对此非常冷漠）据说都被荷兰人收买了。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [ˈdɪskɔːs] [hiː; hi] [ˈkærid] [ˌem ˈiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈreɪnɪŋ] [stɪl] ,
After all this discourse he carried me in his coach , it raining still ,
后 全部 这 话语 他 携带 我 在 他的 教练 , 它 下雨 仍然 ,

说了这么多，他还是把我放进了马车里，当时雨还在下。

[tuː; tə] , [ˈtʃaːriŋ] [krɒs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [pʊt] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] ,
to , Charing Cross , and there put me into another ,
到 , 查令 叉 , 和 那里 放 我 进入 其他 ,

到查令十字街，然后把我放到另一个地方，

[ænd; ənd] [ai] [ˈkɔːlɪŋ] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] ,
and I calling my father and brother carried them to my house to dinner ,
和 我 呼叫 我的 父亲 和 兄弟 携带 他们 到 我的 房子 到 晚餐 ,

我打电话给我父亲和哥哥，把他们带回家吃晚饭。

[maɪ] [waɪf] [ˈkiːpɪŋ] [bed] [ɔːl] [deɪ] . . . . .
my wife keeping bed all day . . . . .
我的 妻子 保持 床 全部 天 . . . . .

我妻子整天卧床不起……

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [wɪð] [ˈdʌbljuː] . [ˈbɑːdəm] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [pəˈtɪkjələz]
All the afternoon at the office with W . Boddam looking over his particulars
全部 这 下午 在 这 办公室 和 W . 博达姆 寻找 超过 他的 细节

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv] [ˈtʃætəm] ,
about the Chest of Chatham ,
关于 这 胸部 的 查塔姆 ,

整个下午都在办公室里，和W·博达姆一起仔细研究查塔姆宝箱的详细资料。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ɪˈnʌf] [wɒt] [ə; eɪ] [neɪv] [kəˈmɪʃənə(r)] [pɛt] [hæθ] [biːn] [ɔːl] [əˈlɒŋ] ,
which shows enough what a knave Commissioner Pett hath been all along ,
哪个 演出 足够的 什么 一个 恶棍 专员 佩特 有 到过 全部 沿着 ,

这足以说明佩特专员一直以来是多么无耻之徒。

[ænd; ənd] [haʊ] [sɜː(r)] [ˈdʌbljuː] . [ˈbætn] [hæθ] [gɒn] [ɒn] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [gʊd] [əˈlaʊəns] [tuː; tə] [hɪmˈself]
and how Sir W . Batten hath gone on in getting good allowance to himself
和 如何 先生 W . 板条 有 已消失 在 在 获得 好的 津贴 到 他自己

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʊrz] - [ˈmʌni] .
and others out of the poors ' money .
和 其他的 出去 的 这 穷人 - 钱 .

以及 W. Batten 爵士如何继续从穷人的钱中为自己和他人谋取丰厚的津贴。

[taɪm] [wɪl] [ʃəʊ] [ɔːl] .
Time will show all .
时间 将要 展示 全部 .

时间会证明一切。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
So in the evening to see Sir W . Pen ,
所以 在 这 晚上 到 看 先生 W . 笔 ,

所以晚上去见W·彭爵士，

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt]
and then home to my father to keep him company , he being to go out
和 然后 家 到 我的 父亲 到 保持 他 公司 , 他 存在 到 去 出去
[ɒv; əv] [taʊn] ,
of town ,
的 镇 ,

然后回家陪陪父亲，因为他要出差。

[ænd; ənd][ʌp] [leɪt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] [tɪl] [pɑːst] - [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
and up late with him and my brother John till past 12 at night to make up
和 向上 晚的 和 他 和 我的 兄弟 约翰 直到 过去的 - 在 夜晚 到 制作 向上
['peɪpəz] [ɒv; əv] [tɑːmz] [ə'kaʊnts] [fɪt] [tuː; tə] [liːv] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n] [skɒt] .
papers of Tom's accounts fit to leave with my cozen Scott .
文件 的 汤姆的 账户 合身 到 离开 和 我的 可赞 斯科特 .

我和他还有我哥哥约翰熬夜到晚上 12 点多，整理汤姆的账目，好让他能和我的表弟斯科特一起离开。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][dɪd] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ɔːl][tuː; tə]
At last we did make an end of them , and so after supper all to
在 最后的 我们 做过 制作 一个 结尾 的 他们 , 和 所以 后 晚餐 全部 到
[bed] .
bed .
床 .

最后我们终于把它们都解决了，晚饭后大家都上床睡觉了。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['iːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
Up betimes , and after my father's eating something ,
向上 早点 , 和 后 我的 父亲的 吃 某物 ,

早早起床，等我父亲吃完东西之后，

[ai] [wɔːkt] [aʊt] [wɪð] [hɪm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][mɪlk] [striːt] ,
I walked out with him as far as Milk Streete ,
我 步行 出去 和 他 作为 远的 作为 牛奶 斯特里特 ,

我陪他一直走到牛奶街，

[hiː; hi] ['tɜːnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['krɪplgeɪt] [tuː; tə] [teɪk] [kəʊtʃ] ;
he turning down to Cripplegate to take coach ;
他 转弯 向下 到 残废门事件 到 拿 教练 ;

他转身前往克里普尔盖特搭乘长途汽车；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ai] [tʊk] [liːv] ,
and at the end of the streete I took leave ,
和 在 这 结尾 的 这 街 我 采取 离开 ,

走到街尾，我向他们告别。

['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ə'fɪəd] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siː] [hɪm][hɪə(r)]['eni][mɔː(r)] ,
being much afeard I shall not see him here any more ,
存在 很多 害怕 我 将 不是 看 他 这里 任何 更多的 ,

由于非常害怕，我以后再也不会在这里见到他了。

[hi:; hi][du:; də] [dɪ'keɪ] [səʊ] [mʌtʃ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [wɔ:kt] [ɒn] ,
he do decay so much every day , and so I walked on ,
他 做 衰变 所以 很多 每一个 天 ， 和 所以 我 步行 在 ，

他每天都在迅速衰败，所以我继续往前走。

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['nevə(r)][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] [tɪl] [ai] [keɪm] [tu:; tə] ['tʃa:riŋ] [krɒs] ,
there being never a coach to be had till I came to Charing Cross ,
那里 存在 绝不 一个 教练 到 是 有 直到 我 来了 到 查令 叉 ，

直到我来到查令十字车站，才终于有马车可以坐上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kɒl] . [fraʊd] [tʊk] [ˌem 'i:][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'i:][tu:; tə][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmzɪz] ,
and there Col . Froud took me up and carried me to St . James's ,
和 那里 上校 . 弗劳德 采取 我 向上 和 携带 我 到 英石 . 詹姆斯的 ，

然后弗劳德上校把我抱起来，带到了圣詹姆斯教堂。

[weə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd] - , & [si:] . , [ə'baʊt][maɪ] [lɔ:d] ['pi:tərˌbʌrəz]
where with Mr . Coventry and Povy , & c . , about my Lord Peterborough's
在哪里 和 先生 . 考文垂 和 - ， & c . ， 关于 我的 主 彼得伯勒的
[ə'kaʊnts] , [bʌt; bət] , [lɔ:d] !
accounts , but , Lord !
账户 ， 但 ， 主 ！

和考文垂先生、波维先生等人一起，谈论彼得伯勒勋爵的账目，但是，勋爵！

[tu:; tə] [si:] [stɪl] [wɒt] [ə; eɪ] ['pʌpi] [ðæt] - [ɪz] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ʃəʊ] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .
to see still what a puppy that Povy is with all his show is very strange .
到 看 仍然 什么 一个 小狗 那 - 是 和 全部 他的 展示 是 非常 奇怪的 .

看到 Povy 在各种表演中仍然像个小狗一样，真是太奇怪了。

[ðens] [tu:; tə] ['waɪthɔ:l] [ænd; ənd]['dʌblju:] . [si:] [-]
Thence to Whitehall and W . C [oventry]
因此 到 白厅 和 W . C [-]

然后前往白厅和西考文垂

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['raɪdə(r)] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [meɪk]
and I and Sir W . Rider resolved upon a day to meet and make
和 我 和 先生 W . 骑士 已解决 之上 一个 天 到 见面 和 制作
[æn; ən][end][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪznəs] .
an end of all the business .
一个 结尾 的 全部 这 商业 .

于是我和 W. Rider 爵士决定择日见面，把所有事情都解决掉。

[ðens] [wɔ:kt] [wɪð] [kri:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑ:d(ə)n] , [weə(r)] [nəʊ]
Thence walked with Creed to the Coffee - house in Covent Garden , where no
因此 步行 和 信条 到 这 咖啡 - 房子 在 科文特 花园 ， 在哪里 不
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ，

然后他和克里德一起走到科文特花园的咖啡馆，那里没有其他人。

[bʌt; bət][hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] ['meni] [faɪn] [ɪk'sperɪm(ə)nts][æt; ət] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] ;
but he told me many fine experiments at Gresham College ;
但 他 讲述 我 许多 美好的 实验 在 格雷沙姆 大学 ；

但他跟我讲了很多他在格雷沙姆学院做的精彩实验；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd][kəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] [du:; də]
and some demonstration that the heat and cold of the weather do
和 一些 示范 那 这 热 和 寒冷的 的 这 天气 做
['reərɪfaɪ][ænd; ənd] [kən'dens] [ðə; ði] ['veri] ['bɒdi] [ɒv; əv] [glæs] ,
rarify and condense the very body of glasse ,
稀化 和 凝结 这 非常 身体 的 玻璃 ，

并且有一些实验证明，天气的冷热确实会使玻璃本体变得稀薄和凝结。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][bəʊlt] [hed] - [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][pʊt]['ɪntuː][hɒt]['wɔːtə(r)] ,
as in a bolt head ' with cold water in it put into hot water ,
作为 在 一个 螺栓 头 - 和 寒冷的 水 在 它 放 进入 热的 水 ,

就像把装有冷水的螺栓头放入热水中一样，

[ʃæl; ʃəl][fɜːst][baɪ] ['reərɪfaɪ] [ðə; ði] [glæs] [meɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][sɪŋk] ,
shall first by rarifying the glasse make the water sink ,
将 第一的 经过 稀薄 这 玻璃 制作 这 水 下沉 ,

首先要通过稀释玻璃使水下沉，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [hiːt] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [meɪks] [ðæt] [raɪz] [ə'gen] ,
and then when the heat comes to the water makes that rise again ,
和 然后 什么时候 这 热 来 到 这 水 制作 那 上升 再次 ,

然后当水受热时，它又会再次上升。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt]['ɪntuː][kəʊld]['wɔːtə(r)] [meɪks] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][baɪ] [kən'densɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə][raɪz] ,
and then put into cold water makes the water by condensing the glass to rise ,
和 然后 放 进入 寒冷的 水 制作 这 水 经过 冷凝 这 玻璃 到 上升 ,

然后放入冷水中，玻璃杯壁上的水蒸气会因冷凝而上升。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði][kəʊld] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][sɪŋk] ,
and then when the cold comes to the water makes it sink ,
和 然后 什么时候 这 寒冷的 来 到 这 水 制作 它 下沉 ,

然后，当水温下降时，水就会下沉。

[wɪtʃ] [ɪz]['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [truː] , [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][traɪd] .
which is very pretty and true , he saw it tried .
哪个 是 非常 漂亮的 和 真的 , 他 锯 它 尝试 .

这非常漂亮，也很真实，他亲眼见证了它的尝试。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd] [daind] [ə'bʌv] [wɪð] [maɪ][waɪf][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['bedsaɪd] ,
Thence by coach home , and dined above with my wife by her bedside ,
因此 经过 教练 家 , 和 用餐 多于 和 我的 妻子 经过 她 床头 ,

然后乘马车回家，在楼上妻子床边与她共进晚餐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 28)
第2/4页

[ʃiː; ʃi] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bed] . . . . . .
she keeping her bed . . . . . .
她 保持 她 床 . . . . . .

她还躺在床上……

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [wʊd] [ænd; ənd] ['kɑːs(ə)l] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] [mɑːsts] ?
So to the office , where a great conflict with Wood and Castle about their New England masts ?
所以 到 这 办公室 , 在哪里 一个 伟大的 冲突 和 木头 和 城堡 关于 他们的 新的 英格兰 桅杆 ?

所以，回到办公室，伍德和卡斯尔就他们的新英格兰桅杆发生了很大的冲突?

[səʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [maɪ] [maɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vekst] , [bʌt; bət] [jet] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,
So in the evening my mind a little vexed , but yet without reason ,
所以 在 这 晚上 我的 头脑 一个 小的 烦恼 , 但 然而 没有 原因 ,

晚上，我有些心烦意乱，但又说不出什么原因。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] , [ai] [həʊp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒfɪt] ,
for I shall prevail , I hope , for the King's profit ,
为了 我 将 占上风 , 我 希望 , 为了 这 国王学院 利润 ,

因为我希望我能成功，为了国王的利益，

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
Up and all the morning with Captain Taylor at my house talking about things of the Navy ,
向上 和 全部 这 早晨 和 队长 泰勒 在 我的 房子 说 关于 事物 的 这 海军 ,

整个上午都和泰勒上尉在我家聊天，谈论海军的事情。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai] [ʃəʊd] [hɪm] [maɪ] ['letəz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
and among other things I showed him my letters to Mr . Coventry ,
和 之中 其他 事物 我 显示 他 我的 信件 到 先生 . 考文垂 ,

此外，我还给他看了我写给考文垂先生的信件。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðæt] ['nəʊbədi] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [dɪd] ['evə(r)] [ˌʌndə'stænd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [dʌn] ,
wherein he acknowledges that nobody to this day did ever understand so much as I have done ,
其中 他 承认 那 无人 到 这 天 做过 曾经 理解 所以 很多 作为 我 有 完毕 ,

他承认，时至今日，仍然没有人比他理解得更透彻。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hɪm] ,
and I believe him ,
和 我 相信 他 ,

我相信他。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [pə'siːv] [hiː; hi][dɪd] ['veri] [mʌtʃ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l][æz; əz] [θɪŋz] [njuː][tuː; tə] [hɪm] ,
for I perceive he did very much listen to every article as things new to him ,
为了 我 感知 他 做过 非常 很多 听 到 每一个 文章 作为 事物 新的 到 他 ,

因为我感觉他确实把每篇文章都当作新内容认真听了一遍。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'tentɪd] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][maɪ][ə'pɪnjən] [ˌðeər'ɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɒntest] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [wʊdz] [mɑːsts] .
and is contented to abide by my opinion therein in his great contest with us about his and Mr . Wood's masts .
和 是 满足 到 遵守 经过 我的 观点 其中 在 他的 伟大的 竞赛 和 我们 关于 他的 和 先生 . 伍兹 桅杆 .

并且他很乐意接受我的意见，在他和伍德先生的桅杆问题上与我们展开激烈的争论。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [hɪl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːtʃənt] ,
At noon to the ' Change , where I met with Mr . Hill , the little merchant ,
在 中午 到 这 - 改变 , 在哪里 我 遇见 和 先生 . 爬坡道 , 这 小的 商人 ,

中午时分，我去了“兑换处”，在那里遇到了小商人希尔先生。

[wɪð] [huːm] , [ai] [pə'siːv] , [ai][ʃæl; ʃəl]['kɒntrækt; kən'trækt][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [ə'kweɪntəns] ;
with whom , I perceive , I shall contract a musical acquaintance ;
和 谁 , 我 感知 , 我 将 合同 一个 音乐 熟人 ;

我预感，我将与他建立一段音乐上的友谊；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)lsəm] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
but I will make it as little troublesome as I can .
但 我 将要 制作 它 作为 小的 麻烦的 作为 我 能 .

但我会尽量减少麻烦。

[həʊm] [ænd; ənd] [daind] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ][waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [duːks] [haʊs] ,
Home and dined , and then with my wife by coach to the Duke's house ,
家 和 用餐 , 和 然后 和 我的 妻子 经过 教练 到 这 公爵的 房子 ,

回家吃了晚饭，然后和妻子一起乘马车去了公爵府。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði]['dʒɜːmən] [ˌprɪn'ses] " ['æktɪd] , [baɪ][ðə; ði]['wʊmən] [hɜː'self] ;
and there saw " The German Princess " acted , by the woman herself ;
和 那里 锯 " 这 德语 公主 " 行动 , 经过 这 女士 她自己 ;

在那里，观众们看到了由这位女士本人出演的《德国公主》；

[bʌt; bət]['nevə(r)][wɒz; wəz]['eni] [θɪŋ] [səʊ] [wel] [dʌn] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [wɜːs] [pə'fɔːmd] [ɪn][dʒest][ə'pɒn] [ðə; ði][steɪdʒ] ;
but never was any thing so well done in earnest , worse performed in jest upon the stage ;
但 绝不 曾是 任何 事物 所以 出色地 完毕 在 认真 , 更糟 执行 在 笑话 之上 这 阶段 ;

但从来没有哪件事认真起来做得如此出色，却在舞台上以玩笑的方式演绎得更糟糕；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪ] , [ə'beɪtɪŋ] [ðə; ði]['drəʊləri] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [ækts][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
and indeed the whole play , abating the drollery of him that acts her husband ,
和 的确 这 所有的 玩 , 减弱 这 笑话 的 他 那 行为 她 丈夫 ,

事实上，整部剧都削弱了扮演她丈夫的那个人的滑稽表演，

[ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ən'les] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['wɪti] ['sprɪŋk(ə)l] [ɔː(r)] [tuː] .
is very simple , unless here and there a witty sprinkle or two .
是 非常 简单的 , 除非 这里 和 那里 一个 机智 撒 或者 二 .

非常简单，除非偶尔点缀一两句诙谐的妙语。

[wiː; wi] [met] [ænd; ənd] [sæt] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [klɜːrk] .
We met and sat by Dr . Clerke .
我们 遇见 和 卫星 经过 博士 . 克拉克 .

我们与克拉克医生见面并坐在他旁边。

[ðens] ['həʊmwədz] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] ['mædəm] ['tɜːrnərz] ,
Thence homewards , calling at Madam Turner's ,
因此 回家 , 呼叫 在 女士 特纳的 ,

然后启程回家，途中拜访了特纳夫人。

[ænd; ənd] [ðens] [set] [maɪ] [waɪf] [daʊn] [æt; ət] [maɪ] [ɑːnt] [waɪts] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [leɪt] ,
and thence set my wife down at my aunt Wight's and I to my office till late ,
和 因此 放 我的 妻子 向下 在 我的 阿姨 怀特的 和 我 到 我的 办公室 直到 晚的 ,

然后我把妻子送到怀特姨妈家，自己则在办公室工作到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [tuː; tə] [æt; ət] [naɪt] [fetʃt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'gen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
and then at to at night fetched her home , and so again to my office a little ,
和 然后 在 到 在 夜晚 已获取 她 家 , 和 所以 再次 到 我的 办公室 一个 小的 ,

然后晚上我把她接回家，之后又稍微来我办公室一趟。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then to supper and to bed .
和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [wʊdz] [mɑːsts] ,
Up and to the office , where all the morning upon the dispute of Mr . Wood's masts ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 之上 这 争议 的 先生 . 伍兹 桅杆 ,

起床后去了办公室，整个上午都在讨论伍德先生桅杆的争议。

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [haʊs] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['dɪnə(r)] ,
and at noon with Mr . Coventry to the African House ; and after a good and pleasant dinner ,
和 在 中午 和 先生 . 考文垂 到 这 非洲 房子 ; 和 后 一个 好的 和 令人愉快的 晚餐 ,

中午与考文垂先生一同前往非洲之家；享用了一顿丰盛愉快的晚餐后，

[ʌp] [wɪð] [hɪm] , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)] , [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] - ,
up with him , Sir W . Rider , the simple Povy ,
向上 和 他 , 先生 W . 骑士 , 这 简单的 - ,

与他同在，W·莱德爵士，那个朴实的波维，

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][məʊst] [rɪˈdɪkjələs] [fuːl] [ðæt] [ˈevə(r)][ai] [njuː] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] ,
of all the most ridiculous foole that ever I knew to attend to business ,
的 全部 这 最多 荒谬的 傻瓜 那 曾经 我 知道 到 出席 到 商业 ，

在我认识的所有傻瓜中，最荒唐可笑的那个人竟然来处理公事，

[ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd] - , [əˈbaʊt][maɪ] [lɔːd] [ˈpiːtərˌbʌrəz] [əˈkaʊnts] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
and Creed and Vernatty , about my Lord Peterborough's accounts ; but the
和 信条 和 - ， 关于 我的 主 彼得伯勒的 账户 ； 但 这
[mɔː(r)][wiː; wi] [lʊk] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] ,
more we look into them ,
更多的 我们 看 进入 他们 ，

还有克里德和弗纳蒂，关于彼得伯勒勋爵的账目；但我们越深入研究，

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [siː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæt] [meɪks] [dɪˈspjuːt] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [breɪk] [ɒf] ,
the more we see of them that makes dispute , which made us break off ,
这 更多的 我们 看 的 他们 那 制作 争议 ， 哪个 制成 我们 休息 离开 ，

我们越是了解他们，就越容易产生分歧，这最终导致我们分道扬镳。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [həʊm] ,
and so I home ,
和 所以 我 家 ，

于是我回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [bɛs] [gɒn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [hɑːf] - [wei]
and there found my wife and Besse gone over the water to Half - way
和 那里 成立 我的 妻子 和 贝塞 已消失 超过 这 水 到 一半 - 方式
[haʊs] ,
house ,
房子 ，

在那里，我发现我的妻子和贝丝已经过河去了中途之家。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ˈwʊlɪtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
and after them , thinking to have gone to Woolwich , but it was
和 后 他们 ， 思维 到 有 已消失 到 伍尔维奇 ， 但 它 曾是
[tuː] [leɪt] ,
too late ,
也 晚的 ，

之后，我本想去伍尔维奇，但为时已晚。

[səʊ] [iːt] [ə; eɪ] [keɪk] [ænd; ənd] [həʊm] ,
so eat a cake and home ,
所以 吃 一个 蛋糕 和 家 ，

所以吃块蛋糕回家吧。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][spəʊk] [wɪð] [tɒm] [traɪs] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈletə(r)][ai] [met] [wɪð]
and thence by coach to have spoke with Tom Trice about a letter I met with
和 因此 经过 教练 到 有 辐 和 汤姆 瞬间 关于 一个 信 我 遇见 和
[ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [frɒm; frəm][maɪ][ˈkʌz(ə)n] [skɒt] ,
this afternoon from my cozen Scott ,
这 下午 从 我的 可赞 斯科特 ，

然后乘马车去和汤姆·特里斯谈了谈我今天下午收到的表弟斯科特的一封信，

[weərˈɪn] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [prəˈsiːdɪŋ] [æz; əz][maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [əˈtɜːni] [ɪn] [ədˈmɪnɪstərɪŋ]
wherein he seems to deny proceeding as my father's attorney in administering
其中 他 似乎 到 否定 进行中 作为 我的 父亲的 律师 在 管理
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][maɪ][ˈbrʌðə(r)] [tɑːmz] [ɪˈsteɪt] ,
for him in my brother Tom's estate ,
为了 他 在 我的 兄弟 汤姆的 财产 ，

其中他似乎否认曾作为我父亲的代理人处理我哥哥汤姆的遗产事宜。

[bʌt; bət][ai][faɪnd][hɪm] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] , [ænd; ənd][səʊ] [rɪ'tɜːnd] [vekst] [həʊm][ænd; ənd][tuː; tə]
but I find him gone out of town , and so returned vexed home and to
但 我 寻找 他 已消失 出去 的 镇 , 和 所以 返回 烦恼 家 和 到
[ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
the office ,
这 办公室 ,

但我发现他出城了，于是恼怒地回到家，又回到了办公室。

[weə(r)] [leɪt] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
where late writing a letter to him , and so home and to bed .
在哪里 晚的 写作 一个 信 到 他 , 和 所以 家 和 到 床 .

那天晚上很晚才给他写信，然后就回家睡觉了。

17th ([lɔːdz] [deɪ]) .
17th (Lord's day) .
17th (主场 天) .

17日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][ai] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [best] [klɒθ] [blæk] [suːt] [ænd; ənd][maɪ] ['velvɪt] [kloʊk] ,
Up , and I put on my best cloth black suit and my velvet cloake ,
向上 , 和 我 放 在 我的 最好的 布 黑色的 套装 和 我的 天鹅绒 斗篷 ,

我起身，穿上我最好的黑色布艺西装和天鹅绒斗篷，

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [best] [leɪst] [suːt] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
and with my wife in her best laced suit to church ,
和 和 我的 妻子 在 她 最好的 系带 套装 到 教会 ,

于是，我和妻子穿着她最漂亮的蕾丝套装去教堂。

[weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ðiːz] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] [wiːks] .
where we have not been these nine or ten weeks .
在哪里 我们 有 不是 到过 这些 九 或者 十 周 .

过去九到十周，我们都没去过那里。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [maɪ] ['dʒeləsi] [hæθ] ['hɪndəd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['pɛmbəltən] .
The truth is , my jealousy hath hindered it , for fear she should see Pembleton .
这 真相 是 , 我的 妒忌 有 受阻 它 , 为了 害怕 她 应该 看 彭布尔顿 .

事实是，我的嫉妒心阻碍了这件事，因为我害怕她会见到彭布尔顿。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [sæt][səʊ][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː]
He was here to - day , but I think sat so as he could not see
他 曾是 这里 到 - 天 , 但 我 思考 卫星 所以 作为 他 可以 不是 看
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他今天来了，但我认为他坐的位置让他看不到她。

[wɪtʃ] [dɪd] [pliːz] [ˌem 'iː] , [gɒd] [help] [ˌem 'iː] !
which did please me , God help me !
哪个 做过 请 我 , 上帝 帮助 我 !

这让我很高兴，上帝保佑！

['maɪtɪli] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɪn] ['riːz(ə)n] [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [rɪ'dɪkjələs]
mightily , though I know well enough that in reason this is nothing but my ridiculous
非常 , 尽管 我 知道 出色地 足够的 那 在 原因 这 是 没有什么 但 我的 荒谬的
['fɒli] .
folly .
蠢事 .

虽然我非常清楚，从理性的角度来看，这不过是我的愚蠢之举。

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Home to dinner , and in the afternoon ,
家 到 晚餐 , 和 在 这 下午 ,

回家吃晚饭，下午，

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [kən'sʌltɪŋ] ['weðə(r)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [ɔː(r)][nəʊ][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] .
after long consulting whether to go to Woolwich or no to see Mr .
后 长的 咨询 无论 到 去 到 伍尔维奇 或者 不 到 看 先生 .
['fɔːlkənə(r)] ,
Falconer ,
猎鹰者 ,

经过长时间的考虑，我决定是否要去伍尔维奇拜访福尔科纳先生。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ][waɪf] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ai][dɪd][haʊ'evə(r)][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ]
but indeed to prevent my wife going to church , I did however go to church
但 的确 到 防止 我的 妻子 去 到 教会 , 我 做过 然而 去 到 教会
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
with her ,
和 她 ,

但实际上，为了阻止妻子去教堂，我还是陪她去了教堂。

[weə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɪmp(ə)l] ['feləʊ] [dɪd] [priːtʃ] : [ai] [slept] ['saʊndli] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːmən] ,
where a young simple fellow did preach : I slept soundly all the sermon ,
在哪里 一个 年轻的 简单的 同伴 做过 布道 : 我 睡着了 稳固地 全部 这 讲道 ,

一位年轻朴实的男子在布道时，我睡得很香，听他讲道。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] , [maɪ][waɪf] [ænd; ənd][ai] ,
and thence to Sir W . Pen's , my wife and I ,
和 因此 到 先生 W . 笔的 , 我的 妻子 和 我 ,

然后我和妻子去了W·彭爵士家。

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
there she talking with him and his daughter ,
那里 她 说 和 他 和 他的 女儿 ,

她在那里和他以及他的女儿交谈。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [maɪ][waɪf] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] ,
and thence with my wife walked to my uncle Wight's and there supped ,
和 因此 和 我的 妻子 步行 到 我的 叔叔 怀特的 和 那里 喝 ,
[weə(r)] ['veri] ['meri] ,
where very merry ,
在哪里 非常 欢乐 ,

然后我和妻子步行到我叔叔怀特家，在那里吃了晚饭，非常开心。

[bʌt; bət][ai] [vekst] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv][maɪ] [ɑːnt] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
but I vexed to see what charges the vanity of my aunt puts her husband
但 我 烦恼 到 看 什么 收费 这 虚荣 的 我的 阿姨 放置 她 丈夫
[tuː; tə] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'mʌŋ] ['aʊəz] .
to among her friends and nothing at all among ours .
到 之中 她 朋友们 和 没有什么 在 全部 之中 我们的 .

但令我恼火的是，我姑妈的虚荣心让她的丈夫在她的朋友中声名狼藉，而在我们的朋友中却毫发无损。

[həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Home and to bed .
家 和 到 床 .

回家睡觉。

['aʊə(r)] ['pɑːsn] , ['mɪstə(r)] . [mɪlz] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [mis'teik] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz]
Our parson , Mr . Mills , his owne mistake in reading of the service was
我们的 牧师 , 先生 . 米尔斯 , 他的 拥有 错误 在 阅读 的 这 服务 曾是
['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
very remarkable ,
非常 卓越 ,

我们的牧师米尔斯先生在宣读礼拜仪式稿时犯了一个非常离谱的错误。

[ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ,
that instead of saying ,
那 反而 的 说 ,

而不是说,

" [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [tuː; tə]['aʊə(r)][juːz][ðə; ði]['kaɪndli] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
" We beseech thee to preserve to our use the kindly fruits of the earth ,
" 我们 恳求 你 到 保存 到 我们的 使用 这 亲切地 水果 的 这 地球 ,

我们恳求你为我们保留大地赐予的丰饶物产,

" [hiː; hi] [kraɪz] , " [prɪ'zɜːv] [tuː; tə]['aʊə(r)][juːz]['aʊə(r)] ['greɪʃəs] [kwiːn] ['kæθərɪn] .
" he cries , " Preserve to our use our gracious Queen Katherine .
" 他 哭泣 , " 保存 到 我们的 使用 我们的 亲切 女王 凯瑟琳 .

他喊道:"请为我们保留我们仁慈的凯瑟琳女王。"

" 18th .
" 18th .
" 18th .

"18.

[ʌp] [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌsə'lɪsɪtɪd] ['dʌbljuː] . ['dʒɔɪsɪz] ['bɪznəs] [ə'gen] ;
Up and by coach to Westminster , and there solicited W . Joyce's business again ;
向上 和 经过 教练 到 威斯敏斯特 , 和 那里 征求意见 W . 乔伊斯的 商业 再次 ;

然后乘马车前往威斯敏斯特,在那里再次争取 W. Joyce 的生意;

[ænd; ənd][dɪd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [huː] [dɪd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .
and did speake to the Duke of Yorke about it , who did understand it very well .
和 做过 说话 到 这 公爵 的 约克 关于 它 , WHO 做过 理解 它 非常 出色地 .

他还就此事与约克公爵谈过,约克公爵对此非常了解。

[aɪ] ['ɑːftəwədz] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːl] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ['piːtəz] ,
I afterwards did without the House fall in company with my Lady Peters ,
我 然后 做过 没有 这 房子 落下 在 公司 和 我的 女士 彼得斯 ,

之后,我没有在议会中与彼得斯夫人会面,

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['mɒlɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] , [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [hel] ,
and endeavoured to mollify her ; but she told me she would not , to redeem her from hell ,
和 努力 到 缓和 她 ; 但 她 讲述 我 她 会 不是 , 到 赎回 她 从 地狱 ,

我试图安抚她;但她告诉我她不会,为了把她从地狱中拯救出来。

[duː; də] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm] ; [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [ri'vendʒ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] ,
do any thing to release him ; but would be revenged while she lived ,
做 任何 事物 到 发布 他 ; 但 会 是 复仇 尽管 她 居住地 ,

她会不惜一切代价释放他;但她活着的时候一定会复仇。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [məθuːzələm] .
if she lived the age of Methusalem .
如果 她 居住地 这 年龄 的 玛土撒拉 .

如果她活到玛土撒拉的时代。

[aɪ] [meɪd] ['meni] [frendz] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd]['ʌðə(r)z] .
I made many friends , and so did others .
我 制成 许多 朋友们 , 和 所以 做过 其他的 .

我交到了很多朋友,其他人也一样。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]
At last it was ordered by the Lords that it should be referred to the
在 最后的 它 曾是 订购 经过 这 领主 那 它 应该 是 指 到 这
[kə'mɪti] [ɒv; əv]['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .
Committee of Privileges to consider .
委员会 的 特权 到 考虑 .

最后，上议院下令将此案提交特权委员会审议。

[səʊ][ai] , ['ɑːftə(r)]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɔɪsɪz] , [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ;
So I , after discoursing with the Joyces , away by coach to the ' Change ;
所以 我 , 后 论述 和 这 乔伊斯 , 离开 经过 教练 到 这 - 改变 ;

于是，在与乔伊斯一家交谈之后，我乘马车去了"变革之地";

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
and there , among other things ,
和 那里 , 之中 其他 事物 ,

在那里，除其他事项外，

[duː; də][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][dʒuː] [hæθ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv][fɔː(r)][pə(r)] [sent] .
do hear that a Jew hath put in a policy of four per cent .
做 听到 那 一个 犹 有 放 在 一个 政策 的 四 每 中心 .

听说一位犹太人制定了一项 4% 的政策。

[tuː; tə] ['eni] [mæn] , [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][hɪm] [ə'genst] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [wɔːr] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] ;
to any man , to insure him against a Dutch warr for four months ;
到 任何 男人 , 到 保证 他 反对 一个 荷兰语 战争 为了 四 几个月 ;

向任何男子提供保险，使其免受荷兰战争的侵害，期限为四个月;

[ai][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][æt; ət] [ðɪs] ['ɒfə(r)] , [bʌt; bət][haʊ'evə(r)] [wɪl] [əd'vaɪz]
I could find in my heart to take him at this offer , but however will advise
我 可以 寻找 在 我的 心 到 拿 他 在 这 提供 , 但 然而 将要 建议
[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

我内心或许愿意接受他的提议，但还是先征求一下意见吧。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] [tʊk] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [wɒz; wəz]
and to that end took coach to St . James's , but Mr . Coventry was
和 到 那 结尾 采取 教练 到 英石 . 詹姆斯的 , 但 先生 . 考文垂 曾是
[gɒn] [fɔːθ] ,
gone forth ,
已消失 前进 ,

为此，他乘马车前往圣詹姆斯，但考文垂先生已经出发了。

[ænd; ənd][ai] [ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] ['mɪsɪz] . [leɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] [fɔːθ] ,
and I thence to Westminster Hall , where Mrs . Lane was gone forth ,
和 我 因此 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 太太 . 车道 曾是 已消失 前进 ,

然后我去了威斯敏斯特大厅，莱恩夫人已经出去了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [mɪst] [ɒv; əv][maɪ][ɪn'tent][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and so I missed of my intent to be with her this afternoon ,
和 所以 我 错过 的 我的 意图 到 是 和 她 这 下午 ,

因此，我错过了今天下午和她见面的计划。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . [blægreɪv] , [went] [həʊm] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi]
and therefore meeting Mr . Blagrave , went home with him , and there he
和 所以 会议 先生 . 布拉格雷夫 , 去 家 和 他 , 和 那里 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪnzwʊmən] [sæŋ] ,
and his kinswoman sang ,
和 他的 女亲属 唱 ,

于是，她遇到了布拉格雷夫先生，便跟他回了家，在那里，她和他的亲戚一起唱歌。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['sɪŋɪŋ] [mɪ'θɔːt] ['veri] [ɪl] ,
but I was not pleased with it , they singing methought very ill ,
但 我 曾是 不是 高兴 和 它 ， 他们 歌唱 我的想法 非常 患病的 ，

但我并不满意，我觉得他们唱得很糟糕。

[ɔː(r)] [els] [ai][ˌeɪ 'em] [grəʊn] [wɜːs] [tuː; tə] [pliːz] [ðæn; ðən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .
or else I am grown worse to please than heretofore .
或者 别的 我 是 生长 更糟 到 请 比 此前 .

否则，我比以前更难取悦了。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ə'gen] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd]
Thence to the Hall again , and after meeting with several persons , and
因此 到 这 大厅 再次 ， 和 后 会议 和 一些 人 ， 和
['tɔːkɪŋ] [ðeə(r)] ,
talking there ,
说 那里 ，

然后再次回到大厅，与几个人会面并交谈后，

[ai][tuː; tə]['mɪsɪz] . [hʌnts] ([weə(r)] [ai] [njuː] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] [waɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt]
I to Mrs . Hunt's (where I knew my wife and my aunt Wight were about
我 到 太太 . 亨特的 （ 在哪里 我 知道 我的 妻子 和 我的 阿姨 怀特岛 是 关于
['bɪznəs]) ,
business) ,
商业 ）,

我去了亨特太太家（我知道我妻子和我姨妈怀特在那里办事），

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [pɑːrk] [ai] [went] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] ['mɪsɪz] .
and they being gone to walk in the parke I went after them with Mrs .
和 他们 存在 已消失 到 走 在 这 帕克 我 去 后 他们 和 太太 .
[hʌnt] ,
Hunt ,
打猎 ，

他们去公园散步后，我和亨特太太就跟了上去。

[huː] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪd] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
who staid at home for me , and finding them did by coach ,
WHO 稳重 在 家 为了 我 ， 和 寻找 他们 做过 经过 教练 ，

谁留在家里等我，我通过教练找到了他们。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
which I had agreed to wait for me ,
哪个 我 有 同意 到 等待 为了 我 ，

我之前已经答应过要等我，

[gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪnzwʊmən] [ɒv; əv] [ðeəz] , ['mɪsɪz] .
go with them all and Mrs . Hunt and a kinswoman of theirs , Mrs .
去 和 他们 全部 和 太太 . 打猎 和 一个 女亲属 的 他们的 ， 太太 .
['stjuːəd] ,
Steward ,
管家 ，

和他们所有人一起去，还有亨特太太和他们的一位亲戚斯图尔特太太。

[tuː; tə] [haɪd] [pɑːrk] , [weə(r)] [ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [sɪns] [lɑːst] [jɪə(r)] ;
to Hide Parke , where I have not been since last year ;
到 隐藏 帕克 ， 在哪里 我 有 不是 到过 自从 最后的 年 ；

去海德帕克，我自去年以来就没去过那里了；

[weə(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] - , [bʌt; bət] [nɒt] ['ɔːltəd] [æt; ət] [ɔːl] ;
where I saw the King with his periwigg , but not altered at all ;
在哪里 我 锯 这 国王 和 他的 - ， 但 不是 已修改 在 全部 ；

我看见国王戴着假发，但容貌丝毫未变；

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] - [ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [baɪ] [hɜː'self] , [ɪn] ['jeləʊ] ['sætɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]
and my Lady Castlemayne in a coach by herself , in yellow satin and a
和 我的 女士 - 在 一个 教练 经过 她自己 , 在 黄色的 缎 和 一个
['pɪnə(r)] [ɒn] ;
pinner on ;
钉子 在 ;

还有我的卡斯尔梅恩夫人，她独自一人坐在马车里，身穿黄色缎子裙，头戴胸针；

[ænd; ənd] ['meni] [breɪv] [p'ɜːsənz] .
and many brave persons .
和 许多 勇敢的 人 .

还有许多勇敢的人。

[ænd; ənd][maɪ'self] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hækni] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
And myself being in a hackney and full of people ,
和 我 存在 在 一个 哈克尼 和 满的 的 人们 ,

而我当时正坐在一辆挤满了人的出租车里，

[wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['nəʊɪŋ] [ˌem 'iː] .
was ashamed to be seen by the world , many of them knowing me .
曾是 羞愧 到 是 已见 经过 这 世界 , 许多 的 他们 会心 我 .

我羞于被世人看到，因为他们当中很多人都认识我。

[ðens] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [həʊm] , ['setɪŋ] [maɪ] [ɑːnt] [æt; ət] [həʊm] ,
Thence in the evening home , setting my aunt at home ,
因此 在 这 晚上 家 , 环境 我的 阿姨 在 家 ,

然后晚上回家，送姑妈回家。

[ænd; ənd] [ðens] [wiː; wi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ɒv; əv] [miːt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
and thence we sent for a joynt of meat to supper ,
和 因此 我们 发送 为了 一个 乔因特 的 肉 到 晚餐 ,

于是我们叫人送来一份肉当晚餐。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed]
and thence to the office at 11 o'clock at night , and so home to bed
和 因此 到 这 办公室 在 - 点钟 在 夜晚 , 和 所以 家 到 床
.
.
.

然后晚上11点去办公室，之后回家睡觉。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [weə(r)] [lɒŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , - , & [siː] . , [ɪn]
Up and to St . James's , where long with Mr . Coventry , Povy , & c . , in
向上 和 到 英石 . 詹姆斯的 , 在哪里 长的 和 先生 . 考文垂 , - , & c . , 在
[ðeə(r)][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] ,
their Tangier accounts ,
他们的 丹吉尔 账户 ,

一路向上，到达圣詹姆斯，在那里与考文垂先生、波维等人长期讨论他们在丹吉尔的账目，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒksˌkəʊm] - [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də]['lɪt(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
but such the folly of that coxcomb Povy that we could do little in it ,
但 这样的 这 蠢事 的 那 花花公子 - 那 我们 可以 做 小的 在 它 ,

但波维这个自以为是的家伙实在太愚蠢了，我们对此也无能为力。

[ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ,
and so parted for the time ,
和 所以 分手了 为了 这 时间 ,

于是，他们暂时告别了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [kriːd] [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [fɪ'ziːk] ['gɑːd(ə)n][ɪn][ˌes 'tiː] .
and I to walk with Creed and Vernaty in the Physique Garden in St .
和 我 到 走 和 信条 和 - 在 这 体质 花园 在 英石 .
[dʒeɪmzɪz] [pɑːrk] ;
James's Parke ;
詹姆斯的 帕克 ;

我和克里德、维尔纳蒂一起在圣詹姆斯公园的体格园散步；

[weə(r)] [ai][fɜːst] [sɔː] ['ɒrɪndʒ] - [triːz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [faɪn] [triːz] .
where I first saw orange - trees , and other fine trees .
在哪里 我 第一的 锯 橙子 - 树木 , 和 其他 美好的 树木 .

我第一次见到橘子树和其他美丽的树木的地方。

[səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ]
So to Westminster Hall , and thence by water to the Temple , and so
所以 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 因此 经过 水 到 这 寺庙 , 和 所以
[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
walked to the ' Change ,
步行 到 这 - 改变 ,

于是前往威斯敏斯特大厅，然后乘船前往圣殿，再步行至交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [fʊl] [ɒv; əv] [njuːz] [frɒm; frəm] - ,
and there find the ' Change full of news from Guinny ,
和 那里 寻找 这 - 改变 满的 的 消息 从 - ,

在那里，你会看到“零钱”上满是来自吉尼的消息，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] [sʌŋk] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd]['teɪkən]['aʊə(r)] [fɔːt] ,
some say the Dutch have sunk our ships and taken our fort ,
一些 说 这 荷兰语 有 沉没 我们的 船舶 和 已采取 我们的 堡 ,

有人说荷兰人击沉了我们的船只，占领了我们的堡垒。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and others say we have done the same to them .
和 其他的 说 我们 有 完毕 这 相同的 到 他们 .

其他人则说我们对他们也做了同样的事情。

[bʌt; bət][ai][faɪnd][baɪ]['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [dʌn] , [bʌt; bət][ɪz] [jet] [ə; eɪ]['siːkrət]
But I find by our merchants that something is done , but is yet a secret
但 我 寻找 经过 我们的 商人 那 某物 是 完毕 , 但 是 然而 一个 秘密
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

但我从我们的商人那里得知，他们做了一些事情，但这件事在他们中间仍然是个秘密。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So home to dinner , and then to the office ,
所以 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 ,

回家吃晚饭，然后去办公室。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wɪð] ['kæptɪn] ['teɪlər] [kən'sʌltɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [baɪ]
and at night with Captain Tayler consulting how to get a little money by
和 在 夜晚 和 队长 泰勒 咨询 如何 到 得到 一个 小的 钱 经过
['letɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [ɪ'laɪəs] [tuː; tə] [fetʃ] [mɑːsts][frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd] .
letting him the Elias to fetch masts from New England .
出租 他 这 埃利亚斯 到 拿来 桅杆 从 新的 英格兰 .

晚上，他和泰勒船长商量如何通过让“伊莱亚斯号”从新英格兰运桅杆来赚点钱。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] [ænd; ənd] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌsə'lɪsɪtɪd] ['dʌbljuː] . ['dʒɔɪsɪz] ['bɪznəs]
Up and by coach to Westminster , and there solicited W . Joyce's business
向上 和 经过 教练 到 威斯敏斯特 , 和 那里 征求意见 W . 乔伊斯的 商业
[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
all the morning ,
全部 这 早晨 ,

我乘马车前往威斯敏斯特，在那里一上午都在争取W·乔伊斯的生意。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
and meeting in the Hall with Mr . Coventry ,
和 会议 在 这 大厅 和 先生 . 考文垂 ,

并在大厅与考文垂先生会面

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði]
he told me how the Committee for Trade have received now all the
他 讲述 我 如何 这 委员会 为了 贸易 有 已收到 现在 全部 这
[kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
complaints of the merchants against the Dutch ,
投诉 的 这 商人 反对 这 荷兰语 ,

他告诉我，贸易委员会现在已经收到了所有商人对荷兰人的投诉。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['veri] ['haɪli] [ðə; ði] [rɔŋ, rɔːŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es] (
and were resolved to report very highly the wrongs they have done us (
和 是 已解决 到 报告 非常 高度 这 错误 他们 有 完毕 我们 (
[wen] , [gɒd] [nəʊz] !
when , God knows !
什么时候 , 上帝 知道 !

我们决心高度谴责他们对我们所犯的错误（天知道什么时候！）

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['aʊə(r)] [oʊn] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] ['leɪzinəs] [ðæt] [hæθ] [dʌn] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [rɒŋ])
it is only our owne negligence and laziness that hath done us the wrong)
它 是 仅有的 我们的 拥有 疏忽 和 懒惰 那 有 完毕 我们 这 错误的)
[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
and this to be made to the House to - morrow .
和 这 到 是 制成 到 这 房子 到 - 明天 .

正是我们自身的疏忽和懒惰才导致了我们的错误，此事将于明日提交议会。

[ai] [went] ['ɔːlsəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] ['mɪsɪz] . [leɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒn] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['hɜːrbərts]
I went also out of the Hall with Mrs . Lane to the Swan at Mrs . Herbert's
我 去 还 出去 的 这 大厅 和 太太 . 车道 到 这 天鹅 在 太太 . 赫伯特的
[ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [jɑːd] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bændz] ,
in the Palace Yard to try a couple of bands ,
在 这 宫殿 院子 到 尝试 一个 夫妻 的 乐队 ,

我还和莱恩太太一起离开了大厅，去了赫伯特太太位于宫廷庭院的天鹅酒吧，去听了几支乐队的演出。

[ænd; ənd] [dɪd] ([ðəʊ] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)])
and did (though I had a mind to be playing the fool with her)
和 做过 (尽管 我 有 一个 头脑 到 是 玩耍 这 傻子 和 她)
['pɜːpəsli] [steɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
purposely stay but a little while ,
故意 停留 但 一个 小的 尽管 ,

虽然我当时很想和她玩闹，但我还是故意只待了一会儿。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] ,
and kept the door open ,
和 保留 这 门 打开 ,

并一直敞开着门。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə]
and called the master and mistress of the house one after another to
和 称为 这 掌握 和 情妇 的 这 房子 一 后 其他 到

[drɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
drink and talk with me ,
喝 和 讲话 和 我 ，

然后，他把这家的主人和女主人一个接一个地叫来和我喝酒聊天。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [bəuθ] [maɪ] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] [bændz] .
and showed them both my old and new bands .
和 显示 他们 两个都 我的 老的 和 新的 乐队 .

我向他们展示了我的旧乐队和新乐队。

[səʊ] [ðæt] [æz; əz] [ai] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] ['wɪtnəs] [ðæt] [ai] [hæd; həd]
So that as I did nothing so they are able to bear witness that I had
所以 那 作为 我 做过 没有什么 所以 他们 是 有能力的 到 熊 证人 那 我 有

[nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðeə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] .
no opportunity there to do anything .
不 机会 那里 到 做 任何事物 .

因此，既然我什么也没做，他们就可以作证说我当时没有机会做任何事。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] -
Thence by coach with Sir W . Pen home , calling at the Temple for Lawes's
因此 经过 教练 和 先生 W . 笔 家 ， 呼叫 在 这 寺庙 为了 -

[sɑːmz] ,
Psalms ,
诗篇 ，

然后与 W. Pen 爵士一起乘马车回家，途中在圣殿借阅了劳斯的《诗篇》。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] ([baɪ] ['biːɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [əʊθ]) [bai] [æz; əz] ['əʊnli] [leɪ] [daʊn] ['mʌni]
which I did not so much (by being against my oath) buy as only lay down money
哪个 我 做过 不是 所以 很多 (经过 存在 反对 我的 誓言) 买 作为 仅有的 躺 向下 钱

[tɪl] ['ʌðə(r)z] [biː; bi] [baʊnd] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
till others be bound better for me ,
直到 其他的 是 边界 更好的 为了 我 ，

我并没有（违背我的誓言）购买这些东西，只是先垫付了一些钱，直到其他人为我提供更好的担保为止。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [baɪ]
and by that time I hope to get money of the Treasurer of the Navy by
和 经过 那 时间 我 希望 到 得到 钱 的 这 财务主管 的 这 海军 经过

[bɪls] ,
bills ,
账单 ，

到那时，我希望能够通过票据收到海军财务主管的拨款。

[wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [əʊθ] , [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
which , according to my oath , shall make me able to do it .
哪个 ， 根据 到 我的 誓言 ， 将 制作 我 有能力的 到 做 它 .

根据我的誓言，这将使我能够做到这一点。

[æt; ət] [həʊm] [daind] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest] ,
At home dined , and all the afternoon at a Committee of the Chest ,
在 家 用餐 ， 和 全部 这 下午 在 一个 委员会 的 这 胸部 ，

在家用餐，下午则参加了基金会委员会的会议。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] ['kɒmz] [maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd] [næn] ['fɜːrərz] [ænd; ənd]
and at night comes my aunt and uncle Wight and Nan Ferrers and
和 在 夜晚 来 我的 阿姨 和 叔叔 怀特岛 和 楠 费雷尔斯 和

[sʌp] ['merəli] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
supped merrily with me ,
喝 兴高采烈地 和 我 ，

晚上，我的姨妈和姨夫怀特以及南·费勒斯来了，和我一起愉快地吃了晚饭。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]['ɔːlməʊst] [fɒkst] .
my uncle coming in an hour after them almost foxed .
我的 叔叔 未来 在 一个 小时 后 他们 几乎 狐狸 .

我叔叔比他们晚到一小时，差点被他们骗了。

[greɪt] ['pleʒə(r)] [baɪ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] , [ðeɪ] [gɒn] , [leɪt] [tuː; tə][bed] .
Great pleasure by discourse with them , and so , they gone , late to bed .
伟大的 乐趣 经过 话语 和 他们 , 和 所以 , 他们 已消失 , 晚的 到 床 .

与他们交谈令我十分愉快，于是他们就走了，很晚才睡。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] ['prɪti] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Up pretty betimes and to my office ,
向上 漂亮的 早点 和 到 我的 办公室 ,

我每天很早就起床去办公室。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [steɪd] [tuː] ['aʊəz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and thither came by and by Mr . Vernaty and staid two hours with me ,
和 那里 来了 经过 和 经过 先生 . - 和 稳重 二 小时 和 我 ,

后来，弗纳蒂先生来了，和我待了两个小时。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [gaʊdən] [dɪd] [nɒt] [kʌm] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ə'nɒn]
but Mr . Gauden did not come , and so he went away to meet again anon
但 先生 . 高登 做过 不是 来 , 和 所以 他 去 离开 到 见面 再次 匿名
.
.
.

但高登先生没有来，于是他便离开了，打算稍后再见面。

[ðen] ['kʌmz] ['mɪstə(r)] . [kriːd] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] ,
Then comes Mr . Creed , and , after some discourse ,
然后 来 先生 . 信条 , 和 , 后 一些 话语 ,

然后克里德先生上台了，经过一番交谈后，

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] (['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət]
he and I and my wife by coach to Westminster (leaving her at
他 和 我 和 我的 妻子 经过 教练 到 威斯敏斯特 (离开 她 在
- ,
Unthanke's ,
- ,

我和他还有我妻子乘长途汽车去威斯敏斯特（把她留在安桑克家），

[hɜː(r); hə(r)] ['teɪlərz]) [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːdəd]
her tailor's) Hall , and there at the Lords ' House heard that it is ordered
她 裁缝) 大厅 , 和 那里 在 这 领主 - 房子 听到 那 它 是 订购
,
,
,

她的裁缝店）大厅，并在那里的上议院听到了命令，

[ðæt] , [ə'pɒn] [səb'mɪʃn] [ə'pɒn][ðə; ði] [niː] [bəʊθ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ['piːtəz] ,
that , upon submission upon the knee both to the House and my Lady Peters ,
那 , 之上 提交 之上 这 膝盖 两个都 到 这 房子 和 我的 女士 彼得斯 ,

在向议会和彼得斯夫人双膝跪地臣服之后，

['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'liːst] .
W . Joyce shall be released .
W . 乔伊斯 将 是 发布 .

W·乔伊斯将被释放。

[ai][ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] [meɪd] [hɪm] [səb'mɪt] , [ænd; ənd]['æsˌkiː]['pɑ:d(ə)n][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] ; [wɪtʃ] [hi:; hi]
I forthwith made him submit , and aske pardon upon his knees ; which he
我 立即 制成 他 提交 , 和 问 赦免 之上 他的 膝盖 ; 哪个 他
[dɪd][bɪ'fɔ:(r)] ['sevrəl] [lɔ:dz] .
did before several Lords .
做过 前 一些 领主 .

我立即让他屈服，跪下请求宽恕；他当着几位贵族的面照做了。

[bʌt; bət][maɪ]['leɪdi] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][swɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [wʊd] [pəʊst][ðə; ði] [lɔ:dz] ,
But my Lady would not hear it ; but swore she would post the Lords ,
但 我的 女士 会 不是 听到 它 ; 但 发誓 她 会 邮政 这 领主 ,

但夫人根本不听，发誓要把上议院议员们都召来。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [mait] [nəʊ] [wɒt] [pɪtəfəl] [lɔ:dz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ;
that the world might know what pitifull Lords the King hath ;
那 这 世界 可能 知道 什么 可怜的 领主 这 国王 有 ;

好让世人知道国王麾下那些可怜的领主们是何等卑微；

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'vendʒ] [wɒz; wəz] [s'wi:tər] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən] [mɪlk] ;
and that revenge was sweeter to her than milk ;
和 那 复仇 曾是 更甜 到 她 比 牛奶 ;

对她来说，复仇比牛奶更甜美；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] [ən'les] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪləri] , [ænd; ənd]
and that she would never be satisfied unless he stood in a pillory , and
和 那 她 会 绝不 是 使满意 除非 他 站立 在 一个 示众台 , 和
[dɪ'mɑ:nd]['pɑ:d(ə)n][ðeə(r)] .
demand pardon there .
要求 赦免 那里 .

她还说，除非他站在示众柱上，在那里请求赦免，否则她永远不会罢休。

[bʌt; bət][ai] [pə'si:v] [ðə; ði] [lɔ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
But I perceive the Lords are ashamed of her ,
但 我 感知 这 领主 是 羞愧 的 她 ,

但我感觉众位都以她为耻。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [ə'weɪ] ['kɔ:lɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ɔ:(r)] [tu:] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑ:ftə(r)]
and so I away calling with my wife at a place or two to inquire after
和 所以 我 离开 呼叫 和 我的 妻子 在 一个 地方 或者 二 到 查询 后
[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] - [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,
a couple of mayds recommended to us ,
一个 夫妻 的 - 受到推崇的 到 我们 ,

于是，我和妻子打电话到一两个地方，询问一些别人推荐给我们的女佣的情况。

[bʌt; bət][wi:; wi] [faʊnd] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][bæd] .
but we found both of them bad .
但 我们 成立 两个都 的 他们 坏的 .

但我们发现它们都不好。

[səʊ][set][maɪ][waɪf][æt; ət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪts] [ænd; ənd][ai][həʊm] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][tu:; tə][ðə; ði] -
So set my wife at my uncle Wight's and I home , and presently to the '
所以 放 我的 妻子 在 我的 叔叔 怀特的 和 我 家 , 和 目前 到 这 -
[tʃeɪndʒ] ,
Change ,
改变 ,

于是我把妻子安置在我叔叔怀特和我家，不久后就去了“变革”组织。

[weə(r)] [ai][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] ['veri] [wel] ,
where I did some business , and thence to my uncle's and there dined very well ,
在哪里 我 做过 一些 商业 ， 和 因此 到 我的 叔叔的 和 那里 用餐 非常 出色地 ，

我在那里办了些生意，然后去了我叔叔家，在那里吃了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and so to the office , we sat all the afternoon ,
和 所以 到 这 办公室 ， 我们 卫星 全部 这 下午 ，

于是我们就去了办公室，整个下午都坐在那里。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][sæt][bʌt; bət] [njuːz] ['kɒmz] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,
but no sooner sat but news comes my Lady Sandwich was come to see us ,
但 不 很快 卫星 但 消息 来 我的 女士 三明治 曾是 来 到 看 我们 ，

但我们刚坐下，就传来消息说我的三明治夫人来看我们了。

[səʊ][ai] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ([hɜː(r); hə(r)] [frend] [haʊ'evə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː])
so I went out , and running up (her friend however before me)
所以 我 去 出去 ， 和 跑步 向上 (她 朋友 然而 前 我)

于是我出去了，然后跑了上去（不过她的朋友比我先到）。

[ai] [pə'siːv] [baɪ][maɪ][dɪə(r)]['leɪdi] ['blʌʃɪŋ] [ðæt] [ɪn][maɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɒt] ,
I perceive by my dear Lady blushing that in my dining - room she was doing something upon the pott ,
我 感知 经过 我的 亲爱的 女士 脸红 那 在 我的 用餐 - 房间 她 曾是 正在做 某物 之上 这 锅 ，

我从我亲爱的夫人脸红的表情看出，她正在我的餐厅里做些关于茶壶的事情。

[wɪtʃ] [ai]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][səʊ] [fel] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] ,
which I also was ashamed of , and so fell to some discourse ,
哪个 我 还 曾是 羞愧 的 ， 和 所以 跌倒 到 一些 话语 ，

对此我也感到羞愧，于是便开始谈论此事。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['pleʒə(r)] [θruː] ['veri] ['pɪti] [tuː; tə][maɪ]['leɪdi] .
but without pleasure through very pity to my Lady .
但 没有 乐趣 通过 非常 遗憾 到 我的 女士 .

但心中没有一丝喜悦，只有对夫人的深深怜悯。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][faɪnd] [truː] [sɪns] ,
She tells me , and I find true since ,
她 讲述 我 ， 和 我 寻找 真的 自从 ，

她告诉我，而且我发现确实如此，

[ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] [deɪ] [hæv; həv]['vəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [dʌn] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
that the House this day have voted that the King be desired to demand right for the wrong done us by the Dutch ,
那 这 房子 这 天 有 投票 那 这 国王 是 想要的 到 要求 正确的 为了 这 错误的 完毕 我们 经过 这 荷兰语 ，

议会今日投票决定，请求国王向荷兰人讨回公道，以弥补荷兰人对我们造成的伤害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [stænd][baɪ][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['fɔːtʃənz] : [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [vəʊt] ,
and that they will stand by him with their lives fortunes : which is a very high vote ,
和 那 他们 将要 站立 经过 他 和 他们的 生活 财富 : 哪个 是 一个 非常 高的 投票 ,

他们誓死捍卫他，不惜一切代价：这是非常高的评价。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] .
and more than I expected .
和 更多的 比 我 预期的 .

比我预想的还要好。

[wɒt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [wɪl] [biː; bi] , [gɒd] [nəʊz] !
What the issue will be , God knows !
什么 这 问题 将要 是 , 上帝 知道 !

究竟会出什么问题，只有上帝才知道！

[maɪ] ['leɪdi] , [maɪ] [waɪf] [nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [dɪd] [nɒt] [steɪ] , [bʌt; bət] , [pɔː(r); pʊə(r)] ,
My Lady , my wife not being at home , did not stay , but , poor ,
我的 女士 , 我的 妻子 不是 存在 在 家 , 做过 不是 停留 , 但 , 贫穷的 ,

我的夫人，也就是我的妻子，不在家，所以没有留下来，可怜的，

[gʊd] ['wʊmən] , [went] [ə'weɪ] , [ai] ['biːɪŋ] ['maɪtɪli] ['teɪkən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] - , [ænd; ənd][səʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
good woman , went away , I being mightily taken with her dear visitt , and so to the office ,
好的 女士 , 去 离开 , 我 存在 非常 已采取 和 她 亲爱的 - , 和 所以 到 这 办公室 ,

这位善良的女士离开了，我被她亲切的来访深深打动，于是便去了办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
where all the afternoon till late , and so to my office ,
在哪里 全部 这 下午 直到 晚的 , 和 所以 到 我的 办公室 ,

整个下午都在那里待到很晚，然后我回到了办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][raɪz] [bɪ'taɪmz] [tə'mɒrəʊ] .
and then to supper and to bed , thinking to rise betimes tomorrow .
和 然后 到 晚餐 和 到 床 , 思维 到 上升 早点 明天 .

然后吃晚饭睡觉，想着明天要早起。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

['hævɪŋ] [daɪ'rɛktɪd][ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [naɪt] , [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][fɔː(r)] [ə'klɑːk] .
Having directed it last night , I was called up this morning before four o'clock .
拥有 指导 它 最后的 夜晚 , 我 曾是 称为 向上 这 早晨 前 四 点钟 .

昨晚执导完影片后，今天早上不到四点就被叫了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [lait] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dres] [maɪ'self] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)] [ə'genst] [taɪd] ,
It was full light enough to dress myself , and so by water against tide ,
它 曾是 满的 光 足够的 到 裙子 我 , 和 所以 经过 水 反对 潮 ,

天色已亮，足以穿好衣服，于是我逆着潮水向岸边走去。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kuːl] , [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðens] ,
it being a little coole , to Greenwich ; and thence ,
它 存在 一个 小的 酷 , 到 格林威治 ; 和 因此 ,

天气有点凉，就到格林威治；然后从那里，

['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['fɒgi] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [gɒt] [tuː; tə][sʌm; səm] [haɪt] ,
only that it was somewhat foggy till the sun got to some height ,
仅有的 那 它 曾是 有些 雾蒙蒙的 直到 这 太阳 得到 到 一些 高度 ,

只是直到太阳升到一定高度之前，雾气都有些浓重。

[wɔːkt] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [ɪn][maɪ] [wei] ['steɪˌɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]
walked with great pleasure to Woolwich , in my way staying several times to listen
步行 和 伟大的 乐趣 到 伍尔维奇 , 在 我的 方式 入住 一些 时代 到 听
[tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
to the nightingales .
到 这 夜莺 .

我兴致勃勃地步行前往伍尔维奇，途中多次驻足聆听夜莺的歌声。

[ai][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [bəuθ][æt; ət][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
I did much business both at the Ropeyarde and the other ,
我 做过 很多 商业 两个都 在 这 - 和 这 其他 ,

我在绳索厂和其他地方都做了很多生意，

[ænd; ənd][ɒn] - [ai] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [pleɪn] [tʃiːt] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [ai][ʃæl; ʃəl] ['pʌblɪʃ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]
and on floate I discovered a plain cheat which in time I shall publish of Mr
和 在 - 我 发现 一个 清楚的 欺骗 哪个 在 时间 我 将 发布 的 先生
. - .
. Ackworth's .
. - .

我在浮标上发现了一个明显的骗局，我会择日公布阿克沃斯先生的骗局。

[ðens] , ['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['fɔːlkənə(r)]['ɔːlsəʊ] , [huː] [laɪz] [stɪl] [sɪk] , [bʌt; bət] [həʊps] [tuː; tə]
Thence , having visited Mr . Falconer also , who lies still sick , but hopes to
因此 , 拥有 到访 先生 . 猎鹰者 还 , WHO 谎言 仍然 生病的 , 但 希望 到
[biː; bi]['betə(r)] ,
be better ,
是 更好的 ,

随后，他们又去看望了福尔科纳先生，他仍然生病，但希望能够好转。

[ai] [wɔːkt] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , ['mɪstə(r)] . [diːn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I walked to Greenwich , Mr . Deane with me .
我 步行 到 格林威治 , 先生 . 迪恩 和 我 .

我步行前往格林威治，迪恩先生和我一起。

[mʌtʃ] [gʊd] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hɪm][ə; eɪ] ['veri] [dʒʌst][mæn] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'siːtɪd] ,
Much good discourse , and I think him a very just man , only a little conceited ,
很多 好的 话语 , 和 我 思考 他 一个 非常 只是 男人 , 仅有的 一个 小的 自负 ,

他的论述很有见地，我认为他是个非常公正的人，只是有点自负。

[bʌt; bət] [jet] ['veri] ['eɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
but yet very able in his way ,
但 然而 非常 有能力的 在 他的 方式 ,

但他以自己的方式非常有能力，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][baɪ]['wɔːtə(r)]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [taʊn] .
and so he by water also with me also to towne .
和 所以 他 经过 水 还 和 我 还 到 城镇 .

于是他也和我一起乘船去了镇上。

[ai] [həʊm] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['dresɪŋ] [maɪ'self] , [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd]
I home , and immediately dressing myself , by coach with my wife to my Lord
我 家 , 和 立即地 敷料 我 , 经过 教练 和 我的 妻子 到 我的 主
['sænd‚wɪtʃɪz] ,
Sandwich's ,
三明治 ,

我回到家，立刻穿好衣服，和妻子一起乘长途汽车去我的洛德·桑威治餐厅。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævɪŋ] [daind] [wi:; wi] [wʊd] [nɒt] - [lait] [bʌt; bət] [went] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] ,
but they having dined we would not ' light but went to Mrs . Turner's ,
但 他们 拥有 用餐 我们 会 不是 - 光 但 去 到 太太 . 特纳的 ,

但他们吃过晚饭后，我们并没有"放松"，而是去了特纳太太家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðens] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] ,
and there got something to eat , and thence after reading part of a good play ,
和 那里 得到 某物 到 吃 , 和 因此 后 阅读 部分 的 一个 好的 玩 ,

然后他们吃了点东西，接着读了一部分精彩的剧本。

['mɪsɪz] . [ðə; ði] . , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] , [ɪn] [ðeə(r)] [kəʊtʃ] [tu:; tə] [haɪd] [pɑːrk] , [weə(r)] [greɪt] ['plenti] [ɒv; əv] ['gælənt] ,
Mrs . The . , my wife and I , in their coach to Hide Parke , where great plenty of gallants ,
太太 . 这 . , 我的 妻子 和 我 , 在 他们的 教练 到 隐藏 帕克 , 在哪里 伟大的 很多 的 豪侠 ,

The夫人、我的妻子和我，乘坐她们的马车前往海德公园，那里有很多绅士。

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʌst] .
and pleasant it was , only for the dust .
和 令人愉快的 它 曾是 , 仅有的 为了 这 灰尘 .

除了灰尘之外，一切都很愉快。

[hɪə(r)] [ai] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['bendi] , [maɪ] ['leɪdi] - [feə] ['dɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] , [huː] [kən'tɪnjuːz] [jet] ['veri] ['hænsəm] .
Here I saw Mrs . Bendy , my Lady Spillman's faire daughter that was , who continues yet very handsome .
这里 我 锯 太太 . 弯曲 , 我的 女士 - 公平 女儿 那 曾是 , WHO 继续 然而 非常 英俊的 .

在这里我见到了本迪夫人，也就是斯皮尔曼夫人的漂亮女儿，她现在依然非常英俊。

['meni] ['ʌðə(r)z] [ai] [sɔː] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] , [ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] ,
Many others I saw with great content , and so back again to Mrs . Turner's ,
许多 其他的 我 锯 和 伟大的 内容 , 和 所以 后退 再次 到 太太 . 特纳的 ,

我还看了其他很多内容很棒的书，所以又回到了特纳太太家。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [həʊm] .
and then took a coach and home .
和 然后 采取 一个 教练 和 家 .

然后乘长途汽车回家了。

[ai] [dɪd] ['ɔːlsəʊ] ['kæri] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːk] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
I did also carry them into St . James's Park and shewed them the garden .
我 做过 还 携带 他们 进入 英石 . 詹姆斯的 公园 和 展示 他们 这 花园 .

我还带他们去了圣詹姆斯公园，并向他们展示了花园。

[tu:; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə'waɪl] [waɪl] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bed] .
To my office awhile while supper was making ready , and so home to supper and to bed .
到 我的 办公室 一会儿 尽管 晚餐 曾是 制作 准备好 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

晚饭准备期间，我去了趟办公室，然后回家吃晚饭睡觉。

23rd ([ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] [deɪ]) .
23rd (Coronation day) .
23rd (加冕礼 天) .

23日（加冕日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [ˈɒfɪs] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɒlədeɪ] ,
Up , and after doing something at my office , and , it being a holiday ,
向上 , 和 后 正在做 某物 在 我的 办公室 , 和 , 它 存在 一个 假期 ,

起床后，我在办公室处理完事情，而且那天是假日，

[nəʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] , [ai] [daʊn] [baɪ] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ˈdʌbljuː] . [ˈwɔːrənz] ,
no sitting likely to be , I down by water to Sir W . Warren's ,
不 坐着 可能 到 是 , 我 向下 经过 水 到 先生 W . 沃伦的 ,

不太可能有座位，我沿着水边走到W·沃伦爵士家。

[huː] [hæθ] [biːn] [ɪl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tɔːkt] [lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [gʊd] [ˈdɪskɔːs] ,
who hath been ill , and there talked long with him good discourse ,
WHO 有 到过 患病的 , 和 那里 谈话 长的 和 他 好的 话语 ,

他曾生病，我和他进行了长时间的愉快交谈。

[ɪˈspeʃəli] [əˈbaʊt] [sɜː(r)] [ˈdʌbljuː] . [ˈbætənz] [ˈneɪvəri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈkæsəlz] [ɪl] [ˈlæŋgwɪdʒ]
especially about Sir W . Batten's knavery and his son Castle's ill language
尤其 关于 先生 W . 巴顿的 虞 和 他的 儿子 城堡的 患病的 语言
[ɒv; əv] [ˌem ˈiː] [bɪˈhaɪnd] [maɪ] [bæk] ,
of me behind my back ,
的 我 在后面 我的 后退 ,

尤其是关于W·巴顿爵士的卑鄙行径以及他儿子卡斯尔在背后对我恶语相向的事。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ai] [ˈfeɪvə(r)] [maɪ] [ˈfeləʊ] - , [bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
saying that I favour my fellow traytours , but I shall be even with him .
说 那 我 偏爱 我的 同伴 - , 但 我 将 是 甚至 和 他 .

虽然我偏袒我的同伴，但我也会和他公平竞争。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒvəntri] ,
So home and to the ' Change , where I met with Mr . Coventry ,
所以 家 和 到 这 - 改变 , 在哪里 我 遇见 和 先生 . 考文垂 ,

于是我回到家，去了“变革”酒吧，在那里我见到了考文垂先生。

[huː] [hɪmˈself] [ɪz] [naʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [tɔːkiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [wɔːr] ;
who himself is now full of talke of a Dutch warr ;
WHO 他自己 是 现在 满的 的 谈话 的 一个 荷兰语 战争 ;

他本人现在满口都是关于荷兰战争的言论；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðə; ði] [lɔːdz] [hæv; həv] [kənˈkəː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] - [vəʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ;
for it seems the Lords have concurred in the Commons ' vote about it ;
为了 它 似乎 这 领主 有 同意 在 这 公共领域 - 投票 关于 它 ;

因为上议院似乎已经同意了下议院对此的投票结果；

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and so the next week it will be presented to the King ,
和 所以 这 下一个 星期 它 将要 是 呈现 到 这 国王 ,

因此，下周它将被呈献给国王。

[ˌɪnsəʊˈmʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [duː; də] [dɪˈzaɪə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [lʊk] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [stɔːz] [wiː; wi] [læk]
insomuch that he do desire we would look about to see what stores we lack
就此而言 那 他 做 欲望 我们 会 看 关于 到 看 什么 商店 我们 缺少
,
,
,

因此他希望我们环顾四周，看看我们还缺少什么商店。

[ænd; ənd] [bai] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] .
and buy what we can .
和 买 什么 我们 能 .

尽我们所能购买所需物品。

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Home to dinner ,
家 到 晚餐 ,

回家吃晚饭，

[weə(r)] [ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ə'baʊt][maɪ] ['mʌni] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz]
where I and my wife much troubled about my money that is in my Lord Sandwich's
在哪里 我 和 我的 妻子 很多 麻烦 关于 我的 钱 那 是 在 我的 主 三明治
[hænd] ,
hand ,
手 ,

我和妻子非常担心我那在桑威奇勋爵手里的钱，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] ;
for fear of his going to sea and be killed ;
为了 害怕 的 他的 去 到 海 和 是 被杀 ;

因为他害怕出海后丧命；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [get] [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ai][kæn; kən] .
but I will get what of it out I can .
但 我 将要 得到 什么 的 它 出去 我 能 .

但我会尽我所能把它说出来。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [nɒt] ['biːɪŋ] [wel] , [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
All the afternoon , not being well , at my office , and there doing much business ,
全部 这 下午 , 不是 存在 出色地 , 在 我的 办公室 , 和 那里 正在做 很多 商业 ,

整个下午我身体不舒服，但还是待在办公室，处理了很多业务。

[maɪ] [θɔːts] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [wɔːr] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌni] .
my thoughts still running upon a warr and my money .
我的 想法 仍然 跑步 之上 一个 战争 和 我的 钱 .

我的思绪仍然萦绕在战争和我的钱上。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
At night home to supper and to bed .
在 夜晚 家 到 晚餐 和 到 床 .

晚上回家吃晚饭睡觉。

24th ([lɔːdz] [deɪ]) .
24th (Lord's day) .
24th (主场 天) .

24日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ['setɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['praɪvət] ['peɪpəz] [ɪn]
Up , and all the morning in my chamber setting some of my private papers in
向上 , 和 全部 这 早晨 在 我的 房间 环境 一些 的 我的 私人的 文件 在
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

起床后，我整个上午都在房间里整理一些私人文件。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [pə'siːv] [ðæt] [naʊ] [pʊ'bliːk] ['bɪznəs] [teɪks] [ʌp][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ][taɪm] [ðæt] [ai]
for I perceive that now publique business takes up so much of my time that I
为了 我 感知 那 现在 公共 商业 需要 向上 所以 很多 的 我的 时间 那 我
[mʌst; məst][get] [taɪm] [ə; eɪ] - ['sʌndez] [ɔː(r)][ə; eɪ] - [naɪts] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] [oʊn] ['mætəz] .
must get time a - Sundays or a - nights to look after my owne matters .
必须 得到 时间 一个 - 星期日 或者 一个 - 夜晚 到 看 后 我的 拥有 事情 .

因为我意识到，现在公共事务占用了我太多时间，所以我必须在星期天或晚上抽出时间来处理自己的事务。

[daind] [ænd; ənd] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Dined and spent all the afternoon talking with my wife , at night a little to the office ,
用餐 和 花费 全部 这 下午 说 和 我的 妻子 ， 在 夜晚 一个 小的 到 这 办公室 ，

和妻子吃了晚饭，整个下午都在聊天，晚上稍微去了趟办公室。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] ,
Up , and with Sir W . Pen by coach to St . James's and there up to the Duke ,
向上 ， 和 和 先生 W . 笔 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 和 那里 向上 到 这 公爵 ，

起身，与 W. Pen 爵士乘马车前往圣詹姆斯宫，然后在那里觐见公爵。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] , [weə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tɔːkiː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [wɔːr] ,
and after he was ready to his closet , where most of our talke about a Dutch warr ,
和 后 他 曾是 准备好 到 他的 壁橱 ， 在哪里 最多 的 我们的 谈话 关于 一个 荷兰语 战争 ，

在他准备好之后，他走进他的衣橱，在那里我们大部分时间都在谈论一场荷兰战争。

[ænd; ənd] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn'diːd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and discoursing of things indeed now for it .
和 论述 的 事物 的确 现在 为了 它 .

现在确实要讨论这些事情了。

[ðə; ði] [djuːk] , [wɪtʃ] [gɪvz] [ˌem 'iː] [greɪt] [gʊd] [həʊps] ,
The Duke , which gives me great good hopes ,
这 公爵 ， 哪个 给予 我 伟大的 好的 希望 ，

公爵让我充满希望，

[duː; də] [tɔːk] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪsəplɪn] [ɪn] [ðə; ði] .
do talk of setting up a good discipline in the fleete .
做 讲话 的 环境 向上 一个 好的 纪律 在 这 舰队 .

确实应该谈谈如何在舰队中建立良好的纪律。

[ɪn] [ðə; ði] [duːks] ['tʃeɪmbə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜːd] , ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,
In the Duke's chamber there is a bird , given him by Mr . Pierce ,
在 这 公爵的 房间 那里 是 一个 鸟 ， 给定 他 经过 先生 . 刺穿 ，

公爵的房间里养着一只鸟，是皮尔斯先生送给他的。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] , ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] , [blæk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] ,
the surgeon , comes from the East Indys , black the greatest part ,
这 外科医生 ， 来 从 这 东方 印第安纳波利斯 ， 黑色的 这 最 部分 ，

这位外科医生来自东印度群岛，大部分是黑人。

[wɪð] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['kɒlə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] ;
with the finest collar of white about the neck ;
和 这 最好的 衣领 的 白色的 关于 这 脖子 ；

脖子上戴着最精致的白色领子；

[bʌt; bət] [tɔːks] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] - [laɪk] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
but talks many things and neyes like the horse , and other things ,
但 会谈 许多 事物 和 - 喜欢 这 马 , 和 其他 事物 ,

但他谈论了很多事情，眼睛像马一样，以及其他事情。

[ðə; ði] [best] ['ɔːlməʊst] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [hɜːd] [bɜːd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
the best almost that ever I heard bird in my life .
这 最好的 几乎 那 曾经 我 听到 鸟 在 我的 生活 .

那是我一生中听过的最美妙的鸟鸣声。

[ðens] [daʊn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)] ,
Thence down with Mr . Coventry and Sir W . Rider ,
因此 向下 和 先生 . 考文垂 和 先生 W . 骑士 ,

然后与考文垂先生和W·赖德爵士一起下山，

[huː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] (['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ɪndjə] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ])
who was there (going along with us from the East Indya house to - day)
WHO 曾是 那里 (去 沿着 和 我们 从 这 东方 印度 房子 到 - 天)
[tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['piːtərˌbʌrəz] [ə'kaʊnts] ,
to discourse of my Lord Peterborough's accounts ,
到 话语 的 我的 主 彼得伯勒的 账户 ,

今天和我们一起从东印度宫来的那位，也在那里，讨论彼得伯勒勋爵的账目。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɑːrk] ,
and then walked over the Parke ,
和 然后 步行 超过 这 帕克 ,

然后穿过公园，

[ænd; ənd] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['kʌtlərz] [kəʊtʃ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] ['raɪdə(r)] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [strænd] ,
and in Mr . Cutler's coach with him and Rider as far as the Strand ,
和 在 先生 . 卡特勒的 教练 和 他 和 骑士 作为 远的 作为 这 斯特兰德 ,

然后和卡特勒先生以及莱德一起乘坐马车到达斯特兰德。

[ænd; ənd] [ðens] [ai] [wɔːkt] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] , [weə(r)] [baɪ] [ə'griːmənt] [ai] [met] [maɪ] [waɪf] ,
and thence I walked to my Lord Sandwich's , where by agreement I met my wife ,
和 因此 我 步行 到 我的 主 三明治 , 在哪里 经过 协议 我 遇见 我的 妻子 ,

然后我步行前往桑威奇勋爵的住处，在那里我按约定与我的妻子见面。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ; [maɪ] ['leɪdi] , ['biːɪŋ] [nɒt] [wel] , [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] .
and there dined with the young ladies ; my Lady , being not well , kept her chamber .
和 那里 用餐 和 这 年轻的 女士们 ; 我的 女士 , 存在 不是 出色地 , 保留 她 房间 .

我和年轻的小姐们在那里用餐；我的夫人身体不适，便留在自己的房间里。

[mʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] ['dɪskɔːs] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
Much simple discourse at table among the young ladies .
很多 简单的 话语 在 桌子 之中 这 年轻的 女士们 .

年轻女士们在餐桌上进行着许多简单的交谈。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , ['tɔːkɪŋ] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːdz] ['bɪznəs] .
After dinner walked in the garden , talking , with Mr . Moore about my Lord's business .
后 晚餐 步行 在 这 花园 , 说 , 和 先生 . 摩尔 关于 我的 主场 商业 .

晚饭后，我和摩尔先生在花园里散步，谈论着我主人的事务。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][maɪ] [lɔːd] [rʌnz] [ɪn] [det] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,
He told me my Lord runs in debt every day more and more ,
他 讲述 我 我的 主 跑步 在 债务 每一个 天 更多的 和 更多的 ，

他告诉我，我的主每天都债台高筑，而且债务越来越多。

[ænd; ənd] [teɪks] ['lɪt(ə)l][keə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and takes little care how to come out of it .
和 需要 小的 关心 如何 到 来 出去 的 它 .

并且不太在意如何摆脱困境。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] [peɪz] [juːz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] L9000 ,
He counted to me how my Lord pays use now for above L9000 ,
他 计数 到 我 如何 我的 主 支付 使用 现在 为了 多于 L9000 ，

他向我细数了我的主人现在是如何支付我们超过9000英镑的报酬的，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ,
which is a sad thing , especially considering the probability of his going to sea ,
哪个 是 一个 伤心 事物 ， 尤其 考虑 这 可能性 的 他的 去 到 海 ，

这真是一件令人惋惜的事，尤其考虑到他很可能要出海。

[ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə]
in great danger of his life , and his children , many of them , to
在 伟大的 危险 的 他的 生活 ， 和 他的 孩子们 ， 许多 的 他们 ， 到

[prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
provide for .
提供 为了 .

他的生命危在旦夕，还要养活他的众多子女。

[ðens] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] ,
Thence , the young ladies going out to visit ,
因此 ， 这 年轻的 女士们 去 出去 到 访问 ，

于是，年轻的女士们外出拜访，

[ai] [tʊk] [maɪ][waɪf][baɪ] [kəʊtʃ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['sɪti] , ['diskɔːs, dis'kɔːs] [haʊ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]
I took my wife by coach out through the city , discoursing how to spend the
我 采取 我的 妻子 经过 教练 出去 通过 这 城市 ， 论述 如何 到 花费 这

[ˌɑːftə'nuːn] ;
afternoon ;
下午 ；

我带着妻子乘长途汽车穿过城市，一边讨论如何度过下午时光；

[ænd; ənd] ['kɔŋkə] , [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] , [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] ;
and conquered , with much ado , a desire of going to a play ;
和 征服 ， 和 很多 阿多 ， 一个 欲望 的 去 到 一个 玩 ；

费了九牛二虎之力，才克服了去看戏的愿望；

[bʌt; bət] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [æt; ət] [waɪt] ['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [griːn] ; [səʊ][tuː; tə]
but took her out at White Chapel , and to Bednal Green ; so to
但 采取 她 出去 在 白色的 教堂 ， 和 到 - 绿色的 ； 所以 到

['hækni] ,
Hackney ,
哈克尼 ，

但带她去了白教堂，然后去了贝德纳尔格林；之后又去了哈克尼。

[weə(r)] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [sɪns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ai] [bɔːdɪd] [ðeə(r)] .
where I have not been many a year , since a little child I boarded there .
在哪里 我 有 不是 到过 许多 一个 年 ， 自从 一个 小的 孩子 我 登机 那里 .

自从小时候在那里寄宿后，我就没去过那里很多年了。

[ðens] [tuː; tə] ['kɪŋzˌlænd] , [baɪ][maɪ] ['nɜːrsɪz] [haʊs] , ['gʊdi] ['lɒrəns] ,
Thence to Kingsland , by my nurse's house , Goody Lawrence ,
因此 到 金斯兰 ， 经过 我的 护士的 房子 ， 古迪 劳伦斯 ，

然后前往金斯兰，经过我的保姆古迪·劳伦斯的家，

[weə(r)] [maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [kept] [wen] [jʌŋ] .
where my brother Tom and I was kept when young .
在哪里 我的 兄弟 汤姆 和 我 曾是 保留 什么时候 年轻的 .

我和哥哥汤姆小时候就被关在那里。

[ðen] [tuː; tə] ['njuːɪŋtən] [griːn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['hɜːrbərts] [haʊs] ,
Then to Newington Green , and saw the outside of Mrs . Herbert's house ,
然后 到 纽因顿 绿色的 , 和 锯 这 外部 的 太太 . 赫伯特的 房子 ,
[weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] ,
where she lived ,
在哪里 她 居住地 ,

然后去了纽因顿格林，看到了赫伯特太太居住的房子的外观。

[ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] ['elən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
and my Aunt Ellen with her ; but , Lord !
和 我的 阿姨 艾伦 和 她 ; 但 , 主 !

还有我的艾伦阿姨和她在一起；但是，天哪！

[haʊ] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ai][faɪnd][maɪ'self][tuː; tə]['əʊvə(r)] - ['væljuː] [θɪŋz] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
how in every point I find myself to over - value things when a child .
如何 在 每一个 观点 我 寻找 我 到 超过 - 价值 事物 什么时候 一个 孩子 .

我发现，在很多方面，我小时候总是高估事物的价值。

[ðens] [tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [bʊl] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
Thence to Islington , and so to St . John's to the Red Bull , and there
因此 到 伊斯灵顿 , 和 所以 到 英石 . 约翰的 到 这 红色的 公牛 , 和 那里
:
:
:

然后到伊斯灵顿，再到圣约翰斯，到红牛酒吧，然后就到了那里：

[sɔː] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːd] [praɪz] [fɔːt] , [bʌt; bət] [wɪð] [gʊd] ['pleʒə(r)] [ɪ'nʌf] ;
saw the latter part of a rude prize fought , but with good pleasure enough ;
锯 这 后者 部分 的 一个 粗鲁的 奖 战斗 , 但 和 好的 乐趣 足够的 ;

目睹了一场粗暴的争夺战的后半部分，但过程却相当愉快；

[ænd; ənd] [ðens] [bæk] [tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [hed] , [weə(r)] [pɪts] [lɪvd; 'laɪvd]
and thence back to Islington , and at the King's Head , where Pitts lived
和 因此 后退 到 伊斯灵顿 , 和 在 这 国王学院 头 , 在哪里 皮茨 居住地
,
,
,

然后返回伊斯灵顿，来到皮茨居住的国王头旅馆。

[wiː; wi] - [lait] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [drʌŋk] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [seɪk] ,
we ' light and eat and drunk for remembrance of the old house sake ,
我们 - 光 和 吃 和 醉 为了 纪念 的 这 老的 房子 清酒 ,

我们点灯、吃饭、喝酒，是为了纪念老房子。

[ænd; ənd][səʊ] [θruː] ['kɪŋzˌlænd] [ə'gen] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['bɪʃəpsˌgeɪt] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm]
and so through Kingsland again , and so to Bishopsgate , and so home
和 所以 通过 金斯兰 再次 , 和 所以 到 主教门 , 和 所以 家
[wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] .
with great pleasure .
和 伟大的 乐趣 .

于是再次穿过金斯兰，到达主教门，然后愉快地回到家。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['maɪti] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] ,
The country mighty pleasant , and we with great content home , and after supper to bed ,
这 国家 强大的 令人愉快的 , 和 我们 和 伟大的 内容 家 , 和 后 晚餐 到 床 ,

这片土地非常宜人，我们心满意足地回到家，晚饭后便上床睡觉了。

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['liːvɪŋ] [maɪ] [waɪf] [səʊ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
only a little troubled at the young ladies leaving my wife so to - day ,
仅有的 一个 小的 麻烦 在 这 年轻的 女士们 离开 我的 妻子 所以 到 - 天 ,

只是有点担心今天那些年轻女士离开我妻子。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] ['fɪrɪŋ] [maɪ] ['leɪdi] [mait] [biː; bi] [ə'fendɪd] .
and from some passages fearing my Lady might be offended .
和 从 一些 段落 害怕 我的 女士 可能 是 被冒犯了 .

有些段落可能会冒犯夫人。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ðə; ði] [best] .
But I hope the best .
但 我 希望 这 最好的 .

但我希望一切顺利。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænd,wɪtʃɪz] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːli] ,
Up , and to my Lord Sandwich's , and coming a little too early ,
向上 , 和 到 我的 主 三明治 , 和 未来 一个 小的 也 早期的 ,

起床，去我的三明治店，结果来得有点早了。

[ai] [went] [ænd; ənd] [sɔː] ['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [ɪn] ['æntəni] ,
I went and saw W . Joyce , and by and by comes in Anthony ,
我 去 和 锯 W . 乔伊斯 , 和 经过 和 经过 来 在 安东尼 ,

我去见了W·乔伊斯，过了一会儿，安东尼也来了。

[ðeɪ] [bəuθ] ['əʊnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][,em 'iː][ɪn][ðeə(r)] [leɪt] ['bɪznəs] ,
they both owning a great deal of kindness received from me in their late business ,
他们 两个都 拥有 一个 伟大的 交易 的 仁慈 已收到 从 我 在 他们的 晚的 商业 ,

他们二人都非常感谢我在他们最近的生意中给予的帮助。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai][dɪd] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [jet] [les] [ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] .
and indeed I did what I could , and yet less I could not do .
和 的确 我 做过 什么 我 可以 , 和 然而 较少的 我 可以 不是 做 .

我确实尽了全力，但我能做的却很少。

[,aɪ 'tiː][hæz; həz][kɒst][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [ə'bʌv] L40 ; [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [det] .
It has cost the poor man above L40 ; besides , he is likely to lose his debt .
它 有 成本 这 贫穷的 男人 多于 L40 ; 除了 , 他 是 可能 到 失去 他的 债务 .

这让这位穷人损失了超过 40 英镑；此外，他很可能还不上债。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] (
Thence to my Lord's , and by and by he comes down , and with him (
因此 到 我的 主场 , 和 经过 和 经过 他 来 向下 , 和 和 他 (
[kriːd] [wɪð] [ˌjuː 'es])
Creed with us)
信条 和 我们)

然后到我主那里，不久他就下来了，和他一起（信经与我们同在）

[ai] [rəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['dʌbljuː] . ['dʒɔɪsɪz] ['bɪznəs] ['maɪti]
I rode in his coach to St . James's , talking about W . Joyce's business mighty
我 骑 在 他的 教练 到 英石 . 詹姆斯的 , 说 关于 W . 乔伊斯的 商业 强大的
['meri] ,
merry ,
欢乐 ,

我搭乘他的马车前往圣詹姆斯，一路上兴高采烈地谈论着W·乔伊斯的生意。

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ['piːtəz] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [dʒeɪd] ,
and my Lady Peters , he says , is a drunken jade ,
和 我的 女士 彼得斯 , 他 说道 , 是 一个 醉 玉 ,

他说，我的彼得斯夫人是个醉醺醺的玉女。

[hiː; hi] [hɪm'self] ['hævɪŋ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [drʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] .
he himself having seen her drunk in the lobby of their House .
他 他自己 拥有 已见 她 醉 在 这 大厅 的 他们的 房子 .

他本人曾亲眼看到她醉倒在他们家的大厅里。

[ai] [went] [ʌp] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] ,
I went up with him to the Duke ,
我 去 向上 和 他 到 这 公爵 ,

我陪他一起去觐见了公爵。

[weə(r)] [mɪ'θɔːt] [ðə; ði] [djuːk] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm] ['eni] [səʊ] [greɪt] ['fɒndnəs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
where methought the Duke did not shew him any so great fondness as he was
在哪里 我的想法 这 公爵 做过 不是 展示 他 任何 所以 伟大的 喜爱 作为 他 曾是
[wəʊnt] ;
wont ;
惯于 ;

我觉得公爵并没有像往常那样对他表现出极大的喜爱；

[ænd; ənd] [mɪ'θɔːt] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz][nɒt] [pliːzd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [djuːk] [meɪd] [nəʊ]
and methought my Lord was not pleased that I should see the Duke made no
和 我的想法 我的 主 曾是 不是 高兴 那 我 应该 看 这 公爵 制成 不
[mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
more of him ,
更多的 的 他 ,

我认为，大人不高兴看到公爵没能得到更多赏识。

[nɒt] [ðæt] [ai] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] - ,
not that I know any thing of any unkindnesse ,
不是 那 我 知道 任何 事物 的 任何 - ,

我并不知道有任何不友善的事情，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['verɪli] [hiː; hi][ɪz][nɒt][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'stiːm] .
but I think verily he is not as he was with him in his esteem .
但 我 思考 确实 他 是 不是 作为 他 曾是 和 他 在 他的 尊重 .

但我认为，他现在在他心中的地位确实不如从前了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [djuːk] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪð] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [pɑːrk] ,
By and by the Duke went out and we with him through the Parke ,
经过 和 经过 这 公爵 去 出去 和 我们 和 他 通过 这 帕克 ,

过了一会儿，公爵出去了，我们也跟着他穿过了公园。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][left][hɪm]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [raʊnd]
and there I left him going into White Hall , and Creed and I walked round
和 那里 我 左边 他 去 进入 白色的 大厅 , 和 信条 和 我 步行 圆形的
[ðə; ði] [pɑːrk] ,
the Parke ,
这 帕克 ,

于是我离开他，走进白厅，然后我和克里德绕着公园散步。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [bɝdz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] ; [ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt]
a pleasant walk , observing the birds , which is very pleasant ; and so walked
一个 令人愉快的 走 , 观察 这 鸟类 , 哪个 是 非常 令人愉快的 ; 和 所以 步行
[tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
to the New Exchange ,
到 这 新的 交换 ,

散步很愉快，还能观赏鸟类，非常惬意；就这样走到了新交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['delɪkət] [dɪʃ] [ɒv; əv]['kɜːdz][ænd; ənd] - ,
and there had a most delicate dish of curds and creame ,
和 那里 有 一个 最多 精美的 盘子 的 凝乳 和 - ,

还有一道非常精致的凝乳和奶油菜肴，

[ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] [wel] - [bred]
and discourse with the good woman of the house , a discreet well - bred
和 话语 和 这 好的 女士 的 这 房子 , 一个 慎重 出色地 - 繁殖
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

与这家的贤良女主人，一位举止得体、教养良好的女子交谈，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][gəʊ]
and a place with great delight I shall make it now and then to go
和 一个 地方 和 伟大的 喜 我 将 制作 它 现在 和 然后 到 去
['ðɪðə(r)] .
thither .
那里 .

那是一个令我非常高兴的地方，我会时不时地去那里走走。

[ðens] [ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Thence up , and after a turn or two in the ' Change ,
因此 向上 , 和 后 一个 转动 或者 二 在 这 - 改变 ,

然后向上，在“换乘站”转一两圈后，

[həʊm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] [baɪ] [kəʊtʃ] , [weə(r)] [greɪt] [nuːz] [ænd; ənd] [truː] , [ai] [sɔː] [baɪ]
home to the Old Exchange by coach , where great newes and true , I saw by
家 到 这 老的 交换 经过 教练 , 在哪里 伟大的 新闻 和 真的 , 我 锯 经过
['rɪt(ə)n] ['lɛtəz] ,
written letters ,
书面 信件 ,

乘马车回到老交易所，在那里，我通过书信看到了伟大的新闻和真实的信息。

[ɒv; əv] [streɪndʒ] ['faɪərz] [siːn] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] [ɪn][ðə; ði] [eə] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðeə(r)] ,
of strange fires seen at Amsterdam in the ayre , and not only there ,
的 奇怪的 火灾 已见 在 阿姆斯特丹 在 这 艾尔 , 和 不是 仅有的 那里 ,

阿姆斯特丹的艾尔地区曾出现过奇怪的火灾，而且不仅仅发生在那里。

[bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [ˌðeərə'baʊt] .
but in other places thereabout .
但 在 其他 地方 大约 .

但在附近其他地方却有这种情况。

[ðə; ði] [tɔːkiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [wɔːr] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [hɒt] ,
The talke of a Dutch warr is not so hot ,
这 谈话 的 一个 荷兰语 战争 是 不是 所以 热的 ,

关于荷兰战争的讨论并不热烈。

[bʌt; bət] [jet] [ai] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [lɑːst] .
but yet I fear it will come to it at last .
但 然而 我 害怕 它 将要 来 到 它 在 最后的 .

但我担心最终还是会走到那一步。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [leɪt] .
So home and to the office , where we sat late .
所以 家 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 晚的 .

于是我们回家后又去了办公室，一直工作到很晚。

[maɪ] [waɪf] [gɒn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɒv; əv] [maɪ] [ʃiː; ʃi] - ['kʌz(ə)n] [skɒt] , [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ;
My wife gone this afternoon to the buriall of my she - cozen Scott , a good woman ;
我的 妻子 已消失 这 下午 到 这 埋葬 的 我的 她 - 可赞 斯科特 , 一个 好的 女士 ;

今天下午我妻子去参加我表妹斯科特的葬礼，她是个好女人；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sæd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [haʊ] [ðə; ði] [pɛpiːs] [dɪ'keɪ] ,
and it is a sad consideration how the Pepys's decay ,
和 它 是 一个 伤心 考虑 如何 这 佩皮斯的 衰变 ,

而佩皮斯家族的衰败令人惋惜。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] ['ɔːlməʊst] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [wei] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and nobody almost that I know in a present way of encreasing them .
和 无人 几乎 那 我 知道 在 一个 展示 方式 的 增加 他们 .

就我所知，目前几乎没有人以某种方式增加它们。

[æt; ət] [naɪt] [leɪt] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
At night late at my office , and so home to my wife to supper and to bed .
在 夜晚 晚的 在 我的 办公室 , 和 所以 家 到 我的 妻子 到 晚餐 和 到 床 .

晚上我在办公室工作到很晚，然后回家和妻子一起吃晚饭睡觉。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['bɪzi] [wɪð] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['klaɪənts] ,
Up , and all the morning very busy with multitude of clients ,
向上 , 和 全部 这 早晨 非常 忙碌的 和 民众 的 客户 ,

起床后，整个上午都非常忙碌，要接待很多客户。

[tɪl] [maɪ] [hed] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] .
till my head began to be overloaded .
直到 我的 头 开始 到 是 过载 .

直到我的大脑开始不堪重负。

[tə'wɔːdz] [nuːn] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [haʊs] [dɔː(r)] ,
Towards noon I took coach and to the Parliament house door ,
向 中午 我 采取 教练 和 到 这 议会 房子 门 ,

临近中午，我乘马车来到国会大厦门口。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
and there staid the rising of the House ,
和 那里 稳重 这 上升 的 这 房子 ,

于是，议会的起义就此展开。

[ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] [sʌm; səm]
and with Sir G . Carteret and Mr . Coventry discoursed of some
和 和 先生 G . 卡特雷特 和 先生 . 考文垂 谈论的 的 一些
[tɑːr] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [bai] ,
tarr that I have been endeavouring to buy ,
焦油 那 我 有 到过 努力 到 买 ,

我和卡特雷特爵士以及考文垂先生讨论了我一直试图购买的某种焦油。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [bɪ'gɪnz] [ə'peɪs] [tuː; tə] [raɪz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,
for the market begins apace to rise upon us ,
为了 这 市场 开始 迅速 到 上升 之上 我们 ,

因为市场开始迅速向我们袭来，

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [fɜːst] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wel] ,
and I would be glad first to serve the King well ,
和 我 会 是 高兴的 第一的 到 服务 这 国王 出色地 ,

我首先乐意为国王尽心尽力地服侍他。

[ænd; ənd] [nekst] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [ai] [faɪnd] [maɪ'self] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kɑːst] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['peni]
and next if I could I find myself now begin to cast how to get a penny
和 下一个 如果 我 可以 我 寻找 我 现在 开始 到 投掷 如何 到 得到 一个 一分钱
[maɪ'self] .
myself .
我 .

接下来，如果可以的话，我开始思考如何自己挣到一分钱。

[həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] ['ɔːldəmən] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,
Home by coach with Alderman Backewell in his coach ,
家 经过 教练 和 市议员 - 在 他的 教练 ,

乘坐大巴回家，奥尔德曼·巴克韦尔也在车上。

[huːz] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [ˌjuː 'es]
whose opinion is that the Dutch will not give over the business without putting us
谁 观点 是 那 这 荷兰语 将要 不是 给 超过 这 商业 没有 推杆 我们
[tuː; tə] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ə; eɪ] ;
to some trouble to set out a fleete ;
到 一些 麻烦 到 放 出去 一个 舰队 ;

他认为，荷兰人不会轻易交出这笔生意，他们一定会给我们制造一些麻烦，让我们派出一支舰队；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ðeɪ] [siː] [wiː; wi] [gəʊ] [ɒn] [wel] , [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [sælv] [ʌp] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
and then , if they see we go on well , will seek to salve up the matter .
和 然后 , 如果 他们 看 我们 去 在 出色地 , 将要 寻找 到 药膏 向上 这 事情 .

然后，如果他们看到我们进展顺利，就会想方设法缓和局势。

[ə'pɒn] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ['bɪzi] .
Upon the ' Change busy .
之上 这 - 改变 忙碌的 .

在“忙碌的转变”之后。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Thence home to dinner ,
因此 家 到 晚餐 ,

然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] [maɪ] [hed] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] [wɪð] ['bɪznəs] ,
and thence to the office till my head was ready to burst with business ,
和 因此 到 这 办公室 直到 我的 头 曾是 准备好 到 爆裂 和 商业 ,

然后我就去办公室，直到我的脑袋里塞满了工作，感觉快要爆炸了。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [maɪ][waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
and so with my wife by coach ,
和 所以 和 我的 妻子 经过 教练 ，

于是，我和妻子乘长途汽车去了那里。

[ai] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] [pɛpiːs] ['tʃeɪmbə(r)] ,
I sent her to my Lady Sandwich and myself to my cozen Roger Pepys's chamber ,
我 发送 她 到 我的 女士 三明治 和 我 到 我的 可赞 罗杰 佩皮斯的 房间 ，

我把她送到我的桑威奇夫人那里，而我自己则去了我的表弟罗杰·佩皮斯的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][dɪd] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ɪks'tʃekə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [maɪ]['brʌðə(r)] [dʒɒn] ,
and there he did advise me about our Exchequer business , and also about my brother John ,
和 那里 他 做过 建议 我 关于 我们的 国库 商业 ， 和 还 关于 我的 兄弟 约翰 ，

他在那里就我们的财政部业务以及我的兄弟约翰向我提出了建议。

[hiː; hi][ɪz] [pʊt] [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)][ə'pɒn] [ˌɪntə'siːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
he is put by my father upon interceding for him ,
他 是 放 经过 我的 父亲 之上 代求 为了 他 ，

我父亲派他去为他求情。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [jet] [siːm] [ðə; ði] [liːst] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n][hɪm][nɔː(r)][kæn; kən][ai][ɪn][maɪ] [hɑːt] .
but I will not yet seem the least to pardon him nor can I in my heart .
但 我 将要 不是 然而 似乎 这 至少 到 赦免 他 也不 能 我 在 我的 心 .

但我现在丝毫没有要原谅他的意思，我的内心也无法原谅他。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai][dɪd] [tɔːk] [haʊ] [tuː; tə][get] [hɪm][ə; eɪ][mæn'deɪməs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feləʊʃɪp] ,
However , he and I did talk how to get him a mandamus for a fellowship ,
然而 ， 他 和 我 做过 讲话 如何 到 得到 他 一个 强制令 为了 一个 奖学金 ，

但是，我和他确实讨论过如何让他获得奖学金的强制令。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] .
which I will endeavour .
哪个 我 将要 努力 .

我将努力做到这一点。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdiz] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] [met] ['mɪstə(r)] . [sɑːntʃi] , [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ,
Thence to my Lady's , and in my way met Mr . Sanchy , of Cambridge ,
因此 到 我的 女士的 ， 和 在 我的 方式 遇见 先生 . 桑奇 ， 的 剑桥 ，

然后我去了夫人那里，途中遇到了剑桥的桑奇先生。

[huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] [met] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
whom I have not met a great while .
谁 我 有 不是 遇见 一个 伟大的 尽管 .

我已经很久没见过他了。

[hiː; hi] [siːm] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['reɪnbəʊ] ,
He seems a simple fellow , and tells me their master , Dr . Rainbow ,
他 似乎 一个 简单的 同伴 ， 和 讲述 我 他们的 掌握 ， 博士 . 彩虹 ，

他看起来像个很朴实的人，并告诉我他们的主人，彩虹博士，

[ɪz] ['njuːli] [meɪd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] .
is newly made Bishop of Carlisle .
是 新 制成 主教 的 卡莱尔 .

被任命为卡莱尔主教。

[tuː; tə][maɪ] ['leɪdiz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][nɒt] ['biːɪŋ] [wel] [dɪd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

To my Lady's , and she not being well did not see her ,

到 我的 女士的 , 和 她 不是 存在 出色地 做过 不是 看 她 ,

去见我夫人，但她身体不舒服，没能见到她。

[bʌt; bət] [streɪt] [həʊm] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [leɪt] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,

but straight home with my wife , and late to my office ,

但 直的 家 和 我的 妻子 , 和 晚的 到 我的 办公室 ,

但我直接和妻子回家了，上班迟到了。

[kən'kluːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [wʊdz] [mɑːsts] ,

concluding in the business of Wood's masts ,

总结 在 这 商业 的 伍兹 桅杆 ,

最后谈到伍德桅杆的业务，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [naʊ] [dʌn] [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] ['teɪkən][mɔː(r)][peɪnz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['evə(r)]['eni]

which I have now done and I believe taken more pains in it than ever any

哪个 我 有 现在 完毕 和 我 相信 已采取 更多的 疼痛 在 它 比 曾经 任何

[prɪnsəpəl] ['ɒfɪsə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['evə(r)][dɪd][ɪn]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][nəʊ]['prɒfɪt][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

Principall officer in this world ever did in any thing to no profit to this day .

主要 官 在 这 世界 曾经 做过 在 任何 事物 到 不 利润 到 这 天 .

我已经完成了这件事，而且我相信，我为此付出的精力比世界上任何一位高级官员在任何事情上付出的精力都要多，但至今仍未获得任何回报。

[səʊ] , ['wɪəri] , ['sliːpi] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

So , weary , sleepy , and hungry , home and to bed .

所以 , 厌倦 , 困 , 和 饥饿的 , 家 和 到 床 .

于是，疲惫、困倦、饥饿，回家上床睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðeə(r)] [vəʊts] [tuː; tə][hɪm] :

This day the Houses attended the King , and delivered their votes to him :

这 天 这 房屋 参加 这 国王 , 和 发表 他们的 投票 到 他 :

这一天，各院代表觐见国王，并向他递交了各自的投票结果：

[ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋks] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz]

upon the business of the Dutch ; and he thanks them , and promises

之上 这 商业 的 这 荷兰语 ; 和 他 谢谢 他们 , 和 承诺

[æn; ən]['ɑːnsə(r)][ɪn] ['raɪtɪŋ] .

an answer in writing .

一个 回答 在 写作 .

关于荷兰人的事务；他向他们表示感谢，并承诺会以书面形式答复。

28th .

28th .

28th .

28日

[ʌp] [ænd; ənd] [kləʊz] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Up and close at my office all the morning .

向上 和 关闭 在 我的 办公室 全部 这 早晨 .

我整个上午都在办公室里忙着起床和关门。

[tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ['bɪzi] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,

To the ' Change busy at noon , and so home to dinner ,

到 这 - 改变 忙碌的 在 中午 , 和 所以 家 到 晚餐 ,

中午时分，交通变得繁忙，于是回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] [naɪt] ,

and then in the afternoon at the office till night ,

和 然后 在 这 下午 在 这 办公室 直到 夜晚 ,

然后下午在办公室一直工作到晚上。

[ænd; ənd][səʊ] [leɪt] [həʊm] [kwaɪt]['taɪəd] [wɪð] ['bɪznəs] ,
and so late home quite tired with business ,
和 所以 晚的 家 相当 疲劳的 和 商业 ,

所以很晚才到家，工作很累了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dʒɔɪ][ɪn][maɪ'self] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][baɪ][gɑ:dz] [greɪs] [ɪneɪbld]
and without joy in myself otherwise than that I am by God's grace enabled
和 没有 喜悦 在 我 否则 比 那 我 是 经过 神的 优雅 已启用
[tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
to go through it and one day ,
到 去 通过 它 和 一 天 ,

除了蒙受上帝的恩典能够度过难关并最终有一天能够挺过去之外，我自身并无其他喜乐。

[həʊp][tu:; tə][hæv; həv] ['benɪfɪt] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .
hope to have benefit by it .
希望 到 有 益处 经过 它 .

希望从中受益。

[səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['raɪdə(r)][ænd; ənd]['kʌtlə(r)][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] .
Up betimes , and with Sir W . Rider and Cutler to White Hall .
向上 早点 , 和 和 先生 W . 骑士 和 卡特勒 到 白色的 大厅 .

早早起床，和 W. Rider 爵士以及 Cutler 一起前往白厅。

['raɪdə(r)][ænd; ənd][ai][tu:; tə][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmzɪz] ,
Rider and I to St . James's ,
骑士 和 我 到 英石 . 詹姆斯的 ,

我和骑手去了圣詹姆斯教堂，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [dɪd] [prə'si:d] ['strɪktli] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['fu:ləri] [ɒv; əv]
and there with Mr . Coventry did proceed strictly upon some fooleries of
和 那里 和 先生 . 考文垂 做过 继续 严格 之上 一些 愚蠢 的
['mɪstə(r)] . - [ɪn][maɪ] [lɔ:d] ['pi:tərˌbʌrəz] [ə'kaʊnts] ,
Mr . Povy's in my Lord Peterborough's accounts ,
先生 . - 在 我的 主 彼得伯勒的 账户 ,

于是，考文垂先生就波维先生在彼得伯勒勋爵的账目中犯下的一些愚蠢错误进行了严格的调查。

[wɪtʃ] [wɪl] [tʌtʃ] [hɪm] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
which will touch him home , and I am glad of it ,
哪个 将要 触碰 他 家 , 和 我 是 高兴的 的 它 ,

这会让他感到欣慰，我很高兴。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪm'pɜ:tɪnənt] [mæn] [ðæt] ['evə(r)][ai] [met] [wɪð] .
for he is the most troublesome impertinent man that ever I met with .
为了 他 是 这 最多 麻烦的 无礼 男人 那 曾经 我 遇见 和 .

因为他是我见过的最麻烦、最无礼的人。

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [həʊm] [tu:; tə]['dɪnə(r)] ,
Thence to the ' Change , and there , after some business , home to dinner ,
因此 到 这 - 改变 , 和 那里 , 后 一些 商业 , 家 到 晚餐 ,

然后去了“兑换处”，在那里办完一些事情后，回家吃晚饭。

[weə(r)] - [ænd; ənd] [maʊnt] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [daind] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [maɪ] [waɪf]
where Luellin and Mount came to me and dined , and after dinner my wife
在哪里 - 和 山 来了 到 我 和 用餐 , 和 后 晚餐 我的 妻子

吕埃林和芒特来找我吃饭，饭后我的妻子

[ænd; ənd] [ai] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] ,
and I by coach to see my Lady Sandwich ,
和 我 经过 教练 到 看 我的 女士 三明治 ,

我乘长途汽车去看我的三明治夫人，

[weə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] [rɪ'muːvd] ,
where we find all the children and my Lord removed ,
在哪里 我们 寻找 全部 这 孩子们 和 我的 主 已移除 ,

我们发现所有的孩子都已离开，而我的主也已离去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [səʊ] ['melənkəli] [ðæt] [ai] [θɔːt] [maɪ] ['leɪdi] [hæd; həd] [biːn] [ded] ,
and the house so melancholy that I thought my Lady had been dead ,
和 这 房子 所以 忧郁 那 我 想法 我的 女士 有 到过 死的 ,

房子里一片萧瑟，我以为夫人已经去世了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] ;
knowing that she was not well ;
会心 那 她 曾是 不是 出色地 ;

知道她身体不舒服；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] [pɒks] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] .
but it seems she hath the meazles , and I fear the small pox , poor lady .
但 它 似乎 她 有 这 - , 和 我 害怕 这 小的 天花 , 贫穷的 女士 .

但她似乎得了麻疹，我担心她得了天花，可怜的女士。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [sæd] [aʊɝ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [ˌmɪs'kæri] .
It grieves me mightily ; for it will be a sad houre to the family should she miscarry .
它 悲伤 我 非常 ; 为了 它 将要 是 一个 伤心 小时 到 这 家庭 应该 她 流产 .

这让我非常难过；如果她流产了，对这个家庭来说将是一个悲伤的时刻。

[ðens] [streɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Thence straight home and to the office ,
因此 直的 家 和 到 这 办公室 ,

然后直接回家，再去办公室。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [sɪŋz] [wel] ,
and in the evening comes Mr . Hill the merchant and another with him that sings well ,
和 在 这 晚上 来 先生 . 爬坡道 这 商人 和 其他 和 他 那 唱歌 出色地 ,

晚上，商人希尔先生来了，和他一起来的还有一位歌喉动人的人。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sʌŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [gʊd] [mjuː'ziːk] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
and we sung some things , and good musique it seemed to me ,
和 我们 唱 一些 事物 , 和 好的 音乐 它 似乎 到 我 ,

我们唱了一些歌，我觉得挺好听的。

['əʊnli][maɪ][maɪnd] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
only my mind too full of business to have much pleasure in it .
仅有的 我的 头脑 也 满的 的 商业 到 有 很多 乐趣 在 它 .

只是我满脑子都是工作，无暇享受其中的乐趣。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But I will have more of it .
但 我 将要 有 更多的 的 它 .

但我会再吃一些。

[ðeɪ] [gɒn] ,
They gone ,
他们 已消失 ,

他们走了，

[ænd; ənd][ai] ['hævɪŋ] [peɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɒk.sən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]
[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['gləʊbz] ,
and I having paid Mr . Moxon for the work he has done for the office upon the King's globes ,
和 我 拥有 有薪酬的 先生 . 莫克森 为了 这 工作 他 有 完毕 为了 这 办公室 之上 这 国王学院 地球仪 ,

我已经支付了莫克森先生为办公室制作国王地球仪所做工作的报酬，

[ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] [leɪt] ['bɪzi] [ə'pɒn] ['kæptɪn] [teɪlɚz] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mɑːsts] ,
I to my office , where very late busy upon Captain Tayler's bills for his masts ,
我 到 我的 办公室 , 在哪里 非常 晚的 忙碌的 之上 队长 泰勒的 账单 为了 他的 桅杆 ,

我回到办公室，一直忙到很晚，处理泰勒船长桅杆的账单。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wɪl] ['nevə(r)] [ɒf] [maɪ][hænd] .
which I think will never off my hand .
哪个 我 思考 将要 绝不 离开 我的 手 .

我觉得它永远也摆脱不了我了。

[həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Home to supper and to bed .
家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Up and all the morning at the office .
向上 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 .

整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['bɪznəs] [dʌn] ,
At noon to the ' Change , where , after business done ,
在 中午 到 这 - 改变 , 在哪里 , 后 商业 完毕 ,

中午时分，在“兑换处”，交易完成后，

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)][ænd; ənd]['kʌtlə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][dʒeɪmz][ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]
[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [dɪʃ] [ɒv; əv] - ,
Sir W . Rider and Cutler took me to the Old James and there did give me a good dish of mackerell ,
先生 W . 骑士 和 卡特勒 采取 我 到 这 老的 詹姆斯 和 那里 做过 给 我 一个 好的 盘子 的 - ,

W·赖德爵士和卡特勒带我去了老詹姆斯酒店，在那里他们给了我一盘美味的鲭鱼。

[ðə; ði] [fɜːst] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [jɪə(r)] , ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] .
the first I have seen this year , very good , and good discourse .
这 第一的 我 有 已见 这 年 , 非常 好的 , 和 好的 话语 .

这是我今年看到的第一次，非常好，讨论也很精彩。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wiː; wi] [fel] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt] [fɔː(r); fə(r)] [tɑːr] ,
After dinner we fell to business about their contract for tarr ,
后 晚餐 我们 跌倒 到 商业 关于 他们的 合同 为了 焦油 ,

晚饭后，我们开始谈他们的焦油合同。

[ɪn] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['raɪdərz] , ['kænvəs] ,
in which and in another business of Sir W . Rider's , canvas ,
在 哪个 和 在 其他 商业 的 先生 W . 骑手的 , 帆布 ,

其中，以及 W. Rider 爵士的另一项业务，帆布，

[weər'ɪn] [ai] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai] [held] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [tɜːmz]
wherein I got him to contract with me , I held them to some terms
其中 我 得到 他 到 合同 和 我 , 我 握住 他们 到 一些 条款
[ə'genst] [ðeə(r)] [wɪlz] ,
against their wills ,
反对 他们的 遗嘱 ,

我以此迫使他与我签订合同，我违背他们的意愿强迫他们接受某些条款。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [əd'vɑːntɪdʒ] , [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [tuː; tə] [maɪ] ['kredɪt] .
to the King's advantage , which I believe they will take notice of to my credit .
到 这 国王学院 优势 , 哪个 我 相信 他们 将要 拿 注意 的 到 我的 信用 .

这对国王有利，我相信他们会注意到这一点，这会为我赢得赞誉。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['gæli; 'gɔːli] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
Thence home , and by water by a gally down to Woolwich ,
因此 家 , 和 经过 水 经过 一个 加利 向下 到 伍尔维奇 ,

然后回家，乘船沿水路下到伍尔维奇。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɛt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [njuː] [ʃɪp] ['diskɔːs, dis'kɔːs]
and there a good while with Mr . Pett upon the new ship discoursing
和 那里 一个 好的 尽管 和 先生 . 佩特 之上 这 新的 船 论述
[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] .
and learning of him .
和 学习 的 他 .

在新船上，我和佩特先生待了相当长一段时间，与他交谈并了解他。

[ðens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [diːn] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] : ['fɔːlkənə(r)] ,
Thence with Mr . Deane to see Mr : Falconer ,
因此 和 先生 . 迪恩 到 看 先生 : 猎鹰者 ,

然后与迪恩先生一起去见福尔科纳先生，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] .
and there find him in a way to be well .
和 那里 寻找 他 在 一个 方式 到 是 出色地 .

在那里，他以某种方式康复了。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] (['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [diːn])
So to the water (after much discourse with great content with Mr . Deane)
所以 到 这 水 (后 很多 话语 和 伟大的 内容 和 先生 . 迪恩)
[ænd; ənd] [həʊm] [leɪt] ,
and home late ,
和 家 晚的 ,

于是，我们去了海边（在与迪恩先生进行了一番愉快的交谈之后），很晚才回家。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [rəʊt] [tuː; tə] ,
and so to the office , wrote to ,
和 所以 到 这 办公室 , 写道 到 ,

于是，我写信给办公室，

[maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [maɪ] [kən'tɪnjuːd] [dɪs'pleʒə(r)] [ə'genst] [maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] ,
my father among other things my continued displeasure against my brother John ,
我的 父亲 之中 其他 事物 我的 持续 不满 反对 我的 兄弟 约翰 ，

除其他事项外，我父亲还有我对哥哥约翰持续不断的不满，

[səʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [pɜːs] ,
so that I will give him nothing more out of my own purse ,
所以 那 我 将要 给 他 没有什么 更多的 出去 的 我的 自己的 钱包 ，

所以我不会再从自己的钱包里给他任何东西了。

[wɪtʃ] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
which will trouble the poor man ,
哪个 将要 麻烦 这 贫穷的 男人 ，

这将给穷人带来困扰。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɪt] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [ɪl] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
but however it is fit that I should take notice of my brother's ill carriage to me .
但 然而 它 是 合身 那 我 应该 拿 注意 的 我的 兄弟 患病的 运输 到 我 .

但是，我还是应该注意一下我哥哥对我的不良态度。

[ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] [ə'baʊt] [maɪ] [mʌnθs] [ə'kaʊnts] ,
Then home and till 12 at night about my month's accounts ,
然后 家 和 直到 - 在 夜晚 关于 我的 月份 账户 ，

然后回家，一直到晚上12点都在讨论我这个月的账目。

[weər'ɪn] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [kept] [wɪ'ðɪn] ['kʌmpəs] , [ðɪs] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] ['spendɪŋ] [mʌnθ] .
wherein I have just kept within compass , this having been a spending month .
其中 我 有 只是 保留 之内 罗盘 ， 这 拥有 到过 一个 开支 月 .

我一直都严格遵守规则，因为这个月开销很大。

[səʊ][maɪ]['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [ɔːl][ə'bed][ai][pʊt] [maɪ'self][tuː; tə][bed] ['veri] ['sliːpi] .
So my people being all abed I put myself to bed very sleepy .
所以 我的 人们 存在 全部 阿贝德 我 放 我 到 床 非常 困 .

家人都睡下后，我也很困，便上床睡觉了。

[ɔːl] [ðə; ði] [nuːz] [naʊ] [ɪz] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['bɪznəs] , ['weðə(r)] [wɔːr] [ɔː(r)] [piːs] .
All the newes now is what will become of the Dutch business , whether warr or peace .
全部 这 新闻 现在 是 什么 将要 变得 的 这 荷兰语 商业 ， 无论 战争 或者 和平 .

现在所有的新闻都围绕着荷兰企业未来的命运展开，无论战争还是和平。

[wiː; wi][ɔːl] [siːm] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['θɪŋkɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə][hæv; həv] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət] ['prez(ə)nt]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ;
We all seem to desire it , as thinking ourselves to have advantages at present over them ;
我们 全部 似乎 到 欲望 它 ， 作为 思维 我们自己 到 有 优势 在 展示 超过 他们 ；

我们似乎都渴望拥有它，因为我们认为自己目前比他们更有优势；

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai] [dred] [ˌaɪ 'tiː] .
for my part I dread it .
为了 我的 部分 我 恐惧 它 .

就我而言，我感到很害怕。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] ,
The Parliament promises to assist the King with lives and fortunes ,
这 议会 承诺 到 协助 这 国王 和 生活 和 财富 ，

议会承诺在生命和财产方面协助国王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [θæŋks] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]
and he receives it with thanks and promises to demand satisfaction of
和 他 接收 它 和 谢谢 和 承诺 到 要求 满意 的
[ðə; ði] [dʌtʃ] .
the Dutch .
这 荷兰语 .

他欣然接受，并承诺会要求荷兰方面做出补偿。

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [ɪz]['fɔːlən] [sɪk] [θriː] [deɪz] [sɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
My poor Lady Sandwich is fallen sick three days since of the meazles .
我的 贫穷的 女士 三明治 是 倒下 生病的 三 天 自从 的 这 - .

我可怜的三明治夫人已经病了三天了，她得了麻疹。

[maɪ] [lɔːd] ['dɪgbiz] ['bɪznəs] [ɪz] [hʌʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][ɪz] [gɒn] ,
My Lord Digby's business is hushed up , and nothing made of it ; he is gone ,
我的 主 迪格比的 商业 是 静静地 向上 , 和 没有什么 制成 的 它 ; 他 是 已消失 ,

迪格比勋爵的事被掩盖了，什么也没发生；他已经走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [kwaɪt] [endid] .
and the discourse quite ended .
和 这 话语 相当 结束 .

讨论就此结束。

['nevə(r)][mɔː(r)]['kwaɪət][ɪn][maɪ]['fæməli][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ðæn; ðən] [naʊ] ,
Never more quiet in my family all the days of my life than now ,
绝不 更多的 安静的 在 我的 家庭 全部 这 天 的 我的 生活 比 现在 ,

我一生中从未见过家中像现在这样安静。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊnli][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][ænd; ənd] [bɛs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['suːzn] ,
there being only my wife and I and Besse and the little girl Susan ,
那里 存在 仅有的 我的 妻子 和 我 和 贝塞 和 这 小的 女孩 苏珊 ,

当时只有我和我妻子、贝丝和小女孩苏珊。

[ðə; ði][best] [wentʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['kɒntent] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['evə(r)][ɪk'spekt] .
the best wenches to our content that we can ever expect .
这 最好的 女佣 到 我们的 内容 那 我们 能 曾经 预计 .

我们能期待的最好的女郎来为我们的内容服务。

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[meɪ] -
MAY 1664
可能 -

1664年5月

[meɪ] 1st ([lɔːdz] [deɪ]) .
May 1st (Lord's day) .
可能 1st (主场 天) .

5月1日（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] .
Lay long in bed .
莱 长的 在 床 .

长时间躺在床上。

[went] [nɒt][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət][steɪd][æt; ət][həʊm][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][maɪ][lɑːst] [naɪts] [ə'kaʊnts] ,
Went not to church , but staid at home to examine my last night's accounts ,
去 不是 到 教会 , 但 稳重 在 家 到 检查 我的 最后的 夜晚 账户 ,

我没去教堂，而是待在家里查看昨晚的账目。

[wɪtʃ] [ai][faɪnd] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] L908 ['kredɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
which I find right , and that I am L908 creditor in the world ,
哪个 我 寻找 正确的 , 和 那 我 是 L908 债权人 在 这 世界 ,

我认为这是正确的，而且我是世界上第908位债权人。

[ðə; ði] [seɪm] [ai][wɒz; wəz][lɑːst] [mʌnθ] .
the same I was last month .
这 相同的 我 曾是 最后的 月 .

和上个月一样。

[daind] ,
Dined ,
用餐 ,

用餐完毕，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [bɛs] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)]
and after dinner down by water with my wife and Besse with great pleasure
和 后 晚餐 向下 经过 水 和 我的 妻子 和 贝塞 和 伟大的 乐趣
[æz; əz] [ləʊ] [æz; əz]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][ænd; ənd][səʊ] [bæk] ,
as low as Greenwich and so back ,
作为 低的 作为 格林威治 和 所以 后退 ,

晚饭后，我和妻子贝丝愉快地沿着水边一路走到格林威治，然后又返回。

['pleɪɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['leʒəli] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
playing as it were leisurely upon the water to Deptford ,
玩耍 作为 它 是 悠闲 之上 这 水 到 德普特福德 ,

仿佛悠闲地在水面上游荡到德普特福德，

[weə(r)] [ai]['lændɪd][ænd; ənd] [sent] [maɪ][waɪf] [ʌp] ['haɪə(r)][tuː; tə][lænd] [bɪ'ləʊ] [hɑːf] - [wei] [haʊs] .
where I landed and sent my wife up higher to land below Half - way house .
在哪里 我 登陆 和 发送 我的 妻子 向上 更高 到 土地 以下 一半 - 方式 房子 .

我降落的地方，让我的妻子飞到更高的地方，降落在半路屋下方。

[ai][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [jɑːd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [spəʊk] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,
I to the King's yard and there spoke about several businesses with the officers ,
我 到 这 国王学院 院子 和 那里 辐 关于 一些 企业 和 这 警官 ,

我去了国王的院子，在那里和官员们谈了几件事。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [kən'sʌltɪŋ] [ə'baʊt]['kænvəs] , [tuː; tə][hɑːf] - [wei] [haʊs] [weə(r)]
and so with Mr . Wayth consulting about canvas , to Half - way house where
和 所以 和 先生 . - 咨询 关于 帆布 , 到 一半 - 方式 房子 在哪里
[maɪ][waɪf][wɒz; wəz] ,
my wife was ,
我的 妻子 曾是 ,

于是，在韦斯先生就帆布事宜提供咨询后，我去了我妻子所在的过渡之家。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)][wiː; wi] [brəʊk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [kwaɪt] [dɑːk] .
and after eating there we broke and walked home before quite dark .
和 后 吃 那里 我们 打破 和 步行 家 前 相当 黑暗的 .

在那里吃过饭后，我们便散了，在天黑之前步行回家。

[səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [preə(r)z] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So to supper , prayers , and to bed .
所以 到 晚餐 , 祈祷 , 和 到 床 .

于是，吃晚饭，祷告，然后睡觉。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[leɪ] ['prɪti] [lɒŋ] [ɪn][bed] .
Lay pretty long in bed .
莱 漂亮的 长的 在 床 .

在床上躺了很久。

[səʊ] [ʌp] [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
So up and by water to St . James's ,
所以 向上 和 经过 水 到 英石 . 詹姆斯的 ,

于是，我们乘船前往圣詹姆斯。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [djuːk] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,
and there attended the Duke with Sir W . Batten and Sir J . Minnes ,
和 那里 参加 这 公爵 和 先生 W . 板条 和 先生 J . - ,

陪同公爵出席的还有 W·巴顿爵士和 J·明尼斯爵士。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] ['aʊə(r)] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] [wɔːkt] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
and having done our work with him walked to Westminster Hall ,
和 拥有 完毕 我们的 工作 和 他 步行 到 威斯敏斯特 大厅 ,

我们和他一起完成工作后，步行前往威斯敏斯特大厅。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [met]['mɪstə(r)] . ['rɔːlɪnsən]
and after walking there and talking of business met Mr . Rawlinson
和 后 步行 那里 和 说 的 商业 遇见 先生 . 罗林森
[ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
and by coach to the ' Change ,
和 经过 教练 到 这 - 改变 ,

步行前往目的地并谈了些生意后，遇到了罗林森先生，然后乘马车去了“变革”酒吧。

[weə(r)] [ai][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
where I did some business , and home to dinner ,
在哪里 我 做过 一些 商业 , 和 家 到 晚餐 ,

我在那里处理了一些事务，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [pleɪ] - [haʊs] [tuː; tə] [siː] " [ðə; ði] ['læbərɪnθ] , "
and presently by coach to the King's Play - house to see " The Labyrinth , "
和 目前 经过 教练 到 这 国王学院 玩 - 房子 到 看 " 这 迷宫 , "
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

现在正乘马车前往国王剧院观看《迷宫》，但是，

['kʌmɪŋ] [tuː] [suːn] , [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [maɪ] ['leɪdi] [duː; də] ,
coming too soon , walked to my Lord's to hear how my Lady do ,
未来 也 很快 , 步行 到 我的 主场 到 听到 如何 我的 女士 做 ,

来得太早了，我走到我主那里去，想知道我夫人的情况如何。

[huː] [ɪz] ['prɪti] [wel] ; [æt; ət] [liːst] [pɑːst][ɔːl][fɪə(r)] .
who is pretty well ; at least past all fear .
WHO 是 漂亮的 出色地 ; 在 至少 过去的 全部 害怕 .

他现在情况很好；至少已经克服了所有的恐惧。

[ðeə(r)][baɪ] ['kæptɪn] ['fɜːrərz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] [kəʊtʃ] ,
There by Captain Ferrers meeting with an opportunity of my Lord's coach ,
那里 经过 队长 费雷尔斯 会议 和 一个 机会 的 我的 主场 教练 ,

费雷尔斯船长因此有机会与我主人的马车相遇，

[tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːrk] [ə'nɒn] , [wiː; wi][daɪ'rɛktɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] -
to carry us to the Parke anon , we directed it to come to the play -
到 携带 我们 到 这 帕克 匿名 , 我们 指导 它 到 来 到 这 玩 -
[haʊs] [dɔː(r)] ;
house door ;
房子 门 ;

为了尽快把我们送到公园，我们指示它到剧院门口；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [wɔːkt] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] - .
and so we walked , my wife and I and Madamoiselle .
和 所以 我们 步行 , 我的 妻子 和 我 和 - .

于是，我和妻子还有小姐就一起走了。

[aɪ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] ['læbərɪnθ] , " [ðə; ði]
I paid for her going in , and there saw " The Labyrinth , " the
我 有薪酬的 为了 她 去 在 , 和 那里 锯 " 这 迷宫 , " 这
[pʊrɪst; pɔːrɪst] [pleɪ] ,
poorest play ,
最贫困 玩 ,

我付了她的门票钱，结果她看了《迷宫》，那是最烂的戏。

[mɪ'θɪŋks] , [ðæt] ['evə(r)][aɪ] [sɔː] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] [ɒd] ['æksɪdənts] [ðæt]
methinks , that ever I saw , there being nothing in it but the odd accidents that
我觉得 , 那 曾经 我 锯 , 那里 存在 没有什么 在 它 但 这 奇怪的 事故 那
[fel] [aʊt] ,
fell out ,
跌倒 出去 ,

依我看来，我所见过的，除了偶尔发生的一些意外之外，什么也没有。

[baɪ][ə; eɪ] ['leɪdiz] ['biːɪŋ] [bred] [ʌp] [ɪn] [mænz] [ə'pærəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] .
by a lady's being bred up in man's apparel , and a man in a woman's .
经过 一个 女士的 存在 繁殖 向上 在 男人的 服饰 , 和 一个 男人 在 一个 女性的 .

一位女士从小穿着男装长大，一位男士从小穿着女装长大。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['stjʊət] , [huː] [ɪz] [ɪn'diːd] ['veri] ['prɪti] , [bʌt; bət][nɒt] [laɪk] [maɪ] ['leɪdi]
Here was Mrs . Stewart , who is indeed very pretty , but not like my Lady
这里 曾是 太太 . 斯图尔特 , WHO 是 的确 非常 漂亮的 , 但 不是 喜欢 我的 女士
- ,
Castlemayne ,
- ,

这位是斯图尔特夫人，她的确很漂亮，但不如我的卡斯尔梅恩夫人。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
for all that .
为了 全部 那 .

尽管如此。

[ðens] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːrk] , [weə(r)] [nəʊ] ['pleʒə(r)] ; [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [dʌst] ,
Thence in the coach to the Parke , where no pleasure ; there being much dust ,
因此 在 这 教练 到 这 帕克 , 在哪里 不 乐趣 ; 那里 存在 很多 灰尘 ,

然后乘马车前往公园，那里毫无乐趣；尘土飞扬，

['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ['ɔːlməʊst] [spɔɪld] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ,
little company , and one of our horses almost spoiled by falling down ,
小的 公司 , 和 一 的 我们的 马匹 几乎 被宠坏了 经过 坠落 向下 ,

公司人不多，我们的一匹马差点因为摔倒而受伤。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][leg]['əʊvə(r)][ðə; ði][pəʊl] ; [bʌt; bət][ɔːl] ['mendɪd] ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
and getting his leg over the pole ; but all mended presently , and after
和 获得 他的 腿 超过 这 极 ; 但 全部 已修复 目前 , 和 后
['raɪdɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
riding up and down ,
骑术 向上 和 向下 ,

他跨过杆子；但很快一切都好了，骑了一会儿之后，

[həʊm] .
home .
家 .

家。

[set] - [æt; ət] [həʊm] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [həʊm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , ['wɪðə(r)]
Set Madamoiselle at home ; and we home , and to my office , whither
放 - 在 家 ; 和 我们 家 , 和 到 我的 办公室 , 往哪里去

['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [blænd] ,
comes Mr . Bland ,
来 先生 . 平淡 ,

让小姐在家休息；然后我们回家，再去我的办公室，布兰德先生会来这里。

[ænd; ənd] [peɪz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [det] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [hiː; hi] [əud] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sɜːvɪs] [ɪn]
and pays me the debt he acknowledged he owed me for my service in
和 支付 我 这 债务 他 已确认 他 欠款 我 为了 我的 服务 在

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæn'dʒiə] ['mɜːtʃənt] ,
his business of the Tangier Merchant ,
他的 商业 的 这 丹吉尔 商人 ,

他偿还了我之前承认欠我的债务，这笔债务是因为我曾在他的丹吉尔商人生意中为他服务而支付的。

['twenti] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [njuː] [gəʊld] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] .
twenty pieces of new gold , a pleasant sight .
二十 件 的 新的 金子 , 一个 令人愉快的 视线 .

二十块新金子，真是赏心悦目。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɪəd] [maɪ] [hɑːt] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊ]
It cheered my heart ; and he being gone , I home to supper , and shewed
它 欢呼 我的 心 ; 和 他 存在 已消失 , 我 家 到 晚餐 , 和 展示

[ðem; ðəm] [maɪ] [waɪf] ;
them my wife ;
他们 我的 妻子 ;

这让我心情舒畅；他走后，我回家吃晚饭，并向他们介绍了我的妻子；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] , [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] ,
and she , poor wretch , would fain have kept them to look on ,
和 她 , 贫穷的 可怜虫 , 会 欣然 有 保留 他们 到 看 在 ,

而她，可怜的家伙，却很想让他们留下来观看。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [lʌv] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
without any other design but a simple love to them ; but I thought it
没有 任何 其他 设计 但 一个 简单的 爱 到 他们 ; 但 我 想法 它

[nɒt] [kən'viːniənt] ,
not convenient ,
不是 方便的 ,

除了对他们的单纯的爱之外，没有任何其他目的；但我认为这不太方便。

[ænd; ənd] [səʊ] [tʊk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [maɪ] [əʊn] [hænd] .
and so took them into my own hand .
和 所以 采取 他们 进入 我的 自己的 手 .

于是我决定亲自处理它们。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [tuː; tə] [bed] .
So , after supper , to bed .
所以 , 后 晚餐 , 到 床 .

晚饭后，就去睡觉了。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['redi] ,
Up , and being ready ,
向上 , 和 存在 准备好 ,

起床，做好准备

[went] [baɪ] [ə'griːmənt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [blændz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dræŋk] [maɪ] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] [ɪn] [gʊd]
went by agreement to Mr . Bland's and there drank my morning draft in good
去 经过 协议 到 先生 . 布兰德 和 那里 喝 我的 早晨 草稿 在 好的

- ,
chocollatte ,
- ,

按照约定去了布兰德先生家，在那里喝了我早上喝的那杯加了优质巧克力的生啤。

[ænd; ənd] [s'læbərɪŋ] [maɪ] [bænd] [sent] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
and slabbering my band sent home for another ,
和 切片 我的 乐队 发送 家 为了 其他 ,

而我的乐队却因为其他原因被遣送回家，

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] .
and so he and I by water to White Hall , and walked to St .
和 所以 他 和 我 经过 水 到 白色的 大厅 , 和 步行 到 英石 .

[dʒeɪmzɪz] ,
James's ,
詹姆斯的 ,

于是，我和他乘船前往白厅，然后步行前往圣詹姆斯教堂。

[weə(r)] [met] [kriːd] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)] ,
where met Creed and Vernatty , and by and by Sir W . Rider ,
在哪里 遇见 信条 和 - , 和 经过 和 经过 先生 W . 骑士 ,

在那里，克里德和弗纳蒂相遇，不久后，W·莱德爵士也来了。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɒn] [maɪ] [lɔːd]
and so to Mr . Coventry's chamber , and there upon my Lord
和 所以 到 先生 . 考文垂的 房间 , 和 那里 之上 我的 主

['piːtərˌbʌrəz] [ə'kaʊnts] ,
Peterborough's accounts ,
彼得伯勒的 账户 ,

于是，他们来到考文垂先生的房间，并按照彼得伯勒勋爵的账目进行交谈。

[weə(r)] [ai] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['fɒli] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai]
where I endeavoured to shew the folly and punish it as much as I
在哪里 我 努力 到 展示 这 蠢事 和 惩治 它 作为 很多 作为 我

[kʊd; kəd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - ;
could of Mr . Povy ;
可以 的 先生 . - ;

我竭尽所能地揭露波维先生的愚蠢行为并予以惩罚；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
for , of all the men in the world ,
为了 , 的 全部 这 男人 在 这 世界 ,

因为，在全世界所有的男人中，

[ai] ['nevə(r)] [njuː] ['eni] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['kɒksˌkəʊm] [ɪn] [sʌtʃ] .
I never knew any man of his degree so great a coxcomb in such imployments .
我 绝不 知道 任何 男人 的 他的 程度 所以 伟大的 一个 花花公子 在 这样的 实施 .

我从未见过哪个像他这样身份的人在这样的岗位上如此自负。

[ai] [siː] [ai] [hæv; həv] [lɒst] [hɪm] [fər'evə(r)] , [bʌt; bət] [ai] ['væljuː] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ]
I see I have lost him forever , but I value it not ; for he is a
我 看 我 有 丢失的 他 永远 , 但 我 价值 它 不是 ; 为了 他 是 一个

['kɒksˌkəʊm] ,
coxcomb ,
花花公子 ,

我知道我永远失去了他，但我并不在意；因为他是个自以为是的家伙。

[ænd; ənd] , [ai] [daʊt] , [nɒt] ['əʊvə(r)] ['ɒnɪst] , [baɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ai] [siː] ; [ænd; ənd] [jet] ,
and , I doubt , not over honest , by some things which I see ; and yet ,
和 , 我 怀疑 , 不是 超过 诚实的 , 经过 一些 事物 哪个 我 看 ; 和 然而 ,

而且，根据我所看到的一些事情，我怀疑他并不十分诚实；然而，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɒli] , [hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
for all his folly , he hath the good lucke , now and then ,
为了 全部 他的 蠢事 , 他 有 这 好的 运气 , 现在 和 然后 ,

尽管他做了许多愚蠢的事，但他偶尔也会走运。

[tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz] ['fɒliz] [ɪn] [æz; əz] [gʊd] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ,
to speak his follies in as good words , and with as good a show ,
到 说话 他的 愚行 在 作为 好的 字 , 和 和 作为 好的 一个 展示 ,

用同样精彩的言辞和表演来阐述他的愚蠢之处。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
as if it were reason , and to the purpose ,
作为 如果 它 是 原因 , 和 到 这 目的 ,

仿佛这是理由，而且是为了达到目的，

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .
which is really one of the wonders of my life .
哪个 是 真的 一 的 这 奇迹 的 我的 生活 .

这真是我人生中最奇妙的事情之一。

[ðens] [wɔːkt] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] , [dɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] ,
Thence walked to Westminster Hall ; and there , in the Lords ' House , did in a great crowd ,
因此 步行 到 威斯敏斯特 大厅 ; 和 那里 , 在 这 领主 - 房子 , 做过 在 一个 伟大的 人群 ,

然后步行前往威斯敏斯特大厅；在那里，在上议院，在众多人群中，

[frɒm; frəm] [ten] [ə'klɑːk] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [θriː] , [hɪə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] , [maɪ] [lɔːd] ['prɪvi] [siːlz] [sʌn] ,
from ten o'clock till almost three , hear the cause of Mr . Roberts , my Lord Privy Seal's son ,
从 十 点钟 直到 几乎 三 , 听到 这 原因 的 先生 . 罗伯茨 , 我的 主 私处 海豹的 儿子 ,

从上午十点到将近三点，审理掌玺大臣之子罗伯茨先生的案件。

[ə'genst] [wɪn] ,
against Win ,
反对 赢 ,

对战胜利，

[huː] [baɪ] [fɔːls] [weɪz] [dɪd] [get] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['rɑːbərtsɪz] [waɪf] (['mɪstə(r)] . -) [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
who by false ways did get the father of Mr . Roberts's wife (Mr . Bodvill) to give him the estate and disinherit his daughter .
WHO 经过 错误的 方式 做过 得到 这 父亲 的 先生 . 罗伯茨的 妻子 (先生 . -) 到 给 他 这 财产 和 剥夺继承权 他的 女儿 .

他用欺骗手段让罗伯茨先生妻子的父亲（博德维尔先生）把遗产给了他，并剥夺了他女儿的继承权。

[ðə; ði] [kɔːz] [wɒz; wəz] ['mænɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['prɪvi] [siːl] [baɪ] [fɪntʃ] [ðə; ði] [sə'lɪsɪtə(r)] [['dʒen(ə)rəl]] ;
The cause was managed for my Lord Privy Seal by Finch the Solicitor [General] ;
这 原因 曾是 管理 为了 我的 主 私处 海豹 经过 芬奇 这 律师 [一般的] ;

此事由首席检察官芬奇代表我的掌玺大人处理；

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [æz; əz] [greɪt] ['eləkwəns] [æz; əz]
but I do really think that he is truly a man of as great eloquence as
但 我 做 真的 思考 那 他 是 真的 一个 男人 的 作为 伟大的 口才 作为
['evə(r)] [ai] [hɜːd] ,
ever I heard ,
曾经 我 听到 ,

但我确实认为，他是我听过的最能言善辩的人之一。

[ɔː(r)] ['evə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .
or ever hope to hear in all my life .
或者 曾经 希望 到 听到 在 全部 我的 生活 .

或者说，我这辈子都希望听到这样的消息。

[ðens] , ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['steɪˌɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
Thence , after long staying to speak with my Lord Sandwich ,
因此 , 后 长的 入住 到 说话 和 我的 主 三明治 ,

于是，在与桑威治勋爵长时间交谈之后，

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
at last he coming out to me and speaking with me about business of
在 最后的 他 未来 出去 到 我 和 请讲 和 我 关于 商业 的
[maɪ] [lɔːd] ['piːtəbʌrə] ,
my Lord Peterborough ,
我的 主 彼得伯勒 ,

最后他出来和我谈起彼得伯勒勋爵的事务。

[ai] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
I by coach home to the office , where all the afternoon ,
我 经过 教练 家 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 下午 ,

我乘长途汽车回家上班，整个下午都在那里。

['əʊnli] [stept] [həʊm] [tuː; tə] [iːt] [wʌn] [bɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] ['nʌθɪŋ]
only stept home to eat one bit and to the office again , having eaten nothing
仅有的 步 家 到 吃 一 少量 和 到 这 办公室 再次 , 拥有 吃 没有什么
[bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
before to - day .
前 到 - 天 .

今天只回家吃了一小口东西就又回办公室了，之前什么都没吃。

[maɪ] [waɪf] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ] [ɑːnt] [waɪt] [ænd; ənd] ['nɔːrbəri] .
My wife abroad with my aunt Wight and Norbury .
我的 妻子 国外 和 我的 阿姨 怀特岛 和 诺伯里 .

我妻子和我的姑姑怀特和诺伯里在国外。

[ai] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [waɪts] , [ænd; ənd] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [həʊm] ,
I in the evening to my uncle Wight's , and not finding them come home ,
我 在 这 晚上 到 我的 叔叔 怀特的 , 和 不是 寻找 他们 来 家 ,

晚上我去了我叔叔怀特家，但没找到他们回家。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌlbəri] ['gɑːd(ə)n] , [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] -
they being gone to the Parke and the Mulberry garden , I went to the '
他们 存在 已消失 到 这 帕克 和 这 桑 花园 , 我 去 到 这 -
[tʃeɪndʒ] ,
Change ,
改变 ,

他们去了公园和桑树园，我去了“换乘站”。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [huːm] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [hæz; həz] ['leɪtli]
and there meeting with Mr . Hempson , whom Sir W . Batten has lately
和 那里 会议 和 先生 . - , 谁 先生 W . 板条 有 最近
[tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
turned out of his place ,
转向 出去 的 他的 地方 ,

在那里，他遇到了亨普森先生，亨普森先生最近被W·巴顿爵士赶出了他的职位。

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]
merely because of his coming to me when he came to town before he
仅仅 因为 的 他的 未来 到 我 什么时候 他 来了 到 镇 前 他
[went] [tuː; tə] [hɪm] ,
went to him ,
去 到 他 ,

仅仅因为他进城后先来找过我，然后再去找他。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ['meni] ['rəugəri] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
and there he told me many rogueries of Sir W . Batten ,
和 那里 他 讲述 我 许多 流氓行为 的 先生 W . 板条 ,

在那里，他告诉我W·巴顿爵士的许多恶行。

[haʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['kæptɪn] [kɒks][ɒv; əv] ['tʃætəm] [dɪd] [gɪv]
how he knows and is able to prove that Captain Cox of Chatham did give
如何 他 知道 和 是 有能力的 到 证明 那 队长 考克斯 的 查塔姆 做过 给
[hɪm] L10 [ɪn][gəʊld][tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə]['sɜːtɪfaɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
him L10 in gold to get him to certify for him at the King's coming in ,
他 L10 在 金子 到 得到 他 到 证明 为了 他 在 这 国王学院 未来 在 ,

他是如何知道并能够证明查塔姆的考克斯船长确实给了他10英镑金币，让他为国王的到来作证的？

[ænd; ənd] [ðæt] [tɒm] - [dɪd] [meɪk] [[ðə; ði]] [pɔː(r); pʊə(r)][men] [gɪv] [hɪm] L3 [tuː; tə][get][sɜː(r)]
and that Tom Newborne did make [the] poor men give him L3 to get Sir
和 那 汤姆 - 做过 制作 [这] 贫穷的 男人 给 他 L3 到 得到 先生
['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['entəd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
W . Batten to cause them to be entered in the yard ,
W . 板条 到 原因 他们 到 是 进入 在 这 院子 ,

汤姆·纽伯恩让那些穷人给了他3英镑，以便让W·巴顿爵士安排他们进入院子里。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [hæd; həd]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [sed] : " [baɪ] [gɒd] , [tɒm] ,
and that Sir W . Batten had oftentimes said : " by God , Tom ,
和 那 先生 W . 板条 有 经常 说 : " 经过 上帝 , 汤姆 ,

而W·巴顿爵士也曾多次说过：“上帝作证，汤姆，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][get] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ˌɒnt] .
you shall get something and I will have some on't .
你 将 得到 某物 和 我 将要 有 一些 不 .

你会得到一些东西，我也会得到一些。

" [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [klɑːk] [ðæt] [ɪz] [kʌm] [ɪn] ['nɔːrmənz] - [ruːm] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm] ['sʌmθɪŋ]
" His present clerk that is come in Norman's ' room has given him something
" 他的 展示 职员 那 是 来 在 诺曼的 - 房间 有 给定 他 某物
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
for his place ;
为了 他的 地方 ;

“他现在的办事员来到诺曼的房间里，给了他一些东西作为补偿；

[ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [haɪ] [ænd; ənd] ([æz; əz][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [klɜːrks] ['leɪdi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf]) [duː; də] [læk]
that they live high and (as Sir Francis Clerk's lady told his wife) do lack
那 他们 居住 高的 和 (作为 先生 弗朗西斯 职员的 女士 讲述 他的 妻子) 做 缺少
['mʌni] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ,
money as well as other people ,
钱 作为 出色地 作为 其他 人们 ,

他们生活奢靡，但（正如弗朗西斯·克拉克爵士的夫人告诉他的妻子的那样）他们也和其他人一样缺钱。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [braɪbz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['sætɪn] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz]
and have bribes of a piece of sattin and cabinetts and other things
和 有 贿赂 的 一个 片 的 缎子 和 - 和 其他 事物
[frɒm; frəm] ['piːp(ə)l] [ðæt] [diːl] [wɪð] [hɪm] ,
from people that deal with him ,
从 人们 那 交易 和 他 ,

并从与他有业务往来的人那里收受贿赂，贿赂品包括一块缎子、橱柜和其他物品。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɑːdli] ['eni] ['bɒdi] [gəʊz] [tuː; tə] [siː] [ɔː(r)] [hæθ] ['eniθɪŋ] [dʌn] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] .
and that hardly any body goes to see or hath anything done by Sir W .
和 那 几乎 任何 身体 去 到 看 或者 有 任何事物 完毕 经过 先生 W .
['bætn] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪb] ,
Batten but it comes with a bribe ,
板条 但 它 来 和 一个 贿赂 ,

几乎没有人会不贿赂就去见W·巴顿爵士或让他为他们做任何事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [pʌblɪkli] [truː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɔː(r)] ,
and that this is publickly true that his wife was a whore ,
和 那 这 是 公开地 真的 那 他的 妻子 曾是 一个 妓女 ,

公开的事实是，他的妻子是妓女。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] - [flʌŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌkəʊld] [æz; əz] [suːn]
and that he had libells flung within his doors for a cuckold as soon
和 那 他 有 - 扔 之内 他的 门 为了 一个 乌龟 作为 很快
[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mærid] ;
as he was married ;
作为 他 曾是 已婚 ;

他刚结婚不久，就有人诽谤他戴绿帽子；

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] L100 [ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] L50 [mɔː(r)]
that he received L100 in money and in other things to the value of L50 more
那 他 已收到 L100 在 钱 和 在 其他 事物 到 这 价值 的 L50 更多的
[ɒv; əv] - ,
of Hempson ,
的 - ,

他从亨普森那里收到了价值 100 英镑的现金和价值 50 英镑的其他物品。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [bæk] [bʌt; bət] L50 ;
and that he intends to give him back but L50 ;
和 那 他 意图 到 给 他 后退 但 L50 ;

他打算还给他 50 英镑；

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ə'bjuːzd] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [hæθ] [naʊ] [sʌm; səm] L1000 [baɪ] [hɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
that he hath abused the Chest and hath now some L1000 by him of it .
那 他 有 受虐 这 胸部 和 有 现在 一些 L1000 经过 他 的 它 .

他滥用了宝箱，现在从中窃取了大约 1000 英镑。

[ai] [met] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kʌtlə(r)] ,
I met also upon the ' Change with Mr . Cutler ,
我 遇见 还 之上 这 - 改变 和 先生 . 卡特勒 ,

我在“变革”期间也遇到了卡特勒先生，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['lɔːsn] [hæθ] [prə'kleɪmd] [wɔːr] [ə'gen] [wɪð]
and he told me how for certain Lawson hath proclaimed warr again with
和 他 讲述 我 如何 为了 肯定 劳森 有 宣布 战争 再次 和
,
Argier ,
阿吉尔 ,

他告诉我，劳森已经确凿无疑地再次向阿尔吉尔宣战了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] ['kʌmɪŋ] ['gɪv(ə)n] [bæk] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ,
though they had at his first coming given back the ships which they had taken ,
尽管 他们 有 在 他的 第一的 未来 给定 后退 这 船舶 哪个 他们 有 已采取 ，

虽然他们在他第一次来访时已经归还了他们夺取的船只，

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)][men] ;
and all their men ;
和 全部 他们的 男人 ；

以及他们所有的男人；

[ðəʊ] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
though they refused afterwards to make him restitution for the goods which they had taken out of them .
尽管 他们 拒绝 然后 到 制作 他 归还 为了 这 商品 哪个 他们 有 已采取 出去 的 他们 .

虽然他们后来拒绝赔偿他们从他那里拿走的财物。

[ðens] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪts] ,
Thence to my uncle Wight's ,
因此 到 我的 叔叔 怀特的 ，

然后去了我叔叔怀特家，

[ænd; ənd][hiː; hi][nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ai] [went] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrbəri] [nɪə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [fliːs] ,
and he not being at home I went with Mr . Norbury near hand to the Fleece ,
和 他 不是 存在 在 家 我 去 和 先生 . 诺伯里 靠近 手 到 这 羊毛 ，

他不在家，我就和诺伯里先生一起去了附近的羊毛店。

[ə; eɪ] [mʌm] [haʊs] [ɪn] ['lednhɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [drʌŋk] [mʌm] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [brəʊk] [ʌp] ,
a mum house in Leadenhall , and there drunk mum and by and by broke up ,
一个 妈妈 房子 在 利登霍尔 ， 和 那里 醉 妈妈 和 经过 和 经过 打破 向上 ，

利德霍尔的一间母亲的房子，母亲喝醉了，后来分手了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][æt; ət] [həʊm] ,
it being about 11 o'clock at night , and so leaving them also at home ,
它 存在 关于 - 点钟 在 夜晚 ， 和 所以 离开 他们 还 在 家 ，

当时大约是晚上11点，所以也把他们留在了家里。

[went] [həʊm] [maɪ'self][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
went home myself and to bed .
去 家 我 和 到 床 .

我独自回家睡觉了。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [ænd; ənd][maɪ] [njuː] ['teɪlə(r)] , ['læŋfərd] ,
Up , and my new Taylor , Langford ,
向上 ， 和 我的 新的 泰勒 ， 兰福德 ，

起来，还有我的新泰勒，兰福德

['kʌmz] [ænd; ənd] [teɪks] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [blæk] [klɒθ] [suːt] [ænd; ənd] [kloʊk]
comes and takes measure of me for a new black cloth suit and cloake
来 和 需要 措施 的 我 为了 一个 新的 黑色的 布 套装 和 斗篷
,
,
,

过来为我量身，准备做一套新的黑色布料西装和斗篷。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] ['kerfʊl] ['feləʊ] [ænd; ənd] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] .
and I think he will prove a very carefull fellow and will please me well .
和 我 思考 他 将要 证明 一个 非常 小心 同伴 和 将要 请 我 出色地 .

我认为他会是一个非常谨慎的人，我会很满意的。

[ðens] [tuː; tə] [ə'tend] [maɪ] [lɔːd] ['piːtəbʌrə] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
Thence to attend my Lord Peterborough in bed and give him an account of
因此 到 出席 我的 主 彼得伯勒 在 床 和 给 他 一个 帐户 的
['jɛstərdeɪz] [prə'siːdɪŋ] [wɪð] - .
yesterday's proceeding with Povy .
昨天的 进行中 和 - .

然后去见卧床的彼得伯勒勋爵，向他汇报昨天与波维的交涉情况。

[ai] [pə'siːv] [ai]['leɪbə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] ; [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] ,
I perceive I labour in a business will bring me little pleasure ; but no matter ,
我 感知 我 劳动 在 一个 商业 将要 带来 我 小的 乐趣 ; 但 不 事情 ,

我意识到我从事的行业不会给我带来多少快乐；但这没关系。

[ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][ðə; ði] [kɪŋ] [sʌm; səm] ['sɜːvɪs] .
I shall do the King some service .
我 将 做 这 国王 一些 服务 .

我将为国王效力。

[tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] , [weə(r)] ['djʊərɪŋ][maɪ] ['leɪdiz] ['sɪknəs] [hiː; hi][ɪz] ,
To my Lord's lodgings , where during my Lady's sickness he is ,
到 我的 主场 住宿 , 在哪里 期间 我的 女士的 疾病 他 是 ,

我主在我夫人生病期间，住在他的住处。

[ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] .
there spoke with him about the same business .
那里 辐 和 他 关于 这 相同的 商业 .

他们也和他谈过同样的生意。

[bæk] [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] [skɑːts] .
Back and by water to my cozen Scott's .
后退 和 经过 水 到 我的 可赞 斯科特的 .

沿着水路返回我表弟斯科特的住处。

[ðeə(r)] [kən'dəul] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt]
There condoled with him the loss of my cozen , his wife , and talked about
那里 表示哀悼 和 他 这 损失 的 我的 可赞 , 他的 妻子 , 和 谈话 关于
[hɪz; ɪz] ['mætəz] ,
his matters ,
他的 事情 ,

我向他表达了对我表妹（他的妻子）去世的哀悼，并谈论了他的一些事情。

[æz; əz] - [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] .
as atturney to my father , in his administering to my brother Tom .
作为 - 到 我的 父亲 , 在 他的 管理 到 我的 兄弟 汤姆 .

作为我父亲的代理人，协助他管理我哥哥汤姆。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][laɪk][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [sʌm; səm] [ʃeɪm] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv]
He **tells** **me** **we** **are** **like** **to** **receive** **some** **shame** **about** **the** **business** **of**
他 讲述 我 我们 是 喜欢 到 收到 一些 耻辱 关于 这 商业 的
[hɪz; ɪz] - [wɪð] [dʒæk][ˈnəʊb(ə)l] ;
his **bastarde** **with** **Jack** **Noble** **;**
他的 - 和 杰克 高贵 ;

他告诉我，我们可能会因为他和杰克·诺布尔的私生子之间的勾当而蒙羞;

[bʌt; bət][nəʊ][ˈmætə(r)] , [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][kɒst][ˌjuː ˈes][nəʊ] [ˈmʌni] .
but **no** **matter** **,** **so** **it** **cost** **us** **no** **money** **.**
但 不 事情 , 所以 它 成本 我们 不 钱 .

但没关系，所以我们没花一分钱。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒfi] - [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [waɪl] .
Thence **to** **the** **Coffee** **-** **house** **and** **to** **the** **'** **Change** **a** **while** **.**
因此 到 这 咖啡 - 房子 和 到 这 - 改变 一个 尽管 .

然后去咖啡馆，再去“换个环境”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 28) 第3/4页

[njuːz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [haʊ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [prə'siːd] .
News uncertain how the Dutch proceed .
消息 不确定 如何 这 荷兰语 继续 .

消息称荷兰方面将如何应对尚不明朗。

[sʌm; səm] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] , [sʌm; səm] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔː(r)] .
Some say for , some against a war .
一些 说 为了 , 一些 反对 一个 战争 .

有人支持战争，有人反对战争。

[ðə; ði] [pleɪg] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] .
The plague increases at Amsterdam .
这 瘟疫 增加 在 阿姆斯特丹 .

阿姆斯特丹的瘟疫愈演愈烈。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] [leɪt] ,
So home to dinner , and after dinner to my office , where very late ,
所以 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 到 我的 办公室 , 在哪里 非常 晚的 ,

于是回家吃晚饭，饭后去办公室，一直待到很晚。

[tɪl] [maɪ] [aɪz] ([wɪtʃ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [feɪl] [ˌem 'iː] ['naʊədeɪz] [baɪ] ['kændllaɪt]) [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .
till my eyes (which begin to fail me nowadays by candlelight) begin to trouble me .
直到 我的 眼睛 (哪个 开始 到 失败 我 如今 经过 烛光) 开始 到 麻烦 我 .

直到我的眼睛（如今在烛光下开始看不清东西）开始困扰我。

['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['piːtə(r)] - [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌem 'iː] 20s .
Only in the afternoon comes Mr . Peter Honiwood to see me and gives me 20s .
仅有的 在 这 下午 来 先生 . 彼得 - 到 看 我 和 给予 我 20s .

直到下午，彼得·霍尼伍德先生才来看我，并给了我20块钱。

, [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] - [pens] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] , [wɪtʃ] , [gɒd] [fə'gɪv] [maɪ] [praɪd] ,
, his and his friends ' pence for my brother John , which , God forgive my pride ,
, 他的 和 他的 朋友们 - 便士 为了 我的 兄弟 约翰 , 哪个 , 上帝 原谅 我的 自豪 ,

这是他和他的朋友们为我哥哥约翰捐的便士，上帝原谅我的骄傲吧。

[mɪ'θɪŋks] [ai] [θɪŋk] [maɪ'self] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒv; əv] [hɪm] ;
methinks I think myself too high to take of him ;
我觉得 我 思考 我 也 高的 到 拿 的 他 ;

我觉得我太自负了，照顾不了他；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] - [pɪtʃ] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [gɒd] [fə'gɪv] .
but it is an ungratefull pitch of pride in me , which God forgive .
但 它 是 一个 - 沥青 的 自豪 在 我 , 哪个 上帝 原谅 .

但这是我忘恩负义的骄傲，愿上帝宽恕我。

[həʊm] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Home at night to supper and to bed .
家 在 夜晚 到 晚餐 和 到 床 .

晚上回家吃晚饭睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , ['bɪzi] ,
Up betimes to my office , busy ,
向上 早点 到 我的 办公室 , 忙碌的 ,

早早起床到办公室，很忙。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [sʌm; səm] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [send] [tuː; tə] - [deɪ]
and so abroad to change some plate for my father to send to - day
和 所以 国外 到 改变 一些 盘子 为了 我的 父亲 到 发送 到 - 天
[baɪ][ðə; ði]['kæriə(r)][tuː; tə]['bræmptən] ,
by the carrier to Brampton ,
经过 这 载体 到 布兰普顿 ,

于是我出国去换些盘子，好让我父亲今天通过快递寄到布兰普顿。

[bʌt; bət][ai] [əb'zɜːv] [ænd; ənd][duː; də][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][maɪ] [rɒŋ] [ðæt] [ai] [tʃeɪndʒ]
but I observe and do fear it may be to my wrong that I change
但 我 观察 和 做 害怕 它 可能 是 到 我的 错误的 那 我 改变
[spuːn] [ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərts] ['ɪntuː] [njuː] [ænd; ənd] [set] [ə; eɪ][piː][ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌðeə'baɪ]
spoons of my uncle Robert's into new and set a P upon them that thereby
勺子 的 我的 叔叔 罗伯特的 进入 新的 和 放 一个 P 之上 他们 那 从而
[ai] ['kænɒt] [kleɪm] [ðem; ðəm][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
I cannot claim them hereafter ,
我 不能 宣称 他们 此后 ,

但我注意到，我担心如果我把叔叔罗伯特的勺子换成新的，并在上面打上“P”的标记，导致我以后不能再认领它们，这可能是我的错误。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['brʌðə(r)] [tɑːmz] ['præktɪs] .
as it was my brother Tom's practice .
作为 它 曾是 我的 兄弟 汤姆的 实践 .

因为那是我哥哥汤姆的诊所。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [greɪt] , [ænd; ənd][səʊ][ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
However , the matter of this is not great , and so I did it .
然而 , 这 事情 的 这 是 不是 伟大的 , 和 所以 我 做过 它 .

然而，这件事并不重要，所以我做了。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] , [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]
So to the ' Change , and meeting Sir W . Warren , with him to a
所以 到 这 - 改变 , 和 会议 先生 W . 沃伦 , 和 他 到 一个
[tə'vɜːrn] ,
taverne ,
小酒馆 ,

于是，我去了“变革”组织，遇到了W·沃伦爵士，并和他一起去了一家酒馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːkt] , [æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ,
and there talked , as we used to do ,
和 那里 谈话 , 作为 我们 用过的 到 做 ,

我们像往常一样在那里聊天。

[ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz][ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌfə] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,
of the evils the King suffers in our ordering of business in the Navy ,
的 这 罪恶 这 国王 遭受 在 我们的 订购 的 商业 在 这 海军 ,

国王因我们对海军事务的安排而遭受的种种弊端，

[æz; əz][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [naʊ] ['fɔːsɪz] [ˌjuː 'es][baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪvəri] .
as Sir W . Batten now forces us by his knavery .
作为 先生 W . 板条 现在 力量 我们 经过 他的 虞 .

巴顿爵士现在用他的诡计迫使我们这么做。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [ðens] [bɪ'taɪmz] [həʊm] ,
So home to dinner , and to the office , where all the afternoon , and thence betimes home ,
所以 家 到 晚餐 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 下午 , 和 因此 早点 家 ,

于是回家吃晚饭，然后去办公室，在那里待一下午，之后又早早地回家。

[maɪ] [aɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [grəʊ] [les] [ænd; ənd] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] [wɪð] [lɒŋ] ['riːdɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] ,
my eyes beginning every day to grow less and less able to bear with long reading or writing ,
我的 眼睛 开始 每一个 天 到 生长 较少的 和 较少的 有能力的 到 熊 和 长的 阅读 或者 写作 ,

我的眼睛一天比一天更难长时间阅读或写作了。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][baɪ] ['deɪlaɪt] ; [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)] [əb'zɜːvd] [tɪl] [naʊ] .
though it be by daylight ; which I never observed till now .
尽管 它 是 经过 日光 ; 哪个 我 绝不 观察到 直到 现在 .

虽然是在白天；而我以前从未注意到这一点。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] .
So home to my wife , and after supper to bed .
所以 家 到 我的 妻子 , 和 后 晚餐 到 床 .

于是我回到家，和妻子一起吃过晚饭后就上床睡觉了。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
This morning up and to my office ,
这 早晨 向上 和 到 我的 办公室 ,

今天早上起床后，我去了办公室。

[weə(r)] - [maɪ]['dʒɔɪnər] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] ['ɔːltərɪŋ] [maɪ] ['klɒzɪt] ,
where Sympson my joyner came to work upon altering my closet ,
在哪里 - 我的 乔伊纳 来了 到 工作 之上 改变 我的 壁橱 ,

我的裁缝辛普森来帮我改造衣橱，

[wɪtʃ] [ai]['ɔːltə(r)][baɪ] ['setɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,
which I alter by setting the door in another place ,
哪个 我 改变 经过 环境 这 门 在 其他 地方 ,

我通过将门安装在另一个位置来改变它。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .
and several other things to my great content .
和 一些 其他 事物 到 我的 伟大的 内容 .

以及其他一些让我内容精彩的东西。

['bɪzi] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] , ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
Busy at it all day , only in the afternoon home , and there ,
忙碌的 在 它 全部 天 , 仅有的 在 这 下午 家 , 和 那里 ,

整天忙个不停，只有下午才能回家，然后就……

[maɪ] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['biːɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [rəʊt] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɪznəsɪz] .
my books at the office being out of order , wrote letters and other businesses .
我的 图书 在 这 办公室 存在 出去 的 命令 ， 写道 信件 和 其他 企业 .

由于办公室里的书籍摆放混乱，我写了信件并处理了其他事务。

[səʊ][æt; ət] [naɪt] [wɪð] [maɪ] [hed] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] ['klɒzɪt] [həʊm] [tuː; tə][bed] ,
So at night with my head full of the business of my closet home to bed ,
所以 在 夜晚 和 我的 头 满的 的 这 商业 的 我的 壁橱 家 到 床 ，

所以晚上，我满脑子都是衣橱里的事，然后就回家睡觉了。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['bɪldɪŋ] [duː; də] [fɪl] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [ɔːl]
and strange it is to think how building do fill my mind and put out all
和 奇怪的 它 是 到 思考 如何 建筑 做 充满 我的 头脑 和 放 出去 全部
['ʌðə(r)] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [θɔːts] .
other things out of my thoughts .
其他 事物 出去 的 我的 想法 .

奇怪的是，建筑的景象占据了我的全部思绪，让我把其他一切都抛诸脑后。

7th .
7th .
7th .

第七。

[bɪ'taɪmz] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [wɪð] [ðə; ði] [dʒɔɪnɝz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz]
Betimes at my office with the joyners , and giving order for other things
早点 在 我的 办公室 和 这 乔伊纳斯 ， 和 给予 命令 为了 其他 事物
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

有时在办公室和同事们一起工作，并安排其他相关事宜。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
By and by we sat all the morning .
经过 和 经过 我们 卫星 全部 这 早晨 .

不知不觉中，我们整个上午都坐着。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kɒmz] [diːn] [ɒv; əv] ['wʊlɪtʃ] , [ænd; ənd][ai]
At noon to dinner , and after dinner comes Deane of Woolwich , and I
在 中午 到 晚餐 ， 和 后 晚餐 来 迪恩 的 伍尔维奇 ， 和 我
[spent] ,
spent ,
花费 ，

中午到晚餐时间，晚餐后伍尔维奇的迪恩来了，我在那里待了一会儿。

[æz; əz][ai][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] ,
as I had appointed ,
作为 我 有 任命 ，

正如我所任命的，

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
all the afternoon with him about instructions which he gives me to understand
全部 这 下午 和 他 关于 指示 哪个 他 给予 我 到 理解
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
the building of a ship ,
这 建筑 的 一个 船 ，

整个下午我都和他在一起，听他讲解造船的各项步骤，以便我理解造船的过程。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
and I think I shall soon understand it .
和 我 思考 我 将 很快 理解 它 .

我想我很快就能明白了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [gəʊz] ['fɔːwəd] [ðeə(r)] ,
In the evening a little to my office to see how the work goes forward there ,
在 这 晚上 一个 小的 到 我的 办公室 到 看 如何 这 工作 去 向前 那里 ,

晚上我去办公室看了看那边的工作进展情况。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [diːn] , [ænd; ənd]
and then home and spent the evening also with Mr . Deane , and
和 然后 家 和 花费 这 晚上 还 和 先生 . 迪恩 , 和
[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] ,
had a good supper ,
有 一个 好的 晚餐 ,

然后回家，晚上也和迪恩先生一起度过，吃了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] , [hiː; hi] ['laɪɪŋ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
and then to bed , he lying at my house .
和 然后 到 床 , 他 说谎 在 我的 房子 .

然后他就上床睡觉了，躺在我家。

8th ([lɔːdz] [deɪ]) .
8th (Lord's day) .
8th (主场 天) .

8日（主日）。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [njuː] ['teɪlə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['læŋfərd] ,
This day my new tailor , Mr . Langford ,
这 天 我的 新的 裁缝 , 先生 . 兰福德 ,

今天我的新裁缝，兰福德先生，

[brɔːt] [ˌem 'iː] [həʊm] [ə; eɪ] [njuː] [blæk] [klɒθ] [suːt] [ænd; ənd] [kloʊk] [laɪnd] [wɪð] [sɪlk] - ,
brought me home a new black cloth suit and cloake lined with silk moyre ,
带来 我 家 一个 新的 黑色的 布 套装 和 斗篷 衬里 和 丝绸 - ,

他给我带回了一套新的黑色布料西装和斗篷，内衬丝绸波纹绸。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] ,
and he being gone ,
和 他 存在 已消失 ,

他离开后，

[huː] [pliːz] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][ai] [həʊp] [wɪl] [juːz][ˌem 'iː] ['prɪti] [wel] ,
who pleases me very well with his work and I hope will use me pretty well ,
WHO 请 我 非常 出色地 和 他的 工作 和 我 希望 将要 使用 我 漂亮的 出色地 ,

他的工作让我非常满意，我希望他也能好好利用我的能力。

[ðen] [diːn] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
then Deane and I to my chamber ,
然后 迪恩 和 我 到 我的 房间 ,

然后迪恩和我回到了我的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [rɪ'piːtɪd] [maɪ] ['jɛstərdeɪz] ['les(ə)n] [ə'baʊt] [ʃɪps] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and there we repeated my yesterday's lesson about ships all the morning ,
和 那里 我们 重复 我的 昨天的 课 关于 船舶 全部 这 早晨 ,

于是，我们整个上午都在重复昨天我讲的关于船舶的课程。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
and I hope I shall soon understand it .
和 我 希望 我 将 很快 理解 它 .

我希望我很快就能明白。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
At noon to dinner ,
在 中午 到 晚餐 ,

从中午到晚餐时间

[ænd; ənd][streɪndʒ] [haʊ] [ɪn] ['dɪskɔːs] [hiː; hi][kraɪz][ʌp] ['kɪməstrɪ] [frɒm; frəm][sʌm; səm][tɔːk] [hiː; hi]
and strange how in discourse he cries up chymistry from some talk he
和 奇怪的 如何 在 话语 他 哭泣 向上 化学 从 一些 讲话 他
[hæz; həz][hæd; həd] [wɪð] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
has had with an acquaintance of his ,
有 有 和 一个 熟人 的 他的 ,

奇怪的是，他在谈话中竟然提到了化学，而这都源于他和一位熟人的一次谈话。

[ə; eɪ] ['kɪmɪst] , [wen] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [nɒt][wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
a chymist , when , poor man , he understands not one word of it .
一个 化学家 , 什么时候 , 贫穷的 男人 , 他 明白 不是 一 单词 的 它 .

一个炼金术士，可怜的人，却一个字也听不懂。

[bʌt; bət][ai] [dɪ'sɜːn] ['veri] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] ,
But I discern very well that it is only his good nature ,
但 我 辨别 非常 出色地 那 它 是 仅有的 他的 好的 自然 ,

但我很清楚，这只是他善良的本性使然。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ʃɪps] [hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən] [greɪt] [peɪnz] ,
but in this of building ships he hath taken great pains ,
但 在 这 的 建筑 船舶 他 有 已采取 伟大的 疼痛 ,

但他在造船这件事上却倾注了大量心血。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][məʊst] ['bɪldəz] [ai] [bɪ'liːv] [hæv; həv] .
more than most builders I believe have .
更多的 比 最多 建筑商 我 相信 有 .

我相信比大多数建筑商拥有的都多。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
After dinner he went away , and my wife and I to church ,
后 晚餐 他 去 离开 , 和 我的 妻子 和 我 到 教会 ,

晚饭后他离开了，我和妻子去了教堂。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm]
and after church to Sir W . Pen , and there sat and talked with him
和 后 教会 到 先生 W . 笔 , 和 那里 卫星 和 谈话 和 他
,
,
,

做完礼拜后，我去拜访了W·彭爵士，并和他坐下来交谈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fɪdiəs] [rəʊg] [siːm] , [æz; əz][hiː; hi][duː; də]['ɔːlweɪz] , ['maɪtɪli] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es]
and the perfidious rogue seems , as he do always , mightily civil to us
和 这 背信弃义 流氓 似乎 , 作为 他 做 总是 , 非常 民用 到 我们
,
,
,

而这个奸诈的恶棍，一如既往地，对我们彬彬有礼。

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [heɪts] [ænd; ənd] ['envi] [ˌjuː 'es] .
though I know he hates and envies us .
尽管 我 知道 他 讨厌 和 羡慕 我们 .

虽然我知道他恨我们，也嫉妒我们。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [preə(r)z] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper , prayers , and to bed .
所以 家 到 晚餐 , 祈祷 , 和 到 床 .

回家吃晚饭，祷告，然后睡觉。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and to my office all the morning ,
向上 和 到 我的 办公室 全部 这 早晨 ,

整个上午都起床去办公室，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] ['sevrəl] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn][maɪ] [wɜːk] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ,
and there saw several things done in my work to my great content ,
和 那里 锯 一些 事物 完毕 在 我的 工作 到 我的 伟大的 内容 ,

在我的工作中，我看到了一些令我非常满意的事情发生。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and at noon home to dinner ,
和 在 中午 家 到 晚餐 ,

中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ɪn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] [kəʊtʃ] [hiː; hi][set][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [daʊn] [æt; ət]
and after dinner in Sir W . Pen's coach he set my wife and I down at
和 后 晚餐 在 先生 W . 笔的 教练 他 放 我的 妻子 和 我 向下 在
[ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
the New Exchange ,
这 新的 交换 ,

晚饭后，我们乘坐 W. Pen 爵士的马车，他把我和我的妻子送到新交易所。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ]['leɪdi] ['sænˌwɪtʃɪz] , [huː] , [gʊd]
and after buying some things we walked to my Lady Sandwich's , who , good
和 后 购买 一些 事物 我们 步行 到 我的 女士 三明治 , WHO , 好的
['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

买了一些东西后，我们走到我那位“三明治夫人”的店门口，这位夫人，真是位好心人，

[ɪz] [naʊ] , [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] !
is now , thanks be to God !
是 现在 , 谢谢 是 到 上帝 !

现在好了，感谢上帝！

[səʊ] [wel] [æz; əz][tuː; tə][sɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'fɪəd] ,
so well as to sit up , and sent to us , if we were not afeard ,
所以 出色地 作为 到 坐 向上 , 和 发送 到 我们 , 如果 我们 是 不是 害怕 ,

好到可以坐起来，如果我们不害怕的话，就派人来找我们。

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to come up to her .
到 来 向上 到 她 .

走到她跟前。

[səʊ][wiː; wi][dɪd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [ə'genst] [maɪ] [waɪfs] ['kʌmɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
So we did ; but she was mightily against my wife's coming so near her ;
所以 我们 做过 ; 但 她 曾是 非常 反对 我的 妻子的 未来 所以 靠近 她 ;
[ðəʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] !
though , poor wretch !
尽管 , 贫穷的 可怜虫 !

于是我们就这么做了；但她极力反对我妻子靠近她；可怜的家伙！

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] - ,
she is as well as ever she was , as to the meazles ,
她 是 作为 出色地 作为 曾经 她 曾是 , 作为 到 这 - ,

至于那些小家伙们，她和以前一样健康。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ai] [siː] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
and nothing can I see upon her face .
和 没有什么 能 我 看 之上 她 脸 .

我什么也看不到她脸上的表情。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bʌv] [θriː] ['aʊəz] , [tɪl] [sɪks] [ə'klɑːk] ,
There we sat talking with her above three hours , till six o'clock ,
那里 我们 卫星 说 和 她 多于 三 小时 , 直到 六 点钟 ,

我们坐在那里和她聊了三个多小时，直到六点钟。

[ɒv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
of several things with great pleasure and so away , and home by coach ,
的 一些 事物 和 伟大的 乐趣 和 所以 离开 , 和 家 经过 教练 ,

带着极大的喜悦去做了几件事，然后乘马车离开，回家。

['baɪɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] [ɪn] ['aʊə(r)] [wei] ,
buying several things for my wife in our way ,
购买 一些 事物 为了 我的 妻子 在 我们的 方式 ,

顺路给妻子买了好几样东西，

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] - [deɪ] ,
and so after looking what had been done in my office to - day ,
和 所以 后 寻找 什么 有 到过 完毕 在 我的 办公室 到 - 天 ,

于是，在查看了今天办公室里发生的事情之后，

[wɪð] [gʊd] ['kɒntent] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
with good content home to supper and to bed .
和 好的 内容 家 到 晚餐 和 到 床 .

带着美好的内容回家吃晚饭睡觉。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] ,
But , strange ,
但 , 奇怪的 ,

但是，奇怪的是，

[haʊ] [ai] ['kænɒt] [get] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [waɪl] [maɪ] [wɜːk] [lɑːsts] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] .
how I cannot get any thing to take place in my mind while my work lasts at my office .
如何 我 不能 得到 任何 事物 到 拿 地方 在 我的 头脑 尽管 我的 工作 持续时间 在 我的 办公室 .

在办公室工作期间，我怎么也想不出任何事情来。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ɪn] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [kɔːld] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['draɪɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪʃuː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [leg] ,
This day my wife and I in our way to Paternoster Row to buy things called upon Mr . Hollyard to advise upon her drying up her issue in her leg ,
这 天 我的 妻子 和 我 在 我们的 方式 到 帕特诺斯特 排 到 买 事物 称为 之上 先生 . - 到 建议 之上 她 烘干 向上 她 问题 在 她 腿 ,

这天，我和妻子在去帕特诺斯特街买东西的路上，拜访了霍利亚德先生，请他帮忙治疗她腿上的脓液。

[wɪtʃ] [in'klain] [ɒv; əv] [ɪt'self] [tuː; tə] [draɪ] [ʌp] ,
which inclines of itself to dry up ,
哪个 斜坡 的 本身 到 干燥 向上 ,

它倾向于自身干涸，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əd'mit] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [draɪd] [ʌp] .
and he admits of it that it should be dried up .
和 他 承认 的 它 那 它 应该 是 干燥 向上 .

他承认，这片区域应该干涸。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['wɜːkmən] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and at my office looking after my workmen all the morning ,
向上 和 在 我的 办公室 寻找 后 我的 工人 全部 这 早晨 ,

早上起来就到办公室，整个上午都在照顾我的工人们。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] [naɪt] ,
and after the office was done did the same at night ,
和 后 这 办公室 曾是 完毕 做过 这 相同的 在 夜晚 ,

办公室的工作结束后，晚上也做了同样的事情。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] , [bəuθ] ['fɔːnuːn] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Up and all day , both forenoon and afternoon ,
向上 和 全部 天 , 两个都 午前 和 下午 ,

一整天都醒着，上午和下午都是如此。

[æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [dʒɔɪnɚz] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
at my office to see it finished by the joyners and washed and every thing in order ,
在 我的 办公室 到 看 它 完成的 经过 这 乔伊纳斯 和 洗过 和 每一个 事物 在 命令 ,

到我办公室去看木工们把活儿干完，洗干净，一切都井井有条。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [naʊ] [maɪ] ['klɒzɪt] [ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
and indeed now my closet is very convenient and pleasant for me .
和 的确 现在 我的 壁橱 是 非常 方便的 和 令人愉快的 为了 我 .

现在我的衣橱确实非常方便，用起来也很舒服。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . [miːs] ['bɪznəs] [ə'gen] ,
My uncle Wight came to me to my office this afternoon to speak with me about Mr . Maes's business again ,
我的 叔叔 怀特岛 来了 到 我 到 我的 办公室 这 下午 到 说话 和 我 关于 先生 . 梅斯的 商业 再次 ,

今天下午，我叔叔怀特来我办公室，再次和我谈了梅斯先生的生意。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [went] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [maɪ][waɪf] ,
and from me went to my house to see my wife ,
和 从 我 去 到 我的 房子 到 看 我的 妻子 ,

然后我回家去看望我的妻子，

[ænd; ənd][streɪndʒ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ][waɪf][ʃʊd; ʃəd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][send][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɔːlsəʊ] ,
and strange to think that my wife should by and by send for me after he was gone to tell me that he should begin discourse of her want of children and his also ,
和 奇怪的 到 思考 那 我的 妻子 应该 经过 和 经过 发送 为了 我 后 他 曾是 已消失 到 告诉 我 那 他 应该 开始 话语 的 她 想 的 孩子们 和 他的 还 ,

想到他走后不久，我的妻子竟然会打电话叫我过去，告诉我他应该开始谈论她和他自己都不想生孩子的事情，真是令人匪夷所思。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə]
and how he thought it would be best for him and her to
和 如何 他 想法 它 会 是 最好的 为了 他 和 她 到
[hæv; həv] [wʌn] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
have one between them ,
有 一 之间 他们 ,

以及他认为他们两人之间最好拥有一份婚姻。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] L500 [ˈaɪðə(r)] [ɪn] [ˈmʌni] [ɔː(r)] [dʒuːɪlz] [bɪˈfɔːhænd] ,
and he would give her L500 either in money or jewells beforehand ,
和 他 会 给 她 L500 任何一个 在 钱 或者 珠宝 预先 ,

他会事先给她500英镑，可以是现金也可以是珠宝。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hɪz; ɪz] [eə(r)] .
and make the child his heir .
和 制作 这 孩子 他的 继承人 .

并立该孩子为继承人。

[hiː; hi] [kəˈmend] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] [ˈdiskɔːs, disˈkɔːs] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]
He commended her body , and discoursed that for all he knew the
他 赞扬 她 身体 , 和 谈论的 那 为了 全部 他 知道 这
[θɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈlɔːfl] .
thing was lawful .
事物 曾是 合法的 .

他称赞了她的身材，并表示就他所知，这件事是合法的。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ɡɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [wɔːm] [ˈɑːnsə(r)] ,
She says she did give him a very warm answer ,
她 说道 她 做过 给 他 一个 非常 温暖的 回答 ,

她说她给了他非常热情的答复。

[sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪkˈskjuːs] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ɪn] [dʒest] ,
such as he did not excuse himself by saying that he said this in jest ,
这样的 作为 他 做过 不是 原谅 他自己 经过 说 那 他 说 这 在 笑话 ,

他并没有以开玩笑为由为自己辩解。

[bʌt; bət] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ]
but told her that since he saw what her mind was he would say
但 讲述 她 那 自从 他 锯 什么 她 头脑 曾是 他 会 说
[nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
no more to her of it ,
不 更多的 到 她 的 它 ,

但他告诉她，既然他已经看穿了她的想法，他就不会再跟她谈这件事了。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
and desired her to make no words of it .
和 想要的 她 到 制作 不 字 的 它 .

并希望她不要把这件事说出去。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [hiː; hi] [dɪd] [seɪ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈkaʊntəfɪt] [lɑːf] ,
It seemed he did say all this in a kind of counterfeit laugh ,
它 似乎 他 做过 说 全部 这 在 一个 种类 的 伪造 笑 ,

他说这些话时，似乎都带着一种虚假的笑声。

[bʌt; bət] [baɪ] [ɔːl] [wɜːdz] [ðæt] [pɑːst] , [wɪtʃ] [ai] [ˈkænɒt] [naʊ] [səʊ] [wel] [set] [daʊn] ,
but by all words that passed , which I cannot now so well set down ,
但 经过 全部 字 那 通过了 , 哪个 我 不能 现在 所以 出色地 放 向下 ,

但根据当时流传下来的所有话语，我现在无法将其完整地记录下来，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pleɪn] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɡʊd] [ˈɜːnɪst] ,
it is plain to me that he was in good earnest ,
它 是 清楚的 到 我 那 他 曾是 在 好的 认真 ,

我清楚地看到他是认真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][fɪə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][ɪz][bʌt; bət]['əʊnli][hɪz; ɪz][lʌst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and that I fear all his kindness is but only his lust to her .
和 那 我 害怕 全部 他的 仁慈 是 但 仅有的 他的 欲望 到 她 .

我担心他所有的好意都只是他对她的欲望。

[wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,
What to think of it of a sudden I know not ,
什么 到 思考 的 它 的 一个 突然 我 知道 不是 ,

我不知道该如何看待这件事。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [jet] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [tɪl] [ai][hæv; həv] [θɔːt] ['betə(r)]
but I think not to take notice yet of it to him till I have thought better
但 我 思考 不是 到 拿 注意 然而 的 它 到 他 直到 我 有 想法 更好的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

但我认为，在我仔细考虑之前，最好不要把这件事告诉他。

[səʊ] [wɪð] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)]
So with my mind and head a little troubled I received a letter from Mr
所以 和 我的 头脑 和 头 一个 小的 麻烦 我 已收到 一个 信 从 先生
. ['kɒvəntri] [ə'baʊt][ə; eɪ][mɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [duːks] [jɒt] ,
. Coventry about a mast for the Duke's yacht ,
. 考文垂 关于 一个 桅杆 为了 这 公爵的 游艇 ,

于是，我心事重重，收到了考文垂先生的一封信，信中谈到了公爵游艇的桅杆问题。

[wɪtʃ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [meɪks] [ˌem 'iː] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][gəʊ] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [tuː; tə] -
which with other business makes me resolve to go betimes to Woolwich to -
哪个 和 其他 商业 制作 我 解决 到 去 早点 到 伍尔维奇 到 -
['mɒrəʊ] .
morrow .
明天 .

加上其他事情，我决定明天一早前往伍尔维奇。

[səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] [baɪ][fɔːr] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [weə(r)] [dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ænd; ənd]
Up by 4 o'clock and by water to Woolwich , where did some business and
向上 经过 4 点钟 和 经过 水 到 伍尔维奇 , 在哪里 做过 一些 商业 和
[wɔːkt] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
walked to Greenwich ,
步行 到 格林威治 ,

下午四点起床，乘船前往伍尔维奇，在那里处理了一些事务，然后步行前往格林威治。

[gʊd] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [diːn] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ; [ðeə(r)] [met] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt]
good discourse with Mr . Deane best part of the way ; there met by appointment
好的 话语 和 先生 . 迪恩 最好的 部分 的 这 方式 ; 那里 遇见 经过 预约
[kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] ,
Commissioner Pett ,
专员 佩特 ,

与迪恩先生的良好交谈是整个过程中最顺利的部分；在那里，我按约定会见了佩特专员。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['dɛtfəd] , [weə(r)] [dɪd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm]
and with him to Deptford , where did also some business , and so home
和 和 他 到 德普特福德 , 在哪里 做过 还 一些 商业 , 和 所以 家
[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
to my office ,
到 我的 办公室 ,

然后我和他一起去了德普特福德，在那里也处理了一些事务，之后就回到了我的办公室。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kʌzən] [tʃaɪld][ænd; ənd] - [keɪm]
and at noon Mrs . Hunt and her cozens child and mayd came
和 在 中午 太太 . 打猎 和 她 科曾斯 孩子 和 - 来了
[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and dined with me .
和 用餐 和 我 .

中午时分，亨特太太和她的表亲、孩子和女仆来和我一起吃饭。

[maɪ][waɪf] [sɪk] . . .
My wife sick . . .
我的 妻子 生病的 . . .

我妻子病了……

[ɪn][bed] .
in bed .
在 床 .

在床上。

[ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt] [help][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ə'tendɪd]
I was troubled with it , but , however , could not help it , but attended
我 曾是 麻烦 和 它 , 但 , 然而 , 可以 不是 帮助 它 , 但 参加
[ðem; ðəm] [tɪl] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,
them till after dinner ,
他们 直到 后 晚餐 ,

我为此感到困扰，但又无可奈何，只好陪他们待到晚饭后。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and then to the office and there sat all the afternoon ,
和 然后 到 这 办公室 和 那里 卫星 全部 这 下午 ,

然后去了办公室，在那里坐了一下午。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ai] [sɔː] [ðə; ði]
and by a letter to me this afternoon from Mr . Coventry I saw the
和 经过 一个 信 到 我 这 下午 从 先生 . 考文垂 我 锯 这
[fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːr] [wɪð] ['hɒlənd] .
first appearance of a warr with Holland .
第一的 外貌 的 一个 战争 和 荷兰 .

今天下午，我从考文垂先生的来信中得知了与荷兰开战的最初迹象。

[səʊ] [həʊm] ; [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][bed] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['raɪzɪŋ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
So home ; and betimes to bed because of rising to - morrow .
所以 家 ; 和 早点 到 床 因为 的 上升 到 - 明天 .

所以回家了；而且因为明天还要起床，所以早点睡觉。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [θriː] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Up before three o'clock , and a little after upon the water ,
向上 前 三 点钟 , 和 一个 小的 后 之上 这 水 ,

三点前起床，稍晚一些便在水上活动。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [lait] [æz; əz][æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] ['sʌnraɪz] ;

it being very light as at noon , and a bright sunrising ;

它 存在 非常 光 作为 在 中午 ， 和 一个 明亮的 日出 ；

天色很亮，如同正午，旭日东升；

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [ə'pɪəd] , [ðə; ði][fɜːst] [ðæt] ['evə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ai] [sɔː]

but by and by a rainbow appeared , the first that ever in a morning I saw

但 经过 和 经过 一个 彩虹 出现 ， 这 第一的 那 曾经 在 一个 早晨 我 锯

,

,

，

但过了一会儿，出现了一道彩虹，这是我有生以来在清晨看到的第一道彩虹。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə; eɪ] - ['reɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][held] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə]

and then it fell a - raining a little , but held up again , and I to

和 然后 它 跌倒 一个 - 下雨 一个 小的 ， 但 握住 向上 再次 ， 和 我 到

['wʊlɪtʃ] ,

Woolwich ,

伍尔维奇 ，

然后下了点小雨，但雨又停了，我去了伍尔维奇。

[weə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði][men] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [ai] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [diːn] [spent] [tuː] ['aʊəz] [ə'pɒn]

where before all the men came to work I with Mr . Deane spent two hours upon

在哪里 前 全部 这 男人 来了 到 工作 我 和 先生 . 迪恩 花费 二 小时 之上

[ðə; ði] [njuː] [ʃɪp] ,

the new ship ,

这 新的 船 ，

之前所有男人都来上班的地方，我和迪恩先生在新船上待了两个小时，

[ɪn'fɔːmɪŋ] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

informing myself in the names and natures of many parts of her to

通知 我 在 这 姓名 和 自然 的 许多 部分 的 她 到

[maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ,

my great content ,

我的 伟大的 内容 ，

了解了她身体许多部位的名称和特性，我感到非常满足。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] , [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [els] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ʃɪftɪŋ] [maɪ'self]

and so back again , without doing any thing else , and after shifting myself

和 所以 后退 再次 ， 没有 正在做 任何 事物 别的 ， 和 后 转变 我

[ə'weɪ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,

away to Westminster ,

离开 到 威斯敏斯特 ，

于是，我又回到了原点，什么也没做，搬到了威斯敏斯特。

['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [miːs] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

looking after Mr . Maes's business and others .

寻找 后 先生 . 梅斯的 商业 和 其他的 .

照顾马斯先生和其他人的生意。

[ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['tʃeɪmbə(r)][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɒnfərəns] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]

In the Painted Chamber I heard a fine conference between some of the two

在 这 绘 商会 我 听到 一个 美好的 会议 之间 一些 的 这 二

['haʊzɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [kən'ventikl] .

Houses upon the Bill for Conventicles .

房屋 之上 这 账单 为了 秘密集会 .

在彩绘议事厅，我听到两院议员就秘密集会法案进行了一场精彩的会谈。

[ðə; ði] [lɔːdz] [wʊd] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [sɜːrtʃ(t)] [baɪ] ['eni] [bʌt; bət] [ðə; ði]
The Lords would be freed from having their houses searched by any but the
这 领主 会 是 自由 从 拥有 他们的 房屋 搜索 经过 任何 但 这
[lɔːd] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ;
Lord Lieutenant of the County ;
主 中尉 的 这 县 ;

除了郡尉之外，任何人都不得搜查贵族们的住所；

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['gɪlti] , [tuː; tə] [biː; bi] [traɪd] ['əʊnli] [baɪ] [ðeə(r)] [pɪəz] ; [ænd; ənd] ['θɜːdli] ,
and upon being found guilty , to be tried only by their peers ; and thirdly ,
和 之上 存在 成立 有罪的 , 到 是 尝试 仅有的 经过 他们的 同龄人 ; 和 第三 ,

第三，被判有罪者，只能由其同级人员审判；第三，

[wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] , [ðæt] [ˌweər'æz] [ðə; ði] [bɪl] [sez] , " [ðæt] [ðæt] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
would have it added , that whereas the Bill says , " That that , among other things ,
会 有 它 额外 , 那 然而 这 账单 说道 , " 那 那 , 之中 其他 事物 ,

还要补充一点，虽然法案中写道："除其他事项外，

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [kən'ventɪkəl] [weər'ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['miːtɪŋ] [ɪz] [faʊnd] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] ['kɒntrəri]
shall be a conventicle wherein any such meeting is found doing any thing contrary
将 是 一个 秘密集会 其中 任何 这样的 会议 是 成立 正在做 任何 事物 相反
[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪtədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
to the Liturgy of the Church of England ,
到 这 礼仪 的 这 教会 的 英格兰 ,

如果发现任何此类集会从事任何违反英国国教礼仪的行为，则该集会即为秘密集会。

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] , " [ɔː(r)] ['præktɪs] .
" they would have it added , " or practice .
" 他们 会 有 它 额外 , " 或者 实践 .

他们会加上它，或者练习。

" [ðə; ði] ['kɒmənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːdz] [sed] ,
" The Commons to the Lords said ,
" 这 公共领域 到 这 领主 说 ,

下议院对上议院表示：

[ðæt] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] [mait] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]
that they knew not what might hereafter be found out which might be called the
那 他们 知道 不是 什么 可能 此后 是 成立 出去 哪个 可能 是 称为 这
['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ;
practice of the Church of England ;
实践 的 这 教会 的 英格兰 ;

他们当时并不知道将来可能会发现一些事情，而这些事情可能会被称为英国国教的惯例；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for there are many things may be said to be the practice of the
为了 那里 是 许多 事物 可能 是 说 到 是 这 实践 的 这
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,

因为有很多事情都可以被认为是教会的惯例，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['eni] [lɔː] , ['aɪðə(r)] ['kɒmən] , ['stætʃuːt] , [ɔː(r)] ['kænən] ;
which were never established by any law , either common , statute , or canon ;
哪个 是 绝不 已确立的 经过 任何 法律 , 任何一个 常见的 , 法令 , 或者 正典 ;
[æz; əz] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [sɑːmz] ,
as singing of psalms ,
作为 歌唱 的 诗篇 ,

这些行为从未被任何法律，无论是普通法、成文法还是教会法所确立；例如吟唱诗篇。

['baɪndɪŋ] [ʌp] [preə(r)z] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [preŋ] [ɪk'stempəri] [bɪ'fɔː(r)]
binding up prayers at the end of the Bible , and praying extempore before
结合 向上 祈祷 在 这 结尾 的 这 圣经 ， 和 祈祷 即兴 前
[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] :
and after sermon :
和 后 讲道 :

将祷告词收录在圣经末尾，并在讲道前后进行即兴祷告：

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ɪn'dɪfrənt] , [jet] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ðeɪ] [æt; ət]
and though these are things indifferent , yet things for aught they at
和 尽管 这些 是 事物 冷漠 ， 然而 事物 为了 零 他们 在
['prez(ə)nt] [nəʊ] [meɪ] [biː; bi] ['stɑːtɪd] ,
present know may be started ,
展示 知道 可能 是 开始 ，

虽然这些都是无关紧要的事情，但就他们目前所知，这些事情或许可以开始。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [fɪt]
which may be said to be the practice of the Church which would not be fit
哪个 可能 是 说 到 是 这 实践 的 这 教会 哪个 会 不是 是 合身
[tuː; tə] [ə'laʊ] .
to allow .
到 允许 .

可以说，这是教会不应该允许的做法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] - ['prɪvɪlɪdʒɪz] ,
For the Lords ' priviledges ,
为了 这 领主 - 特权 ，

就上议院的特权而言，

['mɪstə(r)] . ['wɔːltə] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] ['tendə(r)] [ðeə(r)] ['priːdisesəz] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Mr . Walter told them how tender their predecessors had been of the
先生 . 沃尔特 讲述 他们 如何 投标 他们的 前任 有 到过 的 这
['prɪvɪlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] ;
priviledges of the Lords ;
特权 的 这 领主 ；

沃尔特先生告诉他们，他们的前任是如何小心翼翼地维护上议院的特权的；

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [stændz] [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð]
but , however , where the peace of the kingdom stands in competition with
但 ， 然而 ， 在哪里 这 和平 的 这 王国 站立 在 竞赛 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

但是，当王国的和平与它们发生冲突时，

[ðeɪ] [ˌæprɪ'hend] [ðəʊz] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [mʌst; məst] [gɪv] [pleɪs] .
they apprehend those priviledges must give place .
他们 逮捕 那些 特权 必须 给 地方 .

他们意识到这些特权必须让位于其他权利。

[hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ,
He told them that he thought ,
他 讲述 他们 那 他 想法 ，

他告诉他们，他认为，

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [oʊn] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi]
if they should owne all to be the priviledges of the Lords which might be
如果 他们 应该 拥有 全部 到 是 这 特权 的 这 领主 哪个 可能 是
[di'mɑːnd, -'mænd] ,
demanded ,
要求 ，

如果他们承认所有可能被要求的特权都是上议院的特权，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][led] [laɪk][ðə; ði][mæn] ([huː] ['grɑːntɪd] [liːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [tuː; tə] [pʊl]
they should be led like the man (who granted leave to his neighbour to pull
他们 应该 是 引领 喜欢 这 男人 (WHO 的确 离开 到 他的 邻居 到 拉
[ɒf] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [teɪl] ,
off his horse's tail ,
离开 他的 马匹 尾巴 ，

他们应该像那个允许邻居扯掉自己马尾巴的人一样被引导，

['miːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns]) [ðæt] [heə(r)][baɪ][heə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz]
meaning that he could not do it at once) that hair by hair had his
意义 那 他 可以 不是 做 它 在 一次) 那 头发 经过 头发 有 他的
['hɔːrsɪz] [teɪl] ['pʊld] [ɒf] [ɪn'diːd] :
horse's tail pulled off indeed :
马匹 尾巴 拉 离开 的确 :

这意味着他无法一次性完成，他的马尾巴一根根地被扯掉了：

[səʊ][ðə; ði] ['kɒmənz] , [baɪ] ['grɑːntɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [mait] [biː; bi][səʊ] [sɜːvd] [baɪ]
so the Commons , by granting one thing after another , might be so served by
所以 这 公共领域 , 经过 授予 一 事物 后 其他 , 可能 是 所以 服务 经过
[ðə; ði] [lɔːdz] .
the Lords .
这 领主 .

因此，下议院可以通过一项又一项的批准，为上议院服务。

['mɪstə(r)] . [vɔːn] , [huːm] [ai][kʊd; kəd][nɒt][tuː; tə][maɪ] [griːf] ['pɜːfɪktli] [hɪə(r)] , [dɪd] [seɪ] ,
Mr . Vaughan , whom I could not to my grief perfectly hear , did say ,
先生 . 沃恩 , 谁 我 可以 不是 到 我的 悲伤 完美 听到 , 做过 说 ,

沃恩先生说道（我很遗憾没能完全听清他的话），

[ɪf] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][tuː; tə] , [ɪg'zempt][ðə; ði] [lɔːdz] [frɒm; frəm] ['evri]
if that they should be obliged in this manner to , exempt the Lords from every
如果 那 他们 应该 是 有义务 在 这 方式 到 , 豁免 这 领主 从 每一个
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

如果他们必须以这种方式免除上议院议员的一切义务，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn][taɪm] [kʌm] [tuː; tə][pɑːs] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ([biː; bi] [[ˌaɪ 'tiː]] ['nevə(r)][səʊ] [greɪt]) [ʃʊd; ʃəd]
it would in time come to pass that whatever (be [it] never so great) should
它 会 在 时间 来 到 经过 那 任何 (是 [它] 绝不 所以 伟大的) 应该
[biː; bi]['vəʊtɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɒmənz] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] ,
be voted by the Commons as a thing penall for a commoner ,
是 投票 经过 这 公共领域 作为 一个 事物 刑罚 为了 一个 平民 ,

随着时间的推移，无论什么（哪怕再严重）被下议院投票决定作为对平民的惩罚，

[ðə; ði] ['kɒntrəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['prɪvɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] : [ðæt] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðɪs]
the contrary should be thought a priviledge to the Lords : that also in this
这 相反 应该 是 想法 一个 特权 到 这 领主 : 那 还 在 这
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

相反的情况应被视为上议院的特权：即在这一事务中，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'ventɪkəl] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
the work of a conventicle being but the work of an hour ,
这 工作 的 一个 秘密集会 存在 但 这 工作 的 一个 小时 ,

秘密集会的工作不过是一小时的工作而已。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [lɔːd] [lef'tenənt] ,
the cause of a search would be over before a Lord Lieutenant ,
这 原因 的 一个 搜索 会 是 超过 前 一个 主 中尉 ,

搜查令的执行将在郡尉面前结束。

[huː] [meɪ] [biː; bi] ['meni] [maɪlz] [ɒf] , [kæn; kən][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ;
who may be many miles off , can be sent for ;
WHO 可能 是 许多 英里 离开 , 能 是 发送 为了 ;

可以派人去接那些可能远在千里之外的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [dɪ'spjuːt] [ɪz][bʌt; bət] [ə'baʊt] L100 ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,
and that all this dispute is but about L100 ; for it is said in the Act ,
和 那 全部 这 争议 是 但 关于 L100 ; 为了 它 是 说 在 这 行为 ,

而这一切争议不过是为了区区100英镑；因为法案中明确规定：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bænɪʃmənt] [ɔː(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv] L100 .
that it shall be banishment or payment of L100 .
那 它 将 是 流放 或者 支付 的 L100 .

处以流放或缴纳100英镑罚款。

[ai] [ˌðeərə'pɒn] [hɜːd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['lenəks] [seɪ] ,
I thereupon heard the Duke of Lenox say ,
我 于是 听到 这 公爵 的 莱诺克斯 说 ,

于是我听到莱诺克斯公爵说：

[ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [lɔːdz] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [luːz] L100 ,
that there might be Lords who could not always be ready to lose L100 ,
那 那里 可能 是 领主 WHO 可以 不是 总是 是 准备好 到 失去 L100 ,

或许有些领主无法随时准备好损失100英镑，

[ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɪŋ] : [ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [end] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
or some such thing : They broke up without coming to any end in it .
或者 一些 这样的 事物 : 他们 打破 向上 没有 未来 到 任何 结尾 在 它 .

或者诸如此类：他们分手了，但这段关系并没有结束。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɒmənz] - [haʊs] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [prɪn] ,
There was also in the Commons ' House a great quarrel about Mr . Prin ,
那里 曾是 还 在 这 公共领域 - 房子 一个 伟大的 争吵 关于 先生 . 打印 ,

下议院也曾就普林先生一事发生过激烈的争吵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ,
and it was believed that he should have been sent to the Towre ,
和 它 曾是 相信 那 他 应该 有 到过 发送 到 这 塔楼 ,

人们认为他应该被送往塔楼监狱。

[fɔː(r); fə(r)] ['ædɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪl] (['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi]
for adding something to a Bill (after it was ordered to be
为了 添加 某物 到 一个 账单 (后 它 曾是 订购 到 是
[ɪn'grəʊst]) [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] — [ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] [ænd; ənd]
engrossed) of his own head — a Bill for measures for wine and
全神贯注) 的 他的 自己的 头 — 一个 账单 为了 措施 为了 葡萄酒 和
['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] ,
other things of that sort ,
其他 事物 的 那 种类 ,

因为在自己起草的法案（在下令誊录之后）中添加了内容——一份关于葡萄酒和其他类似物品计量的法案，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] ;
and a Bill of his owne bringing in ;
和 一个 账单 的 他的 拥有 带来 在 ;

还有他自己的一张发票；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [miːn] ['eni] [hɜːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
but it appeared he could not mean any hurt in it .
但 它 出现 他 可以 不是 意思是 任何 伤害 在 它 .

但他似乎并没有恶意。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [feɪn] [tu:; tə] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑ:f] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] .

But , however , the King was fain to write in his behalf , and all was passed over .

但 , 然而 , 这 国王 曾是 欣然 到 写 在 他的 代表 , 和 全部 曾是 通过了 超过 .

但是，国王很乐意替他写信，于是这件事就被搁置了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:θ] [maɪ] [rɪ'membrəns] , [ðæt] [ai] [sɔ:] [əʊld] - [ðə; ði] ['herəld] ,

But it is worth my remembrance , that I saw old Ryly the Herald ,

但 它 是 值得 我的 纪念 , 那 我 锯 老的 - 这 先驱报 ,

但我仍记得，我曾见过老报童莱利。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ; [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

and his son ; and spoke to his son ,

和 他的 儿子 ; 和 辐 到 他的 儿子 ,

和他的儿子；并对他的儿子说：

[hu:] [təʊld] [ˌem 'i:] [ɪn] ['veri] [bæd] [wɜ:dz] [kən'sɜ:nɪŋ] ['mɪstə(r)] . [prɪn] ,

who told me in very bad words concerning Mr . Prin ,

WHO 讲述 我 在 非常 坏的 字 有关 先生 . 打印 ,

他用非常难听的话跟我说了普林先生的坏话，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] ;

that the King had given him an office of keeping the Records ;

那 这 国王 有 给定 他 一个 办公室 的 保持 这 记录 ;

国王曾委任他保管档案；

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] ['nevə(r)] ['kɒmz] ['ðɪðə(r)] , [nɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] [ði:z] [sɪks] [mʌnθs] :

but that he never comes thither , nor had been there these six months :

但 那 他 绝不 来 那里 , 也不 有 到过 那里 这些 六 几个月 :

但他从未去过那里，过去六个月里也从未去过那里：

[səʊ] [ðæt] [ai] [pə'si:v] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [frɒm; frəm] [hɪm] .

so that I perceive they expect to get his implyment from him .

所以 那 我 感知 他们 预计 到 得到 他的 实施 从 他 .

因此，我认为他们希望从他那里获得职位。

[ðʌs] ['evri] ['bɒdi] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] ['envid] [ænd; ənd] [sə'plɑ:nt, -'plænt] .

Thus every body is liable to be envied and supplanted .

因此 每一个 身体 是 容易 到 是 令人羡慕 和 取代 .

因此，每个人都有可能被嫉妒和取代。

[æt; ət] [nu:n] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [leg] , [weə(r)] [sɜ:(r)] [dʒi:] . - , [sɜ:(r)] ['rɑ:bt] .

At noon over to the Leg , where Sir G . Ascue , Sir Robt .

在 中午 超过 到 这 腿 , 在哪里 先生 G . - , 先生 罗伯特 .

中午时分，前往莱格，在那里，G·阿斯库爵士、罗伯特爵士。

['pɑ:khɜ:st] [ænd; ənd] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . [pen] [daind] .

Parkhurst and Sir W . Pen dined .

帕克赫斯特 和 先生 W . 笔 用餐 .

帕克赫斯特和W·彭爵士共进晚餐。

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['meri] .

A good dinner and merry .

一个 好的 晚餐 和 欢乐 .

一顿丰盛的晚餐，大家玩得很开心。

[ðens] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,

Thence to White Hall walking up and down a great while ,

因此 到 白色的 大厅 步行 向上 和 向下 一个 伟大的 尽管 ,

然后沿着白厅来回走了很长一段路，

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][nɒt] ['miːtɪŋ] [suːn] [ɪ'nʌf] [ai][went] ['həʊmwəd] , ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][maɪ]['kʌz(ə)n]
but the Council not meeting soon enough I went homeward , calling upon my cozen
但 这 理事会 不是 会议 很快 足够的 我 去 回家 ， 呼叫 之上 我的 可赞
['rɒdʒə(r)] ['pepis] ,
Roger Pepys ,
罗杰 佩皮斯 ，

但由于议会未能及时召开会议，我只好回家，并拜访了我的表弟罗杰·佩皮斯。

[wɪð] [huːm] [ai] [tɔːkt] [ænd; ənd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ai]
with whom I talked and heard so much from him of his desire that I
和 谁 我 谈话 和 听到 所以 很多 从 他 的 他的 欲望 那 我
[wʊd] [siː] [maɪ] ['brʌðərz] [dets] [peɪd] ,
would see my brother's debts paid ,
会 看 我的 兄弟 债务 有薪酬的 ，

我和他交谈过，从他那里听到了很多关于他希望我能亲眼看到我哥哥的债务还清的愿望。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [stɪl] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] ['tendɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [wɒt] [ai][get] [wɪð] [peɪn]
and things still of that nature tending to my parting with what I get with pain
和 事物 仍然 的 那 自然 倾向于 到 我的 离别 和 什么 我 得到 和 疼痛
[tuː; tə] [sɜːv] ['ʌðə(r)z] - [ɪk'spensɪz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['kruːəli] [vekst] .
to serve others ' expenses that I was cruelly vexed .
到 服务 其他的 - 开支 那 我 曾是 残酷地 烦恼 .

还有一些类似的事情，比如让我痛苦地放弃我所得到的东西去满足别人的开销，这让我感到非常恼火。

[ðens] [tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . [bər'nɑːrd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] - [dɪ'leɪ] [ɒv; əv]
Thence to Sir R . Bernard , and there heard something of Pigott's delay of
因此 到 先生 拉 . 伯纳德 ， 和 那里 听到 某物 的 - 延迟 的
['peɪɪŋ] ['aʊə(r)] ['mʌni] ,
paying our money ,
付费 我们的 钱 ，

然后我去找了R·伯纳德爵士，在那里我听说了皮戈特拖欠我们款项的事情。

[ðæt] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [vekst] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
that that also vexed me mightily .
那 那 还 烦恼 我 非常 .

这件事也让我非常恼火。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['kʌz(ə)n] [skɒt] ,
So home and there met with a letter from my cozen Scott ,
所以 家 和 那里 遇见 和 一个 信 从 我的 可赞 斯科特 ，

于是我回到家，收到了表弟斯科特的来信。

[wɪtʃ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['med(ə)l] [nəʊ] [mɔː(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] ,
which tells me that he is resolved to meddle no more with our business ,
哪个 讲述 我 那 他 是 已解决 到 插手 不 更多的 和 我们的 商业 ，

这说明他决心不再干涉我们的事了。

[ɒv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,
of administering for my father ,
的 管理 为了 我的 父亲 ，

替我父亲处理事务，

[wɪtʃ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [meɪks] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst] [dɪ'stræktɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]
which altogether makes me almost distracted to think of the trouble that I am
哪个 共 制作 我 几乎 愣 到 思考 的 这 麻烦 那 我 是
[laɪk][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [baɪ]['ʌðə(r)][fəʊks] - ['bɪznəs] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai][həʊp][tuː; tə][hæv; həv][baɪ]
like to meet with by other folks ' business more than ever I hope to have by
喜欢 到 见面 和 经过 其他 各位 - 商业 更多的 比 曾经 我 希望 到 有 经过
[maɪ] [oʊn] .
my owne .
我的 拥有 .

总而言之，这让我几乎分心去想别人的事情可能会给我带来的麻烦，而不是我自己的事情会给我带来的麻烦。

[səʊ] [wɪð] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə][bed] .
So with great trouble of mind to bed .
所以 和 伟大的 麻烦 的 头脑 到 床 .

于是，我心事重重地上了床。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [fʊl] [ɒv; əv][peɪn] , [ai] [bɪ'liːv] [baɪ][kəʊld][gɒt] ['jestədeɪ] .
Up , full of pain , I believe by cold got yesterday .
向上 , 满的 的 疼痛 , 我 相信 经过 寒冷的 得到 昨天 .

起床后浑身疼痛，我想是昨天着凉了。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɒfɪs] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪn]
So to the office , where we sat , and after office home to dinner , being in
所以 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 , 和 后 办公室 家 到 晚餐 , 存在 在
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [peɪn] .
extraordinary pain .
非凡的 疼痛 .

于是我们去了办公室，坐在那里，下班回家吃晚饭，当时我们都感到剧烈的疼痛。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ][peɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
After dinner my pain increasing I was forced to go to bed ,
后 晚餐 我的 疼痛 增加 我 曾是 强制 到 去 到 床 ,

晚饭后我的疼痛加剧，不得不上床休息。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][maɪ][peɪn] [rəʊz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː]
and by and by my pain rose to be as great for an hour or two
和 经过 和 经过 我的 疼痛 玫瑰 到 是 作为 伟大的 为了 一个 小时 或者 二
[æz; əz]['evə(r)][ai][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['eni] [fɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ,
as ever I remember it was in any fit of the stone ,
作为 曾经 我 记住 它 曾是 在 任何 合身 的 这 石头 ,

渐渐地，我的疼痛加剧，持续了一两个小时，其剧烈程度堪比我记忆中石症发作时的疼痛。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['beli] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [bæk] ['ɔːlsəʊ] .
both in the lower part of my belly and in my back also .
两个都 在 这 降低 部分 的 我的 腹部 和 在 我的 后退 还 .

我的下腹部和背部都有这种感觉。

[nəʊ] [wɪnd] [kʊd; kəd][ai] [breɪk] .
No wind could I break .
不 风 可以 我 休息 .

我连一阵风都折不开。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['glɪstər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə'weɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
I took a glyster , but it brought away but a little ,
我 采取 一个 甘油 , 但 它 带来 离开 但 一个 小的 ,

我服用了甘油，但只带走了一点点。

[ænd; ənd][maɪ] [haɪt] [ɒv; əv][peɪn] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
and my height of pain followed it .
和 我的 高度 的 疼痛 随后 它 .

随后，我的痛苦达到了顶峰。

[æt; ət][lɑːst]['ɑːftə(r)] [tuː] ['aʊəz] ['laɪɪŋ] [ðʌs] [ɪn][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['æŋgwɪʃ] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd]
At last after two hours lying thus in most extraordinary anguish , crying and
在 最后的 后 二 小时 说谎 因此 在 最多 非凡的 痛苦 , 哭泣 和
['rɔːrɪŋ] ,
roaring ,
咆哮 ,

最后，在痛苦万分地躺了两个小时后，他终于痛苦地哭喊着，

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [greɪt] ['swetɪŋ] [ðæt] [meɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
I know not what , whether it was my great sweating that may do it ,
我 知道 不是 什么 , 无论 它 曾是 我的 伟大的 出汗 那 可能 做 它 ,
我不知道是什么原因，也许是因为我大量出汗导致的。

[bʌt; bət][ə'pɒn] ['getɪŋ] [baɪ] [tʃɑːns] , [ə'mʌŋ] [maɪ]['ʌðə(r)] ['tʌmblɪŋ] , [ə'pɒn][maɪ] [niːz] , [ɪn][bed] ,
but upon getting by chance , among my other tumblings , upon my knees , in bed ,
但 之上 获得 经过 机会 , 之中 我的 其他 翻滚 , 之上 我的 膝盖 , 在 床 ,
但机缘巧合之下，在我跌跌撞撞的几次之后，我跪倒在床上，

[maɪ][peɪn][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [les] [ænd; ənd] [les] ,
my pain began to grow less and less ,
我的 疼痛 开始 到 生长 较少的 和 较少的 ,
我的疼痛开始逐渐减轻，

[tɪl] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l][peɪn] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [breɪk] [nəʊ][wɪnd] ,
till in an hour after I was in very little pain , but could break no wind ,
直到 在 一个 小时 后 我 曾是 在 非常 小的 疼痛 , 但 可以 休息 不 风 ,
一个小时后，我的疼痛感几乎消失了，但却无法放屁。

[nɔː(r)] [meɪk] ['eni] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [slept] [wel] [ɔːl] [naɪt] .
nor make any water , and so continued , and slept well all night .
也不 制作 任何 水 , 和 所以 持续 , 和 睡着了 出色地 全部 夜晚 .
她既不喝水，也不做任何事，就这样睡了一整夜。

15th ([lɔːdz] [deɪ]) .
15th (Lord's day) .
15th (主场 天) .
15日（主日）。

[rəʊz] , [ænd; ənd][æz; əz][ai][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [peɪn] , [tʊk] [fɪ'ziːk] ,
Rose , and as I had intended without reference to this pain , took physique ,
玫瑰 , 和 作为 我 有 故意的 没有 参考 到 这 疼痛 , 采取 体质 ,
罗斯，正如我预料的那样，不顾疼痛，恢复了体格，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɔːt] [wel] [wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ][waɪf] ['laɪɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] ,
and it wrought well with me , my wife lying from me to - night ,
和 它 锻 出色地 和 我 , 我的 妻子 说谎 从 我 到 - 夜晚 ,
今晚妻子背着我撒谎，这让我感觉很好。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ,
the first time she did in the same house ever since we were married ,
这 第一的 时间 她 做过 在 这 相同的 房子 曾经 自从 我们 是 已婚 ,
这是我们结婚以来，她第一次在同一所房子里这样做。

[ai] [θɪŋk] ([ən'les] [waɪl] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [taʊn] , [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [wɪð] [ˌem 'iː]) .
I think (unless while my father was in town , that he lay with me) .
我 思考 (除非 尽管 我的 父亲 曾是 在 镇 , 那 他 躺 和 我) .
我想（除非我父亲在城里的时候，他和我睡在一起）。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [fɪ'ziːk] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][bəʊθ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fi'ziːk] [rɔːt] [wel] ,
She took physique also to - day , and both of our physiques wrought well ,
她 采取 体质 还 到 - 天 , 和 两个都 的 我们的 体格 锻 出色地 ,
她今天也参加了体能训练，我们俩的体能训练效果都很好。

[səʊ][wiː; wi] [pɑːst] ['aʊə(r)][taɪm][tuː; tə] - [deɪ] , ['aʊə(r)] [fɪ'ziːk] ['hævɪŋ] [dʌn] ['wɜːkɪŋ] , [wɪð]
so we passed our time to - day , our physique having done working , with
所以 我们 通过了 我们的 时间 到 - 天 , 我们的 体质 拥有 完毕 在职的 , 和
[sʌm; səm] ['pleʒə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
some pleasure talking ,
一些 乐趣 说 ,
所以今天我们就在锻炼身体的同时，愉快地聊着天，消磨了时间。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ]['wɔːtə(r)] [jet] ,
but I was not well , for I could make no water yet ,
但 我 曾是 不是 出色地 , 为了 我 可以 制作 不 水 然而 ,

但我身体不适，因为我还不能吐水。

[bʌt; bət][ə; eɪ][drɒp][ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [greɪt] [peɪn] , [nɔː(r)] [breɪk] ['eni] [wɪnd] .
but a drop or two with great pain , nor break any wind .
但 一个 降低 或者 二 和 伟大的 疼痛 , 也不 休息 任何 风 .

但滴一两滴水会非常痛苦，而且也不会放屁。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt][maɪ] [lɔːd] ['piːtərˌbʌrəz] ['bɪznəs] ,
In the evening came Mr . Vernatty to see me and discourse about my Lord Peterborough's business ,
在 这 晚上 来了 先生 . - 到 看 我 和 话语 关于 我的 主 彼得伯勒的 商业 ,

晚上，弗纳蒂先生来拜访我，和我商讨彼得伯勒勋爵的事务。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd] ['nɔːrbəri] ,
and also my uncle Wight and Norbury ,
和 还 我的 叔叔 怀特岛 和 诺伯里 ,

还有我的叔叔怀特和诺伯里，

[bʌt; bət][ai] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][nɔː(r)] [ʃəʊd] ['eni] ['dɪfrənt] ['kaʊntənəns] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] ,
but I took no notice nor showed any different countenance to my uncle Wight ,
但 我 采取 不 注意 也不 显示 任何 不同的 面容 到 我的 叔叔 怀特岛 ,

但我没有理会我的叔叔怀特，也没有表现出任何不同的态度。

[ɔː(r)][hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
or he to me ,
或者 他 到 我 ,

或者他对我说，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [hɪm'self][səʊ] ['beɪsli] [tuː; tə][maɪ][waɪf][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] ,
for all that he carried himself so basely to my wife the last week ,
为了 全部 那 他 携带 他自己 所以 卑鄙地 到 我的 妻子 这 最后的 星期 ,

尽管他上周对我妻子表现得如此卑劣，

[bʌt; bət] [wɪl] [teɪk] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but will take time to make my use of it .
但 将要 拿 时间 到 制作 我的 使用 的 它 .

但我需要时间来加以利用。

[səʊ] , ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋ] [hɒt] , [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [slept] [wel] .
So , being exceeding hot , to bed , and slept well .
所以 , 存在 超过 热的 , 到 床 , 和 睡着了 出色地 .

所以，天气非常热，我就上床睡觉了，睡得很好。

16th .
16th .
16th .

16日

[fɔːst] [tuː; tə][raɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Forced to rise because of going to the Duke to St . James's ,
强制 到 上升 因为 的 去 到 这 公爵 到 英石 . 詹姆斯的 ,

被迫起身，因为要去圣詹姆斯公爵府。

[weə(r)] [wiː; wi][dɪd]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðens] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pɪəs]
where we did our usual business , and thence by invitation to Mr . Pierces
在哪里 我们 做过 我们的 通常 商业 , 和 因此 经过 邀请 到 先生 . 穿孔
[ðə; ði] ,
the chyrurgeon ,
这 外科医生 ,

我们在那里处理了日常事务，然后应邀前往外科医生皮尔斯先生那里。

[weə(r)] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huːm] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ɪn] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .
where I saw his wife , whom I had not seen in many months before .
在哪里 我 锯 他的 妻子 , 谁 我 有 不是 已见 在 许多 几个月 前 .

在那里我见到了他的妻子，我已经好几个月没见过她了。

[ʃiː; ʃi][həʊldz][hɜː(r); hə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] [stɪl] , [bʌt; bət][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] ,
She holds her complexion still , but in everything else ,
她 持有 她 肤色 仍然 , 但 在 一切 别的 ,

她的脸色纹丝不动，但在其他方面，

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
even in this her new house and the best rooms in it ,
甚至 在 这 她 新的 房子 和 这 最好的 房间 在 它 ,

即使是在她新买的房子里，以及房子里最好的房间里，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['klɒzɪt] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌveɪn'glɔːri] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə]
and her closet which her husband with some vainglory took me to
和 她 壁橱 哪个 她 丈夫 和 一些 虚荣 采取 我 到
[ʃəʊ] [ˌem 'iː] ,
show me ,
展示 我 ,

还有她的衣橱，她丈夫带着些许虚荣心带我去看。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] ['ɪəɹɪəst] ['slætən] [ðæt] ['evə(r)][aɪ] [njuː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
she continues the eeriest slattern that ever I knew in my life .
她 继续 这 最诡异的 邋遢鬼 那 曾经 我 知道 在 我的 生活 .

她依然是我一生中见过的最令人毛骨悚然的邋遢女人。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi][tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːg] [baɪ] ['letɪŋ] ['əʊpiəm]
By and by we to see an experiment of killing a dogg by letting opium
经过 和 经过 我们 到 看 一个 实验 的 杀 一个 狗 经过 出租 鸦片
['ɪntuː][hɪz; ɪz][haɪnd][leg] .
into his hind leg .
进入 他的 后 腿 .

不久之后，我们将看到一个实验，即通过向狗的后腿注射鸦片来杀死它。

[hiː; hi][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [klɜːrk] [dɪd] [feɪl] ['maɪtɪli] [ɪn] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [veɪn] ,
He and Dr . Clerke did fail mightily in hitting the vein ,
他 和 博士 . 克拉克 做过 失败 非常 在 击中 这 静脉 ,

他和克拉克医生在寻找静脉方面彻底失败了。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪ'fekt] [dɪd] [nɒt] [duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɑːftə(r)] ['meni] ['traɪəlz] ;
and in effect did not do the business after many trials ;
和 在 影响 做过 不是 做 这 商业 后 许多 试验 ;

经过多次尝试，最终还是没能完成这笔交易；

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [gɒt] [ɪn] , [ðə; ði] [dɔːg] [dɪd] ['prez(ə)ntli] [fɔːl] [ə'sliːp] ,
but with the little they got in , the dogg did presently fall asleep ,
但 和 这 小的 他们 得到 在 , 这 狗 做过 目前 落下 睡着了 ,

但凭借着他们喂进去的那点东西，狗狗很快就睡着了。

[ænd; ənd][səʊ] [leɪ] [tɪl] [wiː; wi] [kʌt] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔːg] ['ɔːlsəʊ] ,
and so lay till we cut him up , and a little dogg also ,
和 所以 躺 直到 我们 切 他 向上 , 和 一个 小的 狗 还 ,

于是他一直躺着，直到我们把他肢解，还有一条小狗也一样。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ; [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['stæɡəd] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ə'sliːp] ,

which they put it down his throate ; he also staggered first , and then fell asleep ,

哪个 他们 放 它 向下 他的 喉咙 ; 他 还 交错 第一的 , 和 然后 跌倒 睡着了 ,

他们把药塞进他的喉咙；他先是踉跄了一下，然后睡着了。

[ænd; ənd] [səʊ] [kən'tɪnjuːd] .

and so continued .

和 所以 持续 .

就这样一直持续下去。

['weðə(r)] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [ɔː(r)] [nəʊ] , ['ɑːftə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ɡɒn] , [ai] [nəʊ] [nɒt] ,

Whether he recovered or no , after I was gone , I know not ,

无论 他 恢复 或者 不 , 后 我 曾是 已消失 , 我 知道 不是 ,

我离开之后，他是否康复，我就不得而知了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [ɪ'fekt] .

but it is a strange and sudden effect .

但 它 是 一个 奇怪的 和 突然 影响 .

但这是一种奇怪且突然出现的效果。

[ðens] [wɔːkt] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [prəʊ'rəʊɡ] [ðə; ði] [haʊs] ,

Thence walked to Westminster Hall , where the King was expected to come to prorogue the House ,

因此 步行 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 这 国王 曾是 预期的 到 来 到 休会 这 房子 ,

然后他们步行前往威斯敏斯特大厅，国王预计将在那里宣布议会休会。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['ɑːftəwədz] [ai] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

but it seems , afterwards I hear , he did not come .

但 它 似乎 , 然后 我 听到 , 他 做过 不是 来 .

但后来我听说，他似乎并没有来。

[ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ə'ɡen] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['pɪrsɪz] , [bʌt; bət] [maɪ] [peɪn] [ɡruː] [səʊ] [ɡreɪt] ,

I promised to go again to Mr . Pierce's , but my pain grew so great ,

我 承诺 到 去 再次 到 先生 . 皮尔斯的 , 但 我的 疼痛 生长 所以 伟大的 ,

我答应再去皮尔斯先生那里，但我的疼痛越来越剧烈。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [bruːz] [ai] [ɡɒt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [maɪ] [raɪt] ['testɪkl] ,

besides a bruise I got to - day in my right testicle ,

除了 一个 挫伤 我 得到 到 - 天 在 我的 正确的 睾丸 ,

除了今天右侧睾丸上的淤青之外，

[wɪtʃ] [naʊ] [veks] [ˌem 'iː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['melənkəli] ,

which now vexes me as much as the other , that I was mighty melancholy ,

哪个 现在 烦恼 我 作为 很多 作为 这 其他 , 那 我 曾是 强大的 忧郁 ,

现在让我感到困扰的，和另一件事一样，就是我曾经非常忧郁。

[ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['ɡlɪstər] , [bʌt; bət] [faɪnd] ['lɪt(ə)l] [ɡʊd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and so by coach home and there took another glyster , but find little good by it ,

和 所以 经过 教练 家 和 那里 采取 其他 甘油 , 但 寻找 小的 好的 经过 它 ,

于是我乘马车回家，又喝了一杯酒，但发现没什么用。

[bʌt; bət][baɪ] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [maɪ][peɪn][ɒv; əv][maɪ] [bruːz] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)]
but by sitting still my pain of my bruise went away , and so after supper
但 经过 坐着 仍然 我的 疼痛 的 我的 挫伤 去 离开 , 和 所以 后 晚餐
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,

但是，静坐之后，我瘀伤的疼痛就消失了，所以晚饭后我就上床睡觉了。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] ['hævɪŋ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ə'pɒn] ['sendɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)][æn; ən]['ɒfə(r)]
my wife and I having talked and concluded upon sending my father an offer
我的 妻子 和 我 拥有 谈话 和 结束 之上 发送 我的 父亲 一个 提供
[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [pɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [prɪ'fɜːmənt] ,
of having Pall come to us to be with us for her preferment ,
的 拥有 帕尔 来 到 我们 到 是 和 我们 为了 她 升迁 ,

我和妻子商量后决定向我父亲发出邀请，让帕尔来我们家和我们一起生活，以便她能更好地发展事业。

[ɪf] [baɪ]['eni] [miːnz] [ai][kæn; kən][get][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [hɪə(r)] , [wɪtʃ] ,
if by any means I can get her a husband here , which ,
如果 经过 任何 方法 我 能 得到 她 一个 丈夫 这里 , 哪个 ,

如果我无论如何都能在这里给她找个丈夫，那

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
though it be some trouble to us ,
尽管 它 是 一些 麻烦 到 我们 ,

虽然这会给我们带来一些麻烦，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ðeə(r)] [tɪl] ['nəʊbədi] [wɪl]
yet it will be better than to have her stay there till nobody will
然而 它 将要 是 更好的 比 到 有 她 停留 那里 直到 无人 将要
[hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [flʌŋ] [ə'pɒn][maɪ][hændz] .
have her and then be flung upon my hands .
有 她 和 然后 是 扔 之上 我的 双手 .

但总比让她一直待在那里直到没人要她，然后被扔到我手里要好。

17th .
17th .
17th .

17日

[slept] [wel] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [leɪ] [lɒŋ] ,
Slept well all night and lay long ,
睡着了 出色地 全部 夜晚 和 躺 长的 ,

昨晚睡得很好，躺了很久。

[ðen] [rəʊz][ænd; ənd] [rəʊt] [maɪ]['letə(r)][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ə'baʊt] [pɔːl] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]
then rose and wrote my letter to my father about Pall , as we had
然后 玫瑰 和 写道 我的 信 到 我的 父亲 关于 帕尔 , 作为 我们 有
[rɪ'zɒlvd] [lɑːst] [naɪt] .
resolved last night .
已解决 最后的 夜晚 .

然后我起身给父亲写了一封关于帕尔的信，这是我们昨晚商定的。

[səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['faɪndɪŋ][maɪ'self]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] ,
So to dinner and then to the office , finding myself better than I was ,
所以 到 晚餐 和 然后 到 这 办公室 , 寻找 我 更好的 比 我 曾是 ,

于是，我先去吃了晚饭，然后去了办公室，发现自己的状态比之前好多了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] [jet] ['breɪkɪŋ] ['eni] [greɪt] [stɔː(r)][ɒv; əv][wɪnd] ,
and making a little water , but not yet breaking any great store of wind ,
和 制作 一个 小的 水 , 但 不是 然而 打破 任何 伟大的 店铺 的 风 ,

虽然产生了一些水，但还没有产生多少风。

[wɪtʃ] [ai]['wʌndə(r)][æt; ət] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [bi:; bi] [wel] [tɪl] [ai][du:; də][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .
which I wonder at , for I cannot be well till I do do it .
哪个 我 想知道 在 , 为了 我 不能 是 出色地 直到 我 做 做 它 .

这让我感到疑惑，因为只有这样做我才能恢复健康。

['ɑ:ftə(r)] ['ɒfɪs] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] [i:z] [tu:; tə][bed] ,
After office home and to supper and with good ease to bed ,
后 办公室 家 和 到 晚餐 和 和 好的 舒适 到 床 ,

下班回家后吃晚饭，然后轻松地上床睡觉。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][taɪ][maɪ][hændz] [ðæt] [ai] [mait] [nɒt] [leɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][bed] ,
and endeavoured to tie my hands that I might not lay them out of bed ,
和 努力 到 领带 我的 双手 那 我 可能 不是 躺 他们 出去 的 床 ,

他们试图绑住我的双手，不让我把它们放在床下。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'li:v] [ai][hæv; həv][gɒt][kəʊld] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
by which I believe I have got cold , but I could not endure it .
经过 哪个 我 相信 我 有 得到 寒冷的 , 但 我 可以 不是 忍受 它 .

我觉得自己着凉了，但我实在忍受不了。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , ['bi:ɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] ,
Up and within all the morning , being willing to keep as much as I could within doors ,
向上 和 之内 全部 这 早晨 , 存在 愿意的 到 保持 作为 很多 作为 我 可以 之内 门 ,

整个上午我都起床活动，尽可能地待在室内。

[bʌt; bət] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['weɪkənɪŋ] ['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ə'baʊt] ['fɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪps] ,
but receiving a very wakening letter from Mr . Coventry about fitting of ships ,
但 接收 一个 非常 觉醒 信 从 先生 . 考文垂 关于 配件 的 船舶 ,

但是，我收到了考文垂先生一封关于船舶装备的非常具有启发意义的信。

[wɪtʃ] [spi:ks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ai] [went] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
which speaks something like to be done , I went forth to the office ,
哪个 说话 某物 喜欢 到 是 完毕 , 我 去 前进 到 这 办公室 ,

这大概意思是说，事情还有待办，于是我去了办公室。

[ðeə(r)][tu:; tə] [teɪk] ['ɔ:də(r)][ɪn] [θɪŋz] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] [tu:; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
there to take order in things , and after dinner to White Hall to a Committee of Tangier ,
那里 到 拿 命令 在 事物 , 和 后 晚餐 到 白色的 大厅 到 一个 委员会 的 丹吉尔 ,

在那里是为了处理各种事务，晚饭后前往白厅会见丹吉尔委员会。

[bʌt; bət][dɪd]['lɪt(ə)l] .
but did little .
但 做过 小的 .

但他几乎什么也没做。

[səʊ] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][tu:; tə][sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen] , [hu:] ,
So home again and to Sir W . Pen , who ,
所以 家 再次 和 到 先生 W . 笔 , WHO ,

于是，我又回到了家，回到了W·彭爵士那里，他

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [heɪst] [ɪn] [ðɪs] [njuː] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] ,
among other things of haste in this new order for ships ,
之中 其他 事物 的 匆忙 在 这 新的 命令 为了 船舶 ,

在这项新的船舶秩序中，除了其他一些仓促之处外，

[ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] ['prez(ə)ntli][tuː; tə] ['pɔːtsməθ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ðeə(r)] .
is ordered to be gone presently to Portsmouth to look after the work there .
是 订购 到 是 已消失 目前 到 朴茨茅斯 到 看 后 这 工作 那里 .

奉命立即前往朴茨茅斯处理那里的工作。

[ai] [steɪd] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
I staid to discourse with him , and so home to supper ,
我 稳重 到 话语 和 他 , 和 所以 家 到 晚餐 ,

我留下来和他交谈，然后回家吃晚饭。

[weə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] ;
where upon a fine couple of pigeons , a good supper ;
在哪里 之上 一个 美好的 夫妻 的 鸽子 , 一个 好的 晚餐 ;

一对漂亮的鸽子，成了一顿丰盛的晚餐；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [met] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kæbɪnət] [sent] [ˌem 'iː] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ʃeɪlz] , [wɪtʃ] [ai] [gɪv] [maɪ] [waɪf] ,
and here I met a pretty cabinet sent me by Mr . Shales , which I give my wife ,
和 这里 我 遇见 一个 漂亮的 内阁 发送 我 经过 先生 . 页岩 , 哪个 我 给 我的 妻子 ,

在这里，我发现了一个漂亮的橱柜，是谢尔斯先生送我的，我把它送给了我的妻子。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [gʊdz] [ai] ['evə(r)] [hæd; həd] [jet] ,
the first of that sort of goods I ever had yet ,
这 第一的 的 那 种类 的 商品 我 曾经 有 然而 ,

这是我迄今为止拥有的第一件这类商品。

[ænd; ənd] ['veri] [kən'viːniəntli] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] - .
and very conveniently it comes for her closett .
和 非常 方便 它 来 为了 她 - .

而且非常方便的是，它正好可以放进她的衣橱里。

[ai] [steɪd] [ʌp] [leɪt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['bɒksɪz] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
I staid up late finding out the private boxes , but could not do some of them ,
我 稳重 向上 晚的 寻找 出去 这 私人的 盒子 , 但 可以 不是 做 一些 的 他们 ,

我熬夜查找私人盒子，但有些盒子我还是没能找到。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] , [ə'freɪd] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [bəʊld] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] ['ventʃərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] .
and so to bed , afraid that I have been too bold to - day in venturing in the cold .
和 所以 到 床 , 害怕的 那 我 有 到过 也 大胆的 到 - 天 在 冒险 在 这 寒冷的 .

于是我上床睡觉了，害怕今天冒险进入寒冷的室外太过大胆。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [drɪŋk] ['bʌtə(r)] - [mɪlk] [ænd; ənd] [weɪ] ,
This day I begun to drink butter - milke and whey ,
这 天 我 开始 到 喝 黄油 - 牛奶 和 乳清 ,

从今天起，我开始喝酪乳和乳清。

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [faɪnd] [greɪt] [gʊd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
and I hope to find great good by it .
和 我 希望 到 寻找 伟大的 好的 经过 它 .

我希望从中获得巨大的益处。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] - ['weðə(r)] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['kuːlə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
Up , and it being very rayny weather , which makes it cooler than it was ,
向上 , 和 它 存在 非常 - 天气 , 哪个 制作 它 冷却器 比 它 曾是 ,

起来了，而且阳光很强烈，所以比之前凉快了一些。

[baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['tʃaːriŋ] [krɒs] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [huː] [ɪz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] ['pɔːtsməθ] [ðɪs] [deɪ] ,
by coach to Charing Cross with Sir W . Pen , who is going to Portsmouth this day ,
经过 教练 到 查令 叉 和 先生 W . 笔 , WHO 是 去 到 朴茨茅斯 这 天 ,

和威廉·彭爵士一起乘马车前往查令十字街，他当天要去朴茨茅斯。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] ['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] ,
and left him going to St . James's to take leave of the Duke ,
和 左边 他 去 到 英石 . 詹姆斯的 到 拿 离开 的 这 公爵 ,

然后他前往圣詹姆斯宫向公爵告别。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ;
and I to White Hall to a Committee of Tangier ;
和 我 到 白色的 大厅 到 一个 委员会 的 丹吉尔 ;

我前往白厅，参加丹吉尔委员会会议；

[weə(r)] [ɡɒd] [fə'ɡɪv] [haʊ] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['piːtərˌbʌrəz] [ə'kaʊnts] [wɒz; wəz] [riːd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'ɡriːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [lɔːdz] ,
where God forgive how our Report of my Lord Peterborough's accounts was read over and agreed to by the Lords ,
在哪里 上帝 原谅 如何 我们的 报告 的 我的 主 彼得伯勒的 账户 曾是 读 超过 和 同意 到 经过 这 领主 ,

愿上帝宽恕我们关于彼得伯勒勋爵账目的报告是如何被上议院审阅和批准的。

[wɪ'ðaʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
without one of them understanding it !
没有 一 的 他们 理解 它 !

他们之中竟然没有一个人理解！

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɡɒn] : [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
And had it been what it would , it had gone : and , besides ,
和 有 它 到过 什么 它 会 , 它 有 已消失 : 和 , 除了 ,

如果一切如它注定的那样，它早就过去了；而且，再说，

[nɒt][wʌn] [θɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒfɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['maɪndɪd][ɔː(r)][hɪt][ə'pɒn] .
not one thing touching the King's profit in it minded or hit upon .
不是 一 事物 接触 这 国王学院 利润 在 它 有思想 或者 打 之上 .

没有一件事情涉及到国王的利益，也没有人想到或想到过。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [ə'ɡen] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [sæt] ,
Thence by coach home again , and all the morning at the office , sat ,
因此 经过 教练 家 再次 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 , 卫星 ,

然后乘长途汽车回家，整个上午都坐在办公室里。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [naɪn][æt; ət] [naɪt] , ['biːɪŋ] ['fɔːlən] [ə'ɡen] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,
and all the afternoon till 9 at night , being fallen again to business ,
和 全部 这 下午 直到 9 在 夜晚 , 存在 倒下 再次 到 商业 ,

整个下午直到晚上九点，又投入到工作中。

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [maɪ] [helθ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and I hope my health will give me leave to follow it .
和 我 希望 我的 健康 将要 给 我 离开 到 跟随 它 .

我希望我的身体状况允许我这样做。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , ['faɪndɪŋ] [maɪ'self] ['prɪti] [wel] .
So home to supper and to bed , finding myself pretty well .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 , 寻找 我 漂亮的 出色地 .

于是回家吃了晚饭就上床睡觉了，感觉自己状态还不错。

[ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [stuːl] , [wɪtʃ] [ai] [ɪm'pjuːt] [tuː; tə] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [brəʊk] [wɪnd]
A pretty good stool , which I impute to my whey to - day , and broke wind
一个 漂亮的 好的 凳子 , 哪个 我 归因 到 我的 乳清 到 - 天 , 和 打破 风
['ɔːlsəʊ] .
also .
还 .

今天拉得挺好的，我觉得是因为我吃了乳清蛋白，而且还放了个屁。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , ['wɪðə(r)] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . - ,
Up and to my office , whither by and by comes Mr . Cholmely ,
向上 和 到 我的 办公室 , 往哪里去 经过 和 经过 来 先生 . - ,

我走到办公室，过了一会儿，乔姆利先生也来了。

[ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kʌm] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] ['mɪstə(r)] .
and staying till the rest of the company come he told me how Mr .
和 入住 直到 这 休息 的 这 公司 来 他 讲述 我 如何 先生 .
['edwəd] ['mɒntəgjuː] [ɪz] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Edward Montagu is turned out of the Court ,
爱德华 蒙塔古 是 转向 出去 的 这 法庭 ,

他一直待到其他人都到齐，然后告诉我爱德华·蒙塔古先生是如何被逐出法庭的。

[nɒt] [[tuː; tə]] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] .
not [to] return again .
不是 [到] 返回 再次 .

不再返回。

[hɪz; ɪz] [fɔːlt] , [ai] [pə'siːv] , [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [praɪd] ,
His fault , I perceive , was his pride ,
他的 过错 , 我 感知 , 曾是 他的 自豪 ,

我认为，他的过错在于他的骄傲。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'fektɪŋ] [tuː; tə] [siːm] [greɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
and most of all his affecting to seem great with the Queene and it
和 最多 的 全部 他的 影响 到 似乎 伟大的 和 这 奎恩 和 它
[siːm] [ɪn'diːd] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪr] [ðæn; ðən] ['eni] ['bɒdi] [els] ,
seems indeed had more of her eare than any body else ,
似乎 的确 有 更多的 的 她 耳朵 比 任何 身体 别的 ,

最重要的是，他努力表现得与女王关系密切，而且似乎确实比任何人都更能赢得女王的信任。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'ləʊn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] ;
and would be with her talking alone two or three hours together ;
和 会 是 和 她 说 独自的 二 或者 三 小时 一起 ;

我会和她单独谈话两三个小时；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['dʒestɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]
insomuch that the Lords about the King , when he would be jesting with them
就此而言 那 这 领主 关于 这 国王 , 什么时候 他 会 是 开玩笑 和 他们
[ə'baʊt] [ðeə(r)] [waɪvz] ,
about their wives ,
关于 他们的 妻子们 ,

以至于国王身边的贵族们，当国王和他们开玩笑说起他们的妻子时，

[wʊd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː] ,
would tell the King that he must have a care of his wife too ,
会 告诉 这 国王 那 他 必须 有 一个 关心 的 他的 妻子 也 ,

会告诉国王，他也必须照顾好自己的妻子。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [naʊ] [ðə; ði] ['gælənt] :
for she hath now the gallant :
为了 她 有 现在 这 英勇 :

因为她现在有了这位英俊的男子：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [dɪd] [wʌns] [ɑːsk] ['mɒntəgjuː] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] (['miːnɪŋ]
and they say the King himself did once ask Montagu how his mistress (meaning
和 他们 说 这 国王 他自己 做过 一次 问 蒙塔古 如何 他的 情妇 (意义
[ðə; ði] [kwiːn]) [dɪd] .
the Queene) did .
这 奎恩) 做过 .

据说国王本人也曾问过蒙塔古，他的情妇（指王后）过得怎么样。

[hiː; hi] [gruː] [səʊ] [praʊd] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] ['evri] ['bɒdi] , [bɪ'saɪdz] ['sʌfərɪŋ] ['nəʊbədi] , [hiː; hi] [ɔː(r)]
He grew so proud , and despised every body , besides suffering nobody , he or
他 生长 所以 自豪的 , 和 被鄙视的 每一个 身体 , 除了 痛苦 无人 , 他 或者
[ʃiː; ʃi] ,
she ,
她 ,

他变得无比骄傲，鄙视所有人，不忍心伤害任何人，无论是男人还是女人。

[tuː; tə] [get] [ɔː(r)] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwiːn] ,
to get or do any thing about the Queene ,
到 得到 或者 做 任何 事物 关于 这 奎恩 ,

得到或做任何与女王有关的事情，

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] ['leɪbəd] [tuː; tə] [duː; də] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] .
that they all laboured to do him a good turn .
那 他们 全部 辛勤劳作 到 做 他 一个 好的 转动 .

他们都尽力帮助他。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'frʌnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] ,
They also say that he did give some affront to the Duke of Monmouth ,
他们 还 说 那 他 做过 给 一些 冒犯 到 这 公爵 的 蒙茅斯 ,

他们还说，他确实冒犯了蒙茅斯公爵。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [dɪd] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] .
which the King himself did speak to him of .
哪个 这 国王 他自己 做过 说话 到 他 的 .

国王本人也曾跟他谈起过这件事。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['neglɪdʒəns] [ɪn] [ðə; ði]
But strange it is that this man should , from the greatest negligence in the
但 奇怪的 它 是 那 这 男人 应该 , 从 这 最 疏忽 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

但奇怪的是，这个人竟然会因为世上最大的疏忽而……

[kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] [ə'tendəns] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] ['ɑː.fɪsɪz][frɒm; frəm]
come to be the miracle of attendance , so as to take all offices from
来 到 是 这 奇迹 的 出席 , 所以 作为 到 拿 全部 办公室 从
['evribɒdi] ,
everybody ,
大家 ,

成为出勤奇迹，从而夺取所有人的所有职位，

['aɪðə(r)] [men] [ɔː(r)] ['wɪmɪn] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwiːn] .
either men or women , about the Queene .
任何一个 男人 或者 女性 , 关于 这 奎恩 .

无论男女，都对女王感兴趣。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst]
Insomuch that he was observed as a miracle , but that which is the worst
就此而言 那 他 曾是 观察到 作为 一个 奇迹 , 但 那 哪个 是 这 最差
,
,
,

以至于他被视为一个奇迹，但最糟糕的是，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [waɪz]['mænə(r)] [pə'fɔːmd] [[wʊd]] [tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
that which in a wise manner performed [would] turn to his greatest advantage ,
那 哪个 在 一个 明智的 方式 执行 [会] 转动 到 他的 最 优势 ,

以明智的方式去做，就能对他产生最大的好处。

[wɒz; wəz][baɪ] ['biːɪŋ] [səʊ] [əb'zɜːvd] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [rɒŋ] ,
was by being so observed employed to his greatest wrong ,
曾是 经过 存在 所以 观察到 受雇 到 他的 最 错误的 ,

正是因为被这样观察，才导致了他最大的罪行。

[ðə; ði] [wɜːld] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə]
the world concluding that there must be something more than ordinary to
这 世界 总结 那 那里 必须 是 某物 更多的 比 普通的 到
[kɔːz] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
cause him to do this .
原因 他 到 做 这 .

世人由此得出结论：他这样做必定有非同寻常的原因。

[səʊ][hiː; hi][ɪz] [gɒn] , ['nəʊbədi] ['pɪtiɪŋ] [bʌt; bət] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm] ;
So he is gone , nobody pitying but laughing at him ;
所以 他 是 已消失 , 无人 怜悯 但 笑 在 他 ;

所以他走了，没有人同情他，反而有人嘲笑他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'tendz] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðæt] [ɪz] [sɪk] [ɪn][ðə; ði]
and he pretends only that he is gone to his father , that is sick in the
和 他 假装 仅有的 那 他 是 已消失 到 他的 父亲 , 那 是 生病的 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

他假装去乡下看望生病的父亲。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] - , [kriːd] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'kaʊnts] ,
By and by comes Povy , Creed , and Vernatty , and so to their accounts ,
经过 和 经过 来 - , 信条 , 和 - , 和 所以 到 他们的 账户 ,

随后波维、克里德和弗纳蒂也相继登场，接下来就是他们的账目了。

[weər'ɪn] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n] [wɪð] - .
wherein more trouble and vexation with Povy .
其中 更多的 麻烦 和 烦恼 和 - .

其中波维带来了更多麻烦和烦恼。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ai] [sent] [ðem; ðəm] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [maɪ'self] [fel] [tuː; tə] ['bɪznəs] [tɪl] ['dɪnə(r)] .
That being done , I sent them going and myself fell to business till dinner .
那 存在 完毕 , 我 发送 他们 去 和 我 跌倒 到 商业 直到 晚餐 .

事情办妥后，我让他们走了，自己则忙于公务，直到晚餐时间。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ['veri] ['plez(ə)nt] .
So home to dinner very pleasant .
所以 家 到 晚餐 非常 令人愉快的 .

回家吃晚饭非常愉快。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ə'gen] ,
In the afternoon to my office , where busy again ,
在 这 下午 到 我的 办公室 , 在哪里 忙碌的 再次 ,

下午回到办公室，那里又很忙。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [keɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]
and by and by came a letter from my father so full of trouble
和 经过 和 经过 来了 一个 信 从 我的 父亲 所以 满的 的 麻烦
[fɔː(r); fə(r)] [ˌdiskən'tent] [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
for discontents there between my mother and servants ,
为了 不满 那里 之间 我的 母亲 和 仆人 ,

不久后，我父亲寄来一封信，信中充满了关于我母亲和仆人之间不满的抱怨。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [hens] [frɒm; frəm] [keɪv] [ðæt] [hæθ] [maɪ]
and such troubles to my father from hence from Cave that hath my
和 这样的 麻烦 到 我的 父亲 从 因此 从 洞穴 那 有 我的
['brʌðərz] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [duː; də] ,
brother's bastard that I know not what in the world to do ,
兄弟 混蛋 那 我 知道 不是 什么 在 这 世界 到 做 ,

从这里到我父亲身上，我哥哥的私生子住在山洞里，给我带来了如此多的麻烦，我真不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] ['grəʊɪŋ] [naɪt] , [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['wɔːkɪŋ] ,
but with great trouble , it growing night , spent some time walking ,
但 和 伟大的 麻烦 , 它 生长 夜晚 , 花费 一些 时间 步行 ,

但费了好大劲，夜色渐深，我们走了好一会儿路。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [keə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] ,
and putting care as much as I could out of my head ,
和 推杆 关心 作为 很多 作为 我 可以 出去 的 我的 头 ,

我尽可能地把忧虑抛诸脑后。

[wɪð] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
with my wife in the garden , and so home to supper and to bed .
和 我的 妻子 在 这 花园 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

我和妻子在花园里待了一会儿，然后回家吃晚饭睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [kɔːld] [baɪ] ['mɪstə(r)] . - ,
Up , called by Mr . Cholmely ,
向上 , 称为 经过 先生 . - ,

乔姆利先生叫我起来，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tɪl] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
and walked with him in the garden till others came to another Committee of
和 步行 和 他 在 这 花园 直到 其他的 来了 到 其他 委员会 的
[tæn'dʒiə] ,
Tangier ,
丹吉尔 ,

然后陪他一起在花园里散步，直到其他人来到丹吉尔的另一个委员会。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd] [miːt] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][juːz][tuː; tə][duː; də] , [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv] - ['fɒli] ,
as we did meet as we did use to do , to see more of Povy's folly ,
作为 我们 做过 见面 作为 我们 做过 使用 到 做 ， 到 看 更多的 的 - 蠢事 ，

我们像往常一样见面，为了看看波维又做了些什么蠢事。

[ænd; ənd][səʊ] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
and so broke up , and at the office sat all the morning , Mr . Coventry with us ,
和 所以 打破 向上 ， 和 在 这 办公室 卫星 全部 这 早晨 ， 先生 . 考文垂 和 我们 ，

于是他们就分手了，考文垂先生整个上午都和我们一起坐在办公室里。

[ænd; ənd] ['veri] [hɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ʃɪps] .
and very hot we are getting out some ships .
和 非常 热的 我们 是 获得 出去 一些 船舶 .

天气非常炎热，我们正在撤离一些船只。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
At noon to the ' Change , and there did some business , and thence home to dinner ,
在 中午 到 这 - 改变 ， 和 那里 做过 一些 商业 ， 和 因此 家 到 晚餐 ，

中午去了"兑换处"，在那里办了些事，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ][waɪf][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and so abroad with my wife by coach to the New Exchange ,
和 所以 国外 和 我的 妻子 经过 教练 到 这 新的 交换 ，

于是，我和妻子乘长途汽车去了国外的新交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][leɪd] [aʊt] ['ɔːlməʊst] 40s .
and there laid out almost 40s .
和 那里 铺设 出去 几乎 40s .

那里摆放着近40个。

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['leɪdi] ['sænwɪtʃ] , [huːm] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
upon her , and so called to see my Lady Sandwich , whom we found in her dining - room ,
之上 她 ， 和 所以 称为 到 看 我的 女士 三明治 ， 谁 我们 成立 在 她 用餐 - 房间 ，

于是我们去拜访了我的三明治夫人，我们在她的餐厅里找到了她。

[wɪtʃ] [dʒɔi] [ˌjuː 'es] ['maɪtɪli] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊks] ['veri] [θɪn] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , ['biːɪŋ] ['maɪtɪli] [brəʊk] .
which joyed us mightily ; but she looks very thin , poor woman , being mightily broke .
哪个 喜悦 我们 非常 ; 但 她 看起来 非常 薄的 ， 贫穷的 女士 ， 存在 非常 打破 .

这让我们非常高兴；但她看起来很瘦弱，可怜的女人，因为她非常穷。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɒntəgjuː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kɔːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [h'iəz] ,
She told us that Mr . Montagu is to return to Court , as she hears ,
她 讲述 我们 那 先生 . 蒙塔古 是 到 返回 到 法庭 ， 作为 她 听到 ，

她告诉我们，据她所知，蒙塔古先生将返回法庭。

[wɪtʃ] [ai]['wʌndə(r)][æt; ət] , [ænd; ənd][duː; də] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] .
which I wonder at , and do hardly believe .
哪个 我 想知道 在 ， 和 做 几乎 相信 .

这让我感到疑惑，而且难以置信。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd]
So home and to my office , where late , and so home to supper and
所以 家 和 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 , 和 所以 家 到 晚餐 和
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

于是我回家，然后去办公室，工作到很晚，之后回家吃晚饭睡觉。

22nd ([lɔːdz] [deɪ]) .
22nd (Lord's day) .
22nd (主场 天) .

22日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] ,
Up and by water to White Hall to my Lord's lodgings ,
向上 和 经过 水 到 白色的 大厅 到 我的 主场 住宿 ,

沿途经水路前往白厅，到我主人的住处。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [wɔːkt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] ['dɪskɔːs] ,
and with him walked to White Hall without any great discourse ,
和 和 他 步行 到 白色的 大厅 没有 任何 伟大的 话语 ,

他们和他一起走向白厅，没有进行任何过多的交谈。

[nɔː(r)][duː; də][ai][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][maɪnd] ['bɪznəs] [æt; ət][ɔːl] .
nor do I find that he do mind business at all .
也不 做 我 寻找 那 他 做 头脑 商业 在 全部 .

我也没发现他有任何私心。

[hɪə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] ,
Here the Duke of Yorke called me to him ,
这里 这 公爵 的 约克 称为 我 到 他 ,

约克公爵在这里叫我过去，

[tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ai][dɪd][ɪn'tend][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['tʃætəm] [ɔː(r)][nəʊ] .
to ask me whether I did intend to go with him to Chatham or no .
到 问 我 无论 我 做过 打算 到 去 和 他 到 查塔姆 或者 不 .

他问我是否打算和他一起去查塔姆。

[ai][təʊld][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] , [bʌt; bət][ai][dɪd] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['bɪznəs] [hɪə(r)]
I told him if he commanded , but I did believe there would be business here
我 讲述 他 如果 他 命令 , 但 我 做过 相信 那里 会 是 商业 这里
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
for me ,
为了 我 ,

我告诉他，如果他发号施令，但我相信我在这里会有生意可做。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [steɪ] ,
and so he told me then it would be better to stay ,
和 所以 他 讲述 我 然后 它 会 是 更好的 到 停留 ,

所以他当时告诉我，最好还是留下来。

[wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] ['fɔːwəd] [tuː; tə][gəʊ] .
which I suppose he will take better than if I had been forward to go .
哪个 我 认为 他 将要 拿 更好的 比 如果 我 有 到过 向前 到 去 .

我想他会比我主动上前去更容易接受。

[ðens] , ['ɑːftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [kɪŋ]
Thence , after staying and seeing the throng of people to attend the King
因此 , 后 入住 和 看到 这 人群 的 人们 到 出席 这 国王
[tuː; tə] ['tʃæpəl] ([bʌt; bət] , [lɔːd] !
to Chappell (but , Lord !
到 查佩尔 (但 , 主 !

然后，在停留并看到大批民众前往教堂迎接国王之后（但是，主啊！

[wɒt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][sæd] , ['aɪd(ə)l]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)])
what a company of sad , idle people they are)
什么 一个 公司 的 伤心 , 闲置的 人们 他们 是)

多么一群悲哀、游手好闲的人啊！

[ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [wɪð] - ['riːmi] ,
I walked to St . James's with Colonell Remes ,
我 步行 到 英石 . 詹姆斯的 和 - 雷姆斯 ,

我和雷姆斯上校一起步行前往圣詹姆斯教堂。

[weə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
where staid a good while and then walked to White Hall with Mr . Coventry ,
在哪里 稳重 一个 好的 尽管 和 然后 步行 到 白色的 大厅 和 先生 . 考文垂 ,

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] .
talking about business .
说 关于 商业 .

他们在那里待了一会儿，然后和考文垂先生一起步行前往白厅，谈论生意。

[səʊ] ['miːtɪŋ] [kriːd] , [tʊk] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
So meeting Creed , took him with me home and to dinner , a good dinner ,
所以 会议 信条 , 采取 他 和 我 家 和 到 晚餐 , 一个 好的 晚餐 ,

于是，我遇到了克里德，并带他回家吃了顿饭，一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [weə(r)] ['maɪti] ['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ]['mɪsɪz] .
and thence by water to Woolwich , where mighty kindly received by Mrs .
和 因此 经过 水 到 伍尔维奇 , 在哪里 强大的 亲切地 已收到 经过 太太 .

['fɔːlkənə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Falconer and her husband ,
猎鹰者 和 她 丈夫 ,

然后乘船前往伍尔维奇，受到了福尔科纳夫人和她丈夫的热情接待。

[huː] [ɪz] [naʊ] ['prɪti] [wel] [ə'gen] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)] ['kærid] [maɪ][waɪf] ['ðɪðə(r)] .
who is now pretty well again , this being the first time I ever carried my wife thither .
WHO 是 现在 漂亮的 出色地 再次 , 这 存在 这 第一的 时间 我 曾经 携带 我的 妻子 那里 .

她现在身体已经好多了，这是我第一次背着妻子去那里。

[ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] - , [weə(r)] [ai] [met] ['mɪsɪz] . ['ækwɜːrθ] [ə'ləʊn] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd]
I walked to the Docke , where I met Mrs . Ackworth alone at home , and
我 步行 到 这 - , 在哪里 我 遇见 太太 . 阿克沃斯 独自的 在 家 , 和

[gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
God forgive me !
上帝 原谅 我 !

我走到码头，在那里遇到了独自在家的阿克沃斯太太，上帝原谅我！

[wɒt] [θɔːts] [ai][hæd; həd] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [steɪ] ,
what thoughts I had , but I had not the courage to stay ,
什么 想法 我 有 , 但 我 有 不是 这 勇气 到 停留 ,

我当时有很多想法，但我没有勇气留下来。

[bʌt; bət] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] [hɪm]
but went to Mr . Pett's and walked up and down the yard with him
但 去 到 先生 . - 和 步行 向上 和 向下 这 院子 和 他

[ænd; ənd] [diːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [naʊ] [ɪn] [heɪst] ,
and Deane talking about the dispatch of the ships now in haste ,
和 迪恩 说 关于 这 派遣 的 这 船舶 现在 在 匆忙 ,

但他去了佩特先生家，和他以及迪恩一起在院子里来回走了一圈，谈论着现在正匆忙派遣的船只。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kri:d] [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
and by and by Creed and my wife and a friend of Mr .
和 经过 和 经过 信条 和 我的 妻子 和 一个 朋友 的 先生 .
['fælkənərz] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] ,
Falconer's came with the boat and called me ,
猎鹰者的 来了 和 这 船 和 称为 我 ,

过了一会儿，克里德、我的妻子和福尔科纳先生的一位朋友乘船过来，给我打了个电话。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] ['dɛtfəd] , [weə(r)] [ai]['lændɪd] ,
and so by water to Deptford , where I landed ,
和 所以 经过 水 到 德普特福德 , 在哪里 我 登陆 ,

于是我乘船前往德普特福德，并在那里登陆。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [wɔ:kt] [tu:; tə][hɑ:f] - [wei] [haʊs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . -
and after talking with others walked to Half - way house with Mr . Wayth
和 后 说 和 其他的 步行 到 一半 - 方式 房子 和 先生 . -
['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'plaɪɪŋ] [ˌju: 'es] [wɪð] ['kænvəs] ,
talking about the business of his supplying us with canvas ,
说 关于 这 商业 的 他的 供应 我们 和 帆布 ,

与其他人交谈后，他与韦斯先生一起步行前往中途之家，韦斯先生则在一旁谈论他向我们供应帆布的生意。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][ɪn] ['dɪskɔ:s] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['bætənz] [tʃi:ts] .
and he told me in discourse several instances of Sir W . Batten's cheats .
和 他 讲述 我 在 话语 一些 实例 的 先生 W . 巴顿的 作弊 .

在交谈中，他告诉我 W. Batten 爵士的几个欺诈行为。

[səʊ][tu:; tə][hɑ:f] - [wei] [haʊs] , ['wɪðə(r)] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)] ,
So to Half - way house , whither my wife and them were gone before ,
所以 到 一半 - 方式 房子 , 往哪里去 我的 妻子 和 他们 是 已消失 前 ,

所以，我去了中途之家，我妻子和他们之前就去过那里。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðeə(r)][wi:; wi] [wɔ:kt] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔ:tə(r)][həʊm] ,
and after drinking there we walked , and by water home ,
和 后 喝 那里 我们 步行 , 和 经过 水 家 ,

在那里喝完酒后，我们步行，顺着水路回家。

['sendɪŋ] [kri:d] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][bəʊt] [həʊm] .
sending Creed and the other with the boat home .
发送 信条 和 这 其他 和 这 船 家 .

派克里德和其他人乘船回家。

[ðen] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [pi:z] ,
Then wrote a letter to Mr . Coventry , and so a good supper of pease ,
然后 写道 一个 信 到 先生 . 考文垂 , 和 所以 一个 好的 晚餐 的 请 ,

然后给考文垂先生写了封信，于是就有了这顿丰盛的豌豆晚餐。

[ðə; ði][fɜ:st][ai] [i:t] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][bed] .
the first I eat this year , and so to bed .
这 第一的 我 吃 这 年 , 和 所以 到 床 .

这是我今年吃的第一顿饭，然后我就去睡觉了。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sɜ:(r)][dʒeɪ] . - , [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['bætn] ,
Up and to the office , where Sir J . Minnes , Sir W . Batten ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 先生 J . - , 先生 W . 板条 ,

上楼到办公室，那里有J·明尼斯爵士、W·巴顿爵士，

[ænd; ənd][maɪ'self][met][ænd; ənd][dɪd] ['bɪznəs] , [wiː; wi] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌri] .
and myself met and did business , we being in a mighty hurry .
和 我 遇见 和 做过 商业 , 我们 存在 在 一个 强大的 匆忙 .

我和对方碰面谈了生意，当时我们非常着急。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [gɒn] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kruː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] [breɪk]
The King is gone down with the Duke and a great crew this morning by break
这 国王 是 已消失 向下 和 这 公爵 和 一个 伟大的 全体人员 这 早晨 经过 休息
[ɒv; əv] [deɪ] [tuː; tə] ['tʃætəm] .
of day to Chatham .
的 天 到 查塔姆 .

今天清晨，国王与公爵和一大批船员一起前往查塔姆。

[tə'wɔːdz] [nuːn] [ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , ['liːvɪŋ] [maɪ][waɪf][æt; ət]
Towards noon I and my wife by water to Woolwich , leaving my wife at
向 中午 我 和 我的 妻子 经过 水 到 伍尔维奇 , 离开 我的 妻子 在
['mɪstə(r)] . ['fælkənərz] ,
Mr . Falconer's ,
先生 . 猎鹰者的 ,

临近中午，我和妻子乘船前往伍尔维奇，把妻子留在福尔科纳先生家。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪð] [sʌm; səm] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə]
and Mr . Hater and I with some officers of the yard on board to
和 先生 . 仇恨者 和 我 和 一些 警官 的 这 院子 在 木板 到
[siː] ['sevrəl] [ʃɪps] [haʊ] ['redi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
see several ships how ready they are .
看 一些 船舶 如何 准备好 他们 是 .

我和黑特先生以及船厂的一些官员一起登船查看了几艘船的准备情况。

[ðen] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['fælkənərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
Then to Mr . Falconer's to a good dinner ,
然后 到 先生 . 猎鹰者的 到 一个 好的 晚餐 ,

然后去福尔科纳先生家享用了一顿丰盛的晚餐。

['hævɪŋ] [maɪ'self] ['kærid] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒv; əv] ['stɜːdʒən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['læmpri] [paɪ] ,
having myself carried them a vessel of sturgeon and a Lamprey pie ,
拥有 我 携带 他们 一个 血管 的 鲟 和 一个 七鳃鳗 馅饼 ,

我给他们带了一船鲟鱼和一份七鳃鳗馅饼，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːrd] [ə'gen] ,
and then to the Yarde again ,
和 然后 到 这 庭院 再次 ,

然后又回到庭院，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [dɪd][æt; ət]['mɪstə(r)] . - [əb'teɪn][ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and among other things did at Mr . Ackworth's obtain a demonstration of
和 之中 其他 事物 做过 在 先生 . - 获得 一个 示范 的
[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [neɪv] ;
his being a knave ;
他的 存在 一个 恶棍 ;

除此之外，他还在阿克沃斯先生那里亲眼目睹了他是个骗子；

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['siːznəbl] .
but I did not discover it , till it be a little more seasonable .
但 我 做过 不是 发现 它 , 直到 它 是 一个 小的 更多的 及时 .

但我直到它更应季一些的时候才发现它。

[səʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] [bæk] ,
So back to the Ropeyard and took my wife and Mr . Hater back ,
所以 后退 到 这 - 和 采取 我的 妻子 和 先生 . 仇恨者 后退 ,

于是我又回到了绳索场，带上了我的妻子和“讨厌先生”。

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] ['maɪti] [hɑːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪð] [ðə; ði] [tɪlt]
it raining mighty hard of a sudden , but we with the tilt
它 下雨 强大的 难的 的 一个 突然 , 但 我们 和 这 倾斜

突然下起了瓢泼大雨，但我们倾斜着

[[tɪlt] ([ə; eɪ] . [es] .) [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [tent] [ɔː(r)] ['ɔːnɪŋ] .
[Tilt (A . S . teld) represents a tent or awning .
[倾斜 (一个 . S . 泰尔德) 代表 一个 帐篷 或者 棚 .

[Tilt（AS teld）代表帐篷或遮阳篷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [klɒθ] ['kʌvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɑːt] [ɔː(r)] ['wægən] ,
It was used for a cloth covering for a cart or waggon ,
它 曾是 用过的 为了 一个 布 覆盖 为了 一个 大车 或者 车皮 ,

它曾被用作马车或货车的布料罩。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ɔː(r)] ['ɔːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] .]
or for a canopy or awning over a portion of a boat .]
或者 为了 一个 树冠 或者 棚 超过 一个 部分 的 一个 船 .]

或者用于船体某部分的顶篷或遮阳篷。

[kept] [ɑː'selvz] [draɪ] .
kept ourselves dry .
保留 我们自己 干燥 .

我们保持了干燥。

[səʊ] [tuː; tə] ['dɛtfəd] , [dɪd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ðeə(r)] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
So to Deptford , did some business there ; but , Lord !
所以 到 德普特福德 , 做过 一些 商业 那里 ; 但 , 主 !

于是我去了德普特福德，在那里办了一些生意；但是，天哪！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɪn] [bəuθ] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɪznəs] , [ɪf] ['evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːr] ,
to see how in both places the King's business , if ever it should come to a warr ,
到 看 如何 在 两个都 地方 这 国王学院 商业 , 如果 曾经 它 应该 来 到 一个 战争 ,

看看如果真的发生战争，国王在两地的事务将如何处理。

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,
is likely to be done ,
是 可能 到 是 完毕 ,

很可能会完成，

[ðeə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [lʊks] [ɔː(r)] [spiːks] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [peɪnz] ,
there not being a man that looks or speaks like a man that will take pains ,
那里 不是 存在 一个 男人 那 看起来 或者 说话 喜欢 一个 男人 那 将要 拿 疼痛 ,

没有一个看起来像个男人、说话像个男人、并且愿意为此付出努力的人。

[ɔː(r)] [juːz] ['eni] ['fɔːkɑːst] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli] ['trʌbld] .
or use any forecast to serve the King , at which I am heartily troubled .
或者 使用 任何 预报 到 服务 这 国王 , 在 哪个 我 是 衷心地 麻烦 .

或者利用任何预言来为国王效力，对此我深感不安。

[səʊ] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] ['terəbli] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [stɪl] [draɪ] ,
So home , it raining terribly , but we still dry ,
所以 家 , 它 下雨 可怕 , 但 我们 仍然 干燥 ,

家里下着瓢泼大雨，但我们身上还是干的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [leɪt] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
and at the office late discoursing with Sir J . Minnes and Sir W . Batten ,
和 在 这 办公室 晚的 论述 和 先生 J . - 和 先生 W . 板条 ,

之后在办公室与J·明尼斯爵士和W·巴顿爵士进行了深夜交谈，

[huː] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [sɒts] [rɪ'siːv] [ɔːl] [ai] [seɪ] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] .
who like a couple of sots receive all I say but to little purpose .
WHO 喜欢 一个 夫妻 的 酒鬼 收到 全部 我 说 但 到 小的 目的 .

他们就像两个酒鬼，听我的话，却没什么用。

[səʊ] [leɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
So late home to supper and to bed .
所以 晚的 家 到 晚餐 和 到 床 .

所以很晚才回家吃晚饭睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][ai][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and to the office , where Sir J . Minnes and I sat all the morning ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 先生 J . - 和 我 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我去了办公室，和J·明尼斯爵士在那里坐了一上午。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['ðɪðə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] [naɪt] ,
and after dinner thither again , and all the afternoon hard at the office till night ,
和 后 晚餐 那里 再次 , 和 全部 这 下午 难的 在 这 办公室 直到 夜晚 ,

晚饭后又去了那里，整个下午都在办公室努力工作到晚上。

[ænd; ənd][səʊ]['taɪəd] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
and so tired home to supper and to bed .
和 所以 疲劳的 家 到 晚餐 和 到 床 .

累得只想回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [hɜːd] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnər] [ɪz] [ded] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] ,
This day I heard that my uncle Fenner is dead , which makes me a little sad ,
这 天 我 听到 那 我的 叔叔 芬纳 是 死的 , 哪个 制作 我 一个 小的 伤心 ,

今天我听到芬纳叔叔去世的消息，这让我有点难过。

[tuː; tə] [siː] [wɪð] [wɒt] [spiːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
to see with what speed a great many of my friends are gone ,
到 看 和 什么 速度 一个 伟大的 许多 的 我的 朋友们 是 已消失 ,

眼睁睁看着我的许多朋友如此迅速地离世，

[ænd; ənd][mɔː(r)] , [ai][fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [seɪk] , [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .
and more , I fear , for my father's sake , are going .
和 更多的 , 我 害怕 , 为了 我的 父亲的 清酒 , 是 去 .

恐怕还有更多人会离开，为了我的父亲。

25th .
25th .
25th .

25日

[tʊk] [fɪ'ziːk] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] , [ðen] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Took physique betimes and to sleep , then up , it working all the morning .
拿 体质 早点 和 到 睡觉 ， 然后 向上 ， 它 在职的 全部 这 早晨 .

早晚锻炼身体，然后睡觉，醒来后整个上午都在锻炼。

[æt; ət] [nuːn] [daind] ,
At noon dined ,
在 中午 用餐 ，

中午用餐，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ['spendɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)]
and in the afternoon in my chamber spending two or three hours to look over
和 在 这 下午 在 我的 房间 开支 二 或者 三 小时 到 看 超过
[sʌm; səm] [ʌn'plez(ə)nt] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn] ,
some unpleasant letters and things of trouble to answer my father in ,
一些 令人不快的 信件 和 事物 的 麻烦 到 回答 我的 父亲 在 ，

下午，我在自己的房间里花了两个小时或三个小时，仔细阅读一些令人不快的信件和棘手的事情，以便回复我父亲。

[ə'baʊt] [tɑːmz] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ðæt] [vekst] [ˌem 'iː] ,
about Tom's business and others , that vexed me ,
关于 汤姆的 商业 和 其他的 ， 那 烦恼 我 ，

关于汤姆的生意和其他一些事情，那些事让我很烦恼。

[bʌt; bət][ai][dɪd][gəʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [iːzd] [maɪ][maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] .
but I did go through it and by that means eased my mind very much .
但 我 做过 去 通过 它 和 经过 那 方法 缓解 我的 头脑 非常 很多 .

但我确实经历了这个过程，这让我安心了不少。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tɒm] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['pepis] [baɪ][maɪ] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
This afternoon also came Tom and Charles Pepys by my sending for ,
这 下午 还 来了 汤姆 和 查尔斯 佩皮斯 经过 我的 发送 为了 ，

今天下午，我派人去请汤姆·佩皮斯和查尔斯·佩皮斯也来了。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] L40 [ɪn] [pɑːt] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] L70 ['legəsi] [ɒv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] .
and received of me L40 in part towards their L70 legacy of my uncle's .
和 已收到 的 我 L40 在 部分 向 他们的 L70 遗产 的 我的 叔叔的 .

我从他们那里收到了 L40，作为我叔叔留下的 L70 遗产的一部分。

[spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
Spent the evening talking with my wife , and so to bed .
花费 这 晚上 说 和 我的 妻子 ， 和 所以 到 床 .

晚上和妻子聊了会儿天，然后就去睡觉了。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] ,
Up to the office , where we sat ,
向上 到 这 办公室 ， 在哪里 我们 卫星 ，

我们来到办公室，坐在那里。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][sʌm; səm] [haɪ] [wɜːdz] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ə'baʊt]['kænvəs] ,
and I had some high words with Sir W . Batten about canvas ,
和 我 有 一些 高的 字 和 先生 W . 板条 关于 帆布 ，

我和W·巴顿爵士就帆布问题进行了一番高谈阔论，

[weər'ɪn] [ai] [ə'pəʊzd] [hɪm][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] , [ə'baʊt] [siːmz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
wherein I opposed him and all his experience , about seams in the middle ,
其中 我 反对 他 和 全部 他的 经验 ， 关于 接缝 在 这 中间 ，

其中我反对他以及他所有的经验，关于中间的接缝，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['meni] [bredθ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [wɪtʃ] [ai] [ə'pəʊzd] [tu:; tə]
and the profit of having many breadths and narrow , which I opposed to
和 这 利润 的 拥有 许多 宽度 和 狭窄的 , 哪个 我 反对 到
[gʊd] ['pɜ:pəs] ,
good purpose ,
好的 目的 ,

以及拥有众多宽窄不一的场所所带来的好处，我出于好意反对这种做法。

[tu:; tə][ðə; ði][rɪ'dʒektɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .
to the rejecting of the whole business .
到 这 拒绝 的 这 所有的 商业 .

甚至拒绝整个业务。

[æt; ət] [nu:n] [həʊm] [tu:; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
At noon home to dinner , and thence took my wife by coach ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 因此 采取 我的 妻子 经过 教练 ,

中午回家吃晚饭，然后乘马车送妻子离开。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][tu:; tə][maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] .
and she to my Lady Sandwich to see her .
和 她 到 我的 女士 三明治 到 看 她 .

她去见了我的三明治夫人。

[ai][tu:; tə] [tɒm] [traɪs] , [tu:; tə] ['dɪskɔ:s] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['gɪvɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
I to Tom Trice , to discourse about my father's giving over his administration
我 到 汤姆 瞬间 , 到 话语 关于 我的 父亲的 给予 超过 他的 行政
[tu:; tə][maɪ]['brʌðə(r)] ,
to my brother ,
到 我的 兄弟 ,

我与汤姆·特里斯商讨我父亲将行政权移交给我哥哥一事，

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][sɜ:(r)][ɑ:(r)] . [bər'nɑ:rd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'si:vd] L19 [ɪn] ['mʌni] ,
and thence to Sir R . Bernard , and there received L19 in money ,
和 因此 到 先生 拉 . 伯纳德 , 和 那里 已收到 L19 在 钱 ,

然后转交给R·伯纳德爵士，并从他那里收到了19英镑。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [bɒnd] [ɒv; əv] L21 , [ðæt] [ɪz] L40 ,
and took up my father's bond of L21 , that is L40 ,
和 采取 向上 我的 父亲的 纽带 的 L21 , 那 是 L40 ,

并继承了我父亲21英镑的债券，也就是40英镑。

[ɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv] [pɪgəts] L209 [dju:] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,
in part of Piggot's L209 due to us ,
在 部分 的 皮戈特的 L209 到期的 到 我们 ,

Piggot 的 L209 部分归功于我们，

[wɪtʃ] L40 [hi:; hi] [peɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['sɛvən] [ru:d] [ɒv; əv] ['medəʊ] [ɪn] - .
which L40 he pays for 7 roods of meadow in Portholme .
哪个 L40 他 支付 为了 7 roods 的 草地 在 - .

他为波特霍尔姆的 7 罗德草地支付了 40 英镑。

[ðens] [tu:; tə][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['beɪli] ,
Thence to my wife , and carried her to the Old Bayly ,
因此 到 我的 妻子 , 和 携带 她 到 这 老的 贝利 ,

然后我把妻子带到老贝利，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][led][tu:; tə][ðə; ði] [kwest] [haʊs] , [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
and there we were led to the Quest House , by the church ,
和 那里 我们 是 引领 到 这 寻求 房子 , 经过 这 教会 ,

然后，我们被教堂的工作人员带到了奎斯特之家。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɪndrəd] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɒv; əv] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['fɛnər]
where all the kindred were by themselves at the buriall of my uncle Fenner
在哪里 全部 这 亲属 是 经过 他们自己 在 这 埋葬 的 我的 叔叔 芬纳
; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
; but , Lord !
; 但 , 主 !

在我叔叔芬纳的葬礼上，所有亲戚都独自一人；但是，主啊！

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [raʊt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
what a pitiful rout of people there was of them ,
什么 一个 可怜 路线 的 人们 那里 曾是 的 他们 ,

他们被打得多么狼狈不堪啊！

[bʌt; bət] ['veri] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [greɪt] ['kʌmpəni] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] .
but very good service and great company the whole was .
但 非常 好的 服务 和 伟大的 公司 这 所有的 曾是 .

但服务非常好，公司氛围也很棒。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'nɒn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
And so anon to church , and a good sermon , and so home ,
和 所以 匿名 到 教会 , 和 一个 好的 讲道 , 和 所以 家 ,

于是，很快就去了教堂，听了一场精彩的布道，然后回家了。

['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːz] [pʊt] [maɪ] L19 ['ɪntuː] ['dʌbljuː] . ['dʒɔɪsɪz] [hænd] , [weə(r)] [ai] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
having for ease put my L19 into W . Joyce's hand , where I left it .
拥有 为了 舒适 放 我的 L19 进入 W . 乔伊斯的 手 , 在哪里 我 左边 它 .

为了方便起见，我把我的 L19 放在了 W. Joyce 的手里，就像我把它放在那里一样。

[səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
So to supper and to bed ,
所以 到 晚餐 和 到 床 ,

所以，吃晚饭，然后睡觉。

['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [peɪn] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [kəʊld] [gɒt] [lɑːst] [naɪt] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [ə'pɒn]
being in a little pain from some cold got last night lying without anything upon
存在 在 一个 小的 疼痛 从 一些 寒冷的 得到 最后的 夜晚 说谎 没有 任何事物 之上
[maɪ] [fiːt] .
my feet .
我的 脚 .

昨晚躺着没穿鞋，脚有点着凉，疼得厉害。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [peɪn] [baɪ] [kəʊld] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] ['maɪti] ['melənkəli] ,
Up , not without some pain by cold , which makes me mighty melancholy ,
向上 , 不是 没有 一些 疼痛 经过 寒冷的 , 哪个 制作 我 强大的 忧郁 ,

起床时有些寒冷，这让我感到非常忧郁。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪl] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [helθ] .
to think of the ill state of my health .
到 思考 的 这 患病的 状态 的 我的 健康 .

想到我糟糕的健康状况。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [maɪ] [breɪnz] ['redi] [tuː; tə] [drɒp] [wɪð] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
To the office , where busy till my brains ready to drop with variety of business ,
到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 直到 我的 大脑 准备好 到 降低 和 种类 的 商业 ,

到了办公室，各种事务纷至沓来，忙得我大脑都快要宕机了。

[ænd; ənd] [vekst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [laɪk] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [nɪ'glekt] .

and vexed for all that to see the service like to suffer by other people's neglect .

和 烦恼 为了 全部 那 到 看 这 服务 喜欢 到 遭受 经过 其他 人们的 忽视 .

看到这项服务因为其他人的疏忽而受到影响，我感到非常恼火。

[vekst] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [tuː] ['trʌb(ə)lsəm] [wʌnz] [ɪn'kləʊzd] [frɒm; frəm] [keɪv] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ,

Vexed also at a letter from my father with two troublesome ones enclosed from Cave and Noble ,

烦恼 还 在 一个 信 从 我的 父亲 和 二 麻烦的 一个 内 从 洞穴 和 高贵 ,

父亲的来信也让我很恼火，信里还附了两封来自Cave and Noble的麻烦信件。

[səʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌðeər'ɪn] .

so that I know not what to do therein .

所以 那 我 知道 不是 什么 到 做 其中 .

所以我不知道该怎么做。

[æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [nuːn] .

At home to dinner at noon .

在 家 到 晚餐 在 中午 .

中午在家吃晚饭。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['kʌmfət] [maɪ] [hɑːt] ,

But to comfort my heart ,

但 到 舒适 我的 心 ,

但为了安慰我的心，

['kæptɪn] ['teɪlə(r)] [ðɪs] [deɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː] L20 [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [mɑːsts] .

Captain Taylor this day brought me L20 he promised me for my assistance to him about his masts .

队长 泰勒 这 天 带来 我 L20 他 承诺 我 为了 我的 协助 到 他 关于 他的 桅杆 .

泰勒船长今天给了我20英镑，作为我帮助他修理桅杆的回报，他答应给我20英镑。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,

After dinner to the office again ,

后 晚餐 到 这 办公室 再次 ,

晚饭后再次前往办公室。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['kænvəsɪz] ,

and thence with Mr . Wayth to St . Catherine's to see some variety of canvas's ,

和 因此 和 先生 . - 到 英石 . 凯瑟琳的 到 看 一些 种类 的 帆布 ,

然后和韦斯先生一起去了圣凯瑟琳教堂，欣赏各种各样的油画作品。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [maɪ] ['siːɪŋ] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [peɪn] ,

which indeed was worth my seeing , but only I was in some pain ,

哪个 的确 曾是 值得 我的 看到 , 但 仅有的 我 曾是 在 一些 疼痛 ,

这确实值得一看，只是我当时有些疼痛。

[ænd; ənd] [səʊ] [tʊk] [nɒt] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] .

and so took not the delight I should otherwise have done .

和 所以 采取 不是 这 喜 我 应该 否则 有 完毕 .

因此，我未能享受到本该享受的快乐。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
So home to the office , and there busy till late at night ,
所以 家 到 这 办公室 , 和 那里 忙碌的 直到 晚的 在 夜晚 ,

于是，我回到家，又回到办公室，一直忙到深夜。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] ['teɪlə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [meɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [kʊk] - [meɪd] ;
This morning my taylor brought me a very tall mayde to be my cook - mayde ;
这 早晨 我的 泰勒 带来 我 一个 非常 高的 梅德 到 是 我的 厨师 - 梅德 ;

今天早上我的裁缝给我带来了一位个子很高的女佣做我的厨娘；

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] L5 , [bʌt; bət] [maɪ] [waɪf] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] [bʌt; bət] L3 10s . — ['weðə(r)]
she asked L5 , but my wife offered her but L3 10s . — whether
她 问 L5 , 但 我的 妻子 提供 她 但 L3 10s . — 无论

她要价5英镑，但我妻子只给了她3英镑10先令。——是否

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nəʊ]
she will take it or no
她 将要 拿 它 或者 不

她会接受还是不接受

[ai] [nəʊ] [nɒt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'fɪəd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
I know not till to - morrow , but I am afeard she will be over high for us ,
我 知道 不是 直到 到 - 明天 , 但 我 是 害怕 她 将要 是 超过 高的 为了 我们 ,

明天我才能知道结果，但我担心她会让我们遭受更大的损失。

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [lɑːst] [biːn] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [həʊldz] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
she having last been a chamber mayde , and holds up her head ,
她 拥有 最后的 到过 一个 房间 梅德 , 和 持有 向上 她 头 ,

她最后是一名侍女，昂起了头。

[æz; əz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [suː] [əb'zɜːvd] .
as my little girle Su observed .
作为 我的 小的 女孩 苏 观察到 .

正如我的小女儿苏所观察到的那样。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] ['prɪti] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [peɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up pretty well as to pain and wind , and to the office ,
向上 漂亮的 出色地 作为 到 疼痛 和 风 , 和 到 这 办公室 ,

恢复得还不错，疼痛和胀气都好了，也去上班了。

[weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [kləʊz] [ænd; ənd] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] .
where we sat close and did much business .
在哪里 我们 卫星 关闭 和 做过 很多 商业 .

我们坐在附近，谈了很多生意。

[æt; ət] [nuːn] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kʌtlərz] ,
At noon I to the ' Change , and thence to Mr . Cutler's ,
在 中午 我 到 这 - 改变 , 和 因此 到 先生 . 卡特勒的 ,

中午我去了“换乘站”，然后去了卡特勒先生家。

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)][wɒz; wəz] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət]['dɪnə(r)][ænd; ənd]
where I heard Sir W . Rider was , where I found them at dinner and
在哪里 我 听到 先生 W . 骑士 曾是 , 在哪里 我 成立 他们 在 晚餐 和
[daind] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
dined with them ,
用餐 和 他们 ,

我听说W·莱德爵士在那里，就在那里找到了他们，并和他们一起吃了晚饭。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪn] [laɪk] [ðə; ði] [gaʊt] ,
he having yesterday and to - day a fit of a pain like the gout ,
他 拥有 昨天 和 到 - 天 一个 合身 的 一个 疼痛 喜欢 这 痛风 ,

他昨天和今天都出现了类似痛风的疼痛。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] ['evə(r)] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] .
the first time he ever had it .
这 第一的 时间 他 曾经 有 它 .

这是他第一次患上这种病。

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] .
A good dinner .
一个 好的 晚餐 .

一顿美味的晚餐。

[gʊd] ['dɪskɔːs] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)] [ɪ'speʃəli] [mʌtʃ] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ]
Good discourse , Sir W . Rider especially much fearing the issue of a Dutch
好的 话语 , 先生 W . 骑士 尤其 很多 害怕 这 问题 的 一个 荷兰语
[wɔːr] ,
warr ,
战争 ,

精彩的论述，W·赖德爵士尤其担心会引发与荷兰的战争。

[weər'ɪn] [ai] ['veri] ['haɪli] [kə'mend] [hɪm] .
wherein I very highly commend him .
其中 我 非常 高度 表彰 他 .

我对此给予高度评价。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Thence home , and at the office a while ,
因此 家 , 和 在 这 办公室 一个 尽管 ,

然后回家，之后又在办公室待了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [diːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd]['les(ə)n][ə'pɒn][maɪ] ['ʃɪpˌraɪtri] ,
and then with Mr . Deane to a second lesson upon my Shipwrightry ,
和 然后 和 先生 . 迪恩 到 一个 第二 课 之上 我的 造船业 ,

然后，我和迪恩先生一起上了第二堂关于造船技术的课。

[weər'ɪn] [ai][gəʊ][ɒn] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] .
wherein I go on with great pleasure .
其中 我 去 在 和 伟大的 乐趣 .

我非常高兴地继续进行下去。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]
He being gone I to the office late , and so home to supper and to
他 存在 已消失 我 到 这 办公室 晚的 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到
[bed] .
bed .
床 .

他不在家，我上班很晚，然后回家吃了晚饭就睡觉了。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪ] ['veri] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [gaʊn] ,
to see how my very going to the ' Change , and being without my gowne ,
到 看 如何 我的 非常 去 到 这 - 改变 ， 和 存在 没有 我的 礼服 ，

看看我去“更衣室”时，没有穿礼服会是什么样子，

['prez(ə)ntli] [brɔːt] [ˌem 'iː] [wɪnd] [ænd; ənd] [peɪn] , [tɪl] [ai] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wel] [ə'gen] ;
presently brought me wind and pain , till I came home and was well again ;
目前 带来 我 风 和 疼痛 ，直到 我 来了 家 和 曾是 出色地 再次 ；

目前我感到腹痛和不适，直到回家后才痊愈；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːs] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ'self] ,
but I am come to such a pass that I shall not know what to do with myself ,
但 我 是 来 到 这样的 一个 经过 那 我 将 不是 知道 什么 到 做 和 我 ，

但我已经到了这种地步，我不知道该怎么办了。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][maɪ][legz] [ðæt] [ai] [teɪk] [kəʊld][ɪn][frɒm; frəm] [maɪ] ['hævɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [wɔːn] [ə; eɪ] [gaʊn] ['kɒnstəntli] .
but I am apt to think that it is only my legs that I take cold in from my having so long worn a gowne constantly .
但 我 是 易于 到 思考 那 它 是 仅有的 我的 腿 那 我 拿 寒冷的 在 从 我的 拥有 所以 长的 磨损 一个 礼服 不断地 .

但我倾向于认为，只是因为我长时间穿着睡袍，所以只有我的腿才会感到寒冷。

29th (['hwɪt'sʌndei] .
29th (Whitsunday .
29th (圣灵群岛 .

29日（圣灵降临节。

[kɪŋz] [bɜːθ] [ænd; ənd] [ˌrestə'reiʃən] [deɪ]) .
King's Birth and Restauration day) .
国王学院 出生 和 餐厅 天 ）.

国王诞辰和复辟日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][lɑːst] [naɪt] [dɪ'zaɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
Up , and having received a letter last night desiring it from Mr . Coventry ,
向上 ， 和 拥有 已收到 一个 信 最后的 夜晚 渴望 它 从 先生 . 考文垂 ，

起床后，我昨晚收到了考文垂先生的来信，信中他想要这件东西。

[ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
I walked to St . James's ,
我 步行 到 英石 . 詹姆斯的 ，

我步行去了圣詹姆斯教堂，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai][dɪd] [lɒŋ] ['dɪskɔːs] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and there he and I did long discourse together of the business of the office ,
和 那里 他 和 我 做过 长的 话语 一起 的 这 商业 的 这 办公室 ，

于是，我和他长时间地讨论了办公室的事务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːr] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ;
and the warr with the Dutch ;
和 这 战争 和 这 荷兰语 ；

以及与荷兰人的战争；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] ['maɪtɪli] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
and he seemed to argue mightily with the little reason that there is for all
和 他 似乎 到 争论 非常 和 这 小的 原因 那 那里 是 为了 全部
[ðɪs] .
this .
这 .

他似乎在极力反驳这一切存在的微不足道的理由。

[fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒŋ] [wiː; wi] [prɪ'tend] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es] : [ðæt] [ɒv; əv]
For first , as to the wrong we pretend they have done us : that of
为了 第一的 , 作为 到 这 错误的 我们 假装 他们 有 完毕 我们 : 那 的
[ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ,
the East Indys ,
这 东方 印第安纳波利斯 ,

首先，关于我们假装他们对我们犯下的错误：即东印度群岛的错误，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ɒv; əv] - , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [jet] [nəʊn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]
for their not delivering of Poleron , it is not yet known whether they have
为了 他们的 不是 运送 的 - , 它 是 不是 然而 已知 无论 他们 有
[feɪld] [ɔː(r)] [nəʊ] ;
failed or no ;
失败的 或者 不 ;

至于他们未能交付波勒龙号，目前尚不清楚他们是否失败了；

[ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɪndərɪŋ] [ðə; ði] ['lepəd] ['kænɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'bʌv] L3 , - [ɪf] [truː] ;
that of their hindering the Leopard cannot amount to above L3 , 000 if true ;
那 的 他们的 阻碍 这 豹 不能 数量 到 多于 L3 , - 如果 真的 ;

如果属实，他们阻碍豹子的损失不会超过 3,000 英镑；

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['kʌmpəni] ,
that of the Guinny Company ,
那 的 这 - 公司 ,

吉尼公司的

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˌjuː 'es] [dɪd] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'bʌv] L200 [ɔː(r)] L300 [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː]
all they had done us did not amount to above L200 or L300 he told me
全部 他们 有 完毕 我们 做过 不是 数量 到 多于 L200 或者 L300 他 讲述 我
['truːli] ;
truly ;
真的 ;

他如实告诉我，他们为我们所做的一切加起来不超过200或300英镑；

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] , [frɒm; frəm] [wɒt] [həʊmz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
and that now , from what Holmes , without any commission ,
和 那 现在 , 从 什么 福尔摩斯 , 没有 任何 委员会 ,

而现在，据福尔摩斯所说，无需任何佣金，

[hæθ] [dʌn] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [tuː] [fɔːrts] , [hæθ] [set] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ɪn] [det] [tuː; tə]
hath done in taking an island and two forts , hath set us much in debt to
有 完毕 在 采取 一个 岛 和 二 堡垒 , 有 放 我们 很多 在 债务 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他们攻占了一座岛屿和两座堡垒，使我们欠了他们很多债；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [həʊmz] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] ,
and he believes that Holmes will have been so puffed up with this ,
和 他 相信 那 福尔摩斯 将要 有 到过 所以 膨胀的 向上 和 这 ,

他认为福尔摩斯会因此而骄傲自满。

[ðæt] [hiː; hi][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæθ] [biːn] [ɪn'fɔːst] [wɪð] [mɔː(r)] [streŋθ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ðen]
that he by this time hath been enforced with more strength than he had then
那 他 经过 这 时间 有 到过 强制执行 和 更多的 力量 比 他 有 然后
,
,
,

此时他所拥有的力量比那时更加强大。

[hæθ] , [ai] [seɪ] , [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [mɔː(r)] [rɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
hath , I say , done a great deale more wrong to them .
有 , 我 说 , 完毕 一个 伟大的 迪尔 更多的 错误的 到 他们 .

我说，他对他们犯下的错远比这多得多。

[hiː; hi][duː; də] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːr] ,
He do , as to the effect of the warr ,
他 做 , 作为 到 这 影响 的 这 战争 ,

至于战争的影响，他确实如此。

[tel] [ˌem 'iː] ['klɪəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['eni] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ðæt] [kæn; kən]['hɪndə(r)]['aʊə(r)]
tell me clearly that it is not any skill of the Dutch that can hinder our
告诉 我 清楚地 那 它 是 不是 任何 技能 的 这 荷兰语 那 能 阻碍 我们的
[treɪd] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] ,
trade if we will ,
贸易 如果 我们 将要 ,

请明确告诉我，如果我们愿意，荷兰人的任何技能都无法阻碍我们的贸易。

[wiː; wi] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ɒv; əv][wɪndz; waɪndz] , [gʊd] [pɔːts] ,
we having so many advantages over them , of winds , good ports ,
我们 拥有 所以 许多 优势 超过 他们 , 的 风 , 好的 端口 ,
[ænd; ənd][men] ;
and men ;
和 男人 ;

我们比他们拥有很多优势，比如风向、良好的港口和人力；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][praɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪzinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] .
but it is our pride , and the laziness of the merchant .
但 它 是 我们的 自豪 , 和 这 懒惰 的 这 商人 .

但这是我们的骄傲，也是商人的懒惰。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [meɪ] ['hɪndə(r)][ə; eɪ]
He seems to think that there may be some negotiation which may hinder a
他 似乎 到 思考 那 那里 可能 是 一些 谈判 哪个 可能 阻碍 一个
[wɔːr] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
warr this year ,
战争 这 年 ,

他似乎认为今年可能会有一些谈判进展，从而阻止战争的发生。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [spiːks] ['daʊtfəli] [æz; əz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ai] [pə'siːv] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə]
but that he speaks doubtfully as unwilling I perceive to be thought to
但 那 他 说话 怀疑地 作为 不情愿 我 感知 到 是 想法 到
['dɪskɔːs] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
discourse any such thing .
话语 任何 这样的 事物 .

但他说话含糊不清，似乎不愿谈论这类事情。

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] ,
The main thing he desired to speake with me about was ,
这 主要的 事物 他 想要的 到 说话 和 我 关于 曾是 ,

他最想跟我谈的是：

[tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai] [duː; də] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ]
to know whether I do understand my Lord Sandwich's intentions as to going
到 知道 无论 我 做 理解 我的 主 三明治 意图 作为 到 去

[tuː; tə] [siː] [wɪð] [ðɪs] ;
to sea with this fleete ;
到 海 和 这 舰队 ;

想知道我是否理解桑威奇勋爵关于率领这支舰队出海的意图;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 28)
第4/4页

['seɪɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [məʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;
saying , that the Duke , if he desires it , is most willing to it ;
说 , 那 这 公爵 , 如果 他 欲望 它 , 是 最多 愿意的 到 它 ;

他说，如果公爵愿意，他非常乐意这样做；

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [twelv] [ʃɪps] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [biː; bi]
but thinking that twelve ships is not a fleete fit for my Lord to be
但 思维 那 十二 船舶 是 不是 一个 舰队 合身 为了 我的 主 到 是
['trʌbld] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] ,
troubled to go out with ,
麻烦 到 去 出去 和 ,

但我认为十二艘船不足以组成一支令我主费心出征的舰队。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [hæθ] [sʌm; səm] [,inti'meiʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
he is not willing to offer it to him till he hath some intimations of his
他 是 不是 愿意的 到 提供 它 到 他 直到 他 有 一些 暗示 的 他的
[maɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] ,
mind to go ,
头脑 到 去 ,

他要等到对方有所暗示后才会答应给他。

[ɔː(r)] [nɒt] .
or not .
或者 不是 .

或不。

[hiː; hi] [spəʊk] [ðɪs] [wɪð] ['veri] [greɪt] [rɪ'spekt] [æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ,
He spoke this with very great respect as to my Lord ,
他 辐 这 和 非常 伟大的 尊重 作为 到 我的 主 ,

他以极大的尊敬向我的主人说道：

[ðəʊ] [mɪ'θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['betə(r)] [æt; ət] [ðɪs]
though methinks it is strange they should not understand one another better at this
尽管 我觉得 它 是 奇怪的 他们 应该 不是 理解 一 其他 更好的 在 这
[taɪm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [niːd] [ə'nʌðərz] [ˌmiːdi'eɪʃn] .
time than to need another's mediation .
时间 比 到 需要 另一个的 调解 .

不过我觉得很奇怪，在这个时候，他们竟然还需要别人的调解，而不是彼此更好地了解对方。

[ðens] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɑːrk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , ['mɪstə(r)] . - [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Thence walked over the Parke to White Hall , Mr . Povy with me ,
因此 步行 超过 这 帕克 到 白色的 大厅 , 先生 . - 和 我 ,

然后我和波维先生一起穿过公园走到白厅。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːrk] [ðæt]
and was taken in a very great showre in the middle of the Parke that
和 曾是 已采取 在 一个 非常 伟大的 秀 在 这 中间 的 这 帕克 那
[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [wet] .
we were very wet .
我们 是 非常 湿的 .

当时我们在公园中央遇到了一场大雨，我们全身都湿透了。

[səʊ] [ʌp] ['ɪntuː] , [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] - ,
So up into , the house and with him to the King's closett ,
所以 向上 进入 , 这 房子 和 和 他 到 这 国王学院 - ,

于是，他上了楼，和他一起去了国王的密室。

['wɪðə(r)] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] , [maɪ] [lɔ:d] ['sænwɪtʃ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sɒ:d] .
whither by and by the King came , my Lord Sandwich carrying the sword .
往哪里去 经过 和 经过 这 国王 来了 , 我的 主 三明治 携带 这 剑 .

过了一会儿，国王来了，桑威奇大人带着剑。

[ə; eɪ] ['bɪʃəp] [pri:tʃ] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['spi:kɪŋ] [tu:] [ləʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][hɪə(r)][bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kɪŋz] - ,
A Bishopp preached , but he speaking too low for me to hear behind the King's closett ,
一个 主教 布道 , 但 他 请讲 也 低的 为了 我 到 听到 在后面 这 国王学院 - ,

一位主教在布道，但他声音太小，我在国王的衣橱后面听不见。

[ai] [went] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ænd; ənd]['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [wɪð] - [ri:mz] ,
I went forth and walked and discoursed with Colonell Reames ,
我 去 前进 和 步行 和 谈论的 和 - 里姆斯 ,

我上前与里姆斯上校边走边谈，

[hu:] [si:m] [ə; eɪ] ['veri] ['wɪlɪŋ] [mæn][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['kænvəs] ,
who seems a very willing man to be informed in his business of canvas ,
WHO 似乎 一个 非常 愿意的 男人 到 是 知情的 在 他的 商业 的 帆布 ,

他似乎非常乐于学习有关帆布生意方面的知识。

[wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tu:; tə] [straɪk] [ɪn] [wɪð] [ˌju: 'es][tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] ['neɪvi] .
which he is undertaking to strike in with us to serve the Navy .
哪个 他 是 承诺 到 罢工 在 和 我们 到 服务 这 海军 .

他承诺将与我们一起为海军效力。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][maɪ] [lɔ:d] ['sænwɪtʃ] [keɪm] [fɔ:θ] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][tu:; tə][hɪm] :
By and by my Lord Sandwich came forth , and called me to him :
经过 和 经过 我的 主 三明治 来了 前进 , 和 称为 我 到 他 :

过了一会儿，桑威奇勋爵走了出来，叫我过去：

[ænd; ənd][wi:; wi] [fel] ['ɪntu:] ['dɪskɔ:s] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
and we fell into discourse a great while about his business ,
和 我们 跌倒 进入 话语 一个 伟大的 尽管 关于 他的 商业 ,

我们聊了很久关于他的生意，

[weər'ɪn] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['əʊpən] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
wherein he seems to be very open with me ,
其中 他 似乎 到 是 非常 打开 和 我 ,

他似乎对我非常坦诚，

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [maɪ] [ə'pɪnjən] [æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][du:; də] ;
and to receive my opinion as he used to do ;
和 到 收到 我的 观点 作为 他 用过的 到 做 ;

并像往常一样听取我的意见；

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [tu:; tə][hɪm] [ə'gen] .
and I hope I shall become necessary to him again .
和 我 希望 我 将 变得 必要的 到 他 再次 .

我希望将来还能再次成为他不可或缺的一员。

[hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪtnəs] , [ɔ:(r)][nɒt] ,
He desired me to think of the fitness , or not ,
他 想要的 我 到 思考 的 这 健康 , 或者 不是 ,

他希望我考虑一下健身这件事，或者不考虑。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə]['ɒfə(r)] [hɪm'self] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [si:] ;
for him to offer himself to go to sea ;
为了 他 到 提供 他自己 到 去 到 海 ;

他自愿出海；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][maɪ] [θɔːts] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
and to give him my thoughts in a day or two .
和 到 给 他 我的 想法 在 一个 天 或者 二 .

过一两天我会把我的想法告诉他。

[ðens] ['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒn][ðə; ði] - [saɪd] ; [weə(r)] [ai] [sɔː] ['mɪsɪz] .
Thence after sermon among the ladies on the Queene's side ; where I saw Mrs .
因此 后 讲道 之中 这 女士们 在 这 - 边 ; 在哪里 我 锯 太太 .
['stjʊət] ,
Stewart ,
斯图尔特 ,

随后，在女王那边的女士们中间，我听完布道后，看到了斯图尔特夫人。

['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['prɪti] , [bʌt; bət] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [maɪ] ['leɪdi] - .
very fine and pretty , but far beneath my Lady Castlemayne .
非常 美好的 和 漂亮的 , 但 远的 下面 我的 女士 - .

非常漂亮，但远不及我的卡斯尔梅恩夫人。

[ðens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ; [weə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [tʃɪə(r)] .
Thence with Mr . Povy home to dinner ; where extraordinary cheer .
因此 和 先生 . - 家 到 晚餐 ; 在哪里 非凡的 欢呼 .

然后与波维先生一起回家吃晚饭；晚饭后大家都非常高兴。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
And after dinner up and down to see his house .
和 后 晚餐 向上 和 向下 到 看 他的 房子 .

晚饭后，我上楼去参观了他的房子。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [mɪ'θɪŋks] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pə'spektɪv] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz]
And in a word , methinks , for his perspective upon his wall in his
和 在 一个 单词 , 我觉得 , 为了 他的 看法 之上 他的 墙 在 他的
['ɡɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

简而言之，我认为，对于他从花园墙壁的角度来看待这件事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋz] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - ;
and the springs rising up with the perspective in the little closett ;
和 这 弹簧 上升 向上 和 这 看法 在 这 小的 - ;

以及小壁橱里随着视角升起的泉水；

[hɪz; ɪz] [ruːm] [flɔːd] [ə'bʌv] [wɪð] [wʊdz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['kʌləs] ,
his room floored above with woods of several colours ,
他的 房间 倒地 多于 和 树林 的 一些 颜色 ,

他的房间楼上铺着各种颜色的木地板。

[laɪk] [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðə; ði] [best] ['kæbɪnət] - [wɜːk] [ai]['evə(r)] [sɔː] ; [hɪz; ɪz]['ɡrɒtəʊ][ænd; ənd] [vɔːlt] ,
like but above the best cabinet - work I ever saw ; his grotto and vault ,
喜欢 但 多于 这 最好的 内阁 - 工作 我 曾经 锯 ; 他的 石窟 和 金库 ,

堪比甚至超越我见过的最精湛的橱柜工艺；他的洞穴和拱顶，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wel] [ˌðeər'ɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [kuːl] ;
with his bottles of wine , and a well therein to keep them cool ;
和 他的 瓶子 的 葡萄酒 , 和 一个 出色地 其中 到 保持 他们 凉爽的 ;

以及他的几瓶葡萄酒，还有一个用来给葡萄酒降温的水井；

[hɪz; ɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] ; [hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ][æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his furniture of all sorts ; his bath at the top of his house ,
他的 家具 的 全部 排序 ; 他的 洗澡 在 这 顶部 的 他的 房子 ,

他各种各样的家具；他房子顶楼的浴缸，

[gʊd] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ;
good pictures , and his manner of eating and drinking ;
好的 图片 , 和 他的 方式 的 吃 和 喝 ;

照片拍得很好，还有他吃饭喝酒的方式；

[duː; də] [sə'pɑːs] [ɔːl] [ðæt] ['evə(r)][ai][dɪd] [siː] [ɒv; əv][wʌn][mæn][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .
do surpass all that ever I did see of one man in all my life .
做 超过 全部 那 曾经 我 做过 看 的 一 男人 在 全部 我的 生活 .

超越了我一生中见过的所有男人。

[ðens] [wɔːkt] [həʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɔːlɪnsən] , [huː]
Thence walked home and found my uncle Wight and Mr . Rawlinson , who
因此 步行 家 和 成立 我的 叔叔 怀特岛 和 先生 . 罗林森 , WHO
[sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] .
supped with me .
喝 和 我 .

然后我步行回家，遇到了我的叔叔怀特和罗林森先生，他们和我一起吃了晚饭。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai][tuː; tə][bed] , ['biːɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][peɪn][frɒm; frəm][maɪ] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ]
They being gone , I to bed , being in some pain from my being so much
他们 存在 已消失 , 我 到 床 , 存在 在 一些 疼痛 从 我的 存在 所以 很多
[ə'brɔːd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
abroad to - day ,
国外 到 - 天 ,

他们走了之后，我就上床睡觉了，今天在外奔波太久，浑身酸痛。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [wɔːm] ['weðə(r)] [ðə; ði] [liːst] [eə] [ʃʊd; ʃəd][get]
which is a most strange thing that in such warm weather the least ayre should get
哪个 是 一个 最多 奇怪的 事物 那 在 这样的 温暖的 天气 这 至少 艾尔 应该 得到
[kəʊld][ænd; ənd][wɪnd][ɪn][ˌem 'iː] .
cold and wind in me .
寒冷的 和 风 在 我 .

真是奇怪，在这样温暖的天气里，我身上竟然连最轻微的空气都会感到寒冷和风吹。

[ai] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['maɪti] [sæd][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ɔːl]['kɒntent][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
I confess it makes me mighty sad and out of all content in the world .
我 承认 它 制作 我 强大的 伤心 和 出去 的 全部 内容 在 这 世界 .

我承认这让我非常难过，让我失去了世间所有的快乐。

30th .
30th .
30th .

30日

[leɪ] [lɒŋ] , [ðə; ði] [belz] ['rɪŋɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['hɒlədeɪ] ,
Lay long , the bells ringing , it being holiday ,
莱 长的 , 这 铃铛 铃声 , 它 存在 假期 ,

躺久一点，铃声响起，因为是假日。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] [æt; ət] [həʊm] ['stʌdiɪŋ] [ɒv; əv]
and then up and all the day long in my study at home studying of
和 然后 向上 和 全部 这 天 长的 在 我的 学习 在 家 学习 的
[ʃɪpmeɪkɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
shipmaking with great content till the evening ,
造船 和 伟大的 内容 直到 这 晚上 ,

然后，我整天都在家里的书房里埋头苦读造船方面的知识，直到晚上才停下来。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [haʊ] [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [ðen] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and then came Mr . Howe and sat and then supped with me .
和 然后 来了 先生 . 豪 和 卫星 和 然后 喝 和 我 .

然后豪先生来了，和我一起坐下，一起吃了晚饭。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'siːtɪd] , [bʌt; bət] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] [mæn] .
He is a little conceited , but will make a discreet man .
他 是 一个 小的 自负 , 但 将要 制作 一个 慎重 男人 .

他有点自负，但会成为一个谨慎的人。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə][bed] ,
He being gone , a little to my office , and then home to bed ,
他 存在 已消失 , 一个 小的 到 我的 办公室 , 和 然后 家 到 床 ,

他离开后，我去了趟办公室，然后回家睡觉。

['biːɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [peɪn][frɒm; frəm] ['jɛstərdeɪz] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
being in much pain from yesterday's being abroad , which is a consideration of
存在 在 很多 疼痛 从 昨天的 存在 国外 , 哪个 是 一个 考虑 的
['maɪti] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
mighty sorrow to me .
强大的 悲哀 到 我 .

昨天在国外待了一天，现在浑身疼痛难忍，这让我感到非常难过。

31st .
31st .
31st .

31日

[ʌp] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . - ,
Up , and called upon Mr . Hollyard ,
向上 , 和 称为 之上 先生 . - ,

起身，并拜访了霍利亚德先生。

[wɪð] [huːm] [ai] [əd'vaɪzd] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ə'pɒn][sʌm; səm] [kɔːs] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
with whom I advised and shall fall upon some course of doing something
和 谁 我 建议 和 将 落下 之上 一些 课程 的 正在做 某物
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
for my disease of the wind ,
为了 我的 疾病 的 这 风 ,

我曾向他咨询过，并打算采取一些措施来治疗我的风湿病。

[wɪtʃ] [grəuz] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
which grows upon me every day more and more .
哪个 生长 之上 我 每一个 天 更多的 和 更多的 .

我每天都越来越喜欢这种感觉。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dresɪŋ] [ai] [bɪ'ləʊ]
Thence to my Lord Sandwich's , and while he was dressing I below
因此 到 我的 主 三明治 , 和 尽管 他 曾是 敷料 我 以下
['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] ['kæptɪn] [kʊk] ,
discoursed with Captain Cooke ,
谈论的 和 队长 库克 ,

然后我去了桑威奇勋爵的府邸，趁他穿衣的时候，我在楼下与库克船长交谈。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɪf] [ai][duː; də][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɪt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ɔːl][ai][hæd; həd][æz; əz]
and I think if I do find it fit to keep a boy at all I had as
和 我 思考 如果 我 做 寻找 它 合身 到 保持 一个 男生 在 全部 我 有 作为
[gʊd] [biː; bi] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm][hɪm] [wɪð] [wʌn][æz; əz]['eni] ['bɒdi] .
good be supplied from him with one as any body .
好的 是 供应 从 他 和 一 作为 任何 身体 .

而且我认为，如果我真的觉得有必要养个男孩，那他给我提供一个男孩也和其他任何人提供的男孩一样好。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʌp][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ,
By and by up to my Lord , and to discourse about his going to sea ,
经过 和 经过 向上 到 我的 主 , 和 到 话语 关于 他的 去 到 海 ,

不久之后，我便去见了我的主人，并和他商讨他出海的事宜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ai][hæd; həd][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [tuː; tə][hɪm] .
and the message I had from Mr . Coventry to him .
和 这 信息 我 有 从 先生 . 考文垂 到 他 .

以及我从考文垂先生那里得到的信息。

[hiː; hi] ['wʌndər] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [meɪ] , [ðæt] [ðɪs] [kɔːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ,
He wonders , as he well may , that this course should be taken ,
他 奇迹 , 作为 他 出色地 可能 , 那 这 课程 应该 是 已采取 ,

他不禁会想，（他有理由这么想），是否应该采取这种做法。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['evri] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] , [huː] , [ˌnevəðə'les] , [siːm] [məʊst] ['frendli] [tuː; tə]
and he every day with the Duke , who , nevertheless , seems most friendly to
和 他 每一个 天 和 这 公爵 , WHO , 尽管如此 , 似乎 最多 友好的 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他每天都和公爵在一起，而公爵似乎对他非常友好。

[huː] [hæθ] [nɒt] [jet] [spəʊk] [wʌn] [wɜːd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪm][gəʊ]
who hath not yet spoke one word to my Lord of his desire to have him go
WHO 有 不是 然而 辐 一 单词 到 我的 主 的 他的 欲望 到 有 他 去
[tuː; tə] [siː] .
to sea .
到 海 .

他至今还没有向我的主人提起过他想出海的愿望。

[maɪ] [lɔːd] [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] ['klɪəli] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] ,
My Lord do tell me clearly that were it not that he ,
我的 主 做 告诉 我 清楚地 那 是 它 不是 那 他 ,

我的主啊，请您清楚地告诉我，如果不是因为他，

[æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)][men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [saɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə]
as all other men that were of the Parliament side , are obnoxious to
作为 全部 其他 男人 那 是 的 这 议会 边 , 是 令人讨厌的 到
[rɪ'prəʊtʃ] ,
reproach ,
责备 ,

与其他所有属于议会一方的人一样，这些人令人厌恶，不容指责。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə][beə(r)] [wɒt] ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ,
and so is forced to bear what otherwise he would not ,
和 所以 是 强制 到 熊 什么 否则 他 会 不是 ,

因此，他被迫承受了原本他不会承受的痛苦。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]['sʌfə(r)] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)]
he would never suffer every thing to be done in the Navy , and he never
他 会 绝不 遭受 每一个 事物 到 是 完毕 在 这 海军 , 和 他 绝不
[biː; bi] [kən'sʌltɪd] ;
be consulted ;
是 咨询 ;

他绝不会允许海军事事都由别人做主，也绝不会征求他的意见；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [kə'mændər] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
and it seems , in the naming of all these commanders for this fleete ,
和 它 似乎 , 在 这 命名 的 全部 这些 指挥官 为了 这 舰队 ,

似乎在为这支舰队任命所有这些指挥官的过程中，

[hiː; hi] [hæθ] ['nevə(r)] [biːn] [ɑːskt] [wʌn] ['kwestʃən] .
he hath never been asked one question .
他 有 绝不 到过 问 一 问题 .

从来没有人问过他任何问题。

[bʌt; bət][wiː; wi][kən'kluːdɪd][ˌaɪ 'tiː] ['həʊlli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðɪs]
But we concluded it wholly inconsistent with his honour not to go with this
但 我们 结束 它 完全 不一致 和 他的 荣誉 不是 到 去 和 这

,
fleete ,
舰队 ,

但我们认为，如果他不随这支舰队前往，就完全有悖于他的荣誉。

[nɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [æt; ət] [kɔːt] ;
nor with the reputation which the world hath of his interest at Court ;
也不 和 这 名声 哪个 这 世界 有 的 他的 兴趣 在 法庭 ;

也未像世人所知的那样，他在宫廷中扮演着重要的角色；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][məʊst]
and so he did give me commission to tell Mr . Coventry that he is most
和 所以 他 做过 给 我 委员会 到 告诉 先生 . 考文垂 那 他 是 最多

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] [kə'mændz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɪn] [ðɪs] ,
willing to receive any commands from the Duke in this fleete ,
愿意的 到 收到 任何 命令 从 这 公爵 在 这 舰队 ,

因此，他委托我转告考文垂先生，他非常愿意接受公爵就这支舰队发出的任何命令。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ðɪs] ['sɜːvɪs] .
were it less than it is , and that particularly in this service .
是 它 较少的 比 它 是 , 和 那 特别 在 这 服务 .

如果情况比现在好一些就好了，尤其是在这项服务方面。

[wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ai] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] .
With this message I parted , and by coach to the office , where I found Mr .
和 这 信息 我 分手了 , 和 经过 教练 到 这 办公室 , 在哪里 我 成立 先生 .

['kɒvəntri] ,
Coventry ,
考文垂 ,

我带着这条信息告别，乘马车前往办公室，在那里见到了考文垂先生。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðɪs] .
and told him this .
和 讲述 他 这 .

然后把这些话告诉了他。

[mɪ'θɪŋks] , [ai] [kən'fes] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] ,
Methinks , I confess , he did not seem so pleased with it as I expected ,
我觉得 , 我 承认 , 他 做过 不是 似乎 所以 高兴 和 它 作为 我 预期的 ,

说实话，我觉得他似乎并没有像我预期的那样对此感到满意。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] ,
or at least could have wished ,
或者 在 至少 可以 有 希望 ,

或者至少可以这样希望，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ai][hæd; həd][təʊld][maɪ] [lɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [duː; də][nɒt][ɪk'spekt]
and asked me whether I had told my Lord that the Duke do not expect
和 问 我 无论 我 有 讲述 我的 主 那 这 公爵 做 不是 预计

[hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] ,
his going ,
他的 去 ,

他问我是否告诉过大人，公爵并不希望他离开。

[wɪtʃ] [ai][təʊld][hɪm][ai][hæd; həd] .
which I told him I had .
哪个 我 讲述 他 我 有 .

我告诉他我有。

[bʌt; bət] [naʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [miːnz] ['riːəli] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] , [æz; əz][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)]
But now whether he means really that the Duke , as he told me the other
但 现在 无论 他 方法 真的 那 这 公爵 ， 作为 他 讲述 我 这 其他
[deɪ] ,
day ,
天 ，

但现在的问题是，他是否真的像公爵前几天告诉我的那样，

[duː; də] [θɪŋk] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]
do think the Fleete too small for him to take or that he would not have
做 思考 这 舰队 也 小的 为了 他 到 拿 或者 那 他 会 不是 有
[hɪm][gəʊ] ,
him go ,
他 去 ，

你认为舰队规模太小，他无法指挥，或者他不会让他去吗?

[ai][sweə(r)][ai] ['kænɒt] [tel] .
I swear I cannot tell .
我 发誓 我 不能 告诉 .

我发誓我真的分辨不出来。

[bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] ['ʌðə(r)] [weɪz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [ɪn]
But methinks other ways might have been used to put him by without going in
但 我觉得 其他 方式 可能 有 到过 用过的 到 放 他 经过 没有 去 在
[ðɪs] ['mænə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
this manner about it ,
这 方式 关于 它 ，

但我认为，或许可以用其他方法把他处理掉，而不必采取这种方式。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ɪn'diːd] .
and so I hope it is out of kindness indeed .
和 所以 我 希望 它 是 出去 的 仁慈 的确 .

所以我希望这确实是出于好意。

[daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'ləʊn][ɪn][maɪ]
Dined at home , and so to the office , where a great while alone in my
用餐 在 家 ， 和 所以 到 这 办公室 ， 在哪里 一个 伟大的 尽管 独自的 在 我的
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ，

在家吃过晚饭后，我去了办公室，独自在办公室待了很长时间。

['nəʊbədi][nɪə(r)] , [wɪð] ['bægwɛlz] [waɪf] [ɒv; əv] ['dɛtfəd] ,
nobody near , with Bagwell's wife of Deptford ,
无人 靠近 ， 和 巴格韦尔 妻子 的 德普特福德 ，

附近没有人，只有德普特福德的巴格韦尔的妻子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən] [siːm] [səʊ] ['mɒdɪst] [ðæt] [ai] [dɜːst] [nɒt]['ɒfə(r)]['eni] ['kɔːtʃɪp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
but the woman seems so modest that I durst not offer any courtship to her
但 这 女士 似乎 所以 谦虚的 那 我 杜斯特 不是 提供 任何 求爱 到 她
,
,
，

但是这位女士看起来非常谦逊，我不敢对她表示任何追求。

[ðəʊ] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][maɪnd] [wen] [ai] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] .
though I had it in my mind when I brought her in to me .
尽管 我 有 它 在 我的 头脑 什么时候 我 带来 她 在 到 我 .

虽然我把她带进来的时候心里已经有了这个想法。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] ['kɜːtəsi] ,
But I am resolved to do her husband a courtesy ,
但 我 是 已解决 到 做 她 丈夫 一个 礼貌 ,

但我决心要对她丈夫表示礼貌。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [dɪ'zɜːvs] ['veri] [wel] .
for I think he is a man that deserves very well .
为了 我 思考 他 是 一个 男人 那 值得 非常 出色地 .

因为我认为他是一个值得拥有美好未来的人。

[səʊ] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [tuː; tə][wʌn] ['leɪdi] - ,
So abroad with my wife by coach to St . James's , to one Lady Poultny's ,
所以 国外 和 我的 妻子 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 , 到 一 女士 - ,

于是，我和妻子乘长途汽车去了圣詹姆斯，拜访了波尔特尼夫人。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] , [ai] [daʊt] , [æt; ət][sʌm; səm] [veɪn] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
where I found my Lord , I doubt , at some vain pleasure or other .
在哪里 我 成立 我的 主 , 我 怀疑 , 在 一些 徒劳 乐趣 或者 其他 .

我怀疑我是在哪里找到我的主的，或许是在某种虚荣的享乐之中。

[ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
I did give him a short account of what I had done with Mr . Coventry ,
我 做过 给 他 一个 短的 帐户 的 什么 我 有 完毕 和 先生 . 考文垂 ,

我向他简要汇报了我与考文垂先生的会面情况。

[ænd; ənd][səʊ] [left] [hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [waɪf] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
and so left him , and to my wife again in the coach ,
和 所以 左边 他 , 和 到 我的 妻子 再次 在 这 教练 ,

于是我离开了他，又坐上马车回到了妻子身边。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːrk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] ['biːɪŋ] [gɒn] [baɪ][ðə; ði] [pɑːrk]
and with her to the Parke , but the Queene being gone by the Parke
和 和 她 到 这 帕克 , 但 这 奎恩 存在 已消失 经过 这 帕克
[tuː; tə] ['kenzɪŋtən] ,
to Kensington ,
到 肯辛顿 ,

她和她一起去了帕克公园，但女王已经去了帕克公园的肯辛顿。

[wiː; wi] [steɪd] [nɒt] [bʌt; bət] [streɪt] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] ([ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [dʌn]
we staid not but straight home and to supper (the first time I have done
我们 稳重 不是 但 直的 家 和 到 晚餐 (这 第一的 时间 我 有 完毕
[səʊ] [ðɪs] ['sʌmə(r)]) ,
so this summer) ,
所以 这 夏天) ,

我们没有停留，而是直接回家吃晚饭（这是我今年夏天第一次这样做）。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['mʌnθli] [ə'kaʊnts] ,
and so to my office doing business , and then to my monthly accounts ,
和 所以 到 我的 办公室 正在做 商业 , 和 然后 到 我的 月度 账户 ,

于是，我回到办公室处理业务，然后查看我的月度账目。

[weə(r)] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [ai][faɪnd][maɪ'self]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði][lɑːst]
where to my great comfort I find myself better than I was still the last
在哪里 到 我的 伟大的 舒适 我 寻找 我 更好的 比 我 曾是 仍然 这 最后的
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

令我欣慰的是，我发现自己比上个月的情况要好得多。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] L930 .
and now come to L930 .
和 现在 来 到 L930 .

现在来看L930。

[aɪ][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] - [deɪ] , [ðæt] [ə'pɒn] ['sʌndeɪ] [naɪt] [lɑːst] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [bɜːθ] - [deɪ] ,
I was told to - day , that upon Sunday night last , being the King's birth - day ,
我 曾是 讲述 到 - 天 ， 那 之上 星期日 夜晚 最后的 ， 存在 这 国王学院 出生 - 天 ，

我今天听说，上周日晚上是国王的生日，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][maɪ] ['leɪdi] - ['lɒdʒɪŋz] (['əʊvə(r)][ðə; ði]['hɪðə(r)] - ['geɪts] [æt; ət] ['læmbərts] ['lɒdʒɪŋz]) ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] ['fidlə] [ɔːl] [naɪt] ['ɔːlməʊst] ;
the King was at my Lady Castlemayne's lodgings (over the hither - gates at Lambert's lodgings) dancing with fiddlers all night almost ;
这 国王 曾是 在 我的 女士 - 住宿 (超过 这 这里 - 大门 在 兰伯特的 住宿) 跳舞 和 小提琴手 全部 夜晚 几乎 ;

国王几乎整夜都在我卡斯尔梅恩夫人的住处（兰伯特住所的这扇门对面）与提琴手们跳舞；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['kʌmɪŋ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
and all the world coming by taking notice of it , which I am sorry to hear .
和 全部 这 世界 未来 经过 采取 注意 的 它 ， 哪个 我 是 对不起 到 听到 .

全世界都注意到了这件事，我对此感到遗憾。

[ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz]['əʊnli] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [wɔːr] [wɪð] ['hɒlənd] [ɔː(r)][nəʊ] ,
The discourse of the town is only whether a warr with Holland or no ,
这 话语 的 这 镇 是 仅有的 无论 一个 战争 和 荷兰 或者 不 ，

镇上人们讨论的焦点只有一个：是否要与荷兰开战。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
and we are preparing for it all we can , which is but little .
和 我们 是 准备 为了 它 全部 我们 能 ， 哪个 是 但 小的 .

我们正在尽我们所能地为此做准备，但准备工作却微不足道。

[maɪ'self]['sʌbdʒɪkt][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə][peɪn][baɪ] [wɪnd] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] [sæd] ,
Myself subject more than ordinary to pain by winde , which makes me very sad ,
我 主题 更多的 比 普通的 到 疼痛 经过 温德 ， 哪个 制作 我 非常 伤心 ，

我比一般人更容易受到风痛的折磨，这让我非常难过。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][laɪz][ə'pɒn][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [bɪ'hɑːf] ,
together with the trouble which at present lies upon me in my father's behalf ,
一起 和 这 麻烦 哪个 在 展示 谎言 之上 我 在 我的 父亲的 代表 ，

连同我目前因父亲之事而面临的种种麻烦，

['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] .
rising from the death of my brother , which are many and great .
上升 从 这 死亡 的 我的 兄弟 ， 哪个 是 许多 和 伟大的 .

从我兄弟的死亡中复活，这样的兄弟有很多，而且很伟大。

[wʊd] [tuː; tə][gɒd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] !
Would to God they were over !
会 到 上帝 他们 是 超过 !

但愿这一切已经结束了！

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[bæθ.bɑːθ][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs]
Bath at the top of his house
洗澡 在 这 顶部 的 他的 房子

在他家顶楼的浴缸

[fɪə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][ɪz][bʌt; bət]['əʊnli][hɪz; ɪz][lʌst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Fear all his kindness is but only his lust to her
害怕 全部 他的 仁慈 是 但 仅有的 他的 欲望 到 她

她害怕他所有的温柔都不过是他对她的欲望罢了。

[fetʃ] [mɑːsts][frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd]
Fetch masts from New England
拿来 桅杆 从 新的 英格兰

从新英格兰取桅杆

[faɪnd][maɪ'self][tuː; tə]['əʊvə(r)] - ['væljuː] [θɪŋz] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld]
Find myself to over - value things when a child
寻找 我 到 超过 - 价值 事物 什么时候 一个 孩子

我发现自己小时候很容易高估一些东西。

['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [bʌt; bət][məʊst] [ɪn'diːd] [wɪð] [nɪ'glekt]
Generally with corruption , but most indeed with neglect
一般来说 和 腐败 , 但 最多 的确 和 忽视

通常是腐败，但更多的是疏忽。

[ai] [slept] ['saʊndli] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːmən]
I slept soundly all the sermon
我 睡着了 稳固地 全部 这 讲道

我听完布道睡得很香。

[ɪn][ə; eɪ] ['hækni] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]
In a hackney and full of people , was ashamed to be seen
在 一个 哈克尼 和 满的 的 人们 , 曾是 羞愧 到 是 已见

在挤满人的出租车里，我羞于被人看到。

[ɪn][maɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɒt]
In my dining - room she was doing something upon the pott
在 我的 用餐 - 房间 她 曾是 正在做 某物 之上 这 锅

她当时正在我家餐厅的马桶上做着什么事。

[mɪ'θɔːt] ['veri] [ɪl] , [ɔː(r)] [els] [ai][ˌeɪ 'em] [grəʊn] [wɜːs] [tuː; tə] [pliːz]
Methought very ill , or else I am grown worse to please
我的想法 非常 患病的 , 或者 别的 我 是 生长 更糟 到 请

我感觉自己病得很重，或者说，我变得更糟了，以此来取悦别人。

['mɪsɪz] . [leɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] [fɔːθ] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [mɪst] [ɒv; əv][maɪ][ɪn'tent]
Mrs . Lane was gone forth , and so I missed of my intent
太太 . 车道 曾是 已消失 前进 , 和 所以 我 错过 的 我的 意图

莱恩太太已经出门了，所以我错过了我的计划。

[sɔː] " [ðə; ði]['dʒɜːmən] [ˌprɪn'ses] " ['æktɪd] , [baɪ][ðə; ði]['wʊmən] [hɜː'self]
Saw " The German Princess " acted , by the woman herself
锯 " 这 德语 公主 " 行动 , 经过 这 女士 她自己

看过由这位女士本人主演的《德国公主》。

[s'læbərɪŋ] [maɪ][bænd][sent] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]
Slabbering my band sent home for another
切片 我的 乐队 发送 家 为了 其他

乐队成员被遣送回家，准备再次演出。

[ðæt] [heə(r)][baɪ][heə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [teɪl] ['pʊld] [ɒf] [ɪn'diːd]
That hair by hair had his horse's tail pulled off indeed
那 头发 经过 头发 有 他的 马匹 尾巴 拉 离开 的确

他的马尾巴一根根地被扯掉了，真是惨不忍睹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神